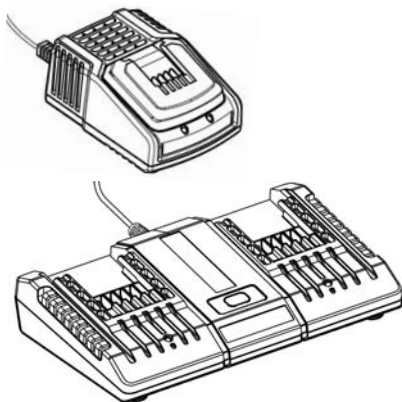


BETRIEBSANLEITUNG LADEGERÄTE

C30 Li (ACG18LD3)
TC30 Li (ACG18LD2)
für Akku B50 Li (ABP118L25)
für Akku B100 Li (ABP118L5)



| |
|----|
| DE |
| GB |
| NL |
| FR |
| ES |
| IT |
| SI |
| HR |
| PL |
| CZ |
| SK |
| HU |
| DK |
| SE |
| NO |
| FI |
| LT |
| LV |
| RU |
| UA |



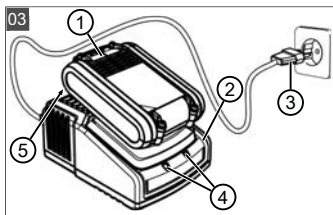
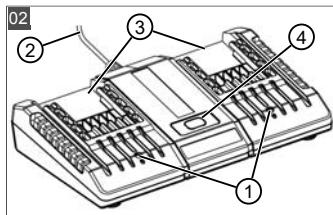
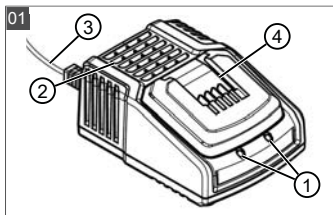
Inhaltsverzeichnis















| | |
|-------------------|-----|
| Deutsch | 6 |
| English | 14 |
| Nederlands | 22 |
| Français | 30 |
| Español | 38 |
| Italiano | 46 |
| Slovenščina | 54 |
| Hrvatski | 62 |
| Polski | 69 |
| Česky | 77 |
| Slovenská | 84 |
| Magyarul | 92 |
| Dansk | 100 |
| Svensk | 107 |
| Norsk | 114 |
| Suomi | 122 |
| Lietuvių | 129 |
| Latviešu | 136 |
| Русский | 144 |
| Україна | 153 |







© 2018










AL-KO KOBER GROUP Kötz, Germany

This documentation or excerpts therefrom may not be reproduced or disclosed to third parties without the express permission of the AL-KO KOBER GROUP.



|  | C30 Li (ACG18LD3) Art.-Nr. 113560 Ser.-Nr. G1990012 |  | TC30 Li (ACG18LD2) Art.-Nr. 113561 Ser.-Nr. G1990012 |
|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
|  | 100 – 240 V (AC) 50/60 Hz, 78 W |  | 100 – 240 V (AC) 50/60 Hz, 42 W |
|  | 14,4 V – 20 V (DC) |  | 10,8 V – 20 V (DC) |
|  | 3 A |  | 2 A |
|  | +5 °C – +40 °C |  | +5 °C – +40 °C |
|  | (140 x 95 x 75) cm |  | (175 x 120 x 40) cm |
|  | ca. 300 g |  | ca. 500 g |

|  | C30 Li (ACG18LD3) Art.-Nr. 113560 Ser.-Nr. G1990012 |  | TC30 Li (ACG18LD2) Art.-Nr. 113561 Ser.-Nr. G1990012 |
|----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
|  | 180 cm | | 180 cm |
|  | – | | – |
|  | B50 Li (1x) ca. 50 min | | B50 Li (2x) à 75 min |
|  | B100 Li (1x) ca. 100 min | | B100 Li (2x) à 150 min |

|  | B50 Li (ABP118L25) Art.-Nr. 113559 |  | B100 Li (ABP118L5) Art.-Nr. 113698 |
|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|
|  | 18 V (20 V max.) | | |
|  | 2,5 Ah | | 5 Ah |
|  | 45 Wh | | 90 Wh |
|  | 0 °C – +45 °C | | |
|  | 0 °C – +25 °C | | |
|  | (110 x 75 x 40) mm | | (110 x 75 x 65) mm |
|  | 0,35 kg | | 0,65 kg |

ORIGINAL-BETRIEBSANLEITUNG




Inhaltsverzeichnis

| | | |
|-------|---------------------------------------------|----|
| 1 | Zu dieser Betriebsanleitung | 6 |
| 1.1 | Symbole auf der Titelseite | 6 |
| 1.2 | Zeichenerklärungen und Signalwörter | 6 |
| 2 | Produktbeschreibung | 7 |
| 2.1 | Bestimmungsgemäße Verwendung | 7 |
| 2.2 | Möglicher vorhersehbarer Fehlgebrauch | 7 |
| 2.3 | Produktübersicht | 7 |
| 3 | Sicherheitshinweise | 7 |
| 4 | Inbetriebnahme | 9 |
| 5 | Bedienung | 9 |
| 5.1 | Akku laden | 9 |
| 5.2 | Statusanzeigen am Ladegerät | 10 |
| 5.2.1 | C30 Li | 10 |
| 5.2.2 | TC30 Li | 10 |
| 5.3 | Lademodus wechseln (nur TC30 Li) .. | 10 |
| 6 | Hilfe bei Störungen | 10 |
| 7 | Entsorgung | 11 |
| 8 | Kundendienst/Service | 12 |
| 9 | Garantie | 12 |
| 10 | Original-EG-Konformitätserklärung | 13 |


1 ZU DIESER BETRIEBSANLEITUNG


- Bei der deutschen Version handelt es sich um die Original-Betriebsanleitung. Alle weiteren Sprachversionen sind Übersetzungen der Original-Betriebsanleitung.
- Bewahren Sie diese Betriebsanleitung immer so auf, dass Sie darin nachlesen können, wenn Sie eine Information zum Gerät benötigen.
- Geben Sie das Gerät nur mit dieser Betriebsanleitung an andere Personen weiter.
- Lesen und beachten Sie die Sicherheits- und Warnhinweise in dieser Betriebsanleitung.


1.1 Symbole auf der Titelseite

| Symbol | Bedeutung |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Lesen Sie unbedingt vor der Inbetriebnahme diese Betriebsanleitung sorgfältig durch. Dies ist die Voraussetzung für sicheres Arbeiten und störungsfreie Handhabung. |
|  | Betriebsanleitung |
|  | Netzkabel zum Vermeiden eines elektrischen Schlages nicht beschädigen oder durchtrennen! |


1.2 Zeichenerklärungen und Signalwörter

 **GEFAHR!**
Zeigt eine unmittelbar gefährliche Situation an, die – wenn sie nicht vermieden wird – den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.

 **WARNUNG!**
Zeigt eine potenziell gefährliche Situation an, die – wenn sie nicht vermieden wird – den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.

 **VORSICHT!**
Zeigt eine potenziell gefährliche Situation an, die – wenn sie nicht vermieden wird – eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.

ACHTUNG!
Zeigt eine Situation an, die – wenn sie nicht vermieden wird – Sachschäden zur Folge haben könnte.

 **HINWEIS**
Spezielle Hinweise zur besseren Verständlichkeit und Handhabung.

2 PRODUKTBESCHREIBUNG

Die Ladegeräte C30 Li und TC30 Li sind ausschließlich zum Laden der hier aufgeführten Akkus bestimmt:

| Artikel-Nr. | 113559 | 113698 |
|-------------------|-----------|----------|
| Bezeichnung | B50 Li | B100 Li |
| Modell (EN 62133) | ABP118L25 | ABP118L5 |

Sobald der Akku mit dem Ladegerät verbunden wird, erkennt das Ladegerät automatisch den Ladezustand des Akkus. Danach beginnt der Ladevorgang. Er endet automatisch, wenn der Akku vollgeladen ist.

Der Akku kann in jedem beliebigen Ladezustand geladen werden. Eine Unterbrechung des Ladevorgangs schadet dem Akku nicht.

2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Ladegeräte sind ausschließlich zum Laden des in dieser Betriebsanleitung aufgelisteten Akkus vorgesehen. Andere Akkus, Akkupsacks oder nicht-wiederaufladbare Batterien dürfen mit diesem Gerät nicht geladen werden.

Das Gerät ist ausschließlich zum Betrieb in Innenräumen vorgesehen.

Eine andere als die hier beschriebene bestimmungsgemäße Verwendung oder eine darüber hinausgehende Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß.



GEFAHR!

Gefahr von Explosionen und Bränden!

Personen werden getötet oder schwer verletzt, wenn das Gerät eine Explosion hervorruft, weil es in einer explosionsgefährdeten Umgebung betrieben wurde.

- Betreiben Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen.



WARNUNG!

Gefahr von Bränden und Stromschlägen!

Personen können getötet oder schwer verletzt werden, wenn das Ladegerät aufgrund eines Kurzschlusses einen Brand verursacht, weil es Nässe und Feuchtigkeit ausgesetzt wurde.

- Betreiben Sie das Gerät nur in Innenräumen und setzen Sie es nicht Nässe und Feuchtigkeit aus.



WARNUNG!

Gefahr des Explodierens oder Aufplatzens von nicht-wiederaufladbaren Batterien!

Je nach Bauart können nicht-wiederaufladbare Batterien beim Aufladen explodieren oder aufplatzen. Dabei kann austretende Elektrolytflüssigkeit auf die Haut und in die Augen gelangen und schwere Verätzungen hervorrufen.

- Laden Sie keine nicht-wiederaufladbaren Batterien auf.
- Wenn Sie mit Elektrolytflüssigkeit in Kontakt gekommen sind, waschen Sie die Kontaktstelle mit viel Seife und Wasser. Ist Elektrolytflüssigkeit in die Augen gelangt, spülen Sie die Augen sofort mit viel Wasser und konsultieren Sie anschließend einen Arzt.

2.2 Möglicher vorhersehbarer Fehlgebrauch

Das Gerät darf nicht in explosions- und brandgefährdeten Umgebungen verwendet werden.

2.3 Produktübersicht

Produktübersicht C30 Li (01)

| Nr. | Bauteil |
|------|--------------------------------------|
| 01/1 | LED für Anzeige der Betriebszustände |
| 01/2 | Lüftungsschlitze |
| 01/3 | Netzkabel mit Netzstecker |
| 01/4 | Akku-Schacht |

Produktübersicht TC30 Li (02)

| Nr. | Bauteil |
|------|--------------------------------------|
| 02/1 | LED für Anzeige der Betriebszustände |
| 02/2 | Netzkabel mit Netzstecker |
| 02/3 | Akku-Schacht |
| 02/4 | Schalter Lademodus |

3 SICHERHEITSHINWEISE

Dieser Abschnitt nennt alle grundlegenden Sicherheits- und Warnhinweise, die bei der Be-

nutzung des Ladegerätes zu beachten sind. Lesen Sie diese Hinweise!

- Benutzen Sie das Gerät nur bestimmungsgemäß, d. h. zum Laden des vorgesehenen Akkus.
- Prüfen Sie vor jeder Nutzung das gesamte Gerät sowie insbesondere das Netzkabel und den Akkusacht auf Beschädigungen. Benutzen Sie das Gerät nur in einwandfreiem Zustand.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in explosions- und brandgefährdeten Umgebungen.
- Betreiben Sie das Gerät nur in Innenräumen und setzen Sie es nicht Nässe und Feuchtigkeit aus.
- Stellen Sie das Ladegerät immer auf eine gut belüftete und nicht brennbare Fläche, weil es sich beim Ladevorgang erwärmt. Halten Sie die Lüftungsschlitze frei und decken Sie das Gerät nicht ab.
- Informieren Sie sich vor dem Anschließen des Ladegeräts darüber, ob die in den technischen Daten genannte Netzspannung verfügbar ist.
- Verwenden Sie das Netzkabel ausschließlich zum Anschließen des Ladegeräts. Tragen Sie das Ladegerät nicht am Netzkabel, und ziehen Sie den Netzstecker nicht am Netzkabel aus der Steckdose.
- Schützen Sie das Netzkabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten, damit es nicht beschädigt wird.
- Benutzen Sie Ladegerät und Akku nicht verschmutzt oder nass. Reinigen und trocknen Sie Gerät und Akku vor der Verwendung.
- Halten Sie den geladenen und nicht benutzten Akku von metallischen Gegenständen fern, um die Kontakte nicht zu überbrücken (z. B. Büroklammern, Münzen, Schlüssel, Nägel, Schrauben). Durch einen Kurzschluss können Verbrennungen oder Feuer entstehen.
- Nur Original Akkus von AL-KO mit dem Ladegerät laden.
- Öffnen Sie Ladegerät und Akku nicht. Es besteht Stromschlag- und Kurzschlussgefahr.
- Lassen Sie Ihr Gerät zu Ihrer Sicherheit nur von qualifiziertem Fachpersonal und mit Original-Ersatzteilen reparieren.

- Bei unsachgemäßer Nutzung und beschädigtem Akku können Dämpfe und Elektrolytflüssigkeit austreten. Lüften Sie in diesem Fall den Raum gründlich und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf.

Bei Kontakt mit Elektrolytflüssigkeit diese gründlich abwaschen und Augen sofort gründlich ausspülen. Suchen Sie danach einen Arzt auf.

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Personen mit sehr starken und komplexen Einschränkungen können Bedürfnisse über die hier beschriebenen Anweisungen hinaus haben.

- Lagern Sie unbenutzte Geräte an einem trockenen und abgeschlossenen Ort. Unbefugte Personen und Kinder dürfen keinen Zugriff auf das Gerät haben.

4 INBETRIEBNAHME

ACHTUNG!

Gefahr der Sachbeschädigung durch Überhitzung!

Mangelnde Belüftung des Ladegerätes während des Ladevorgangs kann zur Beschädigung des Ladegerätes und des Akkus führen.

- Das Ladegerät immer auf eine gut belüftete und nicht brennbare Fläche stellen.
- Die Lüftungsschlitze freihalten und das Gerät nicht abdecken.

ACHTUNG!

Gefahr der Sachbeschädigung durch falsche Netzspannung!

Falsche Netzspannung kann zur Beschädigung des Ladegerätes und des Akkus führen.

- Vor dem Anschließen des Ladegerätes in Erfahrung bringen, ob die in den technischen Daten genannte Netzspannung verfügbar ist.

1. Nehmen Sie das Ladegerät aus der Verpackung.
2. Platzieren Sie das Ladegerät freistehend auf einer nichtbrennbaren ebenen Fläche.
3. Stecken Sie den Netzstecker ein. Das Ladegerät ist betriebsbereit.

5 BEDIENUNG

5.1 Akku laden



HINWEIS

Den Akku vor dem ersten Gebrauch vollständig aufladen. Der Akku kann in jedem beliebigen Ladezustand geladen werden. Eine Unterbrechung des Ladens schadet dem Akku nicht.

**VORSICHT!****Brandgefahr beim Laden!**

Aufgrund Erwärmung des Ladegeräts besteht Brandgefahr, wenn es auf leicht brennbaren Untergrund gestellt und nicht ausreichend belüftet wird.

- Betreiben Sie das Ladegerät immer auf nicht-brennbarem Untergrund bzw. in nicht-brennbarer Umgebung.
- Falls vorhanden: Halten Sie die Lüftungsschlitze frei.

1. Schieben Sie den Akku (03/1) in das Ladegerät (03/2) ein und stecken Sie den Netzstecker (03/3) in die Steckdose. Der Ladevorgang beginnt.
2. Beobachten Sie die LED (03/4). Wenn die LED (03/4) dauerhaft grün leuchtet, ist der Ladevorgang abgeschlossen. Ladedauer für den Akku: siehe technische Daten.
3. Ziehen Sie den Netzstecker (03/3) ab, wenn die LED (03/4) dauerhaft grün leuchtet.
4. Drücken Sie den Einrastknopf (03/5) auf der Unterseite des Akkus und halten Sie ihn gedrückt. Ziehen Sie dann den Akku (03/1) aus dem Ladegerät (03/2).

5.2 Statusanzeigen am Ladegerät

Die LED (03/4) am Ladegerät signalisiert den Ladezustand des Akkus und den Betriebszustand des Ladegerätes.

**HINWEIS**

Temperaturbereich für den Ladebetrieb und Ladezeit bis zur Vollauffladung: siehe technische Daten.

Verkürzt sich die Betriebszeit des Akkus wesentlich trotz Vollauffladung, ist der Akku verbraucht und gegen einen neuen Original-Akku auszuwechseln.

5.2.1 C30 Li

| LED (03/4) | Status |
|-------------------|------------------------|
| LED leuchtet grün | Akku ist voll geladen. |

| LED (03/4) | Status |
|------------------|--------------------------------------------------|
| LED blinkt grün | Akku ist zu heiß und wird deshalb nicht geladen. |
| LED leuchtet rot | Akku lädt. |
| LED blinkt rot | Akku ist defekt. |

5.2.2 TC30 Li

Die Symbole auf dem Ladegerät veranschaulichen diese Zustände:

| Sym-bol | LED (03/4) |
|---------|------------------------------------------------------------------|
| | LED leuchtet grün: Akku ist vollgeladen. |
| | LED blinkt grün: Akku lädt. |
| | LED leuchtet rot: Akku ist defekt. |
| | LED blinkt rot: Akku ist zu heiß und wird deshalb nicht geladen. |

5.3 Lademodus wechseln (nur TC30 Li)

Beim Doppelladegerät TC30 Li (02) kann der Lademodus gewechselt werden.

1. Drücken Sie den Schalter Lademodus (02/4), um dem Lademodus zu wechseln.

| Sym-bol | Lademodus |
|---------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| | Dual-Ladevorgang: das Ladegerät lädt beide Akkus gleichzeitig auf. |
| | Nacheinander laden: das Ladegerät lädt zuerst den Akku mit der höheren Restkapazität voll auf, anschließend wird der andere Akku aufgeladen. |

6 HILFE BEI STÖRUNGEN**HINWEIS**

Bei Störungen, die nicht in dieser Tabelle aufgeführt sind oder nicht selbst behoben werden können, an unseren Kundendienst wenden.

| Auftretender Fehler | Anzeigen | Mögliche Ursache | Lösung |
|-----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Akku wird nicht geladen. | LED am Ladegerät <ul style="list-style-type: none"> ■ blinkt rot (C30 Li). ■ leuchtet dauerhaft rot (TC30 Li). | Lebensdauer des Akkus ist abgelaufen. | Akku ersetzen. Nur Original-Zubehör von AL-KO verwenden. |
| | | Akku nicht vollständig in Ladegerät eingeschoben. | Akku vollständig ins Ladegerät einschieben. |
| | | Steckkontakte am Akku oder am Ladegerät verschmutzt. | Netzstecker ziehen und Steckkontakte mit einem trockenen Lappen reinigen. Wenn der Fehler weiter auftritt, AL-KO Servicestelle aufsuchen. |
| | | Akku oder Ladegerät defekt. | Akku ersetzen. Nur Original-Zubehör von AL-KO verwenden. |
| | LED am Ladegerät <ul style="list-style-type: none"> ■ blinkt grün (C30 Li). ■ blinkt rot (TC30 Li). | Akku oder Ladegerät sind zu heiß. | Netzstecker ziehen und Akku sowie Ladegerät abkühlen lassen. Lüftungsschlitze des Ladegerätes freihalten. |
| | LED am Ladegerät ist nicht aktiv. | Keine Netzspannung. | Netzstecker einstecken bzw. prüfen, ob Netzspannung anliegt. |
| Akku wurde aus Ladegerät entnommen und ist nicht geladen. | | Fehler am Akku oder am Ladegerät (siehe obige Ursachen). | Siehe obige Maßnahmen. |

7 ENTSORGUNG

Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



- Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!
- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor der Abgabe entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!

- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen. Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
- Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe)
 - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.

Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

Hinweise zum Batteriegesetz (BattG)



- Altbatterien und -akkus gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!
- Zur sicheren Entnahme von Batterien oder Akkus aus dem Elektrogerät und für Informationen über deren Typ bzw. chemisches System beachten Sie die weiteren Angaben innerhalb der Bedienungs- bzw. Montageanleitung.
- Besitzer bzw. Nutzer von Batterien und Akkus sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet. Die Rückgabe beschränkt sich auf die Abgabe von haushaltsüblichen Mengen.

Altbatterien können schweren Schadstoffe oder Schwermetalle enthalten, die der Umwelt und der Gesundheit Schaden zufügen können. Eine Verwertung der Altbatterien und Nutzung der darin enthaltenen Ressourcen trägt zum Schutz dieser beiden wichtigen Güter bei.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Batterien und Akkus nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.

8 KUNDENDIENST/SERVICE

Bei Fragen zu Garantie, Reparatur oder Ersatzteilen wenden Sie sich bitte an Ihre nächstgelegene

9 GARANTIE

Etwaige Material- oder Herstellungsfehler am Gerät beseitigen wir während der gesetzlichen Verjährungsfrist für Mängelansprüche entsprechend unserer Wahl durch Reparatur oder Ersatzlieferung. Die Verjährungsfrist bestimmt sich jeweils nach dem Recht des Landes, in dem das Gerät gekauft wurde.

Unsere Garantiezusage gilt nur bei:

- Beachten dieser Betriebsanleitung
- Sachgemäßer Behandlung
- Verwenden von Original-Ersatzteilen

Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- Lackschäden, die auf normale Abnutzung zurückzuführen sind
- Verschleißteile, die auf der Ersatzteilkarte mit Rahmen xxxxxx (x) gekennzeichnet sind

Die Garantiezeit beginnt mit dem Kauf durch den ersten Endabnehmer. Maßgebend ist das Datum auf dem Kaufbeleg. Wenden Sie sich bitte mit dieser Erklärung und dem Original-Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle. Die gesetzlichen Mängelansprüche des Käufers gegenüber dem Verkäufer bleiben durch diese Erklärung unberührt.

Befinden sich zudem die Zeichen Hg, Cd oder Pb unterhalb der Mülltonne, so steht dies für Folgendes:

- Hg: Batterie enthält mehr als 0,0005 % Quecksilber
 - Cd: Batterie enthält mehr als 0,002 % Cadmium
 - Pb: Batterie enthält mehr als 0,004 % Blei
- Akkus und Batterien können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
- Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe)
 - Verkaufsstellen von Batterien und Akkus
 - Rücknahmestellen des gemeinsamen Rücknahmesystems für Geräte-Altbatterien
 - Rücknahmestelle des Herstellers (falls nicht Mitglied des gemeinsamen Rücknahmesystems)

Diese Aussagen sind nur gültig für Akkus und Batterien, die in den Ländern der Europäischen Union verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2006/66/EG unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Akkus und Batterien gelten.

gene AL-KO Servicestelle. Diese finden Sie im Internet unter folgender Adresse:

www.al-ko.com/service-contacts

10 ORIGINAL-EG-KONFORMITÄTSERLÄRUNG

Wir erklären hiermit, dass dieses Produkt in der auf dem Markt vertriebenen Form die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, der EU-Sicherheitsstandards und die produktspezifischen Standards erfüllt.

| Produkt | Hersteller | Dokumentations-Bevollmächtigter |
|---------------------|-----------------------|----------------------------------------|
| Akku-Ladegeräte | AL-KO Geräte GmbH | Andreas Hedrich |
| Seriennummer | Ichenhauser Str. 14 | Ichenhauser Str. 14 |
| G1990012 | D-89359 Kötz | D-89359 Kötz |
| Typ | EU-Richtlinien | Harmonisierte Normen |
| C30 Li (ACG18LD3) | 2014/30/EU | EN 60335-1:2012-10 |
| TC30 Li (ACG18LD2) | 2014/35/EU | EN 60335-2-29:2010-11 |
| | 2011/65/EU | EN 55014-1:2012-05 |
| | | EN 55014-2:2016-01 |
| | | EN 61000-3-2:2015-03 |
| | | EN 61000-3-3:2014-03 |

Kötz, 01.08.2017



Dr. Wolfgang Hergeth
Managing Director

TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS FOR USE




Contents

| | | |
|-------|----------------------------------------------------------------|----|
| 1 | About these operating instructions | 14 |
| 1.1 | Symbols on the title page | 14 |
| 1.2 | Legends and signal words | 14 |
| 2 | Product description | 15 |
| 2.1 | Designated use | 15 |
| 2.2 | Possible foreseeable misuse | 15 |
| 2.3 | Product overview | 15 |
| 3 | Safety instructions | 15 |
| 4 | Start-up | 17 |
| 5 | Operation | 17 |
| 5.1 | Charging the rechargeable battery | 17 |
| 5.2 | Status displays on the charging unit .. | 18 |
| 5.2.1 | C30 Li | 18 |
| 5.2.2 | TC30 Li | 18 |
| 5.3 | Switching charge mode (TC30 Li only) | 18 |
| 6 | Help in case of malfunction | 18 |
| 7 | Disposal | 19 |
| 8 | After-Sales / Service | 20 |
| 9 | Guarantee | 20 |
| 10 | Translation of the original EU declaration of conformity | 21 |


1 ABOUT THESE OPERATING INSTRUCTIONS


- The German version is the original operating instructions. All additional language versions are translations of the original operating instructions.
- Always safeguard these operating instructions so that they can be consulted if you need any information about the appliance.
- Only pass on the appliance to other persons together with these operating instructions.
- Comply with the safety and warning information in these operating instructions.


1.1 Symbols on the title page

| Symbol | Meaning |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | It is essential to read through these operating instructions carefully before start-up. This is essential for safe working and trouble-free handling. |
|  | Operating instructions |
|  | To avoid electric shock, do not damage or cut the power cable! |

1.2 Legends and signal words


 **DANGER!**
Denotes an imminently dangerous situation which will result in fatal or serious injury if not avoided.

 **WARNING!**
Denotes a potentially dangerous situation which can result in fatal or serious injury if not avoided.

 **CAUTION!**
Denotes a potentially dangerous situation which can result in minor or moderate injury if not avoided.

IMPORTANT!

Denotes a situation which can result in material damage if not avoided.

 **NOTE**
Special instructions for ease of understanding and handling.

2 PRODUCT DESCRIPTION

The C30 Li and TC30 Li chargers are intended exclusively for charging the rechargeable batteries listed here:

| | | |
|------------------|-----------|----------|
| Item no. | 113559 | 113698 |
| Designation | B50 Li | B100 Li |
| Model (EN 62133) | ABP118L25 | ABP118L5 |

As soon as the rechargeable battery is connected to the charging unit, the charging unit automatically detects the charge status of the rechargeable battery. The charging process then begins. It ends automatically when the rechargeable battery is fully charged.

The rechargeable battery can be charged in any charge status. Interrupting the charging process does not damage the rechargeable battery.

2.1 Designated use

The chargers are only intended for charging the rechargeable batteries listed in these operating instructions. Other rechargeable batteries, rechargeable battery packs or non-rechargeable batteries must not be charged with this appliance.

The appliance is intended solely for indoor use.

Any use other than the designated use described here is deemed as non-designated.



DANGER!

Danger of explosion and fire!

Persons can be severely or fatally injured if the appliance causes an explosion because it was used in a potentially explosive environment.

- Do not use the appliance in potentially explosive environments.



WARNING!

Danger of fire and electric shock!

Persons can be severely or fatally injured if the charging unit causes a fire due to a short-circuit because it was exposed to moisture and humidity.

- Only operate the appliance indoors and do not expose it to moisture and humidity.



WARNING!

Danger of exploding or bursting open of non-rechargeable batteries!

Depending on the model, non-rechargeable batteries can explode or burst open when charged. Escaping electrolyte fluid can get onto the skin and into the eyes, causing serious acid burns.

- Do not charge any non-rechargeable batteries.
- If you come into contact with electrolyte fluid, wash the contact point with copious soap and water. If electrolyte fluid gets into the eyes, rinse the eyes immediately with copious amounts of water and then consult a doctor.

2.2 Possible foreseeable misuse

The appliance must not be used in explosive and fire-risk environments.

2.3 Product overview

Product overview C30 Li (01)

| No. | Component |
|------|-----------------------------------------|
| 01/1 | LED for displaying the operating states |
| 01/2 | Venting slots |
| 01/3 | Mains cable with power plug |
| 01/4 | Rechargeable battery compartment |

Product overview TC30 Li (02)

| No. | Component |
|------|-----------------------------------------|
| 02/1 | LED for displaying the operating states |
| 02/2 | Mains cable with power plug |
| 02/3 | Rechargeable battery compartment |
| 02/4 | Charge mode selector |

3 SAFETY INSTRUCTIONS

This section mentions all the basic safety and warning information to be heeded when using the charger. Read these instructions.

- Only use the appliance as designated, i.e. for charging the intended rechargeable batteries.
- Before each use, inspect the entire appliance – and especially the mains cable and the rechargeable battery compartment – for damage. Only use the appliance when it is in proper working order.
- Do not use the appliance in environments where there is a potential risk of explosion and/or fire.
- Only operate the appliance indoors and do not expose it to moisture and humidity.
- Always place the charging unit on a well ventilated and non-inflammable surface because it heats up during the charging process. Keep the ventilation slots clear and do not cover the appliance.
- Prior to connecting the charging unit, find out if the mains voltage stated in the "Technical data" is available.
- Only use the mains cable for connecting the charging unit. Do not carry the charging unit by the mains cable and do not pull the power plug out of the power outlet by the mains cable.
- Protect the mains cable from heat, oil and sharp edges to prevent it from being damaged.
- Do not use the charging unit and rechargeable battery when soiled or wet. Clean and dry the appliance and rechargeable battery prior to operation.
- Keep the charged and unused rechargeable battery away from metallic objects to prevent bridging the contacts (e.g. paper clips, coins, keys, nails, screws). Burns or fire can result from a short-circuit.
- Only charge original rechargeable batteries from AL-KO in the charging unit.
- Do not open the charging unit and rechargeable battery. There is a danger of electric shock and short-circuit.
- For your own safety, have your appliance repaired by qualified specialist personnel only using original spare parts.
- An improperly used and damaged rechargeable battery can cause vapours and electrolyte liquid to escape. In this case, vent the room thoroughly and consult a doctor if you notice any symptoms. If accidental contact with electrolyte liquid occurs, flush with

water and thoroughly rinse the eyes immediately. Then consult a doctor.

- This appliance can be used by children of 8 years and older and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or those lacking experience and knowledge, if they are supervised or have been instructed with regard to the safe use of the appliance and the ensuing risks. Children must not be allowed to play with the appliance. Cleaning and maintenance must not be carried out by children without supervision.
- People with very strong and complex restrictions may have needs that exceed the instructions described here.
- Store unused appliances in a dry and locked place. Unauthorised persons and children must not have access to the appliance.

4 START-UP

IMPORTANT!

Danger of material damage due to overheating!

Poor ventilation of the charging unit during the charging process can damage the charging unit and the rechargeable battery.

- Always place the charging unit on a well ventilated and non-inflammable surface.
- Keep the ventilation slots clear and do not cover the appliance.

IMPORTANT!

Danger of material damage due to incorrect mains voltage!

Incorrect mains voltage can damage the charging unit and the rechargeable battery.

- Before connecting the charging unit, make sure that the mains voltage matches the voltage stated in the "Technical data".

1. Remove the charging unit from the packaging.
2. Place the charging unit free-standing on a non-inflammable, level surface.
3. Insert the power plug. The charging unit is ready for operation.

5 OPERATION

5.1 Charging the rechargeable battery



NOTE

Fully charge the rechargeable battery before using it for the first time. The rechargeable battery can be charged in any charge status. Interrupting charging does not damage the rechargeable battery.

**CAUTION!****Danger of fire during charging!**

Due to heating of the charger, there is a danger of fire if it is placed on an inflammable surface and is not adequately ventilated.

- Always use the charger on a non-inflammable surface or in a non-combustible environment.
- If available: Keep the ventilation slots free.

1. Insert the rechargeable battery (03/1) in the charger (03/2) and plug the power plug (03/3) into the power outlet.
The charging process begins.
2. Observe the LED (03/4). If the LED (03/4) permanently lights green, the charging process is complete. Charging duration for the rechargeable battery: see "Technical data".
3. Disconnect the power plug (03/3) when the LED (03/4) lights permanently green.
4. Press and hold the lock knob (03/5) on the underside of the rechargeable battery. Then pull the rechargeable battery (03/1) out of the charger (03/2).

5.2 Status displays on the charging unit

The LED (03/4) on the charging unit indicates the charge status of the rechargeable battery and the operating condition of the charging unit.

**NOTE**

Temperature range for charging operation and charging time until it is fully charged: see "Technical data".

If the operating time of the rechargeable battery is reduced in spite of it being fully charged, the rechargeable battery is at the end of its service life and must be replaced by a new original rechargeable battery.

5.2.1 C30 Li

| LED (03/4) | Status |
|-------------------|--------------------------------------------------------------------|
| LED lights green | The rechargeable battery is fully charged. |
| LED flashes green | The rechargeable battery is too hot and will therefore not charge. |

| LED (03/4) | Status |
|-----------------|----------------------------------------|
| LED lights red | The rechargeable battery is charging. |
| LED flashes red | The rechargeable battery is defective. |

5.2.2 TC30 Li

The symbols on the charger indicate these states:

| Sym-bol | LED (03/4) |
|---------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| | LED lights green: The rechargeable battery is fully charged. |
| | LED flashes green: The rechargeable battery is charging. |
| | LED lights red: The rechargeable battery is defective. |
| | LED flashes red: The rechargeable battery is too hot and will therefore not charge. |

5.3 Switching charge mode (TC30 Li only)

The charge mode can be switched on the TC30 Li (02) double charger.

1. Press the charge mode switch (02/4) to switch charge mode.

| Sym-bol | Charge mode |
|---------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| | Dual charging: The battery charger charges both rechargeable batteries at the same time. |
| | Consecutive charging: The charger fully charges the rechargeable battery with the higher residual capacity first; then the other rechargeable battery is charged. |

6 HELP IN CASE OF MALFUNCTION**NOTE**

If you encounter any malfunctions that are not listed in this table or that you cannot rectify yourself, please contact our customer service.

| Errors that occur | Displays | Possible cause | Solution |
|--------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| The rechargeable battery is not charging. | LED on the charger <ul style="list-style-type: none"> ■ flashes red (C30 Li). ■ permanently lights red (TC30 Li). | The service life of the rechargeable battery has expired. | Replace the rechargeable battery. Only use original accessories from AL-KO. |
| | | The rechargeable battery is not fully inserted in the charger. | Fully insert the rechargeable battery in the charger. |
| | | The plug contacts of the rechargeable battery or charger are soiled. | Disconnect the power plug and clean the plug contacts with a dry cloth. If the fault reoccurs, contact an AL-KO service centre. |
| | | The rechargeable battery or charger is faulty. | Replace the rechargeable battery. Only use original accessories from AL-KO. |
| | LED on the charger <ul style="list-style-type: none"> ■ flashes green (C30 Li). ■ flashes red (TC30 Li). | The rechargeable battery or charger is too hot. | Disconnect the power plug and let the rechargeable battery and charger cool down. Keep the ventilation slots of the charger clear. |
| | The LED on the charger is not active. | No mains voltage. | Insert the power plug or check that mains voltage is present. |
| The rechargeable battery has been removed from the charger and is not charged. | | There is a fault on the rechargeable battery or on the charger (see above causes). | See above measures. |

7 DISPOSAL

Information on the German Electrical and Electronic Equipment Act (ElektroG)



- Electrical and electronic appliances do not belong in household waste, but should be collected and disposed of separately.
- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old appliance must be removed before disposal. Their disposal is regulated by the battery law.
- Owners or users of electrical and electronic appliances are obliged by law to return them after use.

- The end user bears personal responsibility for deleting his personal data from the old appliance to be disposed of.

The symbol of the crossed-through rubbish bin means that electrical and electronic appliances may not be disposed of in the household rubbish. Electrical and electronic appliances can be handed in at the following places at no charge:

- Public service disposal or collection points (e.g. municipal building yards)
- Points of sale of electrical appliances (stationary and online) provided traders are obliged to take them back or offer this voluntarily.

These statements only apply to appliances that are installed and sold in the countries of the European Union and are subject to European Direc-

tive 2012/19/EU. Different provisions may apply to the disposal of electrical and electronic appliances in countries outside the European Union.

Information on the German Battery Act (BattG)



■ Used batteries and rechargeable batteries do not belong in household waste, but should be collected and disposed of separately.

- For safe removal of batteries or rechargeable batteries from the electrical appliance and for information on their type or chemical system, follow the further information within the operating or installation instructions.
- Owners or users of batteries and rechargeable batteries are obliged by law to return them after use. Return is limited to the hand-over of customary household quantities.

Used batteries can contain harmful substances or heavy metals that can cause damage to the environment and human health. Reuse of the used batteries and use of the resources contained therein contributes to the protection of these two essential commodities.

The symbol of the crossed-through rubbish bin means that batteries and rechargeable batteries may not be disposed of in household rubbish.

8 AFTER-SALES / SERVICE

In the event of questions of warranty, repair or spare parts, please contact your nearest AL-

9 GUARANTEE

We will resolve any material or manufacturing faults on the appliance during the legal warranty period for claims relating to faults, in accordance with our choice either to repair or replace. The legal warranty period is determined by the legislation of the country in which the appliance was purchased.

Our warranty promise applies only if:

- These operating instructions are heeded
- The appliance is handled correctly
- Original spare parts have been used

The guarantee excludes:

- Paint damage that can be attributed to normal wear and tear
- Wear parts that are marked with a frame xxxxxx (x) on the spare parts card

The guarantee period commences with purchase by the first end user. The date on the proof of purchase is decisive. In the event of a guarantee claim, please take this guarantee declaration and the original proof of purchase, and contact your dealer or the nearest authorised customer service centre. This statement does not affect the purchaser's statutory claims for defects against the vendor.

In addition, if the symbol Hg, Cd or Pb appears under the rubbish bin, this stands for the following:

- Hg: Battery contains more than 0.0005 % mercury
- Cd: Battery contains more than 0.002 % cadmium
- Pb: Battery contains more than 0.004 % lead

Rechargeable batteries and batteries can be handed in at the following places at no charge:

- Public service disposal or collection points (e.g. municipal building yards)
- Points of sale of batteries and rechargeable batteries
- Disposal points of the common take-back system for the used batteries of appliances
- Disposal point of the manufacturer (if not a member of the common take-back system)

These statements apply only to rechargeable batteries and batteries that are sold in the countries of the European Union and that are subject to European Directive 2006/66/EU. Different provisions can apply to the disposal of rechargeable batteries and batteries in countries outside the European Union.

KO Service Centre. These can be found on the Internet at:
www.al-ko.com/service-contacts

The warranty becomes void in the case of:

- Unauthorised repair attempts
- Unauthorised technical modifications
- Non-intended use

10 TRANSLATION OF THE ORIGINAL EU DECLARATION OF CONFORMITY

We hereby declare that this product in its marketed form conforms to the requirements of the harmonised EU Directives, EU safety standards and the product-specific standards.

| | | |
|--------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Product Rechargeable battery chargers | Manufacturer AL-KO Geräte GmbH Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz Germany | Duly authorised person for technical file Andreas Hedrich Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz Germany |
| Serial number G1990012 | | |
| Type C30 Li (ACG18LD3) TC30 Li (ACG18LD2) | EU directives 2014/30/EU 2014/35/EU 2011/65/EU | Harmonised standards EN 60335-1:2012-10 EN 60335-2-29:2010-11 EN 55014-1:2012-05 EN 55014-2:2016-01 EN 61000-3-2:2015-03 EN 61000-3-3:2014-03 Kötz, 01/08/2017  Dr. Wolfgang Hergeth Managing Director |

VERTALING VAN DE ORIGINELE GEBRUIKERSHANDLEIDING

Inhoudsopgave

| | | |
|-------|-------------------------------------------------------------|----|
| 1 | Over deze gebruikershandleiding | 22 |
| 1.1 | Symbolen op de titelpagina | 22 |
| 1.2 | Verklaring van pictogrammen en signaalwoorden | 22 |
| 2 | Productomschrijving | 23 |
| 2.1 | Reglementair gebruik | 23 |
| 2.2 | Mogelijk voorzienbaar foutief gebruik | 23 |
| 2.3 | Productoverzicht | 23 |
| 3 | Veiligheidsinstructies | 23 |
| 4 | Ingebruikname | 25 |
| 5 | Bediening | 25 |
| 5.1 | Accu laden | 25 |
| 5.2 | Statusweergave op de lader | 26 |
| 5.2.1 | C30 Li | 26 |
| 5.2.2 | TC30 Li | 26 |
| 5.3 | Laadmodus omschakelen (alleen TC30 Li) | 26 |
| 6 | Hulp bij storingen | 26 |
| 7 | Verwijderen | 27 |
| 8 | Klantenservice/service centre | 28 |
| 9 | Garantie | 28 |
| 10 | Vertaling van de originele EG-conformiteitsverklaring | 29 |


1 OVER DEZE GEBRUIKERSHANDLEIDING


- De Duitse versie is de originele gebruiksaanwijzing. Alle andere taalversies zijn vertalingen van de originele gebruiksaanwijzing.
- Bewaar deze gebruiksaanwijzing goed zodat u erin het antwoord op uw vragen kunt terugvinden wanneer u informatie over het apparaat nodig heeft.
- Draag het apparaat alleen samen met deze gebruiksaanwijzing aan andere personen over.
- Lees en neem de veiligheids- en waarschuwingeninstructies in deze gebruiksaanwijzing in acht.


1.1 Symbolen op de titelpagina

| Symbol | Betekenis |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Lees voor de ingebruikname deze gebruiksaanwijzing absoluut zorgvuldig door. Dit is de voorwaarde voor veilig werken en een storingsvrij gebruik. |
|  | Gebruiksaanwijzing |
|  | Voedingskabel ter voorkoming van een elektrische schok niet beschadigen of doorknippen! |


1.2 Verklaring van pictogrammen en signaalwoorden

 **GEVAAR!**
Wijst op een direct gevaarlijke situatie, die, wanneer ze niet vermeden wordt, tot de dood of tot een ernstig letsel leidt.

 **WAARSCHUWING!**
Wijst op een potentieel gevaarlijke situatie, die, wanneer ze niet vermeden wordt, tot de dood of tot een zwaar letsel kan leiden.

 **VOORZICHTIG!**
Wijst op een potentieel gevaarlijke situatie, die, wanneer ze niet vermeden wordt, tot een licht of middelzwaar letsel kan leiden.

LET OP!
Wijst op een situatie, die, wanneer ze niet vermeden wordt, tot materiële schade kan leiden.

 **OPMERKING**
Speciale aanwijzingen voor meer duidelijkheid en een beter gebruik.

2 PRODUCTOMSCHRIJVING

De laders C30 Li en TC30 Li zijn uitsluitend bedoeld voor het laden van de hier genoemde accu:

| | | |
|-------------------------|-----------|----------|
| Artikelnr. | 113559 | 113698 |
| Aanduiding | B50 Li | B100 Li |
| Model (EN 62133) | ABP118L25 | ABP118L5 |

Zodra de accu met de lader wordt gekoppeld, herkent de lader automatisch de acculaadconditie. Daarna begint het laden. Het stopt automatisch wanneer de accu volledig opgeladen is.

De accu kan in elke willekeurige laadtoestand worden opgeladen. Het is niet slecht voor de accu als het laden wordt onderbroken.

2.1 Reglementair gebruik

De laders zijn uitsluitend bedoeld voor het laden van de accu die wordt genoemd in deze gebruiksaanwijzing. Andere accu's, accupacks of niet oplaadbare batterijen mogen niet met deze lader worden opgeladen.

Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor gebruik binnen.

Een ander gebruik of een gebruik dat afwijkt van wat hier onder doelmatig gebruik wordt verstaan, wordt beschouwd als ondoelmatig.



GEVAAR!

Gevaar voor explosie en brand!

Wanneer het apparaat een explosie veroorzaakt kunnen personen gedood of zwaargewond raken, omdat het in een omgeving wordt gebruikt waar gevaar voor explosie en brand bestaat.

- Gebruik het apparaat niet in omgevingen waar explosiegevaar bestaat.



WAARSCHUWING!

Gevaar voor brand en elektrocutie!

Wanneer de accu bij kortsluiting brand veroorzaakt kunnen personen gedood of zwaargewond raken, omdat er water en vocht in de buurt is.

- Gebruik het apparaat enkel binnen en stel het niet bloot aan water en vocht.



WAARSCHUWING!

Gevaar voor exploderen of openbarsten van niet oplaadbare batterijen!

Afhankelijk van de constructie kunnen niet oplaadbare batterijen bij het opladen exploderen of openbarsten. Daarbij kan ontsnappend elektrolyt op de huid of in de ogen belanden en deze zwaar aantasten.

- Laat niet oplaadbare batterijen niet opnieuw op.
- Wanneer u met elektrolyt in contact gekomen bent, was dan de contactzone met veel zeep en water. Indien elektrolyt in de ogen is beland, spoel dan de ogen direct met veel water en raadpleeg een arts.

2.2 Mogelijk voorzienbaar foutief gebruik

Het apparaat mag niet worden gebruikt in explosie- en brandgevaarlijke omgevingen.

2.3 Productoverzicht

Productoverzicht C30 Li (01)

| Nr. | Component |
|------|---------------------------------------|
| 01/1 | Led voor weergave van de laadconditie |
| 01/2 | Ventilatiesleuven |
| 01/3 | Netsnoer met stekker |
| 01/4 | Accuschacht |

Productoverzicht TC30 Li (02)

| Nr. | Component |
|------|---------------------------------------|
| 02/1 | Led voor weergave van de laadconditie |
| 02/2 | Netsnoer met stekker |
| 02/3 | Accuschacht |
| 02/4 | Schakelaar Laadmodus |

3 VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

In deze paragraaf worden alle basis veiligheids- en waarschuwingeninstructies opgesomd, die bij het gebruik van de oplader

moeten worden gerespecteerd. Lees de instructies!

- Gebruik het apparaat uitsluitend reglementair, dit is voor het opladen van de vermelde accu .
- Controleer voor elk gebruik het volledige apparaat en vooral het netsnoer en de accuschacht op beschadigingen. Gebruik het apparaat alleen in onberispelijke hoedanigheid.
- Gebruik het apparaat niet in omgevingen waar gevaar voor explosie en brand bestaat.
- Gebruik het apparaat enkel binnen en stel het niet bloot aan water en vocht.
- Plaats de lader altijd op een goed geventileerd en niet brandbaar oppervlak, omdat hij bij het opladen warm wordt. Houd de ventilatiespleten vrij en dek het apparaat niet af.
- Informeer voor het aansluiten van de lader of de in de technische gegevens vermelde voedingsspanning beschikbaar is.
- Gebruik het netsnoer alleen voor het aansluiten van de lader. Draag de lader niet aan het netsnoer en trek de stekker niet aan de kabel uit het stopcontact.
- Bescherm het netsnoer tegen hitte, olie en scherpe randen, zodat het niet beschadigd raakt.
- Gebruik de lader en accu niet vuil of nat. Reinig en droog het apparaat en de accu voor gebruik.
- Houd de opgeladen en niet gebruikte accu uit de buurt van metalen voorwerpen, om de contacten niet te overbruggen (bijvoorbeeld paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven). Door een kortsluiting kunnen brandwonden of brand ontstaan.
- Uitsluitend originele accu's van AL-KO met de oplader laden.
- Open lader of accu niet. Er bestaat gevaar voor elektrocutie en kortsluiting.
- Laat het apparaat voor uw eigen veiligheid alleen door gekwalificeerd personeel en met originele reserveonderdelen repareren.
- Bij niet reglementair gebruik en beschadigde accu kunnen dampen en elektrolyt vrijkomen. Ventileer in dat geval de ruimte grondig en raadpleeg bij klachten een arts. Bij contact met elektrolyt grondig afspoelen en de ogen direct grondig uitspoelen. Raadpleeg daarna een arts.

- Dit apparaat kan door kinderen van ouder dan 8 jaar en door personen met fysieke, sensorische of mentale beperkingen of gebrek aan ervaring en kennis worden gebruikt, mits zij onder toezicht staan of voorgelicht zijn over het veilige gebruik van de apparaat en de gevaren begrijpen die ervan uit kunnen gaan. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht uitgevoerd worden.
- Personen met zeer sterke en complexe beperkingen kunnen behoeften hebben die boven de hier beschreven aanwijzingen uit gaan.
- Bewaar gebruikte apparaten op een droge en afgesloten plek. Onbevoegde personen en kinderen mogen geen toegang tot het apparaat krijgen.

4 INGEBRUIKNAME

LET OP!

Gevaar op materiële schade door oververhitting!

Onvoldoende ventilatie van de lader tijdens het opladen kan tot beschadiging van de lader en de accu leiden.

- De lader altijd op een goed verlucht en niet brandbaar oppervlak plaatsen.
- De ventilatie-openingen vrijhouden en het apparaat niet afdekken.

LET OP!

Gevaar op materiële schade door verkeerde voedingsspanning!

Verkeerde netspanning kan tot beschadiging van de lader en de accu leiden.

- Voor het aansluiten van de lader controleren of de in de technische gegevens vermelde netspanning beschikbaar is.

1. Neem de lader uit de verpakking.
2. Plaats de lader op een niet brandbaar, horizontaal oppervlak.
3. Steek de stekker in het stopcontact. De lader is nu bedrijfsklaar.

5 BEDIENING

5.1 Accu laden



OPMERKING

De accu moet voor het eerste gebruik compleet worden opgeladen. De accu kan in elke willekeurige laadtoestand worden opgeladen. Het is niet slecht voor de accu als het opladen wordt onderbroken.



VOORZICHTIG!

Brandgevaar bij het opladen!

Er bestaat brandgevaar wanneer de lader op een makkelijk brandbare ondergrond is geplaatst en niet voldoende wordt geventileerd.

- Gebruik de lader altijd op een niet-brandbare ondergrond of in een niet-brandbare omgeving.
- Indien beschikbaar: Houd de ventilatieopeningen vrij.

1. Schuif de accu (03/1) in de lader (03/2) en steek dan de stekker (03/3) in het stopcontact. Het laadproces begint.
2. Controleer de led (03/4). Als de led (03/4) continu groen brandt is het opladen voltooid. Opladetid voor de accu: zie Technische gegevens.
3. Trek de stekker (03/3) eruit als de led (03/4) continu groen brandt.
4. Druk de vergrendelknop (03/5) aan de onderkant van de accu in en houdt deze ingedrukt. Verwijder dan de accu (03/1) uit de lader (03/2).

5.2 Statusweergave op de lader

De led (03/4) op de lader duidt de laadconditie van de accu en de bedrijfsstatus van de lader aan.



OPMERKING

Temperatuurbereik voor de laadwerking en de laadtijd tot de volledige oplading: zie technische gegevens.

Als de bedrijfsduur van de geheel opgeladen accu duidelijk korter is geworden, is de accu versleten en moet deze door een originele accu worden vervangen.

5.2.1 C30 Li

| Led (03/4) | Status |
|--------------------|-------------------------------------------------|
| Led brandt groen | Accu is volledig opgeladen. |
| Led knippert groen | Accu is te warm en wordt daarom niet opgeladen. |
| Led brandt rood | Accu laadt op. |
| Led knippert rood | Accu is defect. |

5.2.2 TC30 Li

De symbolen op de lader illustreren deze toestanden:

| Symbool | Led (03/4) |
|---------|-----------------------------------------------|
| | Led brandt groen: Accu is volledig opgeladen. |

| Probleem | Weergave | Mogelijke oorzaak | Oplossing |
|---------------------|----------------------------------------------|-------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| Accu laadt niet op. | Led op de lader ■ knippert rood (C30 Li). | Levensduur van de accu is afgelopen. | Accu vervangen. Gebruik alleen originele toebehoren van AL-KO. |
| | ■ brandt continu rood (TC30 Li). | Accu niet volledig in de lader geschoven. | Accu volledig in de lader schuiven. |

| Symbool | Led (03/4) |
|---------|--------------------------------------------------------------------|
| | Led knippert groen: Accu laadt op. |
| | Led brandt rood: Accu is defect. |
| | Led knippert rood: Accu is te warm en wordt daarom niet opgeladen. |

5.3 Laadmodus omschakelen (alleen TC30 Li)

Bij de dubbellader TC30 Li (02) kan de laadmodus worden omgeschakeld.

1. Druk op de schakelaar Laadmodus (02/4) om de laadmodus om te schakelen.

| Symbool | Laadmodus |
|---------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| | Dual-laadproces: de lader laadt beide accu's tegelijkertijd op. |
| | Na elkaar laden: de lader laadt eerst de accu met een hogere restcapaciteit volledig op, vervolgens wordt de andere accu opgeladen. |

6 HULP BIJ STORINGEN



OPMERKING

Neem contact op met onze klantenservice bij storingen die niet in deze tabel staan vermeld of die u niet zelf kunt oplossen.

| Probleem | Weergave | Mogelijke oorzaak | Oplossing |
|---------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| | | Klemmen van de accu of de lader zijn vuil. | Stekker uittrekken en klemmen met een droge doek reinigen. Wanneer de fout zich nog voordoet, AL-KO servicepunt bezoeken. |
| | | Accu of oplader defect. | Accu vervangen. Gebruik alleen originele toebehoren van AL-KO. |
| | Led op de lader <ul style="list-style-type: none"> ■ knippert groen (C30 Li). ■ knippert rood (TC30 Li). | Accu of lader zijn te warm. | Stekker uittrekken en accu en lader laten afkoelen. Ventilatie-Openingen van de lader vrijhouden. |
| | Led op lader is niet actief. | Geen voedingsspanning. | Stekker insteken en controleren of er voedingsspanning aanwezig is. |
| Accu werd uit de lader verwijderd en is niet opgeladen. | | Defect van de accu of de lader (zie hierboven vermelde oorzaken). | Zie overige maatregelen. |

7 VERWIJDEREN

Advies over de wetgeving inzake elektrische en elektronische apparaten (ElektroG)



- Oude elektrische en elektronische apparaten horen niet thuis bij het huishoudelijke afval, maar moeten gescheiden worden aangeboden of verwijderd!
- Gebruikte batterijen of accu's, die niet vast in het apparaat ingebouwd zijn, moeten voor de verwijdering worden gedemonteerd! De recycling ervan wordt door de batterijwetgeving beheerst.
- Bezitters of gebruikers van elektrische en elektronische apparatuur zijn wettelijk tot teruggave na gebruik verplicht.
- De eindgebruiker is verantwoordelijk voor het wissen van zijn persoonlijke gegevens op het te verwijderen gebruikte apparaat!

Het symbool van de afvallemmer met de schuine streep erdoor betekent, dat elektrische en elektronische gebruikte apparaten niet via het gewone afval mogen worden verwijderd.

Elektrische en elektronische apparaten kunnen op de volgende verzamelpunten gratis worden afgegeven:

- Openbare recycling- en verzamelpunten (bijv. milieuparken)
- Verkooppunten van elektrische apparatuur (vast en online), voor zover handelaren tot terugname verplicht zijn of deze vrijwillig aanbieden.

Deze voorschriften zijn alleen voor toepassing op apparaten die in landen van de Europese Unie geïnstalleerd en verkocht werden en die beantwoorden aan de Europese richtlijn 2012/19/EU. In landen buiten de Europese Unie kunnen afwijkende voorschriften gelden voor het verwijderen van afgedankte elektrische en elektronische apparaten.

Over de batterijwetgeving (in Duitsland: BattG)



- Gebruikte batterijen en accu's horen niet bij het gewone afval, maar moeten afzonderlijk worden weggedaan!
- Zie de gebruikershandleiding om tot een veilige verwijdering van batterijen of accu's uit het elektrische apparaat over te kunnen gaan

en voor informatie over het type of het chemisch systeem.

- Bezitters of gebruikers van batterijen en accu's zijn wettelijk tot teruggave na gebruik verplicht. De teruggave is beperkt tot de normale huishoudelijke hoeveelheden.

Gebruikte batterijen kunnen schadelijke stoffen of zware metalen bevatten, die het milieu en de gezondheid schade kunnen toebrengen. Het hergebruiken van gebruikte batterijen en het opnieuw gebruiken van de grondstoffen draagt bij tot het behoud van deze belangrijke goederen.

Het symbool van de afvallemmer met de schuine streep erdoor betekent, dat gebruikte batterijen en accu's niet via het gewoon afval mogen worden verwijderd.

Wanneer ook de vermelding Hg, Cd of Pb onder de afvallemmer is aangebracht, betekent dit het volgende:

- Hg: de batterij bevat meer dan 0,0005 % kwik

8 KLANTENSERVICE/SERVICE CENTRE

Voor vragen over garantie, reparatie of reserveonderdelen kunt u contact opnemen met het

9 GARANTIE

Eventueel binnen de wettelijke termijn voor aansprakelijkheid optredende materiaal- of fabricagefouten van het apparaat worden naar eigen oordeel door ons verholpen, hetzij door reparatie of door levering van een vervangend apparaat. De geldende termijn voor aansprakelijkheid hangt in elk geval af van de wetgeving in het land waarin het apparaat werd aangeschaft.

Onze garantie geldt alleen bij:

- naleving van deze gebruikershandleiding
- Deskundig gebruik
- Gebruik van originele reserveonderdelen

De garantie vervalt bij:

- Eigenhandig uitgevoerde reparatiepogingen
- Eigenhandig aangebrachte technische wijzigingen
- Gebruik voor andere doeleinden dan het gebruiksdoel

Van de garantie zijn uitgesloten:

- lagschade opgetreden als gevolg van normaal gebruik
- Slijtageonderdelen die op de reserveonderdelenkaart met een kader [xxxxxx (x)] zijn aangeduid

De garantietermijn begint bij de aanschaf door de eerste eindgebruiker. Maatgevend is daarbij de datum op de kassabon. Ga met deze verklaring en de originele kassabon naar uw dealer of naar de dichtstbijzijnde klantenservice. Deze verklaring laat het vorderingsrecht van de koper jegens de verkoper wegens defecten aan het apparaat onverlet.

- Cd: de batterij bevat meer dan 0,002 % cadmium
 - Pb: de batterij bevat meer dan 0,004 % lood
- Accu's en batterijen kunnen op de volgende verzamelpunten gratis worden afgegeven:

- Openbare recycling- en verzamelpunten (bijv. milieuparken)
- Verkooppunten van batterijen en accu's
- Een verzamelpunt van het gemeenschappelijke recycling systeem voor gebruikte apparaten en batterijen
- Een verzamelpunt van de fabrikant (indien hij geen lid is van het gemeenschappelijke recycling systeem)

Deze voorschriften zijn alleen voor toepassing op accu's en batterijen die in landen van de Europese Unie verkocht werden en die beantwoorden aan de Europese richtlijn 2006/66/EU. In landen buiten de Europese Unie kunnen afwijkende bepalingen voor de recycling van accu's en batterijen gelden.

dichtstbijzijnde AL-KO service centre. Deze vindt u op internet op het volgende adres: www.al-ko.com/service-contacts

10 VERTALING VAN DE ORIGINELE EG-CONFORMITEITSVERKLARING

Wij verklaren hiermee dat dit product in de vorm die op de markt verkocht wordt, voldoet aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen en van de EU-veiligheidsnormen en aan de productspecifieke normen.

| | | |
|--------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Product Acculaders | Fabrikant AL-KO Geräte GmbH Ichenhauser Str. 14 89359 Kötz (D) | Gemachtigde documentatie Andreas Hedrich Ichenhauser Str. 14 89359 Kötz (D) |
| Serienummer G1990012 | | |
| Type C30 Li (ACG18LD3) TC30 Li (ACG18LD2) | EU-richtlijnen 2014/30/EU 2014/35/EU 2011/65/EU | Geharmoniseerde normen EN 60335-1:2012-10 EN 60335-2-29:2010-11 EN 55014-1:2012-05 EN 55014-2:2016-01 EN 61000-3-2:2015-03 EN 61000-3-3:2014-03 |

Kötz, 1-8-2017



Dr. Wolfgang Hergeth
Managing Director

TRADUCTION DE LA NOTICE D'UTILISATION ORIGINALE




Table des matières

| | | |
|-------|---------------------------------------------------------------|----|
| 1 | À propos de cette notice | 30 |
| 1.1 | Symboles sur la page de titre..... | 30 |
| 1.2 | Explications des symboles et des mentions..... | 30 |
| 2 | Description du produit..... | 31 |
| 2.1 | Utilisation conforme..... | 31 |
| 2.2 | Éventuelles utilisations erronées prévisibles | 31 |
| 2.3 | Aperçu du produit..... | 31 |
| 3 | Consignes de sécurité | 31 |
| 4 | Mise en service | 33 |
| 5 | Utilisation | 34 |
| 5.1 | Charger la batterie | 34 |
| 5.2 | Affichages d'état sur le chargeur..... | 34 |
| 5.2.1 | C30 Li | 34 |
| 5.2.2 | TC30 Li | 34 |
| 5.3 | Changer le mode de charge (uniquement TC30 Li) | 34 |
| 6 | Aide en cas de pannes | 35 |
| 7 | Élimination | 35 |
| 8 | Service clients/après-vente..... | 36 |
| 9 | Garantie | 37 |
| 10 | Traduction de la déclaration de conformité CE originale | 37 |

1 À PROPOS DE CETTE NOTICE

- La version originale du manuel est la version allemande. Toute autre version linguistique est une traduction du manuel original.
- Conserver toujours cette notice de manière à pouvoir la consulter facilement si vous avez besoin d'informations sur l'appareil.
- Si vous cédez l'appareil à un tiers, remettez-lui impérativement cette notice.
- Lisez et respectez les consignes de sécurité et les avertissements de la présente notice.

1.1 Symboles sur la page de titre

| Symbole | Signification |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Lire impérativement la présente notice avec attention avant la mise en service. Ceci constitue une condition préalable à un travail sûr et une bonne maniabilité. |
|  | Notice d'utilisation |
|  | Ne pas endommager ni sectionner le cordon secteur, afin d'éviter un choc électrique ! |

1.2 Explications des symboles et des mentions

| | |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | DANGER ! Indique une situation de danger immédiat qui, si elle n'est pas évitée, entraîne la mort, ou des blessures graves. |
|  | AVERTISSEMENT ! Indique une situation de danger potentiel qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner la mort, ou des blessures graves. |
|  | ATTENTION ! Indique une situation de danger potentiel qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures légères à moyennes. |
| | ATTENTION ! Indique une situation qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des dégâts matériels. |
|  | REMARQUE Instructions spéciales pour une meilleure compréhension et maniabilité. |

2 DESCRIPTION DU PRODUIT

Les chargeurs C30 Li et TC30 Li sont exclusivement destinés au chargement des batteries indiquées ici :

| Référence | 113559 | 113698 |
|-------------------|-----------|----------|
| Désignation | B50 Li | B100 Li |
| Modèle (EN 62133) | ABP118L25 | ABP118L5 |

Le chargeur détecte automatiquement le niveau de charge de la batterie dès que cette dernière est connectée au chargeur. Le processus de chargement démarre ensuite. Il s'arrête automatiquement dès que la batterie est entièrement chargée.

La batterie peut être rechargée à partir de n'importe quel niveau de charge. Le chargement peut être interrompu sans endommager la batterie.

2.1 Utilisation conforme

Les chargeurs sont exclusivement destinés au chargement des batteries répertoriées dans le présent manuel d'utilisation. Les autres piles rechargeables, batteries ou piles non rechargeables ne doivent pas être rechargées avec cet appareil.

L'appareil est uniquement prévu pour l'emploi dans les locaux intérieurs.

Toute autre utilisation que celle conforme décrite ici ou en dehors de ces limites est considérée comme non conforme.



DANGER !

Danger d'explosions et d'incendies !

Les personnes peuvent être gravement blessées, voire mortellement, si l'appareil provoque une explosion quand il est utilisé dans un environnement exposé à un risque d'explosion.

- N'utilisez pas l'appareil dans les environnements exposés à un risque d'explosion.



AVERTISSEMENT !

Danger d'incendie et de chocs électriques !

Les personnes peuvent être blessées gravement, voire mortellement, lorsque le chargeur provoque un incendie suite à un court-circuit après avoir été exposé à l'humidité.

- Utilisez l'appareil uniquement en intérieur et ne l'exposez pas à l'humidité.



AVERTISSEMENT !

Danger d'explosion ou d'éclatement des piles non rechargeables !

En fonction du modèle, les piles non rechargeables peuvent exploser ou éclater si on tente de les recharger. Dans ce cas, du fluide électrolytique peut fuir et parvenir sur la peau et dans les yeux, provoquant de graves brûlures par acide.

- Ne rechargez pas de piles non rechargeables.
- En cas de contact avec l'électrolyte, rincez abondamment l'endroit affecté avec du savon et de l'eau. Si du fluide électrolytique parvient dans les yeux, rincez les yeux immédiatement à grande eau et consultez un médecin.

2.2 Éventuelles utilisations erronées prévisibles

Il ne faut pas utiliser l'appareil dans les environnements soumis à des risques d'explosions ou d'incendies.

2.3 Aperçu du produit

Vue d'ensemble du produit C30 Li (01)

| N° | Pièce |
|------|-----------------------------------------|
| 01/1 | LED d'affichage des états de service |
| 01/2 | Fentes de ventilation |
| 01/3 | Câble d'alimentation avec fiche secteur |
| 01/4 | Logement de la batterie |

Vue d'ensemble du produit TC30 Li (02)

| N° | Pièce |
|------|-----------------------------------------|
| 02/1 | LED d'affichage des états de service |
| 02/2 | Câble d'alimentation avec fiche secteur |
| 02/3 | Logement de la batterie |
| 02/4 | Bouton du mode de chargement |

3 CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Cette section cite toutes les consignes de sécurité et d'avertissement essentielles à obser-

ver lors de l'utilisation du chargeur. Lisez ces consignes.

- Utilisez l'appareil uniquement de manière conforme, c'est-à-dire pour charger la batterie prévue.
- Avant chaque utilisation, examinez l'appareil en intégralité, en particulier le câble d'alimentation et le logement de la batterie, pour exclure la présence de dommages. Utilisez l'appareil uniquement s'il est en parfait état.
- N'utilisez pas l'appareil dans les environnements exposés à un risque d'explosion et d'incendie.
- Utilisez l'appareil uniquement en intérieur et ne l'exposez pas à l'humidité.
- Placez toujours le chargeur sur une surface bien ventilée et non inflammable car il chauffe pendant le chargement. N'obstruez pas les fentes d'aération et ne couvrez pas l'appareil.
- Avant de brancher le chargeur, informez-vous pour savoir si la tension d'alimentation indiquée dans les caractéristiques techniques est disponible.
- Utilisez le câble d'alimentation uniquement pour brancher l'appareil. Ne portez pas le chargeur par son câble d'alimentation et ne tirez pas sur celui-ci pour débrancher la fiche de la prise.
- Protégez le câble d'alimentation de la chaleur, de l'huile et des bordures tranchantes pour ne pas l'endommager.
- N'utilisez pas le chargeur ni la batterie s'ils sont encrassés ou mouillés. Nettoyez et essuyez l'appareil et la batterie avant l'utilisation.
- Tenez la batterie chargée et non utilisée à l'écart des objets métalliques (p.ex. trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis) afin de ne pas court-circuiter les contacts. Un court-circuit peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- Ne recharger que des batteries d'origine d'AL-KO sur ce chargeur.
- N'ouvrez pas le chargeur ni la batterie. Il existe sinon un risque de choc électrique et de court-circuit.
- Pour votre sécurité, faites réparer votre appareil uniquement par du personnel qualifié et en utilisant des pièces de rechange d'origine.

- En cas d'utilisation incorrecte et si la batterie est endommagée, des vapeurs et du fluide électrolytique peuvent fuir. Dans ce cas, ventilez soigneusement le local et consultez un médecin en cas de problèmes de santé. En cas de contact avec du fluide électrolytique, laver celui-ci à grande eau et rincer immédiatement et abondamment les yeux. Consultez ensuite un médecin.
- Cet appareil peut être utilisée par les enfants à partir de 8 ans ainsi que par ailleurs, par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances si elles sont sous surveillance ou ont été instruites quant à l'utilisation sûre de l'appareil et ont compris les risques en résultant. Interdiction pour les enfants de jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance par l'utilisateur ne peuvent être réalisés par des enfants sans surveillance.
- Les personnes soumises à des limitations physiques très fortes et complexes peuvent avoir des besoins dépassant

le cadre des instructions décrites ici.

- Rangez les appareils non utilisés dans un endroit sec et fermé à clé. Les personnes non autorisées et les enfants ne doivent pas pouvoir avoir accès à l'appareil.

4 MISE EN SERVICE

ATTENTION !

Risque de dommages matériels en cas de surchauffe !

Une aération insuffisante du chargeur pendant le chargement peut entraîner des dommages sur le chargeur et la batterie.

- Toujours placer le chargeur sur une surface bien ventilée et non inflammable.
- Ne pas obstruer les fentes d'aération et ne pas couvrir l'appareil.

ATTENTION !

Danger de dommages matériels en cas de tension secteur incorrecte !

Une tension secteur incorrecte peut entraîner des dommages sur le chargeur et la batterie.

- Avant de brancher le chargeur, s'assurer que la tension secteur disponible correspond aux spécifications techniques.

1. Sortez le chargeur de l'emballage.
2. Placez le chargeur sur une surface plane non inflammable, à distance des autres objets.
3. Branchez la fiche secteur. Le chargeur est prêt à l'emploi.

5 UTILISATION

5.1 Charger la batterie



REMARQUE

Charger entièrement la batterie avant la première utilisation. La batterie peut être rechargée à partir de n'importe quel niveau de charge. Le chargement peut être interrompu sans endommager la batterie.



ATTENTION !

Risque d'incendie pendant le chargement !

La chauffe du chargeur peut entraîner un risque d'incendie, si celui-ci est posé sur une surface facilement inflammable et non ventilé suffisamment.

- Utilisez toujours le chargeur sur une surface non inflammable et dans un environnement non inflammable.
- S'il y en a : gardez les fentes d'aération non encombrées.

1. Insérez la batterie (03/1) dans le chargeur (03/2) et branchez la fiche secteur (03/3) dans la prise électrique. Le chargement débute.
2. Observez la LED (03/4). Lorsque la LED (03/4) reste constamment allumée en vert, le chargement est terminé. Durée de chargement de la batterie : voir les caractéristiques techniques.
3. Débranchez la fiche secteur (03/3) lorsque la LED (03/4) reste constamment allumée en vert.
4. Appuyez sur le bouton d'encranement (03/5) situé sous la batterie et maintenez-le enfoncé. Sortez ensuite la batterie (03/1) du chargeur (03/2).

5.2 Affichages d'état sur le chargeur

La LED (03/4) du chargeur signale l'état de charge de la batterie et l'état de fonctionnement du chargeur.



REMARQUE

Plage de température pour le mode de charge et le temps de charge jusqu'à la charge complète : voir les caractéristiques techniques.

Si la durée d'utilisation de la batterie diminue alors que celle-ci est pleine, c'est qu'elle est usagée et doit être remplacée par une batterie d'origine neuve.

5.2.1 C30 Li

| LED (03/4) | Statut |
|-----------------------------|----------------------------------------------------------------|
| La LED est allumée en vert | La batterie est chargée à bloc. |
| La LED clignote en vert | la batterie est trop chaude et aucun chargement n'a donc lieu. |
| La LED est allumée en rouge | Batterie en charge. |
| La LED clignote en rouge | La batterie est défectueuse. |

5.2.2 TC30 Li



Les symboles sur le chargeur visualisent ces états :

| Symbole | LED (03/4) |
|---------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| | La LED est allumée en vert : La batterie est chargée à bloc. |
| | La LED clignote en vert : Batterie en charge. |
| | La LED est allumée en rouge : La batterie est défectueuse. |
| | La LED clignote en rouge : la batterie est trop chaude et aucun chargement n'a donc lieu. |

5.3 Changer le mode de charge (uniquement TC30 Li)

Sur le chargeur double TC30 Li (02), il est possible de changer le mode de chargement.

1. Appuyez sur le bouton Mode de chargement (02/4) pour changer le mode de chargement.

| Symbole | Mode de chargement |
|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Chargement double : le chargeur charge les deux batteries simultanément. |
|  | Chargement successif : le chargeur commence par charger complètement la batterie ayant la plus haute capacité restante, puis il charge l'autre batterie. |

6 AIDE EN CAS DE PANNES



REMARQUE

En cas de pannes ne figurant pas dans ce tableau ou ne pouvant pas être éliminées, contacter notre service après-vente compétent.

| Erreur survenue | Indications affichées | Causes possibles | Solution |
|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| La batterie ne se charge pas. | La LED sur le chargeur <ul style="list-style-type: none"> ■ clignote en rouge (C30 Li). ■ reste constamment allumée en rouge (TC30 Li). | La batterie a atteint sa durée de vie utile. | Remplacer la batterie. N'utiliser que des pièces d'origine AL-KO. |
| | | La batterie n'est pas entièrement insérée dans le chargeur. | Insérer entièrement la batterie dans le chargeur. |
| | | Les contacts de la batterie ou du chargeur sont sales. | Débrancher la fiche secteur et nettoyer les contacts à l'aide d'un chiffon propre. Si l'erreur se reproduit, contacter le service de maintenance AL-KO. |
| | | Batterie ou chargeur défectueux. | Remplacer la batterie. N'utiliser que des pièces d'origine AL-KO. |
| | La LED sur le chargeur <ul style="list-style-type: none"> ■ clignote en vert (C30 Li). ■ clignote en rouge (TC30 Li). | La batterie ou le chargeur sont trop chauds. | Débrancher la fiche secteur et laisser la batterie ainsi que le chargeur refroidir. Ne pas obstruer les fentes d'aération du chargeur. |
| | La LED sur le chargeur n'est pas active. | Absence de tension secteur. | Brancher la fiche secteur et vérifier l'alimentation en tension. |
| La batterie a été retirée du chargeur et n'est pas chargée. | | Défaut sur la batterie ou sur le chargeur (voir les causes ci-dessus). | Voir les mesures ci-dessus. |

7 ÉLIMINATION

Indications de la loi allemande sur les appareils électriques et électroniques (ElektroG)



- Les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés aux ordures ménagères, mais être triés avant leur mise au rebut.
- Les piles ou batteries usagées qui ne sont pas fixées à demeure dans l'appareil usagé doivent être retirées avant d'éliminer l'appareil. Leur élimination est régie par la loi sur les piles.
- Les détenteurs et utilisateurs d'appareils électriques et électroniques sont légalement tenus de les rapporter après utilisation.

- L'utilisateur final porte seul la responsabilité de la suppression de ses données personnelles sur l'appareil usagé à éliminer.


Le symbole de la poubelle barrée signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés aux ordures ménagères.

Les appareils électriques et électroniques peuvent être déposés gratuitement aux endroits suivants :

- points de collecte ou centres de tri publics (p.ex. déchetteries communales)
- points de vente d'appareils électroniques (magasins ou en ligne) si le revendeur est obligé de reprendre l'appareil ou s'il le propose.

Ces déclarations ne s'appliquent qu'aux appareils installés et vendus dans les pays de l'Union européenne et soumis à la directive européenne 2012/19/UE. Dans les pays en dehors de l'Union européenne, des dispositions différentes peuvent être applicables en matière d'élimination des appareils électriques et électroniques.

Indications de la loi allemande sur les piles (BattG)

- 
 ■ Les piles et batteries usagées ne doivent pas être jetées aux ordures ménagères, mais être triées avant leur mise au rebut.
- Pour retirer en toute sécurité les piles et batteries de l'appareil électronique et pour toute information sur le type ou le système chimique, reportez-vous aux informations données dans le manuel d'utilisation et/ou de montage.
- Les propriétaires et utilisateurs de piles et de batteries sont légalement tenus de les rap-

porter après utilisation. La reprise de ces produits est limitée à une quantité estimée normale pour un ménage.

Les piles usagées peuvent contenir des substances nocives ou des métaux lourds qui peuvent nuire à l'environnement et à la santé. Le retraitement des piles usagées et l'utilisation des ressources qu'elles contiennent contribuent à la protection de ces deux ressources vitales.

Le symbole de la poubelle barrée signifie que les piles et les batteries ne doivent pas être jetées aux ordures ménagères.

En outre, s'il y a sous la poubelle les mentions Hg, Cd ou Pb, cela signifie que :

- Hg : la batterie contient plus de 0,0005 % de mercure
- Cd : la batterie contient plus de 0,002 % de cadmium
- Pb : la batterie contient plus de 0,004 % de plomb

Les batteries et les piles peuvent être déposées gratuitement aux endroits suivants :

- points de collecte ou centres de tri publics (p.ex. déchetteries communales)
- points de vente de piles et de batteries
- points de reprise du réseau national de récupération des piles usagées des appareils
- point de reprise du fabricant (s'il n'est pas membre du réseau national de récupération)

Ces déclarations ne s'appliquent qu'aux piles et batteries vendues dans les pays de l'Union européenne et soumises à la directive européenne 2006/66/CE. Dans les pays en dehors de l'Union européenne, des dispositions différentes peuvent être applicables en matière d'élimination des piles et batteries.

8 SERVICE CLIENTS/APRÈS-VENTE

En cas de questions portant sur la garantie, les réparations ou les pièces de rechange, contacter

le service de maintenance AL-KO le plus proche de chez vous. Vous le trouverez à l'adresse suivante sur Internet :

www.al-ko.com/service-contacts

9 GARANTIE

Pendant la période légale de garantie contre les vices de fabrication, nous éliminons par réparation ou remplacement, selon notre choix, tout défaut de matériau ou de fabrication survenu sur l'appareil. La durée de prescription dépend de la législation respective en vigueur dans le pays où a été acheté l'appareil.

Notre garantie s'applique seulement en cas :

- de respect du présent manuel d'utilisation,
- d'utilisation correcte,
- d'utilisation de pièces de rechange d'origine.

La garantie ne s'applique pas en cas :

- de tentatives de réparation par l'utilisateur,
- de modifications techniques par l'utilisateur,
- d'utilisation non conforme.

Sont exclues de la garantie :

- les détériorations de la peinture dues à une usure normale,
- les pièces d'usure qui figurent en encadré sur la carte des pièces de rechange xxxxxx (x).

La période de garantie commence à courir au moment de l'achat par le premier utilisateur final. La date d'achat figurant sur la preuve d'achat fait foi. Veuillez vous adresser à votre revendeur ou bien au point de service après-vente agréé le plus proche, en présentant cette déclaration et la preuve d'achat. Les droits légaux de l'acheteur vis-à-vis du vendeur en cas de défaut ne sont pas affectés par cette déclaration.

10 TRADUCTION DE LA DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE ORIGINALE

Nous déclarons par la présente que ce produit, sous la forme mise sur le marché, répond aux dispositions des directives CE harmonisées, des normes de sécurité de l'UE et des normes spécifiques aux produits.

| Produit | Fabricant | Responsable de la documentation |
|-------------------------|----------------------|----------------------------------------|
| Chargeurs pour batterie | AL-KO Geräte GmbH | Andreas Hedrich |
| Numéro de série | Ichenhauser Str. 14 | Ichenhauser Str. 14 |
| G1990012 | D-89359 Kötz | D-89359 Kötz |
| Type | Directives UE | Normes harmonisées |
| C30 Li (ACG18LD3) | 2014/30/UE | EN 60335-1:2012-10 |
| TC30 Li (ACG18LD2) | 2014/35/UE | EN 60335-2-29:2010-11 |
| | 2011/65/UE | EN 55014-1:2012-05 |
| | | EN 55014-2:2016-01 |
| | | EN 61000-3-2:2015-03 |
| | | EN 61000-3-3:2014-03 |

Kötz, 01/08/2017



Dr. Wolfgang Hergeth
Managing Director

TRADUCCIÓN DEL MANUAL ORIGINAL DE INSTRUCCIONES




Índice

| | | |
|-------|---------------------------------------------------------|----|
| 1 | Acerca de este manual de instrucciones | 38 |
| 1.1 | Símbolos de la portada | 38 |
| 1.2 | Explicación de símbolos y palabras de señalización | 38 |
| 2 | Descripción del producto | 39 |
| 2.1 | Uso previsto | 39 |
| 2.2 | Posible uso indebido previsible | 39 |
| 2.3 | Vista general de las piezas | 39 |
| 3 | Instrucciones de seguridad | 39 |
| 4 | Puesta en funcionamiento | 41 |
| 5 | Funcionamiento | 41 |
| 5.1 | Cargar la batería | 41 |
| 5.2 | Indicadores de estado del cargador | 42 |
| 5.2.1 | C30 Li | 42 |
| 5.2.2 | TC30 Li | 42 |
| 5.3 | Cambiar el modo de carga (solo TC30 Li) | 42 |
| 6 | Ayuda en caso de avería | 42 |
| 7 | Eliminación del producto | 43 |
| 8 | Servicio de atención al cliente/servicio técnico | 44 |
| 9 | Garantía | 44 |
| 10 | Traducción de la Declaración de conformidad CE original | 45 |

1 ACERCA DE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES

- La versión original de este manual de instrucciones está en alemán. Todas las demás versiones en otros idiomas son traducciones de la versión original.
- Conserve siempre este manual de instrucciones para poderlo leerlo en caso de que necesite consultar información sobre el aparato.
- Entregue el aparato a otra persona siempre adjuntando el manual de instrucciones.
- Lea y tenga en cuenta las indicaciones de seguridad y advertencias de este manual de instrucciones.

1.1 Símbolos de la portada

| Símbolo | Significado |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Antes de ponerlo en marcha, es imprescindible leer atentamente este manual de instrucciones. Esto es esencial para un trabajo seguro y un manejo sin problemas. |
|  | Manual de instrucciones |
|  | No dañar ni cortar el cable de red para evitar descargas eléctricas. |

1.2 Explicación de símbolos y palabras de señalización



¡PELIGRO!

Indica una situación de peligro inminente que, en caso de no evitarse, produce lesiones graves o la muerte.



¡ADVERTENCIA!

Indica una situación de peligro potencial que, en caso de no evitarse, podría producir lesiones graves o la muerte.



¡PRECAUCIÓN!

Indica una situación de peligro potencial que, en caso de no evitarse, podría producir lesiones de leves a moderadas.

¡ATENCIÓN!

Indica una situación que, en caso de no evitarse, podría producir daños materiales.



NOTA

Indicaciones especiales para una mejor comprensión y manejo.

2 DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

Los cargadores C30 Li y TC30 Li están indicados únicamente para cargar las baterías que aquí se cita:

| N.º de artículo | 113559 | 113698 |
|-------------------|-----------|----------|
| Denominación | B50 Li | B100 Li |
| Modelo (EN 62133) | ABP118L25 | ABP118L5 |

En cuanto la batería se conecte al cargador, este detectará automáticamente el estado de carga de la batería. Después se iniciará el proceso de carga. Este finalizará automáticamente cuando la batería esté cargada completamente.

La batería se puede cargar en cualquier estado de carga. Si se interrumpe la carga, la batería no se dañará.

2.1 Uso previsto

Los cargadores están previstos exclusivamente para cargar la batería que se cita en este manual de instrucciones. Otras baterías, conjuntos de baterías o pilas no recargables no se pueden cargar con este aparato.

El aparato está indicado exclusivamente para usarse en interiores.

Cualquier otro uso distinto al que aquí se describe como uso previsto o cualquier uso que exceda estos límites se considerará no conforme a lo previsto.



¡PELIGRO!

Peligro por explosiones e incendios.

Existe peligro mortal o de graves lesiones físicas si el aparato provoca una explosión por haberse operado en un entorno con peligro de explosión.

- No opere el aparato en entornos con peligro de explosión.



¡ADVERTENCIA!

Peligro de incendios y descargas eléctricas.

Existe peligro mortal o de graves lesiones físicas si el cargador provoca un incendio debido a un cortocircuito por haberse expuesto a agua o humedad.

- Opere el aparato únicamente en espacios cerrados y no lo exponga a agua ni humedad.



¡ADVERTENCIA!

Las pilas no recargables corren el peligro de explotar o reventar.

En función del tipo constructivo, las pilas no recargables pueden explotar o reventar si se recargan. Si esto ocurre, el líquido electrolítico derramado puede entrar en contacto con la piel y los ojos y provocar quemaduras graves.

- No recargue las pilas no recargables.
- Si ha entrado en contacto con el líquido electrolítico, lave la superficie de contacto con abundante agua y jabón. Si el líquido electrolítico ha entrado en los ojos, aclare los ojos de inmediato con abundante agua y acto seguido consulte a un médico.

2.2 Posible uso indebido previsible

El aparato no puede utilizarse en entornos con peligro de explosión o incendio.

2.3 Vista general de las piezas

Vista general del producto C30 Li (01)

| N.º | Componente |
|------|------------------------------------------------|
| 01/1 | LED para indicar los estados de funcionamiento |
| 01/2 | Rejillas de ventilación |
| 01/3 | Cable de alimentación con enchufe |
| 01/4 | Compartimento de la batería |

Vista general del producto TC30 Li (02)

| N.º | Componente |
|------|------------------------------------------------|
| 02/1 | LED para indicar los estados de funcionamiento |
| 02/2 | Cable de alimentación con enchufe |
| 02/3 | Compartimento de la batería |
| 02/4 | Interruptor de modo de carga |

3 INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Este apartado cita todas las indicaciones de seguridad y adver-

tencias básicas que deben tenerse en cuenta a la hora de utilizar el cargador. Lea estas indicaciones.

- Utilice el aparato únicamente conforme a lo previsto, es decir, para cargar la batería prevista.
- Antes de cada uso, compruebe si el aparato completo, y en especial el cable de alimentación y el compartimento de la batería, presentan daños. Utilice el aparato únicamente si se encuentra en perfecto estado.
- No opere el aparato en entornos con peligro de explosión y de incendio.
- Opere el aparato únicamente en espacios cerrados y no lo exponga a agua ni humedad.
- Coloque el cargador siempre sobre una superficie bien ventilada y no inflamable, ya que se calienta durante el proceso de carga. Deje libres las ranuras de ventilación y no cubra el cargador.
- Antes de conectar el cargador infórmese de si está disponible la tensión de red mencionada en los datos técnicos.
- Utilice el cable de alimentación exclusivamente para conectar el cargador. No sostenga el cargador por el cable de alimentación ni desconecte el enchufe de la toma tirando del cable de alimentación.
- Proteja el cable de alimentación del calor, el aceite y los bordes afilados para evitar que sufra daños.
- No utilice el cargador ni la batería si están sucios o mojados. Limpie y seque el cargador y la batería antes del uso.
- Mantenga la batería cargada y sin utilizar alejada de objetos metálicos para evitar el sobrepunteo de contactos (p. ej., clips, monedas, llaves, clavos, tornillos). Pueden producirse quemaduras o fuego debido a un cortocircuito.
- Cargue únicamente baterías originales de AL-KO con el cargador.
- No abra el cargador ni la batería. Existe peligro de cortocircuito y de descarga eléctrica.
- Por su seguridad, permita sólo al personal especializado cualificado que repare el aparato y sólo con piezas de repuesto originales.
- Si se hace un uso indebido y si la batería está dañada pue-

den salir vapores y líquido electrolítico de ella. En este caso ventile bien la estancia y acuda a un médico en caso de molestias.

En caso de contacto con líquido electrolítico, lávese la zona afectada exhaustivamente y enjuáguese los ojos abundantemente de inmediato. Acto seguido acuda a un médico.

- Este aparato pueden utilizarla niños a partir de 8 años, personas cuya capacidad física, psíquica o sensorial sea reducida y personas que no dispongan de la experiencia o conocimientos necesarios siempre y cuando estén supervisadas o hayan sido instruidas en el manejo seguro del aparato y hayan entendido los peligros que pueden desencadenarse. No se permite que los niños jueguen con el aparato. La limpieza y el mantenimiento no deben realizarlos niños sin vigilancia.
- Aquellas personas que tengan muchas limitaciones o limitaciones complejas podrían tener necesitar más instrucciones de las que aquí se indican.
- Almacene los aparatos no utilizados en un lugar seco y ce-

rrado. Las personas no autorizadas y los niños no deben tener acceso al aparato.

4 PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

¡ATENCIÓN!

Peligro de daños materiales debido al sobrecalentamiento.

Una ventilación insuficiente del cargador durante el proceso de carga puede provocar daños en el cargador y en la batería.

- Coloque el cargador siempre sobre una superficie bien ventilada y no inflamable.
- Deje libres las ranuras de ventilación y no cubra el aparato.

¡ATENCIÓN!

Peligro de daños materiales debido a una tensión de red incorrecta.

Una tensión de red incorrecta puede provocar daños en el cargador y en la batería.

- Antes de conectar el cargador compruebe si está disponible la tensión de red mencionada en los datos técnicos.

1. Saque el cargador del embalaje.
2. Coloque el cargador sobre una superficie lisa no inflamable y sin que esté en contacto con otros objetos.
3. Conecte el enchufe. El cargador está listo para su uso.

5 FUNCIONAMIENTO

5.1 Cargar la batería



NOTA

Cargue la batería por completo antes de utilizarla por primera vez. La batería se puede cargar en cualquier estado de carga. La interrupción de la carga no daña la batería.

**¡PRECAUCIÓN!****Peligro de incendio durante la carga.**

Si el cargador se calienta y este está situado sobre una base que se inflama con facilidad y la estancia no está lo suficientemente ventilada, existe peligro de incendio.

- Utilice el cargador siempre sobre una base que no prenda con facilidad y en un entorno no inflamable.
- Si existe: Deje libres las ranuras de ventilación.

1. Introduzca la batería (03/1) en el cargador (03/2) y conecte el enchufe (03/3) a la toma. Comienza el proceso de carga.
2. Observe el LED (03/4). Si el LED (03/4) está iluminado en verde de forma fija, el proceso de carga ha concluido. Duración de carga de la batería: véanse los datos técnicos.
3. Desconecte el enchufe (03/3) cuando el LED (03/4) se ilumine en verde de forma fija.
4. Presione el botón de encastrado (03/5) de la parte inferior de la batería y manténgalo así. Saque la batería (03/1) del cargador (03/2).

5.2 Indicadores de estado del cargador

El LED (03/4) del cargador señala el estado de carga y el estado de funcionamiento del cargador.

**NOTA**

Rango de temperatura para la operación de carga y tiempo de carga hasta la carga completa: véanse los datos técnicos. Si el tiempo de funcionamiento de la batería disminuye considerablemente a pesar de haberse cargado por completo, significa que la batería está gastada y debe sustituirse por una batería original nueva.

5.2.1 C30 Li

| LED (03/4) | Estado |
|----------------------------|-----------------------------------------------------------|
| El LED se ilumina en verde | La batería está completamente cargada. |
| El LED parpadea en verde | La batería está demasiado caliente y por eso no se carga. |

| LED (03/4) | Estado |
|---------------------------|-----------------------------|
| El LED se ilumina en rojo | Cargando la batería. |
| El LED parpadea en rojo | La batería está defectuosa. |

5.2.2 TC30 Li

Los símbolos del cargador señalizan estos estados:

| Símbolo | LED (03/4) |
|---------|------------------------------------------------------------------------------------|
| | El LED se ilumina en verde: La batería está completamente cargada. |
| | El LED parpadea en verde: Cargando la batería. |
| | El LED se ilumina en rojo: La batería está defectuosa. |
| | El LED parpadea en rojo: La batería está demasiado caliente y por eso no se carga. |

5.3 Cambiar el modo de carga (solo TC30 Li)

En el cargador doble TC30 Li (02) puede cambiarse el modo de carga.

1. Pulse el interruptor de cambio de modo (02/4) para cambiar el modo de carga.

| Símbolo | Modo de carga |
|---------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| | Proceso de carga dual: el cargador carga las dos baterías al mismo tiempo. |
| | Carga sucesiva: en primer lugar, el cargador carga completamente la batería con mayor capacidad residual y después, carga la otra. |

6 AYUDA EN CASO DE AVERÍA**NOTA**

En caso de averías que no figuren en esta tabla o no pueda solucionar usted mismo, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente.

| Posibles errores | Indicación | Posible causa | Solución |
|-----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| La batería no se carga. | El LED del cargador <ul style="list-style-type: none"> ■ parpadea en rojo (C30 Li). ■ se ilumina fijo en rojo (TC30 Li). | La vida útil de la batería ha finalizado. | Sustituir la batería. Utilice solamente accesorios originales de AL-KO. |
| | | La batería no está totalmente introducida en el cargador. | Introduzca totalmente la batería en el cargador. |
| | | El contacto enchufable de la batería o del cargador está sucio. | Retire el enchufe y limpie los contactos enchufables con un trapo seco. Si el error persiste, acuda al servicio técnico de AL-KO. |
| | | La batería o el cargador están defectuosos. | Sustituir la batería. Utilice solamente accesorios originales de AL-KO. |
| | El LED del cargador <ul style="list-style-type: none"> ■ parpadea en verde (C30 Li). ■ parpadea en rojo (TC30 Li). | La batería o el cargador están demasiado calientes. | Retire el enchufe y deje que la batería y el cargador se enfríen. Deje libre las ranuras de ventilación del cargador. |
| | El LED del cargador no está activo. | No hay tensión de red. | Introduzca el enchufe y compruebe si hay tensión de red. |
| La batería se ha salido del cargador y no se carga. | | Error en la batería o en el cargador (véase la causa anterior). | Véanse las medidas anteriores. |

7 ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO

Indicaciones sobre la ley alemana de equipos eléctricos y electrónicos (ElektroG)



- Los aparatos eléctricos y electrónicos antiguos no pertenecen a la basura doméstica y deben eliminarse por separado.
- Las baterías o pilas gastadas que no sean fijas deben retirarse antes del aparato. La ley alemana de baterías rige su eliminación.
- El propietario o usuario de equipos eléctricos y electrónicos están obligados por ley a devolverlas tras su uso.
- El usuario final asume la responsable propia de borrar los datos personales del equipo antiguo que quiere eliminar.

El símbolo del contenedor tachado significa que los aparatos eléctricos y electrónicos no se pueden tirar a la basura doméstica.

Los aparatos eléctricos y electrónicos pueden depositarse en los siguientes puntos:

- Puntos de recogida y eliminación públicos (p. ej. recintos municipales)
- Puntos de venta de electrodomésticos (físicos y en línea) siempre que el comerciante esté obligado a recoger aparatos u ofrezca el servicio voluntariamente.

Estas afirmaciones solamente son válidas para aparatos que se instalan y se vendan en los países de la Unión Europea y que estén sujetos a la Directiva europea 2012/19/UE. En países fuera de la Unión Europea pueden estar vigentes unas disposiciones diferentes a ésta en materia de eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos antiguos.

Indicaciones sobre la ley alemana de baterías (BattG)



- Las pilas y baterías gastadas no pertenecen a la basura doméstica sino que deben eliminarse por separado.
- Consulte el resto de indicaciones del manual de operación y montaje para extraer con seguridad las baterías o pilas del aparato electrónico y obtener información sobre el tipo y el sistema químico de las mismas.
- El propietario o usuario de pilas y baterías están obligados por ley a devolverlas tras su uso. La devolución se limita a la entrega de cantidades normales.

Las baterías gastadas pueden contener sustancias contaminantes y metales pesados que pueden perjudicar el medio ambiente y la salud. Reciclar las baterías gastadas y aprovechar sus recursos contribuye a proteger estos dos bienes tan preciados.

El símbolo del contenedor tachado significa que las baterías y las pilas no se puede tirar a la basura doméstica.

8 SERVICIO DE ATENCIÓN AL CLIENTE/SERVICIO TÉCNICO

Para cuestiones acerca de la garantía, reparaciones o piezas de recambio, diríjase al punto de

9 GARANTÍA

Durante el periodo legal de la garantía, nos comprometemos, a nuestra elección, a reparar o sustituir el aparato en caso de defecto de fabricación o material. El periodo de la garantía depende de la legislación del país donde se compró el aparato.

Nuestra garantía solo tiene validez en los siguientes casos:

- Se ha seguido el manual de instrucciones
- Se manipula el aparato correctamente
- Se han utilizado piezas de repuesto originales

Quedan excluidos de la garantía:

- Los daños de pintura derivados del desgaste normal
- Las piezas de desgaste que están identificadas con el marco xxxxxx (x) en la ficha de piezas de repuesto

Si además del contenedor, debajo de este se encuentran los símbolos Hg, Cd o Pb significa lo siguiente:

- Hg: la batería contiene más de 0,0005% de mercurio
- Cd: la batería contiene más de 0,002% de cadmio
- Pb: la batería contiene más de 0,004% de plomo

Las pilas y las baterías pueden entregarse gratuitamente en los siguientes puntos:

- Puntos de recogida y eliminación públicos (p. ej. recintos municipales)
- Puntos de venta de pilas y baterías
- Puntos de recogida del sistema de recogida comunitario para baterías gastadas de aparatos
- Un punto de recogida del fabricante (en caso de que no sea miembro del sistema de recogida comunitario)

Estas afirmaciones solamente son válidas para las baterías y pilas que se instalan y se vendan en los países de la Unión Europea y que estén sujetas a la Directiva europea 2006/66/CE. En países que no pertenezcan a la Unión Europea pueden estar vigentes otras disposiciones diferentes a esta en materia de eliminación de baterías y pilas.

servicio técnico de AL-KO más cercano. Lo encontrará en la siguiente dirección electrónica: www.al-ko.com/service-contacts

La garantía no tendrá validez en los siguientes casos:

- Intentos de reparación no autorizados
- Modificaciones técnicas sin autorización
- Un uso inadecuado

El plazo de garantía comienza con la compra por parte del primer comprador final. La fecha del comprobante de compra será determinante. Diríjase al comercio donde compró el aparato o al servicio de atención al cliente autorizado más cercano con esta declaración y el comprobante de compra original. De acuerdo con esta declaración, los derechos del comprador permanecen intactos frente al vendedor.

10 TRADUCCIÓN DE LA DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE ORIGINAL

Por la presente, declaramos que este producto, en la versión que hemos comercializado, cumple los requisitos de las directivas europeas armonizadas, los estándares europeos de seguridad y los estándares específicos del producto.

| | | |
|------------------------|-----------------------|-----------------------------------------------------------|
| Producto | Fabricante | Apoderado para la recopilación de la documentación |
| Cargadores de batería | AL-KO Geräte GmbH | Andreas Hedrich |
| Número de serie | Ichenhauser Str. 14 | Ichenhauser Str. 14 |
| G1990012 | 89359 Kötz (Alemania) | 89359 Kötz (Alemania) |
| Tipo | Directivas UE | Normas armonizadas |
| C30 Li (ACG18LD3) | 2014/30/UE | EN 60335-1:2012-10 |
| TC30 Li (ACG18LD2) | 2014/35/UE | EN 60335-2-29:2010-11 |
| | 2011/65/UE | EN 55014-1:2012-05 |
| | | EN 55014-2:2016-01 |
| | | EN 61000-3-2:2015-03 |
| | | EN 61000-3-3:2014-03 |

Kötz, 01/08/2017



Dr. Wolfgang Hergeth
Managing Director

TRADUZIONE DEL MANUALE PER L'USO ORIGINALE




Sommario

| | |
|--------------------------------------------------------------------|----|
| 1 Istruzioni per l'uso | 46 |
| 1.1 Simboli sulla copertina | 46 |
| 1.2 Descrizione dei simboli e parole segnaletiche | 46 |
| 2 Descrizione del prodotto | 47 |
| 2.1 Utilizzo conforme alla destinazione | 47 |
| 2.2 Possibile uso errato prevedibile | 47 |
| 2.3 Panoramica prodotto | 47 |
| 3 Indicazioni di sicurezza | 47 |
| 4 Messa in funzione | 49 |
| 5 Utilizzo | 49 |
| 5.1 Caricare la batteria | 49 |
| 5.2 Indicatori di stato sul caricabatterie | 50 |
| 5.2.1 C30 Li | 50 |
| 5.2.2 TC30 Li | 50 |
| 5.3 Cambio della modalità di ricarica (solo TC30 Li) | 50 |
| 6 Supporto in caso di anomalie | 50 |
| 7 Smaltimento | 51 |
| 8 Servizio clienti/Assistenza | 52 |
| 9 Garanzia | 52 |
| 10 Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale | 53 |





1 ISTRUZIONI PER L'USO

- Le istruzioni per l'uso originali sono quelle in tedesco. Tutte le altre varianti linguistiche sono traduzioni delle istruzioni per l'uso originali.
- Conservare le presenti istruzioni per l'uso in maniera da potervi leggere, qualora si rendesse necessaria, un'informazione a proposito dell'apparecchio.
- Consegnare l'apparecchio ad altre persone solo insieme alle presenti istruzioni per l'uso.
- Attenersi alle indicazioni di sicurezza e alle avvertenze contenute nelle presenti istruzioni per l'uso.

1.1 Simboli sulla copertina

| Simbolo | Significato |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Prima della messa in funzione, leggere attentamente queste istruzioni per l'uso. È il presupposto per lavorare in modo sicuro e per una gestione regolare. |
|  | Istruzioni per l'uso |
|  | Non danneggiare o tagliare il cavo di alimentazione per evitare scosse elettriche! |

1.2 Descrizione dei simboli e parole segnaletiche

| | |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | PERICOLO! Mostra una situazione pericolosa imminente che ha come conseguenza la morte o una seria lesione se non viene evitata. |
|  | ATTENZIONE! Mostra una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, ha come conseguenza la morte o una seria lesione. |
|  | CAUTELA! Mostra una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, ha come conseguenza una leggera o media lesione. |
| | ATTENZIONE! Mostra una situazione che, se non viene evitata, potrebbe avere come conseguenza dei danni materiali. |
|  | AVVISO Indicazioni speciali volte a migliorare la comprensione e l'uso. |

2 DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

I caricabatterie C30 Li e TC30 Li sono destinati esclusivamente alla ricarica delle batterie qui elencate:

| N. articolo | 113559 | 113698 |
|--------------------|-----------|----------|
| Denominazione | B50 Li | B100 Li |
| Modello (EN 62133) | ABP118L25 | ABP118L5 |

Non appena la batteria viene collegata al carica-batteria, questo riconosce automaticamente lo stato di carica della batteria. Inizia poi il processo di ricarica. Esso termina automaticamente quando la batteria è completamente carica.

La batteria può essere utilizzata in qualsiasi stato di carica a scelta. Un'interruzione della procedura di ricarica non danneggia la batteria.

2.1 Utilizzo conforme alla destinazione

I caricabatterie sono pensati esclusivamente per la ricarica delle batterie elencate nelle presenti istruzioni per l'uso. Con questo apparecchio non è possibile caricare altre batterie, accumulatori o batterie non ricaricabili.

L'apparecchio è pensato esclusivamente per l'uso in ambienti interni.

Un uso diverso o che va oltre quello consentito descritto nelle presenti istruzioni è da considerarsi non conforme alla destinazione d'uso.



PERICOLO!

Pericolo di esplosione e di incendio!

Se l'apparecchio dovesse esplodere perché viene usato in ambiente a pericolo di esplosione o di incendio, è possibile che delle persone vengano uccise o seriamente ferite.

- Non fare funzionare l'apparecchio in ambienti a rischio di esplosione.



ATTENZIONE!

Pericolo di incendi e folgorazione!

Se a causa di un cortocircuito il carica-batteria, conseguentemente alla sua esposizione all'acqua e all'umidità, dovesse causare un incendio, ne può conseguire la morte e il ferimento grave di persone.

- Fare funzionare l'apparecchio esclusivamente in locali chiusi e non esporlo ad acqua o ad umidità.



ATTENZIONE!

Pericolo di esplosione o di scoppio di batterie non ricaricabili!

A seconda della loro tipologia costruttiva, le batterie non ricaricabili possono esplodere o scoppiare durante la ricarica. Il liquido elettrolita fuoriuscente può colpire la pelle o gli occhi e provocare serie ustioni da acido.

- Non caricare batterie non ricaricabili.
- Se si è venuto a contatto di liquidi elettrolitici, sciacquare il punto di contatto con molto sapone e con acqua. Se del liquido elettrolita è entrato in contatto con gli occhi, risciacquare immediatamente gli occhi con abbondante acqua e consultare poi un medico.

2.2 Possibile uso errato prevedibile

L'apparecchio non deve essere utilizzato in ambienti a rischio di esplosione e incendio.

2.3 Panoramica prodotto

Panoramica del prodotto C30 Li (01)

| N. | Componente |
|------|-----------------------------------------------------|
| 01/1 | LED per la visualizzazione degli stati di esercizio |
| 01/2 | Feritoia di ventilazione |
| 01/3 | Cavo di alimentazione con spina di rete |
| 01/4 | Pozzetto batteria |

Panoramica del prodotto TC30 Li (02)

| N. | Componente |
|------|-----------------------------------------------------|
| 02/1 | LED per la visualizzazione degli stati di esercizio |
| 02/2 | Cavo di alimentazione con spina di rete |
| 02/3 | Pozzetto batteria |
| 02/4 | Interruttore modalità di ricarica |

3 INDICAZIONI DI SICUREZZA

Questa sezione cita tutte le indicazioni di sicurezza e le avvertenze da tenere in considerazione.

ne durante l'uso del caricabatteria. Leggere le presenti avvertenze!

- Utilizzare l'apparecchio solo secondo la destinazione d'uso, ossia per la ricarica delle batterie previste.
- Prima di ogni utilizzo, verificare che l'intero apparecchio ed in particolare il cavo di alimentazione e il pozzetto batteria non presentino danni. Usare l'apparecchio solo in perfetto stato di funzionamento.
- Non fare funzionare l'apparecchio in ambienti a rischio di esplosione o di incendio.
- Fare funzionare l'apparecchio esclusivamente in locali chiusi e non esporlo ad acqua o ad umidità.
- Appoggiare il caricabatteria sempre su una superficie di appoggio ben ventilata e non infiammabile, in quanto durante la procedura di ricarica esso si riscalda. Tenere libere le fessure di aerazione e non coprire l'apparecchio.
- Prima di collegare il caricabatteria, informarsi che sia disponibile la tensione di rete indicata nei dati tecnici.
- Utilizzare il cavo di alimentazione esclusivamente per collegare il caricabatteria. Non trasportare il caricabatteria prendendolo per il cavo di alimentazione e non staccare la spina di rete dalla presa di corrente tirando il cavo di alimentazione.
- Proteggere il cavo di rete da calore, olio e bordi affilati, in maniera che non venga danneggiato.
- Non usare il caricabatteria e la batteria se sono sporchi o bagnati. Pulire e asciugare l'apparecchio e la batteria prima dell'uso.
- Tenere la batteria carica e non usata lontana da oggetti metallici per non cortocircuitare i contatti (ad es. graffette per ufficio, monete, chiavi, aghi, viti). Un cortocircuito può provocare ustioni o incendi.
- Inserire nel caricabatteria esclusivamente batterie originali AL-KO.
- Non aprire il caricabatteria e la batteria. Pericolo di folgorazione e di cortocircuito.
- Per la propria sicurezza far riparare l'apparecchio solo da personale tecnico qualificato e con ricambi originali.
- In caso di uso improprio e di batteria danneggiata, possono

fuoriuscire vapori e liquido elettrolita. In tal caso, aerare il locale in modo adeguato e consultare un medico in caso di disturbi.

In caso di contatto con liquido elettrolita, lavare accuratamente e risciacquare abbondantemente gli occhi. In seguito, consultare un medico.

- Questo apparecchio può essere utilizzata da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con mancanza di esperienza e conoscenza se sono sorvegliati o informati sull'uso sicuro dell'apparecchio e comprendono i rischi che ne derivano. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Pulizia e manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza sorveglianza.
- Le persone con limitazioni molto forti e complesse possono avere altre esigenze oltre alle istruzioni qui descritte.
- Quando non vengono utilizzati, conservare gli apparecchi in un luogo chiuso e asciutto. È vietato consentire alle persone non autorizzate e ai

bambini l'accesso all'apparecchio.

4 MESSA IN FUNZIONE

ATTENZIONE!

Pericolo di danneggiamento alle cose per surriscaldamento!

La mancanza di ventilazione della caricabatteria durante la procedura di ricarica può causare il danneggiamento della caricabatteria e della batteria.

- Appoggiare il caricabatteria sempre su una superficie di appoggio ben ventilata e non infiammabile.
- Lasciare libere le fessure di ventilazione e non coprire l'apparecchio.

ATTENZIONE!

Pericolo di danneggiamento alle cose per tensione di rete errata!

Una tensione elettrica errata può causare il danneggiamento della caricabatteria e della batteria.

- Prima di collegare l'apparecchio, verificare che sia disponibile la tensione di rete indicata nei dati tecnici.

1. Estrarre il caricabatteria dalla confezione.
2. Posizionare il caricabatteria su di una superficie piana non infiammabile.
3. Inserire la spina di rete. Il caricabatteria è pronto a entrare in funzione.

5 UTILIZZO

5.1 Caricare la batteria



AVVISO

Caricare completamente la batteria prima del primo utilizzo. La batteria può essere utilizzata in qualsiasi stato di carica a scelta. Un'interruzione della carica non danneggia la batteria.

**CAUTELA!****Pericolo di incendio durante la ricarica!**

Pericolo di incendio per via dell'aumento di temperatura del caricabatteria, se viene appoggiato su superfici facilmente infiammabili e non ventilato adeguatamente.

- Far funzionare il caricabatteria sempre e solo su una superficie di appoggio non infiammabile e in un ambiente non esposto a pericolo di incendio.
- Se presenti: tenere libere le fessure di aerazione.

1. Spingere la batteria (03/1) nel caricabatteria (03/2) ed infilare la spina di rete (03/3) nella presa elettrica. Viene avviato il processo di caricamento.
2. Osservare il LED (03/4). Se il LED (03/4) si accende permanentemente a luce verde, il processo di ricarica è terminato. Tempo di ricarica per la batteria: vedere i dati tecnici.
3. Sfilare la spina di rete (03/3) non appena il LED (03/4) si accende permanentemente a luce verde.
4. Premere il pulsante di sblocco (03/5) sul lato inferiore della batteria e tenerlo premuto. Estrarre ora la batteria (03/1) dal caricabatteria (03/2).

5.2 Indicatori di stato sul caricabatterie

Il LED (03/4) sul caricabatterie segnala lo stato di carica della batteria e lo stato di esercizio del caricabatteria.

**AVVISO**

Intervallo di temperature per l'esercizio di carica e tempo di ricarica per la carica completa: vedere i dati tecnici.

Se il tempo di utilizzo della macchina diminuisce in modo sostanziale, anche se la batteria è completamente carica, significa che è esaurita e deve essere sostituita con una nuova batteria originale.

5.2.1 C30 Li

| LED (03/4) | Stato |
|-------------------------|---------------------------------------|
| LED acceso a luce verde | la batteria è completamente caricata. |

| LED (03/4) | Stato |
|-------------------------------|--------------------------------------------------|
| LED lampeggiante a luce verde | la batteria è troppo calda e non viene caricata. |
| LED acceso a luce rossa | la batteria si sta caricando. |
| LED lampeggiante a luce rossa | Batteria difettosa. |

5.2.2 TC30 Li

I simboli sul caricabatterie illustrano questi stati:

| Simbolo | LED (03/4) |
|---------|------------------------------------------------------------------------------|
| | LED acceso a luce verde: la batteria è completamente carica. |
| | LED lampeggiante a luce verde: la batteria si sta caricando. |
| | LED acceso a luce rossa: Batteria difettosa. |
| | LED lampeggia a luce rossa: la batteria è troppo calda e non viene caricata. |

5.3 Cambio della modalità di ricarica (solo TC30 Li)

Con il caricabatteria doppio TC30 Li (02) è possibile cambiare la modalità di ricarica.

1. Premere l'interruttore della modalità di ricarica (02/4) per cambiare la modalità di ricarica.

| Simbolo | Modalità di ricarica |
|---------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| | Processo di ricarica in coppia: il caricabatteria carica entrambe le batterie contemporaneamente. |
| | Carica in successione: il caricabatteria carica prima completamente la batteria con la capacità residua maggiore, quindi viene ricaricata l'altra batteria. |

6 SUPPORTO IN CASO DI ANOMALIE**AVVISO**

In caso di guasti che non sono elencati in questa tabella o che non si è in grado di eliminare personalmente, rivolgersi al nostro servizio clienti.

| Difetti possibili | Indicazioni | Possibile causa | Soluzione |
|-----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| La batteria non viene caricata. | LED sul caricabatteria <ul style="list-style-type: none"> ■ con luce rossa lampeggiante (C30 Li). ■ acceso permanentemente a luce rossa (TC30 Li). | La vita operativa della batteria è terminata. | Inserire la batteria. Utilizzare solo accessori originali AL-KO. |
| | | Batteria non inserita completamente nel caricabatteria. | Spingere la batteria completamente nel caricabatteria. |
| | | Contatti elettrici della batteria o del caricabatterie sporchi. | Sfilare la spina elettrica e pulire i contatti con un panno asciutto. Se il difetto persiste, rivolgersi al punto di assistenza AL-KO. |
| | | Batteria o caricabatteria guasti. | Inserire la batteria. Utilizzare solo accessori originali AL-KO. |
| | LED sul caricabatteria <ul style="list-style-type: none"> ■ con luce verde lampeggiante (C30 Li). ■ con luce rossa lampeggiante (TC30 Li). | La batteria o il caricabatteria sono troppo caldi. | Sfilare la spina di rete e lasciare raffreddare la batteria. Tenere libere le fessure di aerazione del caricabatteria. |
| | Il LED del caricabatteria non è attivo. | Tensione di rete assente. | Infilare la spina di rete e controllare se è presente tensione elettrica. |
| La batteria è stata estratta dal caricabatteria e non è carica. | | Guasto alla batteria o al caricabatteria (vedere le cause riportate sopra). | Vedere le misura sopra riportate. |

7 SMALTIMENTO

Note sulla legge sulle apparecchiature elettriche ed elettroniche (ElektroG)



- Le apparecchiature elettriche ed elettroniche non appartengono ai rifiuti domestici, ma devono essere portati presso una raccolta o smaltimento dei rifiuti separati!
- Prima della consegna devono essere rimossi pile o batterie usati che non sono installati in modo permanente sulla vecchia unità! Lo smaltimento è regolato dalla legge sulle batterie.
- I proprietari o gli utilizzatori di apparecchiature elettriche ed elettroniche sono tenuti per legge alla restituzione dopo l'uso.
- È responsabilità dell'utente finale cancellare i propri dati personali presenti sul vecchio apparecchio da smaltire!

Il simbolo del cestino barrato significa che le apparecchiature elettriche ed elettroniche non possono essere smaltite insieme ad altri rifiuti.

Le apparecchiature elettriche ed elettroniche possono essere depositate gratuitamente nei seguenti punti:

- Servizio pubblico di smaltimento o punti di raccolta (ad es. cantieri comunali)
- Rivenditori di apparecchiature elettriche (fissi oppure online), se i gestori sono obbligati ad accettarli oppure volontariamente il servizio.

Queste affermazioni valgono solo per apparecchi installati e venduti nei Paesi dell'Unione Europea e che sono soggetti alla direttiva europea 2012/19/UE. Nei Paesi al di fuori dell'Unione Europea possono valere disposizioni differenti per lo smaltimento di apparecchi elettrici ed elettronici.

Istruzioni sulla legge sulla batterie (BattG)



- Le batterie usate non appartengono ai rifiuti domestici, ma devono essere portate presso una raccolta o smaltimento dei rifiuti separati!
- Per la rimozione sicura delle batterie dal dispositivo elettrico e per informazioni sul tipo o sul sistema chimici, tenere presenti le informazioni supplementari contenute nelle istruzioni d'uso o di installazione.
- I proprietari o gli utilizzatori di batterie sono tenuti per legge alla restituzione dopo l'uso. La restituzione si limita alla consegna di piccole quantità.

Le batterie usate possono contenere sostanze nocive o metalli pesanti che possono danneggiare l'ambiente e la salute. Un riciclaggio di batterie usate e l'uso delle risorse in esse contenute contribuisce alla protezione di questi due beni importanti.

Il simbolo del cestino barrato significa che le batterie non possono essere smaltite insieme ad altri rifiuti.

8 SERVIZIO CLIENTI/ASSISTENZA

In caso di domande sulla garanzia, la riparazione o i pezzi di ricambio, rivolgersi al centro di assi-

9 GARANZIA

Elimineremo - a nostra discrezione tramite riparazione o consegna sostitutiva - eventuali difetti di produzione o del materiale dell'apparecchio entro i termini di prescrizione previsti dalla legge per i diritti di ricorso per vizi della cosa. I termini di prescrizione dipendono dalla normativa in vigore nel paese in cui l'apparecchio è stato acquistato.

I termini della garanzia valgono solo nei casi seguenti:

- Osservare le presenti istruzioni per l'uso
- Trattamento corretto
- Utilizzare parti di ricambio originali

Sono esclusi dalla garanzia:

- danni della vernice da ricondurre alla normale usura
- Parti usurabili che sono contraddistinte sulla scheda ricambi con telaio

Il periodo di garanzia inizia con l'acquisto da parte del primo consumatore finale. Fondamentali sono la data e la ricevuta di acquisto. Rivolgersi al proprio rivenditore o al centro di assistenza autorizzato più vicino presentando la presente garanzia e la ricevuta di acquisto originale. La presente dichiarazione di garanzia non altera i diritti derivanti da vizi del prodotto spettanti per legge all'acquirente nei confronti del venditore.

Sotto il cestino sono presenti inoltre dei simboli Hg, Cd o Pb, con il significato seguente:

- Hg: La batteria contiene oltre lo 0,0005% di mercurio
- Cd: La batteria contiene oltre lo 0,002 % di cadmio
- Pb: La batteria contiene oltre lo 0,004 % di piombo

Le batterie possono essere depositate gratuitamente nei seguenti punti:

- Servizio pubblico di smaltimento o punti di raccolta (ad es. cantieri comunali)
- rivenditori di batterie
- punto di conferimento del sistema comune di restituzione per batterie esauste di apparecchi
- punto di conferimento del produttore (se non membro del sistema comune di restituzione)

Queste affermazioni valgono solo per batterie vendute nei Paesi dell'Unione Europea e che sono soggetti alla direttiva europea 2006/66/CE. Nei Paesi al di fuori dell'Unione Europea possono valere disposizioni differenti per lo smaltimento delle batterie.

stenza AL-KO più vicino. Per reperirlo, consultare il sito Internet all'indirizzo:

www.al-ko.com/service-contacts

10 TRADUZIONE DELLA DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE ORIGINALE

A questo mezzo dichiariamo che questo prodotto nella forma distribuita sul mercato soddisfa i requisiti delle direttive UE, degli standard di sicurezza UE e degli standard specifici di prodotto armonizzati.

| | | |
|------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Prodotto Caricabatterie Numero seriale G1990012 | Costruttore AL-KO Geräte GmbH Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz | Rappresentante autorizzato della documentazione Andreas Hedrich Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz |
| Tipo C30 Li (ACG18LD3) TC30 Li (ACG18LD2) | Direttive UE 2014/30/UE 2014/35/UE 2011/65/UE | Norme armonizzate EN 60335-1:2012-10 EN 60335-2-29:2010-11 EN 55014-1:2012-05 EN 55014-2:2016-01 EN 61000-3-2:2015-03 EN 61000-3-3:2014-03 |

Kötz, 01/08/2017



Dr. Wolfgang Hergeth
Managing Director

PREVOD ORIGINALNIH NAVODIL




Kazalo vsebine

| | | |
|-------|-------------------------------------------------|----|
| 1 | K tem navodilom za uporabo | 54 |
| 1.1 | Simboli na naslovnici | 54 |
| 1.2 | Razlaga znakov in opozorilne besede | 54 |
| 2 | Opis izdelka | 55 |
| 2.1 | Namenska uporaba | 55 |
| 2.2 | Možna predvidljiva napačna raba | 55 |
| 2.3 | Pregled izdelka | 55 |
| 3 | Varnostni napotki | 55 |
| 4 | Zagon | 57 |
| 5 | Upravljanje | 57 |
| 5.1 | Napolnite akumulatorsko baterijo | 57 |
| 5.2 | Prikazi stanja na polnilniku | 58 |
| 5.2.1 | C30 Li | 58 |
| 5.2.2 | TC30 Li | 58 |
| 5.3 | Sprememba načina polnjenja (samo TC30 Li) | 58 |
| 6 | Pomoč pri motnjah | 58 |
| 7 | Odstranjevanje | 59 |
| 8 | Servisna služba/servis | 60 |
| 9 | Garancija | 60 |
| 10 | Prevod originalne izjave ES o skladnosti | 61 |





1 K TEM NAVODILOM ZA UPORABO

- Nemška različica je izvornik navodil za uporabo. Različice v vseh drugih jezikih so prevodi originalnih navodil za uporabo.
- Navodila za uporabo vedno hranite tako, da jih lahko uporabite, kadar boste potrebovali informacije o napravi.
- Napravo izročite drugim osebam samo skupaj s temi navodili za uporabo.
- Preberite in upoštevajte varnostne napotke in opozorila v teh navodilih za uporabo.

1.1 Simboli na naslovnici

| Simbol | Pomen |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Pred zagonom obvezno pozorno preberite ta navodila za uporabo. To je pogoj za varno delo in nemo-teno delovanje. |
|  | Navodila za uporabo |
|  | Pazite, da ne poškodujete ali pre-trgate električnega kabla, da ne pri-de do električnega udara! |

1.2 Razlaga znakov in opozorilne besede

| | |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | NEVARNOST! Označuje neposredno nevarno situacijo, ki bo ob neupoštevanju opozorila povzročila smrt ali hude telesne poškod-be. |
|  | OPOZORILO! Označuje možno nevarno situacijo, ki lahko ob neupoštevanju opozorila povzroči smrt ali hude telesne poškod-be. |
|  | PREVIDNO! Označuje možno nevarno situacijo, ki lahko ob neupoštevanju opozorila povzroči manjše ali zmerne telesne po-škodbe. |
| | POZOR! Označuje situacijo, ki lahko ob neupo-števanju opozorila povzroči materialno škodo. |
|  | NAPOTEK Posebni napotki za boljše razumevanje in ravnanje. |

2 OPIS IZDELKA

Polnilnika C30 Li in TC30 Li sta primerna izključno za polnjenje tukaj navedenih akumulatorskih baterij:

| Št. izdelka | 113559 | 113698 |
|------------------|-----------|----------|
| Oznaka | B50 Li | B100 Li |
| Model (EN 62133) | ABP118L25 | ABP118L5 |

Ko povežete akumulatorsko baterijo s polnilnikom, le-ta samodejno prepozna stanje napoljenosti akumulatorske baterije. Nato se začne postopek polnjenja. Ko je akumulatorska baterija napolnjena, se polnjenje samodejno konča.

Akumulatorsko baterijo lahko polnite v poljubnem stanju napoljenosti. Prekinitev postopka polnjenja ne škoduje akumulatorski bateriji.

2.1 Namenska uporaba

Polnilnika sta predvidena izključno za polnjenje akumulatorskih baterij, navedenih v teh navodilih za uporabo. Drugih akumulatorskih baterij, akumulatorjev in baterij za enkratno uporabo ne smete polniti s to napravo.

Naprava je predvidena izključno za uporabo v notranjih prostorih.

Uporaba, ki ni v skladu s tukaj opisano namensko uporabo, velja za neustrezno.



NEVARNOST!

Nevarnost eksplozij in požarov!

Če naprava zaradi uporabe v okolju, v katerem obstaja nevarnost eksplozij, izzove eksplozijo, lahko pride do smrti ali hudih telesnih poškodb oseb.

- Naprave ne uporabljajte v okoljih, v katerih obstaja nevarnost eksplozij.



OPOZORILO!

Nevarnost požarov in električnih udarov!

Če polnilnik zaradi uporabe v mokrem ali vlažnem okolju in posledičnega kratkega stika povzroči požar, lahko pride do smrti ali hudih telesnih poškodb oseb.

- Napravo uporabljajte samo v notranjih prostorih in je ne izpostavljajte mokroti in vlagi.



OPOZORILO!

Nevarnost eksplozije ali razpočenja baterije za enkratno uporabo!

Odvisno od zgradbe lahko baterija za enkratno uporabo ob polnjenju eksplodira ali pa se razpoči. Pri tem lahko iz nje izteče elektrolitska tekočina na kožo ali v oči in povzroči hude razjede.

- Ne polnite baterij za enkratno uporabo.
- V primeru stika z elektrolitsko tekočino izperite mesto stika z veliko mila in vode. Če pride elektrolitska tekočina v oči, takoj izperite oči z veliko vode in se posvetujte z zdravnikom.

2.2 Možna predvidljiva napačna raba

Naprave ni dovoljeno uporabljati v okolju z nevarnostjo eksplozij ali požarov.

2.3 Pregled izdelka

Pregled izdelka C30 Li (01)

| Št. | Sestavni del |
|------|---------------------------------|
| 01/1 | LED za prikaz delovnih stanj |
| 01/2 | Prezračevalne reže |
| 01/3 | Omrežni kabel z omrežnim vtičem |
| 01/4 | Utor za akumulatorsko baterijo |

Pregled izdelka TC30 Li (02)

| Št. | Sestavni del |
|------|------------------------------------|
| 02/1 | LED za prikaz delovnih stanj |
| 02/2 | Omrežni kabel z omrežnim vtičem |
| 02/3 | Utor za akumulatorsko baterijo |
| 02/4 | Stikalo za izbiro načina polnjenja |

3 VARNOSTNI NAPOTKI

V tem razdelku so navedeni vsi osnovni varnostni napotki in opozorila, ki jih je treba upoštevati pri uporabi polnilnika. Preberite te napotke!

- Napravo uporabljajte samo namensko, tj. za polnjenje

predvidene akumulatorske baterije.

- Pred vsako uporabo preverite celotno napravo ter zlasti omrežni vtič in utor za akumulatorsko baterijo glede poškodb. Napravo uporabljajte samo v brezhibnem stanju.
- Naprave ne uporabljajte v okoljih, v katerih obstaja nevarnost eksplozij in požarov.
- Napravo uporabljajte samo v notranjih prostorih in je ne izpostavljajte mokroti in vlagi.
- Polnilnik vedno postavite na zračno mesto in na nevnetljivo površino, saj se med postopkom polnjenja segreje. Ohranjajte prezračevalne reže proste in ne pokrivajte naprave.
- Pred priključitvijo polnilnika preverite, ali je na voljo nazivna napetost, ki je navedena v tehničnih podatkih.
- Napajalni kabel uporabljajte izključno za priključitev polnilnika. Polnilnika ne vlecite prek napajalnega kabla in omrežnega vtiča ne vlecite iz vtičnice tako, da vlečete napajalni kabel.
- Omrežni kabel zaščitite pred vročino, oljem in ostrimi robovi, da se ne poškoduje.
- Polnilnika in akumulatorske baterije ne uporabljajte, če sta umazana ali vlažna. Pred uporabo očistite in posušite napravo in akumulatorsko baterijo.
- Napolnjeno in neuporabljeno akumulatorsko baterijo hranite stran od kovinskih predmetov, da ne pride do premostitve kontaktov (npr. pisarniških sponk, kovancev, ključev, žebeljev, vijakov). Zaradi kratkega stika lahko pride do vžiga ali požara.
- S polnilnikom polnite samo originalne akumulatorske baterije AL-KO.
- Ne odpirajte polnilnika in akumulatorske baterije. Obstaja nevarnost električnega udara in kratkega stika.
- Za vašo varnost naj vašo napravo popravlja samo kvalificirano strokovno osebje in samo z uporabo originalnih nadomestnih delov.
- Pri neustrezni uporabi in poškodovani akumulatorski bateriji lahko pride do uhajanja hlapov in iztekanja elektrolitske tekočine. V tem primeru temeljito prezračite prostor in v primeru težav poiščite zdravniško pomoč. Pri stiku z elektrolitsko tekoči-

no le-to temeljito sperite in takoj temeljito izperite oči. Nato poiščite zdravniško pomoč.

- To napravo lahko otroci, stari 8 let in več, ter osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutilnimi in duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja uporabljajo samo pod nadzorom ali če so poučeni o varni uporabi naprav in s tem povezanih nevarnostih. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Otroci ne smejo brez nadzora izvajati čiščenja in uporabniškega vzdrževanja.
- Potrebe oseb z zelo velikimi in kompleksnimi omejitvami morada presejati tukaj opisane napotke.
- Neuporabljeno napravo hranite na suhem in zaprtem mestu. Nepooblaščenim osebam in otrokom preprečite dostop do naprave.

4 ZAGON

POZOR!

Nevarnost materialne škode zaradi pregrevanja!

Nezadostno prezračevanje polnilnika med postopkom polnjenja lahko povzroči poškodbe polnilnika in akumulatorske baterije.

- Polnilnik vedno postavite na zračno mesto in na nevnetljivo površino.
- Reže za prezračevanje morajo biti proste, naprave pa ne smete pokriti.

POZOR!

Nevarnost materialne škode zaradi napačne omrežne napetosti!

Napačna omrežna napetost lahko povzroči poškodbe polnilnika in akumulatorske baterije.

- Pred priključitvijo polnilnika preverite, ali je na voljo nazivna omrežna napetost, kot je navedena tehničnih podatkih.

1. Vzemite polnilnik iz embalaže.
2. Postavite polnilnik na nevnetljivo ravno površino.
3. Priključite omrežni vtič. Polnilnik je pripravljen za delo.

5 UPRAVLJANJE

5.1 Napolnite akumulatorsko baterijo



NAPOTEK

Akumulatorsko baterijo pred prvo uporabo do konca napolnite. Akumulatorsko baterijo lahko polnite v poljubnem stanju napoljenosti. Prekinitev polnjenja ne škoduje akumulatorski bateriji.



PREVIDNO!

Nevarnost požara med polnjenjem!

Zaradi segrevanja polnilnika obstaja nevarnost požara, kadar stoji na lahko vnetljivi podlagi in ni zadostnega prezračevanja.

- Polnilnik vedno uporabljajte na nevnetljivi podlagi oz. v nevnetljivem okolju.
- Če so na voljo: Ohranjajte prezračevalne reže proste.

1. Vstavite akumulatorsko baterijo (03/1) v polnilnik (03/2) in priključite omrežni vtič (03/3) v vtičnico. Polnjenje se začne.
2. Preverite LED (03/4). Ko LED-indikator (03/4) sveti zeleno, je postopek polnjenja zaključen. Trajanje polnjenja za akumulatorsko baterijo: glejte tehnične podatke.
3. Ko LED (03/4) neprekinjeno sveti zeleno, izvlcite omrežni vtič (03/3).
4. Pritisnite in držite zaskočni gumb (03/5) na spodnji strani akumulatorske baterije. Nato

izvlecite akumulatorsko baterijo (03/1) iz polnilnika (03/2).

5.2 Prikazi stanja na polnilniku

LED (03/4) na polnilniku označuje stanje polnjenja akumulatorske baterije in delovno stanje polnilnika.



NAPOTEK

Temperaturno območje za polnjenje in čas polnjenja do popolne napoljenosti: glejte tehnične podatke.

Če se čas uporabe akumulatorske baterije, ki je bila do konca napolnjena, zmanjša, je akumulatorska baterija izrabljena in jo je treba zamenjati z novo originalno akumulatorsko baterijo.

5.2.1 C30 Li

| LED (03/4) | Stanje |
|-------------------|---------------------------------------------------------|
| LED sveti zeleno | Akumulatorska baterija je polna. |
| LED utripa zeleno | Akumulatorska baterija je pregreta in se zato ne polni. |
| LED sveti rdeče | Akumulatorska baterija se polni. |
| LED utripa rdeče | Akumulatorska baterija je okvarjena. |

5.2.2 TC30 Li

Simboli na polnilniku ponazarjajo ta stanja:

| Simbol | LED (03/4) |
|--------|--------------------------------------------|
| | LED sveti zeleno: Akumulator je napolnjen. |

| Napaka | Prikaz | Možen vzrok | Rešitev |
|-------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| Akumulatorska baterija se ne polni. | LED na polnilniku | Čas polnjenja akumulatorske baterije se je iztekel. | Zamenjajte akumulatorsko baterijo. Uporabite samo originalni pribor AL-KO. |
| | <ul style="list-style-type: none"> ■ utripa rdeče (C30 Li). ■ trajno utripa rdeče (TC30 Li). | Akumulatorska baterija ni v celoti potisnjena v polnilnik. | Potisnite akumulatorsko baterijo v celoti v polnilnik. |

| Simbol | LED (03/4) |
|--------|---------------------------------------------------------------------------|
| | LED utripa zeleno: Akumulatorska baterija se polni. |
| | LED sveti rdeče: Akumulatorska baterija je okvarjena. |
| | LED utripa rdeče: Akumulatorska baterija je pregreta in se zato ne polni. |

5.3 Sprememba načina polnjenja (samo TC30 Li)

Pri dvojnem polnilniku TC30 Li (02) je mogoče spremeniti način polnjenja.

1. Pritisnite tipko za izbiro načina polnjenja (02/4), da spremenite način polnjenja.

| Simbol | Način polnjenja |
|--------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| | Način vzporednega polnjenja: Polnilnik sočasno polni obe akumulatorski bateriji. |
| | Način zaporednega polnjenja: Polnilnik najprej polni akumulatorsko baterijo z višjo preostalo zmogljivostjo in nato še drugo akumulatorsko baterijo. |

6 POMOČ PRI MOTNJAH



NAPOTEK

Pri motnjah, ki niso navedene v tej tabeli ali ki jih ne morete sami odpraviti, se obrnite na našo servisno službo.

| Napaka | Prikaz | Možen vzrok | Rešitev |
|---------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| | | Vtični kontakti na akumulatorski bateriji ali na polnilniku so umazani. | Izvalcite omrežni vtič in s suho krpo očistite vtične kontakte. Če se napaka ponovi, obiščite servisno delavnico AL-KO. |
| | | Akumulatorska baterija ali polnilnik sta pokvarjena. | Zamenjajte akumulatorsko baterijo. Uporabite samo originalni pribor AL-KO. |
| | LED na polnilniku <ul style="list-style-type: none"> ■ utripa zeleno (C30 Li). ■ utripa rdeče (TC30 Li). | Akumulatorska baterija ali polnilnik sta pregreta. | Izvalcite omrežni vtič in počakajte, da se akumulatorska baterija in polnilnik ohladita. Prezračevalne reže polnilnika morajo biti proste. |
| | LED na polnilniku ne deluje. | Ni omrežne napetosti. | Priključite omrežni vtič oz. preverite, ali je prisotna omrežna napetost. |
| Akumulatorska baterija je odstranjena iz polnilnika in se ne polni. | | Na akumulatorski bateriji ali polnilniku je prišlo do napake (glejte zgornje vzroke). | Glejte zgornje ukrepe. |

7 ODSTRANJEVANJE

Napotki k Uredbi o odpadni električni in elektronski opremi



- Stara električna in elektronska oprema ne sodi med gospodinjske odpadke, temveč jo je treba odstraniti ločeno!
- Stare baterije ali akumulatorje, ki niso fiksno vgrajeni v staro napravo, je treba pred oddajo odstraniti iz naprave! Njihovo odstranjevanje urejajo predpisi za baterije.
- Lastniki oz. uporabniki električnih in elektronskih naprav jih morajo po uporabi skladno z zakonom vrniti.
- Končni uporabnik nosi odgovornost za izbris osebnih podatkov s stare naprave za odstranitev!

Simbol prekrizanega zabojnika za odpadke pomeni, da se odpadne električne in elektronske opreme ne sme odvreči med gospodinjske odpadke.

Odpadno električno in elektronsko opremo lahko brezplačno oddate na naslednjih mestih:

- javna komunalna oz. zbirna mesta (npr. komunalni objekti);

- prodajna mesta električnih naprav (fizična in spletna), kjer so prodajalci obvezani sprejeti vračila oziroma kjer to storitev prostovoljno ponujajo.

Te izjave veljajo samo za naprave, ki so nameščene in kupljene v Evropski uniji in za katere velja evropska Direktiva 2012/19/EU. V državah izven Evropske unije lahko veljajo drugačna določila za odstranjevanje stare električne in elektronske opreme.

Napotki k Uredbi o ravnanju z baterijami in akumulatorji ter odpadnimi baterijami in akumulatorji



- Stare baterije in stari akumulatorji ne sodijo med gospodinjske odpadke, temveč jih je treba odstraniti ločeno!
- Za varno odstranitev baterij ali akumulatorjev iz električnih naprav in za informacije o njihovi vrsti oz. kemičnem sistemu upoštevajte nadaljnje podatke v navodilih za uporabo in montažo.
- Lastniki oz. uporabniki baterij in akumulatorjev jih morajo po uporabi skladno z zakonom vrniti. Vračilo je omejeno na oddajo količin, običajnih za gospodinjstva.

Stare baterije lahko vsebujejo škodljive snovi ali težke kovine, ki lahko škodujejo okolju in zdravju. Uporaba starih baterij in v njih vsebovanih virov prispeva k zaščiti teh pomembnih dobrin.

Simbol prekrizanega zabojnika za odpadke pomeni, da se baterij in akumulatorjev ne sme odvreči med gospodinjne odpadke.

Če so pod zabojnikom za smeti tudi oznake Hg, Cd ali Pb, velja naslednje:

- Hg: Baterija vsebuje več kot 0,0005 % živega srebra
- Cd: Baterija vsebuje več kot 0,002 % kadmija
- Pb: Baterija vsebuje več kot 0,004 % svinca

8 SERVISNA SLUŽBA/SERVIS

V primeru vprašanj glede garancije, popravil ali nadomestnih delov se obrnite na najbližjo ser-

Akumulatorje in baterije lahko brezplačno oddate na naslednjih mestih:

- javna komunalna oz. zbirna mesta (npr. komunalni objekti);
- prodajna mesta baterij in akumulatorjev;
- zbirna mesta skupnega zbirnega sistema za stare baterije za naprave;
- zbirna mesta proizvajalca (če ni član skupnega zbirnega sistema).

Te izjave veljajo samo za akumulatorje in baterije, ki so kupljene v Evropski uniji in za katere velja evropska Direktiva 2006/66/ES. V državah izven Evropske unije lahko veljajo drugačna določila za odstranjevanje akumulatorjev in baterij.

visno delavnico AL-KO. Najdete jo na naslednjem naslovu:

www.al-ko.com/service-contacts

9 GARANCIJA

Morebitne napake materiala ali proizvodne napake na napravi bomo znotraj zakonskega obdobja veljavnosti, ki velja za garancijske zahtevke, po naši izbiri opravili s popravilom ali nadomestilom. Obdobje veljavnosti garancije je odvisno od veljavne zakonodaje v državi, v kateri je bila naprava kupljena.

Naša garancija velja samo, če:

- so ta navodila za uporabo upoštevana,
- je bila naprava strokovno uporabljena,
- so bili uporabljeni originalni nadomestni deli.

Garancija preneha veljati, če:

- so bili izvedeni samovoljni poskusi popravila,
- so bile izvedene samovoljne tehnične spremembe,
- naprava ni bila uporabljena v skladu z namenom uporabe.

Garancija ne velja za:

- poškodbe laka, ki so posledica normalne uporabe,
- obrabne dele, ki so na kartici nadomestnih delov označeni z okvirjem xxxxxx (x).

Garancija začne veljati, ko napravo kupi prvi končni uporabnik. Velja datum na računu. S to izjavo in originalnim potrdilom o nakupu se obrnite na vašega prodajalca ali na najbližjo pooblaščenno servisno službo. Ta izjava ne vpliva na zakonske garancijske zahtevke, ki jih ima kupec do prodajalca.

10 PREVOD ORIGINALNE IZJAVE ES O SKLADNOSTI

S to izjavo potrjujemo, da izdelek v obliki, ki se prodaja na trgu, ustreza zahtevam usklajenih direktiv EU, varnostnih standardov EU in specifičnih standardov, ki veljajo za ta izdelek.

| Izdelek | Proizvajalec | Oseba, odgovorna za pripravo dokumentacije |
|--------------------------------------|----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| Polnilnika za akumulatorske baterije | AL-KO Geräte GmbH Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz | Andreas Hedrich Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz |
| Serijska številka G1990012 | | |
| Tip | Direktive EU | Usklajeni standardi |
| C30 Li (ACG18LD3) | 2014/30/EU | EN 60335-1:2012-10 |
| TC30 Li (ACG18LD2) | 2014/35/EU | EN 60335-2-29:2010-11 |
| | 2011/65/EU | EN 55014-1:2012-05 |
| | | EN 55014-2:2016-01 |
| | | EN 61000-3-2:2015-03 |
| | | EN 61000-3-3:2014-03 |

Kötz, 1.8.2017



Dr. Wolfgang Hergeth,
generalni direktor

PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTA ZA UPORABU




Sadržaj

| | | |
|-------|---------------------------------------------------|----|
| 1 | Informacije o Uputama za uporabu | 62 |
| 1.1 | Simboli na naslovnoj stranici | 62 |
| 1.2 | Objašnjenja oznaka i signalnih riječi .. | 62 |
| 2 | Opis proizvoda | 62 |
| 2.1 | Namjenska uporaba | 63 |
| 2.2 | Moguća predvidiva nepravilna uporaba | 63 |
| 2.3 | Pregled proizvoda | 63 |
| 3 | Sigurnosne napomene | 63 |
| 4 | Puštanje u rad | 65 |
| 5 | Rukovanje | 65 |
| 5.1 | Napunite akumulator | 65 |
| 5.2 | Indikatori statusa na punjaču | 65 |
| 5.2.1 | C30 Li | 65 |
| 5.2.2 | TC30 Li | 66 |
| 5.3 | Promjena načina punjenja (samo TC30 Li) | 66 |
| 6 | Pomoć u slučaju smetnji | 66 |
| 7 | Zbrinjavanje | 67 |
| 8 | Korisnička služba/Servis | 67 |
| 9 | Jamstvo | 68 |
| 10 | Prijevod originalne EZ izjave o sukladnosti | 68 |

1 INFORMACIJE O UPUTAMA ZA UPORABU

- Kod njemačke verzije radi se o originalnim uputama za uporabu. Sve ostale jezične verzije prijevodi su originalnih uputa za uporabu.
- Ove Upute za uporabu držite na lako dostupnom mjestu kako bi vam bile pri ruci kada vam zatrebaju informacije o uređaju.
- Uređaj prosljeđujte drugim osobama samo s ovim Uputama za uporabu.
- Pročitajte i slijedite sigurnosne napomene i upozorenja iz ovih Uputa za uporabu.

1.1 Simboli na naslovnoj stranici

| Simbol | Značenje |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Prije prvog korištenja obavezno pažljivo pročitajte ove Upute za uporabu. To je preduvjet sigurnog rada i rukovanja bez smetnji. |
|  | Upute za uporabu |
|  | Kako biste izbjegli strujni udar, nemojte oštetiti ni prekinuti mrežni kabel! |

1.2 Objasnjenja oznaka i signalnih riječi

| | |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | OPASNOST! Pokazuje neposrednu opasnost koja – ako se ne izbjegne – uzrokuje smrt ili tešku ozljedu. |
|  | UPOZORENJE! Pokazuje potencijalnu opasnost koja bi – ako se ne izbjegne – mogla uzrokovati smrt ili tešku ozljedu. |
|  | OPREZ! Pokazuje potencijalnu opasnost koja bi – ako se ne izbjegne – mogla uzrokovati manju ili umjerenu ozljedu. |
| | POZOR! Pokazuje situaciju koja bi – ako se ne izbjegne – mogla uzrokovati materijalnu štetu. |
|  | NAPOMENA Posebne napomene za bolju razumljivost i rukovanje. |

2 OPIS PROIZVODA

Punjači C30 Li i TC30 Li isključivo su predviđeni za punjenje ovdje navedenih akumulatora:

| | | |
|-------------------------|-----------|----------|
| Kat. broj | 113559 | 113698 |
| Oznaka | B50 Li | B100 Li |
| Model (EN 62133) | ABP118L25 | ABP118L5 |

Čim se akumulator poveže s punjačem, punjač će automatski prepoznati razinu napunjenosti akumulatora. Zatim počinje punjenje. Automatski se završava kada se akumulator potpuno napuni.

Akumulator se može puniti u bilo kojem stanju napunjenosti. Prekidanje punjenja ne šteti akumulatoru.

2.1 Namjenska uporaba

Punjači su predviđeni isključivo za punjenje akumulatora koji su navedeni u ovoj uputi za uporabu. Ovim uređajem ne smiju se puniti drugi akumulatori, paketi akumulatora ili nepunjive baterije.

Uređaj je isključivo za rad u zatvorenom.

Nepravilna je svaka druga uporaba koja odstupa od navedene namjenske uporabe.



OPASNOST!

Opasnost od eksplozija i požara!

Osobe smrtno stradaju ili zadobiju teške ozljede kada akumulator izazove eksploziju ako se koristi u eksplozivnom okruženju.

- Uređaj nemojte koristiti u eksplozivnim okruženjima.



UPOZORENJE!

Opasnost od požara i strujnih udara!

Može doći do smrtonosnih posljedica ili teških ozljeda kada punjač zbog kratkog spoja uzrokuje požar jer je bio izložen vodi i vlazi.

- Uređaj koristite samo u unutarnjim prostorijama i ne izlažite ga vodi i vlazi.



UPOZORENJE!

Opasnost od eksplozije ili pucanja nepunjenih baterija!

Do eksplozije ili pucanja može doći ovisno o modelu izrade nepunjenih baterija. Pritom tekućina elektrolita može dospjeti na kožu i u oči te uzrokovati teška nagrizanja.

- Nemojte puniti nepunjive baterije.
- Ako se došli u kontakt s tekućinom elektrolita, isperite mjesto kontakta obilnom količinom sapuna i vode. Ako je tekućina elektrolita dospjela u oči, odmah ih isperite obilnom količinom vode i zatim posjetite liječnika.

2.2 Moguća predvidiva nepravilna uporaba

Uređaj se ne smije koristiti u eksplozivnim i zapaljivim okruženjima.

2.3 Pregled proizvoda

Pregled proizvoda C30 Li (01)

| Br. | Dio |
|------|--------------------------------------|
| 01/1 | LED-lampica indikatora radnih stanja |
| 01/2 | Prorezi za ventilaciju |
| 01/3 | Mrežni kabel s mrežnim utikačem |
| 01/4 | Otvor za akumulator |

Pregled proizvoda TC30 Li (02)

| Br. | Dio |
|------|--------------------------------------|
| 02/1 | LED-lampica indikatora radnih stanja |
| 02/2 | Mrežni kabel s mrežnim utikačem |
| 02/3 | Otvor za akumulator |
| 02/4 | Sklopka načina punjenja |

3 SIGURNOSNE NAPOMENE

Ovaj odjeljak navodi sve temeljne sigurnosne napomene i upozorenja koja se moraju uzeti u obzir prilikom korištenja punjača. Pročitajte napomene!

- Uređaj koristite samo u skladu s namjenom, odnosno za punjenje predviđenih akumulatora.
- Prije svakog korištenja provjerite oštećenja uređaja, a posebno mrežnog kabela i otvora akumulatora. Uređaj koristite samo kada je u potpuno ispravnom stanju.
- Uređaj nemojte pogoniti u okruženju u kojem može doći do eksplozije ili požara.

- Uređaj koristite samo u unutarnjim prostorijama i ne izlažite ga vodi i vlazi.
- Punjač uvijek postavite na dovoljno prozračenu i nezapaljivu podlogu jer se zagrijava tijekom punjenja. Oslobodite ventilacijske otvore i ne prekrivajte uređaj.
- Prije priključivanja punjača informirajte se o tome je li dostupan mrežni napon koji je naveden u tehničkim podacima.
- Koristite mrežni kabel isključivo za priključivanje punjača. Ne nosite punjač držeći ga za mrežni kabel i ne povlačite mrežni utikač za mrežni kabel iz utičnice.
- Zaštitite mrežni kabel od visoke topline, ulja i oštih rubova kako se ne bi oštetio.
- Punjač nemojte koristiti kada je zaprljan ili mokar. Očistite i osušite uređaj i akumulator prije uporabe.
- Napunjeni i nekorišteni akumulator držite podalje od metalnih predmeta kako se ne bi premostili kontakti (npr. uredske spojnice, kovanice, ključevi, čavli, vijci). Zbog kratkog spoja može doći do opekline ili vatre.
- U punjaču puniti samo originalne akumulatorne tvrtke ALKO.
- Ne otvarajte punjač i akumulator. Postoji opasnost od strujnog udara i kratkog spoja.
- Radi vaše sigurnosti, popravak uređaja prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju koje koristi originalne zamjenske dijelove.
- Kod nepravilnog korištenja i oštećenog akumulatora može doći do propuštanja para i tekućine elektrolita. U tom slučaju temeljito prozračite prostoriju i u slučaju tegoba potražite pomoć liječnika. U slučaju kontakta s tekućinom elektrolita, potpuno je uklonite vodom i odmah temeljito isperite oči. Potom posjetite liječnika.
- Ovaj uređaj smiju koristiti djeca od 8 godina naviše te osobe s ograničenim psihičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe bez iskustva i/ili znanja samo dok su pod nadzorom ili ako su upoznati s uputama o sigurnom korištenju pumpe kao i s potencijalnim opasnostima. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Djeca ne smiju čistiti ili održavati pumpu bez nadzora.

- Osobe s jakim ili složenim ograničenjima mogu zahtijevati dodatne mjere opreza osim ovdje navedenih uputa.
- Nekorištene uređaje pohranite na suhom i zatvorenom mjestu. Neovlaštene osobe i djeca ne smiju imati pristup uređaju.

4 PUŠTANJE U RAD

POZOR!

Opasnost od materijalne štete zbog pregrijavanja!

Nedovoljno prozračivanje punjača tijekom punjenja može uzrokovati oštećenje punjača i akumulatora.

- Punjač uvijek postavite na dovoljno prozračenu i nezapaljivu podlogu.
- Oslobodite ventilacijske otvore i ne pokrivajte uređaj.

POZOR!

Opasnost od materijalne štete zbog pogrešnog mrežnog napona!

Pogrešan mrežni napon može dovesti do oštećenja punjača i akumulatora.

- Prije priključivanja punjača provjerite je li dostupan mrežni napon naveden u tehničkim podacima.

1. Izvadite punjač iz ambalaže.
2. Namjestite uređaj tako da sam stoji na nezapaljivoj ravnoj podlozi.
3. Utaknite mrežni utikač. Punjač je spreman za rad.

5 RUKOVANJE

5.1 Napunite akumulator



NAPOMENA

Akumulator potpuno napunite prije prve uporabe. Akumulator se može puniti u bilo kojem stanju napunjenosti. Prekidanje punjenja ne šteti akumulatoru.



OPREZ!

Opasnost od požara prilikom punjenja!

Zbog zagrijavanja punjača postoji opasnost od požara kada se stavi na lako zapaljivu podlogu i nedovoljno se prozračuje.

- Punjač koristite samo na nezapaljivoj podlozi i u nezapaljivom okruženju.
- Ako postoji: Ventilacijske otvore držite slobodne.

1. Ugurajte akumulator (03/1) u punjač (03/2) i ukopčajte mrežni utikač (03/3) u utičnicu. Počinje postupak punjenja.
2. Promatrajte LED-lampicu (03/4). Ako LED-lampica (03/4) trajno svijetli zeleno, punjenje je završeno. Trajanje punjenja akumulatora: vidjeti tehničke podatke.
3. Iskopčajte mrežni utikač (03/3) ako LED-lampica (03/4) trajno svijetli zeleno.
4. Pritisnite uglavni gumb (03/5) na donjoj strani akumulatora i držite ga pritisnutog. Zatim izvucite akumulator (03/1) iz punjača (03/2).

5.2 Indikatori statusa na punjaču

LED-lampica (03/4) na punjaču signalizira stanje punjenja akumulatora i radno stanje punjača.



NAPOMENA

Temperaturno područje za režim punjenja i vrijeme punjenja do potpunog punjenja: vidjeti tehničke podatke.

Ako se vrijeme rada akumulatora značajno skрати unatoč potpunom punjenju, akumulator je istrošen i treba ga zamijeniti novim originalnim akumulatorom.

5.2.1 C30 Li

| LED (03/4) | Status |
|---------------------|-------------------------------------------------|
| LED svijetli zeleno | Akumulator je potpuno napunjen. |
| LED trepće zeleno | Akumulator je pregrijan i zbog toga se ne puni. |
| LED svijetli crveno | Akumulator se puni. |
| LED trepće crveno | Akumulator nije ispravan. |

5.2.2 TC30 Li

Simboli na punjaču prikazuju ova stanja:

| Simbol | LED (03/4) |
|--------|-----------------------------------------------------------------------------|
| | LED svijetli zeleno: Akumulator je potpuno napunjen. |
| | LED treperi zeleno: Akumulator se puni. |
| | LED svijetli crveno: Akumulator nije ispravan. |
| | LED-lampica treperi crveno: Akumulator je pregrijan i zbog toga se ne puni. |

5.3 Promjena načina punjenja (samo TC30 Li)

Kod dvostrukog punjača TC30 Li (02) može se promijeniti način punjenja.

1. Pritisnite sklopku načina punjenja (02/4) kako biste promijenili način punjenja.

| Simbol | Način punjenja |
|--------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| | Dvostruko punjenje: punjač istovremeno puni oba akumulatora. |
| | Uzastopno punjenje: punjač najprije potpuno puni akumulator višeg preostalog kapaciteta, a zatim se puni drugi akumulator. |

6 POMOĆ U SLUČAJU SMETNJI



NAPOMENA

Kod smetnji koje nisu navedene u ovoj tablici ili koje ne možete ukloniti sami, obratite se našoj servisnoj službi.

| Greška | indikator | Mogući uzrok | Rješenje |
|---------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Akumulator se ne puni. | LED na punjaču ■ trepće crveno (C30 Li). ■ stalno svijetli crveno (TC30 Li). | Istekao je vijek trajanja akumulatora. | Zamijenite akumulator. Koristite samo originalni pribor tvrtke AL-KO. |
| | | Akumulator nije do kraja gumut u punjač. | Akumulator do kraja gurnite u punjač. |
| | | Zaprljani su utični kontakti akumulatora ili punjača. | Izvucite mrežni utikač i očistite utične kontakte suhom krpom. Ako se greška i dalje javlja, obratite se servisnoj službi tvrtke AL-KO. |
| | | Akumulator ili punjač u kvaru. | Zamijenite akumulator. Koristite samo originalni pribor tvrtke AL-KO. |
| | LED na punjaču ■ trepće zeleno (C30 Li). ■ trepće crveno (TC30 Li). | Akumulator ili punjač je pregrijan. | Izvucite mrežni utikač i akumulator i pričekajte da se punjač rashladi. Ventilacijske otvore punjača držite slobodne. |
| | LED-lampica na punjaču ne svijetli. | Nema mrežnog napona. | Ukopčajte mrežni utikač ili provjerite postoji li mrežni napon. |
| Akumulator je izvađen iz punjača i nije napunjen. | | Greška na akumulatoru ili punjaču (pogledajte navedene uzroke). | Pogledajte navedene mjere. |

7 ZBRINJAVANJE

Napomene o zakonu za električne i elektroničke uređaje (ElektroG)



- Električni i elektronički stari uređaji ne smiju se bacati u kućni otpad, nego ih treba predati na zasebnu obradu i zbrinjavanje!
- Stare baterije ili akumulatori koji nisu fiksno ugrađeni u stari uređaj, moraju se izvaditi prije predaje! Njihovo zbrinjavanje regulira se putem zakona o baterijama.
- Vlasnike ili korisnike električnih ili elektroničkih uređaja zakon obvezuje na povrat.
- Krajnji korisnik snosi vlastitu odgovornost za brisanje osobnih podataka navedenih na starom uređaju koji se zbrinjava u otpad!

Simbol prekrížene kante za smeće znači da se električni i elektronički uređaji ne smiju zbrinjivati putem kućnog otpada.

Električni i elektronički uređaji mogu se besplatno predati na sljedećim mjestima:

- javna, zakonski definirana mjesta za zbrinjavanje ili prikupljanje otpada (npr. komunalne službe)
- prodavaonice električnih uređaja (stacionarna ili internetska), dok god se trgovca obvezuje za povrat ili je ta usluga dobrovoljno ponuđena.

Ove izjave vrijede samo za uređaje koji se instaliraju i prodaju u zemljama Europske unije i na koje se primjenjuje europska direktiva 2012/19/EU. U zemljama izvan Europske unije mogu se primjenjivati neke druge odredbe za zbrinjavanje električnih i elektroničkih starih uređaja.

Napomene zakona o baterijama (BattG)



- Stare baterije i akumulatori ne smiju se bacati u kućni otpad, nego ih treba predati na zasebnu obradu i zbrinjavanje!

8 KORISNIČKA SLUŽBA/SERVIS

Kod pitanja o jamstvu, popravku ili zamjenskim dijelovima obratite se obližnjoj servisnoj lokaciji

- Radi sigurnog vađenja baterija ili akumulatora iz električnog uređaja te informiranja o njihovom tipu ili kemijskom sustavu, uzmite u obzir sljedeće podatke navedene u uputama za uporabu i montažu.
- Vlasnike ili korisnike baterija ili akumulatora zakon obvezuje na povrat. Povrat se ograničava na predaju količina uobičajenih za domaćinstva.

Stare baterije mogu sadržavati opasne tvari ili teške metale koji mogu štetiti okolišu i zdravlju ljudi. Reciklaža starih baterija i iskorištenje njihovih resursa doprinose zaštiti tih dvaju važnih elemenata.

Simbol prekrížene kante za smeće znači da se baterije i akumulatori ne smiju zbrinjivati putem kućnog otpada.

Oznaka Hg, Cd ili Pb ispod kante za smeće označava sljedeće:

- Hg: baterija sadrži preko 0,0005% žive
- Cd: baterija sadrži preko 0,002% kadmija
- Pb: baterija sadrži preko 0,004% olova

Akumulatori i baterije mogu se besplatno predati na sljedećim mjestima:

- javna, zakonski definirana mjesta za zbrinjavanje ili prikupljanje otpada (npr. komunalne službe)
- prodavaonice baterija i akumulatora
- mjesta povrata u sklopu zajedničkog sustava povrata starih baterija za uređaje
- mjesto povrata proizvođača (ako nije član zajedničkog sustava povrata)

Ove izjave vrijede samo za akumulatora i baterije koji se prodaju u zemljama Europske unije i na koje se primjenjuje europska direktiva 2006/66/EZ. U zemljama izvan Europske unije mogu se primjenjivati neke druge odredbe za zbrinjavanje akumulatora i baterija.

tvrtke AL-KO. One su navedene na internetskoj stranici:

www.al-ko.com/service-contacts

9 JAMSTVO

Možebitne greške u materijalu ili proizvodnji na uređaju uklonit ćemo tijekom zakonskoga roka zastare za jamstvo na nedostatke prema vlastitom izboru popravljanjem ili zamjenskom dostavom. Rok zastare određuje se prema pravu države u kojoj je uređaj kupljen.

Naša jamstvena izjava vrijedi samo u slučaju:

- poštivanja ovih Uputa za uporabu
- namjenskog rukovanja
- uporabe originalnih rezervnih dijelova

Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju:

- samovoljnih pokušaja popravaka
- samovoljnih tehničkih izmjena
- nenamjenske uporabe

Jamstvo ne obuhvaća:

- oštećenja laka koja proizlaze iz normalnog trošenja
- potrošne dijelove koji su na kartici zamjenskih dijelova označeni okvirom xxxxxx (x)

Jamstveni rok počinje teći s datumom kupnje od strane prvog krajnjeg korisnika. Mjerodavan je datum na računu. Obratite se svom trgovcu ili najbližoj ovlaštenoj servisnoj službi zajedno s ovom jamstvenom izjavom i originalnim računom. Ova izjava ne utječe na zakonska prava koja kupac ima prema prodavaču u slučaju nedostataka.

10 PRIJEVOD ORIGINALNE EZ IZJAVE O SUKLADNOSTI

Ovime izjavljujemo da ovaj proizvod, u obliku u kojem je zastupljen na tržištu, ispunjava zahtjeve harmoniziranih EU-direktiva, sigurnosne standarde EU-a i standarde specifične za proizvod.

Proizvod

Uređaj za punjenje akumulatori

Serijski broj

G1990012

Proizvođač

AL-KO Geräte GmbH
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Opunomoćenik za dokumentaciju

Andreas Hedrich
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Tip

C30 Li (ACG18LD3)

TC30 Li (ACG18LD2)

Direktive EU-a

2014/30/EU

2014/35/EU

2011/65/EU

Usklađene norme

EN 60335-1:2012-10

EN 60335-2-29:2010-11

EN 55014-1:2012-05

EN 55014-2:2016-01

EN 61000-3-2:2015-03

EN 61000-3-3:2014-03

Kötz, 1.8.2017.



Dr. Wolfgang Hergeth
Managing Director

TŁUMACZENIE ORYGINALNEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI**Spis treści**




| | | |
|-------|----------------------------------------------------------|----|
| 1 | Informacje dotyczące niniejszej instrukcji obsługi | 69 |
| 1.1 | Symbole na stronie tytułowej | 69 |
| 1.2 | Objaśnienia rysunkowe i słowa ostrzegawcze | 69 |
| 2 | Opis produktu | 70 |
| 2.1 | Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem | 70 |
| 2.2 | Możliwe przewidywane nieprawidłowe użycie | 70 |
| 2.3 | Przegląd produktu | 70 |
| 3 | Zasady bezpieczeństwa | 70 |
| 4 | Uruchomienie | 72 |
| 5 | Obsługa | 73 |
| 5.1 | Ładowanie akumulatorów | 73 |
| 5.2 | Wskazania stanu pracy ładowarki | 73 |
| 5.2.1 | C30 Li | 73 |
| 5.2.2 | TC30 Li | 73 |
| 5.3 | Zmienić tryb ładowania (tylko TC30 Li) | 73 |
| 6 | Pomoc w przypadku usterek | 74 |
| 7 | Utylizacja | 75 |
| 8 | Obsługa klienta/Serwis | 76 |
| 9 | Gwarancja | 76 |
| 10 | Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE | 76 |

1 INFORMACJE DOTYCZĄCE NINIEJSZEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI




- Wersja niemieckojęzyczna jest oryginalną instrukcją obsługi. Wszystkie pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami oryginalnej instrukcji obsługi.
- Poniższa instrukcja obsługi winna być przechowywana zawsze w sposób umożliwiający jej wykorzystanie w celu uzyskania informacji dotyczących urządzenia.
- Urządzenie może być przekazywane wyłącznie wraz z instrukcją obsługi.

- Należy stosować się do wskazówek dot. bezpieczeństwa i ostrzegawczych zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

1.1 Symbole na stronie tytułowej

| Symbol | Znaczenie |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Przed uruchomieniem należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Jest to konieczne dla zapewnienia bezusterkowej pracy i bezpiecznej obsługi. |
|  | Instrukcja obsługi |
|  | Aby uniknąć porażenia prądem, nie należy dopuścić do uszkodzenia lub przecięcia kabla sieciowego. |

1.2 Objasnienia rysunkowe i słowa ostrzegawcze

| | |
|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | NIEBEZPIECZEŃSTWO! Oznacza niebezpieczeństwo prowadzące do śmierci lub ciężkich obrażeń ciała. |
|  | OSTRZEŻENIE! Oznacza potencjalne niebezpieczeństwo mogące prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń ciała. |
|  | OSTROŻNIE! Oznacza potencjalne niebezpieczeństwo mogące prowadzić do średnich lub lekkich obrażeń ciała. |

UWAGA!

Oznacza potencjalne niebezpieczeństwo mogące prowadzić do szkód rzeczowych.

i WSKAZÓWKA

Szczególne wskazówki ułatwiające zrozumienie instrukcji i obsługi.

2 OPIS PRODUKTU

Ładowarki C30 Li i TC30 Li są przeznaczone wyłącznie do ładowania wymienionych tutaj akumulatorów:

| | | |
|------------------|-----------|----------|
| Nr artykułu | 113559 | 113698 |
| Oznaczenie | B50 Li | B100 Li |
| Model (EN 62133) | ABP118L25 | ABP118L5 |

Podłączenie akumulatora do ładowarki spowoduje automatyczne rozpoznanie stanu naładowania akumulatora. Następnie rozpoczynane jest ładowanie. Ładowanie jest zatrzymywane automatycznie po osiągnięciu stanu pełnego naładowania.

Akumulator można ładować w dowolnym stanie jego naładowania. Przerwanie procesu ładowania nie powoduje uszkodzenia akumulatora.

2.1 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Te ładowarki są przeznaczone wyłącznie do ładowania akumulatorów wymienionych w niniejszej instrukcji obsługi. Inne akumulatory, zestawy akumulatorów lub baterie nie mogą być ładowane z zastosowaniem tego urządzenia.

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do używania w pomieszczeniach.

Wszelkie inne zastosowania jest uważane za niezgodne z przeznaczeniem.



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Zagrożenie wybuchem i pożarem!

Wybuch urządzenia w wyniku użytkowania w strefie zagrożenia wybuchem grozi śmiercią lub ciężkimi obrażeniami ciała.

- Nie wolno użytkować urządzenia w strefach zagrożenia wybuchem.



OSTRZEŻENIE!

Zagrożenie pożarem i porażeniem elektrycznym!

Wystąpienie w ładowarce zwarcia w wyniku wystawienia jej na działanie wody i wilgoci może spowodować wybuch pożaru, a w konsekwencji śmierć lub ciężkie obrażenia ciała.

- Urządzenie może być eksploatowane wyłącznie wewnątrz pomieszczeń i nie może być wystawiane na działanie wody lub wilgoci.



OSTRZEŻENIE!

Zagrożenie wybuchem lub rozerwaniem jednorazowych baterii!

Jednorazowe baterie mogą, zależnie od budowy, wybuchnąć lub ulec rozerwaniu, jeśli będą ładowane. Wydobywający się przy tym elektrolit może przedostać się na skórę i do oczu, powodując poważne poparzenia.

- Nie wolno ładować jednorazowych baterii.
- W przypadku zetknięcia się z elektrolitem należy przemyć zabrudzone miejsce dużą ilością wody z mydłem. W przypadku przedostania się elektrolitu do oczu natychmiast przemyć je dużą ilością wody i niezwłocznie skontaktować się z lekarzem.

2.2 Możliwe przewidywane nieprawidłowe użycie

Urządzenie nie powinno być używane w strefach zagrożenia wybuchem i pożarem.

2.3 Przegląd produktu

Przegląd produktu C30 Li (01)

| Nr | Element |
|------|----------------------------------|
| 01/1 | Dioda LED wskazująca stany pracy |
| 01/2 | Otwory wentylacyjne |
| 01/3 | Przewód sieciowy z wtyczką |
| 01/4 | Gniazdo akumulatora |

Przegląd produktu TC30 Li (02)

| Nr | Element |
|------|----------------------------------|
| 02/1 | Dioda LED wskazująca stany pracy |
| 02/2 | Przewód sieciowy z wtyczką |
| 02/3 | Gniazdo akumulatora |
| 02/4 | Przełącznik trybu ładowania |

3 ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Rozdział ten zawiera wszystkie, podstawowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz

wskazówki ostrzegawcze, istotne w trakcie eksploatacji ładowarki. Należy koniecznie zapoznać się z treścią tych wskazówek!

- Ładowarkę wolno stosować wyłącznie zgodnie z jej przeznaczeniem, tzn. do ładowania odpowiednich akumulatorów.
- Sprawdzić przed każdym uruchomieniem, czy urządzenie nie jest uszkodzone. Dotyczy to w szczególności uszkodzenia przewodu zasilającego. Używać wyłącznie urządzenia będącego w nienagannym stanie technicznym.
- Nie użytkować urządzenia w strefach zagrożenia wybuchem.
- Urządzenie może być eksploatowane wyłącznie wewnątrz pomieszczeń i nie może być wystawiane na działanie wody lub wilgoci.
- Ładowarkę należy zawsze ustawiać w miejscu niezagrażonym wybuchem i o dobrej wentylacji, ponieważ nagrzewa się ona w trakcie pracy. Pozostawić szczeliny wentylacyjne niezastonięte i nie przykrywać urządzenia.
- Przed podłączeniem ładowarki sprawdzić, czy jest dostępne napięcie sieciowe określone w danych technicznych.
- Przewodu sieciowego używać wyłącznie do podłączenia ładowarki. Nie przenosić ładowarki za kabel sieciowy i nie odłączać wtyczki z gniazdka za przewód sieciowy.
- Chronić przewód sieciowy przed wysoką temperaturą, olejem i kontaktem z ostrymi krawędziami. Jest to konieczne w celu uniknięcia jego uszkodzenia.
- Nie używać ładowarek ani akumulatorów, które zostały zamoczone lub uszkodzone. Oczyszczyć i osuszyć urządzenie i akumulator przed użyciem.
- Chronić naładowane i nieużywane akumulatory przed kontaktem z metalowymi przedmiotami w celu uniknięcia zwarcia styków (np. poprzez zetknięcie ze zszywkami biurowymi, monetami, kluczami, igłami, śrubami). Zwarcie może spowodować oparzenia lub pożar.
- W ładowarce wolno ładować tylko oryginalne akumulatory AL-KO.
- Nie otwierać ładowarki ani akumulatora. Zachodzi nie-

bezpieczeństwo porażenia elektrycznego i zwarcia.

- Dla własnego bezpieczeństwa naprawę urządzenia należy zlecać specjalistycznym warsztatom, tylko przy użyciu oryginalnych części zamiennych.
- Nieprawidłowa eksploatacja i eksploatacja uszkodzonego akumulatora może spowodować powstanie dużej ilości oparów i wydostawanie się elektrolitu. W takim przypadku dokładnie przewietrzyć pomieszczenie, a w przypadku wystąpienia dolegliwości zgłosić się do lekarza. W przypadku kontaktu z elektrolitem dokładnie go spłukać i niezwłocznie przepłukać oczy. Następnie udać się do lekarza.

- Opisywane urządzenie może być używane przez dzieci od 8 roku życia i osoby z ograniczeniami fizycznymi, zmysłowymi lub umysłowymi albo osoby bez doświadczenia i wiedzy tylko wówczas, jeśli będą przy tym nadzorowane bądź zostaną przeszkolone w zakresie bezpiecznego używania urządzenia i rozumieją wynikające z tego zagrożenia. Dzieci nie powinny się bawić

tym urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja przez użytkownika nie powinny być przeprowadzane przez dzieci pozbawione nadzoru.

- Potrzeby osób o bardzo dużych i złożonych ograniczeniach mogą wykraczać poza tutaj opisane instrukcje.
- Nieużywane urządzenie należy przechowywać w suchym i zamkniętym miejscu. Dzieci lub osoby nieuprawnione nie mogą mieć dostępu do urządzenia.

4 URUCHOMIENIE

UWAGA!

Zagrożenie szkodami rzeczowymi w wyniku przegrzania!

Niedostateczna wentylacja urządzenia w trakcie ładowania może spowodować uszkodzenie ładowarki i akumulatorów.

- Ładowarkę należy stawiać na niepalnym podłożu w miejscu o dobrej wentylacji.
- Nie zasłaniać szczelin wentylacyjnych oraz nie przykrywać urządzenia.

UWAGA!

Zagrożenie szkodami rzeczowymi w wyniku niepoprawnego napięcia sieci elektrycznej!

Podłączenie ładowarki do sieci elektrycznej o niepoprawnym napięciu może spowodować uszkodzenie ładowarki i akumulatorów.

- Przed podłączeniem ładowarki sprawdzić, czy napięcie w sieci elektrycznej spełnia wymagania podane w danych technicznych.

1. Wyjąć ładowarkę z opakowania.

2. Ustawić ładowarkę na płaskiej, niepalnej powierzchni, pozostawiając wolną przestrzeń wokół niej.
3. Włożyć wtyczkę przewodu zasilającego do gniazdka elektrycznego. Ładowarka jest gotowa do pracy.

5 OBSŁUGA

5.1 Ładowanie akumulatorów



WSKAZÓWKA

Przed pierwszym użyciem należy całkowicie naładować akumulator. Akumulator można ładować w dowolnym stanie jego naładowania. Przerwanie ładowania nie powoduje uszkodzenia akumulatora.



OSTROŻNIE!

Zagrożenie pożarem w trakcie ładowania!

Nagrzewanie się ładowarki powoduje zagrożenie pożarem w przypadku umieszczenia jej na łatwopalnym podłożu i przy niewystarczającej wentylacji.

- Ładowarki należy używać wyłącznie na niepalnym podłożu lub w niepalnym otoczeniu.
- Jeśli występują: nie zasłaniać szczelin wentylacyjnych.

1. Włóż akumulator (03/1) do ładowarki (03/2) i włącz wtyczkę (03/3) do gniazda zasilania. Rozpocznie się proces ładowania.
2. Obserwuj wskazania diody LED (03/4). Kiedy dioda LED (03/4) świeci ciągle na zielono, proces ładowania jest zakończony. Czas ładowania dla akumulatora: patrz dane techniczne.
3. Po stwierdzeniu świecenia diody LED (03/4) ciągłym, zielonym światłem, wyciągnij wtyczkę (03/3) z gniazda zasilania.
4. Naciśnij i przytrzymaj przycisk blokowania (03/5) w dolnej części akumulatora. Wyciągnij akumulator (03/1) z ładowarki (03/2).

5.2 Wskazania stanu pracy ładowarki

Dioda LED (03/4) ładowarki wskazuje stan naładowania akumulatora oraz stan roboczy ładowarki.



WSKAZÓWKA

Zakres temperatur dla trybu ładowania i czas ładowania do całkowitego naładowania: patrz dane techniczne.

Jeżeli czas pracy akumulatora mimo pełnego naładowania znacznie się skrócił oznacza to, że jest on zużyty i należy go wymienić na nowy.

5.2.1 C30 Li

| LED (03/4) | Status |
|------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| LED świeci na zielono | Akumulator jest całkowicie naładowany. |
| LED błyska na zielono | Zbyt wysoka temperatura akumulatora spowodowała przerwanie ładowania. |
| Dioda LED świeci na czerwono | Akumulator jest ładowany. |
| Dioda LED błyska na czerwono | Akumulator jest niesprawny. |

5.2.2 TC30 Li

Symbole na ładowarce sygnalizują następujące stany robocze:

| Sym-bol | LED (03/4) |
|---------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| | Dioda LED świeci na zielono: Akumulator jest całkowicie naładowany. |
| | Dioda LED błyska na zielono: Akumulator jest ładowany. |
| | Dioda LED świeci na czerwono: Akumulator jest niesprawny. |
| | Dioda LED błyska na czerwono: Zbyt wysoka temperatura akumulatora spowodowała przerwanie ładowania. |

5.3 Zmienić tryb ładowania (tylko TC30 Li)

W przypadku ładowarki podwójnej TC30 Li (02) można wybrać tryb ładowania.

1. Naciśnięć przełącznik trybu ładowania (02/4), aby zmienić tryb ładowania.

6 POMOC W PRZYPADKU USTEREK



WSKAZÓWKA

W przypadku zakłóceń, które nie zostały wymienione w tej tabeli, lub takich, których nie można usunąć we własnym zakresie, należy skontaktować się z naszym działem obsługi klienta.

| Symbol | Tryb ładowania |
|--------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| | Ładowanie podwójne: ładowarka równocześnie ładuje obydwa akumulatory. |
| | Ładowanie kolejno: ładowarka ładuje najpierw całkowicie akumulator o większej pojemności resztkowej, a następnie drugi akumulator. |

| Błędy i usterki | Wskazanie | Możliwa przyczyna | Rozwiązanie |
|----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Akumulator nie jest ładowany. | Dioda LED na ładowarce <ul style="list-style-type: none"> ■ miga na czerwono (C30 Li). ■ świeci ciągłym czerwonym światłem (TC30 Li). | Upłynął czas eksploatacji akumulatora. | Wymień akumulator. Stosować wyłącznie oryginalne wyposażenie dodatkowe AL-KO. |
| | | Akumulator nie jest prawidłowo zamontowany do ładowarki. | Prawidłowo wsuń akumulator do ładowarki. |
| | | Styki akumulatora lub ładowarki są zanieczyszczone. | Wyciągnij wtyczkę zasilania i oczyść styki suchą tkaniną. W przypadku ponownego pojawienia się tego błędu, skontaktuj się z serwisem AL-KO. |
| | | Uszkodzenie akumulatora lub ładowarki. | Wymień akumulator. Stosować wyłącznie oryginalne wyposażenie dodatkowe AL-KO. |
| | Dioda LED na ładowarce <ul style="list-style-type: none"> ■ miga na zielono (C30 Li). ■ miga na czerwono (TC30 Li). | Zbyt wysoka temperatura akumulatora lub ładowarki. | Wyciągnij wtyczkę zasilania i odczekaj do schłodzenia się akumulatora i ładowarki. Zapewnij drożność szczelin wentylacyjnych ładowarki. |
| | | Dioda LED ładowarki nie świeci. | Brak zasilania. |
| Po wyjęciu z ładowarki akumulator jest wyczerpany. | | Usterka akumulatora lub ładowarki (patrz wymienione powyżej przyczyny). | Patrz wymienione powyżej sposoby rozwiązania. |

7 UTYLIZACJA

Wskazówki dotyczące ustawy o zużytych sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (ElektroG)



- Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie mogą być utylizowane z odpadami z gospodarstwa domowego, lecz należy przekazać je do osobnej zbiórki lub utylizacji.
- Zużyte baterie lub akumulatory, które nie są na stałe wbudowane w zużyty urządzeniu, należy wyciągnąć przed oddaniem urządzenia! Ich utylizacja jest regulowana przez ustawę o zużytych bateriach.
- Właściciele lub użytkownicy urządzeń elektrycznych i elektronicznych są prawnie zobowiązani do ich oddania po zużyciu.
- Użytkownik końcowy odpowiada za usunięcie danych osobowych z utylizowanego urządzenia!

Symbol przekreślonego pojemnika na odpady oznacza, że zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie mogą być utylizowane razem z odpadami z gospodarstwa domowego.

Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne można nieodpłatnie oddać w następujących punktach zbiórki:

- publiczne punkty utylizacji lub zbiórki odpadów (np. komunalne punkty składowania odpadów);
- punkty sprzedaży urządzeń elektrycznych (stacjonarne i online), o ile sprzedawcy są zobowiązani do odbioru lub oferują tę usługę dobrowolnie.

Wszystkie powyższe zasady obowiązują wyłącznie w odniesieniu do urządzeń sprzedawanych i instalowanych na terenie Unii Europejskiej i objętych dyrektywą 2012/19/UE. W krajach ni należących do Unii Europejskiej obowiązywać mogą inne przepisy dotyczące utylizacji urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

Wskazówki dotyczące ustawy o zużytych bateriach (BattG)



- Zużyte baterie i akumulatory nie mogą być utylizowane z odpadami z gospodarstwa domowego, lecz należy przekazać je do osobnej zbiórki lub utylizacji.

- Informacje na temat bezpiecznego wyciągnięcia baterii lub akumulatorów z urządzenia elektrycznego oraz informacje na temat ich typu lub systemu chemicznego są zawarte w odpowiedniej instrukcji obsługi lub montażu.
- Właściciele lub użytkownicy baterii i akumulatorów są prawnie zobowiązani do ich oddania po zużyciu. Zwrot ogranicza się do przekazania standardowych ilości występujących w gospodarstwach domowych.

Zużyte baterie mogą zawierać szkodliwe substancje lub metale ciężkie, które mogą powodować poważne szkody dla środowiska naturalnego i zdrowia. Recykling zużytych baterii i wykorzystanie zawartych w nich zasobów przyczynia się do ochrony tych obu ważnych dóbr.

Symbol przekreślonego pojemnika na odpady oznacza, że zużyte baterie i akumulatory nie mogą być utylizowane razem z odpadami z gospodarstwa domowego.

Jeżeli pod symbolem pojemnika na odpady znajdują się dodatkowo oznaczenia Hg, Cd lub Pb, oznacza to:

- Hg: Bateria zawiera więcej niż 0,0005% rtęci
- Cd: Bateria zawiera więcej niż 0,002% kadmu
- Pb: Bateria zawiera więcej niż 0,004% ołowiu

Zużyte akumulatory i baterie można nieodpłatnie oddać w następujących punktach zbiórki:

- publiczne punkty utylizacji lub zbiórki odpadów (np. komunalne punkty składowania odpadów);
- punkty sprzedaży baterii i akumulatorów;
- punkty odbioru zużytych akumulatorów i baterii;
- punkt odbioru producenta (jeżeli nie należy on do systemu odbioru zużytych akumulatorów i baterii).

Wszystkie powyższe zasady obowiązują wyłącznie w odniesieniu do akumulatorów i baterii sprzedawanych na terenie Unii Europejskiej i objętych dyrektywą 2006/66/WE. W krajach ni należących do Unii Europejskiej obowiązywać mogą inne przepisy dotyczące utylizacji akumulatorów i baterii.

8 OBSŁUGA KLIENTA/SERWIS

Wszelkie pytania dotyczące gwarancji, naprawy lub części zamiennych należy kierować do naj-

bliższego punktu serwisowego AL-KO. Można go znaleźć w następującej witrynie internetowej: www.al-ko.com/service-contacts

9 GWARANCJA

Ewentualne wady materiałowe lub produkcyjne w urządzeniu usuwamy przed upływem ustawowego okresu przedawnienia roszczeń z tytułu rękojmi za wady fizyczne, dokonując wedle naszego uznania naprawy lub wymiany produktu. Okres przedawnienia ustalany jest zgodnie z prawem obowiązującym w kraju, w którym produkt został zakupiony.

Gwarancja obowiązuje tylko w przypadku:

- zastosowania się do treści niniejszej instrukcji obsługi
- prawidłowego postępowania,
- stosowania oryginalnych części zamiennych.

Gwarancja wygasa w przypadku:

- samodzielnych prób naprawy,
- samodzielnych zmian technicznych,
- zastosowania niezgodnie z przeznaczeniem.

Gwarancja nie obejmuje:

- uszkodzeń lakieru spowodowanych zwykłym zużyciem
- części zużywalnych, oznaczonych na wykazie części zamiennych ramką xxxxxx (x).

Okres gwarancji rozpoczyna się od momentu nabycia przez pierwszego użytkownika końcowego. Decydujące znaczenie ma tutaj data dokumentu zakupu. Należy zwrócić się do dystrybutora lub najbliższego autoryzowanego punktu serwisowego, przedstawiając niniejszą deklarację gwarancyjną oraz dowód zakupu. Niniejsza deklaracja nie narusza ustawowych roszczeń nabywcy w stosunku do sprzedawcy z tytułu wad.

10 TŁUMACZENIE ORYGINALNEJ DEKLARACJI ZGODNOŚCI WE

Niniejszym oświadczamy, że produkt we wprowadzonej przez nas na rynek wersji spełnia wymagania zharmonizowanych dyrektyw UE, standardów bezpieczeństwa UE oraz standardów obowiązujących dla danego produktu.

| Produkt | Producent | Osoba sporządzająca dokumentację |
|------------------------|---------------------|----------------------------------|
| Ładowarka akumulatorów | AL-KO Geräte GmbH | Andreas Hedrich |
| Numer seryjny | Ichenhauser Str. 14 | Ichenhauser Str. 14 |
| G1990012 | D-89359 Kötz | D-89359 Kötz |
| Typ | Dyrektywy UE | Normy zharmonizowane |
| C30 Li (ACG18LD3) | 2014/30/UE | EN 60335-1:2012-10 |
| TC30 Li (ACG18LD2) | 2014/35/UE | EN 60335-2-29:2010-11 |
| | 2011/65/UE | EN 55014-1:2012-05 |
| | | EN 55014-2:2016-01 |
| | | EN 61000-3-2:2015-03 |
| | | EN 61000-3-3:2014-03 |

Kötz, 01.08.2017 r.



Dr. Wolfgang Hergeth
Managing Director

PŘEKLAD ORIGINÁLNÍHO NÁVODU K POUŽITÍ




Obsah

| | | |
|-------|--------------------------------------------------|----|
| 1 | K tomuto návodu k použití | 77 |
| 1.1 | Symbole na titulní straně | 77 |
| 1.2 | Vysvětlení symbolů a signálních slov | 77 |
| 2 | Popis výrobku | 78 |
| 2.1 | Použití v souladu s určeným účelem | 78 |
| 2.2 | Možné předvídatelné chybné použití | 78 |
| 2.3 | Přehled výrobku | 78 |
| 3 | Bezpečnostní pokyny | 78 |
| 4 | Uvedení do provozu | 80 |
| 5 | Obsluha | 80 |
| 5.1 | Nabití akumulátoru | 80 |
| 5.2 | Ukazatele stavu na nabíječe | 80 |
| 5.2.1 | C30 Li | 81 |
| 5.2.2 | TC30 Li | 81 |
| 5.3 | Změna režimu nabíjení (jen TC30 Li) | 81 |
| 6 | Pomoc při poruchách | 81 |
| 7 | Likvidace | 82 |
| 8 | Zákaznický servis/servis | 83 |
| 9 | Záruka | 83 |
| 10 | Překlad originálního prohlášení o shodě ES | 83 |

1 K TOMUTO NÁVODU K POUŽITÍ

- U německé verze se jedná o originální návod k použití. Všechny ostatní jazykové verze jsou překlady originálního návodu k použití.
- Uchovávejte tento návod vždy tak, abyste si ho mohli přečíst, když budete potřebovat informace o stroji.
- Předávejte dalším osobám pouze výrobek s tímto návodem k použití.
- Přečtěte a dodržujte bezpečnostní pokyny a varování uvedená v tomto návodu.

1.1 Symbole na titulní straně

| Symbol | Význam |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Před uvedením do provozu si bezpečně pečlivě přečtěte tento návod k použití. To je předpokladem bezpečné práce a bezproblémové manipulace. |
|  | Návod k použití |
|  | Sítový kabel nepoškozujte ani nepřetínejte, předejete tak úrazu elektrickým proudem. |

1.2 Vysvětlení symbolů a signálních slov

**NEBEZPEČÍ!**

Označuje bezprostředně hrozící nebezpečnou situaci, která – pokud se jí nevyhnete – má za následek smrt nebo vážné zranění.

**VÝSTRAHA!**

Označuje možnou nebezpečnou situaci, která – pokud se jí nevyhnete – může mít za následek smrt nebo vážné zranění.

**OPATRŇE!**

Označuje možnou nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek menší nebo středně těžké zranění, pokud se jí nevyhnete.

POZOR!

Označuje situaci, která by mohla mít za následek věcné škody, pokud se jí nevyhnete.

**UPOZORNĚNÍ**

Speciální pokyny pro lepší srozumitelnost a manipulaci.

2 POPIS VÝROBKU

Nabíječky C30 Li a TC30 Li jsou určeny výhradně jen k nabíjení zde uvedených akumulátorů:

| Č. výrobku | 113559 | 113698 |
|------------------|-----------|----------|
| Označení | B50 Li | B100 Li |
| Model (EN 62133) | ABP118L25 | ABP118L5 |

Jakmile je akumulátor spojen s nabíječkou, nabíječka automaticky detekuje stav nabití akumulátoru. Poté se spustí nabíjení. Ukončí se automaticky, když je akumulátor plně nabit.

Akumulátor je možné skladovat v jakémkoli stavu nabití. Přerušení nabíjení akumulátor nepoškozuje.

2.1 Použití v souladu s určeným účelem

Nabíječky jsou určeny výhradně jen k nabíjení akumulátoru uvedeného v tomto návodu k použití. Ostatní akumulátory, sady akumulátorů nebo nedobíjecí baterie nesmí být nabíjeny tímto výrobkem.

Přístroj je určen výhradně jen k provozu ve vnitřních prostorech.

Jiné, než v tomto dokumentu uvedené zamýšlené použití nebo použití nad možnosti výrobku je považováno za nevhodné.



NEBEZPEČÍ!

Nebezpečí výbuchu a požáru!

Osoby budou usmrceny nebo těžce zraněny, jestliže stroj vyvolá výbuch, protože byl provozován v prostředí ohroženém výbuchem.

- Neprovozujte výrobek ve výbušném prostředí.



VÝSTRAHA!

Nebezpečí požáru a úrazu elektrickým proudem!

Osoby mohou být usmrceny nebo těžce zraněny, jestliže nabíječka způsobí následkem zkratu požár, protože byla vystavena vlhkosti a moku.

- Provozujte pouze uvnitř budov a nevystavujte dešti nebo vlhkosti.



VÝSTRAHA!

Nebezpečí výbuchu nebo roztržení baterií, které nejsou nabíjecí!

Podle konstrukce mohou baterie, které nejsou nabíjecí, při nabíjení vybuchnout nebo se roztrhnout. Unikající elektrolyt přitom může způsobit vážné popáleniny kůže a vniknout do očí.

- Nepoužívejte nedobíjecí baterie.
- Pokud jste přišli do kontaktu s elektrolytem, omyjte toto místo velkým množstvím vody a mýdla. Pokud se dostane kapalina elektrolytu do očí, ihned vypláchněte oči velkým množstvím vody a vyhledejte lékaře.

2.2 Možné předvidatelné chybné použití

Přístroj nesmí být používán v oblastech ohrožených výbuchem a požárem.

2.3 Přehled výrobku

Přehled výrobků C30 Li (01)

| Č. | Součást |
|------|-------------------------------------|
| 01/1 | LED pro zobrazení provozních stavů |
| 01/2 | Větrací otvor |
| 01/3 | Napájecí kabel se síťovou zástrčkou |
| 01/4 | Šachta pro akumulátor |

Přehled výrobků TC30 Li (02)

| Č. | Součást |
|------|-------------------------------------|
| 02/1 | LED pro zobrazení provozních stavů |
| 02/2 | Napájecí kabel se síťovou zástrčkou |
| 02/3 | Šachta pro akumulátor |
| 02/4 | Spínač, režim nabíjení |

3 BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Odstavec obsahuje všechny základní bezpečnostní pokyny a varování, které je třeba dodržovat při použití nabíječky. Přečtěte si tyto pokyny!

- Stroj používejte jen k určenému účelu, tzn. k nabíjení určitého akumulátoru.
- Před každým použitím zkontrolujte, zda celý stroj a zejména napájecí kabel a přihrádka pro baterie nevykazují poškození. Používejte stroj pouze v bezvadném stavu.
- Neprovozujte výrobek v prostředí s nebezpečím výbuchu a vzniku požáru.
- Provozujte pouze uvnitř budov a nevystavujte dešti nebo vlhkosti.
- Nabíječku vždy pokládejte na dobře větraný a nehořlavý povrch, protože se při nabíjení zahřívá. Ventilační štěrbinu musí být stále volná, stroj nezakrývejte.
- Před připojením nabíječky se informujte, zda je k dispozici síťové napětí uvedené v technických údajích.
- Síťový kabel používejte výhradně jen k připojení nabíječky. Nabíječku nenoste za síťový kabel a síťový konektor nevytahujte ze zásuvky za síťový kabel.
- Chraňte síťový kabel před horkem, olejem a ostrými hranami, aby se nepoškodil.
- Nabíječku a akumulátor nepoužívejte znečištěný nebo mokrý. Stroj a akumulátor před použitím vyčistěte a vysušte.
- Nabíjený a nepoužívaný akumulátor udržujte v dostatečné vzdálenosti od kovových předmětů, aby nedošlo ke zkratování kontaktů (např. kancelářské spony, mince, klíče, hřebíky, šrouby). Může dojít ke zkratu nebo požáru.
- Nabíječkou nabíjejte pouze originální akumulátory AL-KO.
- Nabíječku a akumulátor neotevírejte. To může způsobit úraz elektrickým proudem nebo zkrat.
- Nechte výrobek opravit pro vaši bezpečnost pouze kvalifikovaným odborníkem a za použití originálních náhradních dílů.
- Nesprávné použití a poškozené akumulátory mohou způsobit tvorbu výparů a únik elektrolýtu. V tomto případě prostor pořádně vyvětrejte a v případě obtíží vyhledejte lékaře. Při styku s elektrolýtem postiženou část důkladně omyjte a oči okamžitě pořádně vypláchněte. Poté vyhledejte lékaře.
- Tento přístroj může být používán dětmi od 8 let i osobami se sníženými fyzickými, smys-

lovými nebo duševními schopnostmi nebo bez zkušeností a s nedostatečnými znalostmi, jestliže jsou pod dohledem nebo byly poučeny ve věci bezpečného používání přístroje a porozuměly z toho vyplývajícím nebezpečím. Děti si s přístrojem nesmí hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí děti provádět bez dozoru.

- Osoby s velmi silným a komplexním omezením nemohou vyhovovat požadavkům zde popsaných pokynů.
- Nepoužívané stroje skladujte na suchém a uzavřeném místě. Neoprávněné osoby a děti nesmí mít přístup k výrobku.

4 UVEDENÍ DO PROVOZU

POZOR!

Nebezpečí věcného poškození přehřátím!

Nedostatečné větrání nabíječky během nabíjení může způsobit poškození nabíječky a akumulátoru.

- Nabíječku vždy umísťujte na dobře větraný a nehořlavý podklad.
- Větrací otvory udržujte volné a výrobek nezakrývejte.

POZOR!

Nebezpečí věcného poškození kvůli nesprávnému síťovému napětí!

Nesprávné síťové napětí může vést k poškození nabíječky a akumulátoru.

- Před připojením nabíječky se ujistěte, zda je k dispozici síťové napětí uvedené v technických údajích.

1. Vyndejte nabíječku z obalu.

2. Umísťte nabíječku na nehořlavý rovný povrch s dostatkem okolního prostoru.
3. Zapojte napájecí zástrčku. Nabíječka je připravena k provozu.

5 OBSLUHA

5.1 Nabíjení akumulátoru



UPOZORNĚNÍ

Před prvním použitím akumulátor úplně nabijte. Akumulátor je možné skladovat v jakémkoli stavu nabíjení. Přerušení nabíjení akumulátor nepoškozuje.



OPATRNĚ!

Nebezpečí požáru při nabíjení!

Kvůli zahřívání nabíječky hrozí nebezpečí požáru, jestliže je postavena na hořlavý podklad a není dostatečně odvětrávána.

- Provozujte nabíječku vždy na nehořlavém povrchu, popř. v nehořlavém prostředí.
- Je-li k dispozici: Větrací otvory udržujte volné.

1. Vložte akumulátor (03/1) do nabíječky (03/2) a zapojte zástrčku napájecího kabelu (03/3) do zásuvky. Nabíjení začíná.
2. Sledujte LED (03/4). Jestliže trvale svítí zelená LED (03/4), je proces nabíjení ukončen. Doba nabíjení pro akumulátor: viz technické údaje.
3. Odpojte zástrčku (03/3), když LED (03/4) svítí trvale zeleně.
4. Stiskněte zajišťovací tlačítko (03/5) na spodní straně akumulátoru a držte jej stisknuté. Poté vytáhněte akumulátor (03/1) z nabíječky (03/2).

5.2 Ukazatele stavu na nabíječce

LED (03/4) na nabíječce ukazuje stav nabíjení akumulátoru a provozní stav nabíječky.



UPOZORNĚNÍ

Teplotní rozmezí pro nabíjení a dobu nabíjení až k plnému nabití: viz technické údaje.





Pokud se i přes plné nabití provozní doba akumulátoru podstatně zkracuje, je akumulátor opotřebovaný a je třeba ho vyměnit za nový originální akumulátor.

5.2.1 C30 Li

| LED (03/4) | Stav |
|-------------------|--------------------------------------------------------|
| LED svítí zeleně | Akumulátor je plně nabitý. |
| LED bliká zeleně | Akumulátor je příliš horký, a proto se nebude nabíjet. |
| LED svítí červeně | Akumulátor se nabíjí. |
| LED bliká červeně | Akumulátor je poškozený. |

5.2.2 TC30 Li



Symbols na nabíječe znázorňují tyto stavy:

| Sym-bol | LED (03/4) |
|----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
|  | LED svítí zeleně: Akumulátor je plně nabitý. |
|  | LED bliká zeleně: Akumulátor se nabíjí. |
|  | LED svítí červeně: Akumulátor je poškozený. |
|  | LED bliká červeně: Akumulátor je příliš horký, a proto se nebude nabíjet. |

5.3 Změna režimu nabíjení (jen TC30 Li)

U dvojité nabíječky TC30 Li (02) může být změněn režim nabíjení.

- Ke změně režimu nabíjení stiskněte spínač Režim nabíjení (02/4).

| Sym-bol | Režim nabíjení |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Duální proces nabíjení: Nabíječka současně nabíjí dva akumulátory. |
|  | Nabíjení za sebou: Nabíječka nejdříve plně nabije akumulátor s vyšší zbytkovou kapacitou, poté se nabije druhý akumulátor. |

6 POMOC PŘI PORUCHÁCH

i UPOZORNĚNÍ
V případě poruch, které nejsou v této tabulce uvedené nebo které nemůžete sami odstranit, se obraťte na náš zákaznický servis.

| Příznaky chyby | Ukazatele | Možná příčina | Řešení |
|-------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Akumulátor se nenabíjí. | LED na nabíječe <ul style="list-style-type: none"> ■ bliká červeně (C30 Li). ■ trvale červeně svítí (TC30 Li). | Životnost akumulátoru skončila. | Vyměňte akumulátor. Používejte pouze originální příslušenství společnosti AL-KO. |
| | | Akumulátor není zcela zasunut do nabíječky. | Akumulátor zcela zasuněte do nabíječky. |
| | | Zástrčkové kontakty akumulátoru nebo nabíječky znečištěny. | Vytáhněte zástrčku z elektrické zásuvky a očistěte zástrčkové kontakty suchým hadříkem. Pokud závada stále přetrvává, obraťte se na servisní středisko společnosti AL-KO. |
| | | Akumulátor anebo nabíječka vykazují vadu. | Vyměňte akumulátor. Používejte pouze originální příslušenství společnosti AL-KO. |

| Priznaky chyby | Ukazatele | Možná příčina | Řešení |
|-------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| | LED na nabíječe <ul style="list-style-type: none"> ■ bliká zeleně (C30 Li). ■ bliká červeně (TC30 Li). | Akumulátor anebo nabíječka jsou příliš horké. | Vytáhněte zástrčku z elektrické zásuvky a nechte akumulátor anebo nabíječku zchladit. Větrací otvory nabíječky udržujte volné. |
| | LED na nabíječe není aktivní. | Síťové napětí není přítomno. | Zasuňte zástrčku popř. zkontrolujte, zda je přítomno síťové napětí. |
| Akumulátor byl vyjmut z nabíječky a není nabit. | | Chyba na akumulátoru anebo nabíječe (viz výše uvedené příčiny). | Viz výše uvedená opatření. |

7 LIKVIDACE

pokyny k zákonu o elektrických a elektronických zařízeních (ElektroG)



- Elektrická a elektronická zařízení nepatří do domácího odpadu, ale odvázejí se k rozřídění, příp. k ekologické likvidaci!
- Staré baterie nebo akumulátory, které nejsou zabudovány do stroje pevně, je nezbytné před odevzdáním vyjmout! Jejich likvidace se řídí zákonem o bateriích.
- Vlastník, příp. uživatel elektrických a elektronických zařízení mají zákonnou povinnost je po použití vrátit.
- Konečný uživatel má vlastní odpovědnost za smazání svých osobních dat na likvidovaném starém stroji!

Symbol přeškrtnutého kontajneru na odpadky znamená, že se elektrická a elektronická zařízení nesmí likvidovat prostřednictvím komunálního odpadu.

Elektrická a elektronická zařízení lze bezplatně odevzdat na následujících místech:

- Veřejnoprávní sběrné nebo likvidační stanice (např. komunální sběrné dvory)
- Prodejny elektrospotřebičů (stále a online), pokud má obchodník povinnost zpětného odběru, anebo ho nabízí dobrovolně.

Tato prohlášení platí pouze pro zařízení, která jsou instalována a prodávána v zemích Evropské unie a podléhají evropské právní směrnici 2012/19/EU. V zemích mimo Evropskou unii mohou platit odlišná ustanovení o likvidaci elektrických a elektronických zařízení.

Pokyny k zákonu o likvidaci baterií (BattG)



- Staré baterie a akumulátory nepatří do domácího odpadu, ale odvázejí se k rozřídění, příp. k ekologické likvidaci!

- Kvůli bezpečnému vyjmutí baterií nebo akumulátorů z elektrořídícího stroje a pro informace o jeho typu, resp. o chemickém systému dbejte na následující údaje v návodu na použití, příp. montážním návodu.
- Vlastník, příp. uživatel baterií nebo akumulátorů mají zákonnou povinnost je po použití vrátit. Odevzdávání se omezuje na běžné množství v domácnosti.

Staré baterie mohou obsahovat škodliviny nebo těžké kovy, které mohou poškozovat životní prostředí a zdraví. Zúžitkování starých baterií a využití v nich obsažených zdrojů přispívá k ochraně obou těchto důležitých statků.

Symbol přeškrtnutého kontajneru na odpadky znamená, že se baterie a akumulátory nesmí likvidovat prostřednictvím komunálního odpadu.

Pokud se pod odpadkovým kontajnerem nacházejí nadto znaky Hg, Cd nebo Pb, označuje se tím následující:

- Hg: Baterie obsahuje víc než 0,0005 % rtuti
- Cd: Baterie obsahuje víc než 0,002 % kadmia
- Pb: Baterie obsahuje víc než 0,004 % olova

Baterie a akumulátory lze bezplatně odevzdat na následujících místech:

- Veřejnoprávní sběrné nebo likvidační stanice (např. komunální sběrné dvory)
- Prodejní místa baterií a akumulátorů
- Ve sběrných zařízeních společného systému odběru použitých baterií a nepotřebných zařízení

- Ve sběrných zařízeních výrobce (pokud je členem společného systému zpětného odběru)

Tato prohlášení platí pouze pro baterie a akumulátory, které se prodávají v zemích Evropské unie a

podléhají evropské právní směšnici 2006/66/ES. V zemích mimo Evropskou unii mohou platit odlišná ustanovení o likvidaci baterií a akumulátorů.

8 ZÁKAZNICKÝ SERVIS/SERVIS

Máte-li nějaké dotazy k záruce, opravě nebo náhradním dílům, obraťte se prosím na nejbližší

servis AL-KO. Najdete je na internetu pod následující adresou:

www.al-ko.com/service-contacts

9 ZÁRUKA

Případné vady na materiálu či výrobní závady na výrobku odstraníme během zákonné lhůty pro reklamaci nedostatků, a to dle našeho uvážení buď opravou, nebo dodáním náhradního výrobku. Lhůta pro reklamaci nedostatků se řídí právními ustanoveními země, ve které byl výrobek zakoupen.

Naše záruka platí jen v následujících případech:

- Dodržujte tento návod k obsluze
- Řádné zacházení
- Použití originálních náhradních dílů

Záruka zaniká v následujících případech:

- Svévolné pokusy o opravu
- Svévolné technické změny
- Používání v rozporu s určeným účelem

Ze záruky jsou vyloučeny:

- Škody na laku, které jsou způsobeny normálním opotřebením.
- Opotřebované díly, které jsou na kartě náhradních dílů [xxxxxx (x)] označeny rámečkem.

Záruční doba začíná dnem nákupu prvním koncovým uživatelem. Rozhodující je datum na nákupním dokladu. S tímto záručním listem a originálem nákupního dokladu se obraťte na svého prodejce nebo nejbližší autorizovaný servis pro zákazníky. Zákonné nároky kupujícího na reklamaci nedostatků vůči prodávajícímu zůstávají tímto prohlášením nedotčeny.

10 PŘEKLAD ORIGINÁLNÍHO PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ES

Tímto prohlašujeme, že tento výrobek v provedení, které uvádíme na trh, odpovídá požadavkům harmonizovaných směrníc EU, bezpečnostních standardů EU a pro produktové specifickým standardům.

| Výrobek | Výrobce | Osoba zplnomocněná za dokumentaci |
|-------------------------|----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| Akumulátorové nabíječky | AL-KO Geräte GmbH Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz | Andreas Hedrich Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz |
| Výrobní číslo | | |
| G1990012 | | |
| Typ | Směrnice EU | Harmonizované normy |
| C30 Li (ACG18LD3) | 2014/30/EU | EN 60335-1:2012-10 |
| TC30 Li (ACG18LD2) | 2014/35/EU | EN 60335-2-29:2010-11 |
| | 2011/65/EU | EN 55014-1:2012-05 |
| | | EN 55014-2:2016-01 |
| | | EN 61000-3-2:2015-03 |
| | | EN 61000-3-3:2014-03 |

Kötz, 1.8.2017



Dr. Wolfgang Hergeth
Managing Director

PREKLAD ORIGINÁLNEHO NÁVODU NA POUŽITIE




Obsah

| | | |
|-------|-----------------------------------------------|----|
| 1 | O tomto návode na použitie | 84 |
| 1.1 | Symbyly na titulnej strane | 84 |
| 1.2 | Vysvetlenie symbolov a signálne slová | 84 |
| 2 | Popis výrobku | 85 |
| 2.1 | Používanie v súlade s určením | 85 |
| 2.2 | Možné predvídateľné chybné použitie | 85 |
| 2.3 | Prehľad výrobku | 85 |
| 3 | Bezpečnostné pokyny | 85 |
| 4 | Uvedenie do prevádzky | 87 |
| 5 | Obsluha | 87 |
| 5.1 | Nabíjanie akumulátora | 87 |
| 5.2 | Zobrazenie stavu nabitia na nabíjačke | 88 |
| 5.2.1 | C30 Li | 88 |
| 5.2.2 | TC30 Li | 88 |
| 5.3 | Zmena režimu nabíjania (len TC30 Li) | 88 |
| 6 | Pomoc pri poruchách | 88 |
| 7 | Likvidácia | 89 |
| 8 | Zákaznícky servis | 90 |
| 9 | Záruka | 90 |
| 10 | Preklad originálu ES vyhlásenia o zhode | 91 |

1 O TOMTO NÁVODE NA POUŽITIE

- U nemeckej verzii sa jedná o originálny návod na použitie. Všetky ostatné jazykové verzie sú preklady originálneho návodu na použitie.
- Návod na obsluhu si uschovajte vždy tak, aby ste si ho mohli prečítať, keď budete potrebovať nejakú informáciu k zariadeniu.
- Zariadenie postupujte ďalším osobám len spolu s týmto návodom na obsluhu.
- Prečítajte si a dbajte na bezpečnostné a výstražné pokyny v tomto návode na použitie.

1.1 Symbyly na titulnej strane

| Symbol | Význam |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Je bezpodmienečne potrebné, aby ste si pred uvedením zariadenia do prevádzky starostlivo prečítali tento návod na použitie. Je to predpoklad pre bezpečnú prácu a bezporuchové zaobchádzanie. |
|  | Návod na použitie |
|  | Sieťový kábel nepoškodujte alebo neprerežte, aby ste zabránili úrazu elektrickým prúdom! |

1.2 Vysvetlenie symbolov a signálne slová

**NEBEZPEČENSTVO!**

Upozornenie na bezprostredne hroziacu nebezpečnú situáciu, ktorá má – v prípade, že sa jej nepredídne – za následok smrť alebo ťažké zranenie.

**VAROVANIE!**

Upozornenie na potenciálne hroziacu nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla mať – v prípade, že sa jej nepredídne – za následok smrť alebo ťažké zranenie.

**POZOR!**

Upozornenie na potenciálne hroziacu nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla mať – v prípade, že sa jej nepredídne – za následok ľahké alebo stredne ťažké zranenie.

POZOR!

Upozornenie na situáciu, ktorá by mohla mať – v prípade, že sa jej nepredídne – za následok vecné škody.

**UPOZORNENIE**

Špeciálne pokyny pre lepšiu zrozumiteľnosť a zaobchádzanie.

2 POPIS VÝROBKU

Nabíjačky C30 Li a TC30 Li sú určené výlučne pre nabíjanie tu uvedených akumulátorov:

| | | |
|------------------|-----------|----------|
| Výrobné č. | 113559 | 113698 |
| Označenie | B50 Li | B100 Li |
| Model (EN 62133) | ABP118L25 | ABP118L5 |

Akonáhle sa akumulátor vloží do nabíjačky, táto automaticky rozpozná stav nabitia akumulátora. Potom začne nabíjanie. Skončí sa automaticky, keď je akumulátor plne nabitý.

Akumulátor sa môže nabíjať v akomkoľvek stave nabitia. Prerušenie nabíjania akumulátora neškodí.

2.1 Používanie v súlade s určením

Nabíjačky sú určené výlučne na nabíjanie akumulátorov, ktoré sú uvedené v tomto návode na obsluhu. Iné akumulátory, viacčlánkové akumulátory alebo batérie, ktoré sa nedajú dobíjať, sa toto nabíjačkou nabíjať nesmú.

Zariadenie je určené výlučne na používanie vo vnútorných priestoroch.

Iné používanie ako tu popísané používanie v súlade s určením, alebo používanie mimo určený rozsah sa považuje za používanie v rozpore s určením.



NEBEZPEČENSTVO!

Nebezpečenstvo výbuchu a požiaru!

K usmrteniu alebo vážnemu zraneniu osôb dôjde vtedy, keď akumulátor spôsobí výbuch, pretože bol použitý v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu.

- Nepoužívajte akumulátor v prostrediach s nebezpečenstvom výbuchu.



VAROVANIE!

Nebezpečenstvo požiaru a zásahu elektrickým prúdom!

K usmrteniu alebo k vážnemu zraneniu osôb môže dôjsť vtedy, keď nabíjačka z dôvodu vzniku skratu spôsobí požiar, pretože bola vystavená mokrému a vlhkému prostrediu.

- Zariadenie používajte iba v interiéroch a nevystavujte ho mokrému a vlhkému prostrediu.



VAROVANIE!

Nebezpečenstvo výbuchu alebo deformácie opätovne nenabíjateľných batérií!

Podľa druhu konštrukcie môžu pri nabíjaní vybuchnúť alebo sa deformovať nenabíjateľné batérie. Vytečený elektrolyt pritom môže zasiahnuť kožu alebo sa dostať do očí a môže tak spôsobiť ťažké poleptania.

- Nenabíjajte batérie, ktoré sa nedajú dobíjať.
- Ak ste prišli do kontaktu s elektrolytom, umyte si postihnuté miesto veľkým množstvom mydla a vody. Ak sa Vám elektrolyt dostal do očí, okamžite si oči vymyte veľkým množstvom vody a následne sa poraďte s lekárom.

2.2 Možné predvídateľné chybné použitie

Zariadenie sa nesmie používať v prostredí ohrozenom výbuchom a požiarom.

2.3 Prehľad výrobku

Prehľad výrobku C30 Li (01)

| č. | Konštrukčná časť |
|------|---------------------------------------------------|
| 01/1 | LED kontrolka pre zobrazenie prevádzkových stavov |
| 01/2 | Vetrací otvor |
| 01/3 | Sieťový kábel so sieťovou zástrčkou |
| 01/4 | Priestor pre akumulátor |

Prehľad výrobku TC30 Li (02)

| č. | Konštrukčná časť |
|------|---------------------------------------------------|
| 02/1 | LED kontrolka pre zobrazenie prevádzkových stavov |
| 02/2 | Sieťový kábel so sieťovou zástrčkou |
| 02/3 | Priestor pre akumulátor |
| 02/4 | Prepínač režimov nabíjania |

3 BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Táto časť návodu predstavuje všetky základné bezpečnostné a výstražné pokyny, ktoré musia

byť pri používaní nabíjačky dodržané. Prečítajte si tieto pokyny!

- Zariadenie používajte iba v súlade s určením, tzn. pre nabíjanie na to určeného akumulátora.
 - Pred každým použitím skontrolujte, či nie sú celé zariadenie, ako aj sieťový kábel a priestor pre batériu poškodené. Zariadenie používajte iba v nezávadnom stave.
 - Akumulátor nepoužívajte v prostrediach s nebezpečenstvom výbuchu a požiaru.
 - Zariadenie používajte iba v interiéroch a nevystavujte ho mokrému a vlhkému prostrediu.
 - Nabíjačku umiestnite vždy na nehorľavý a dobre vetraný povrch, nakoľko sa nabíjačka počas nabíjania zahrieva. Vetrací otvor nabíjačky a zariadenie nezakrývajte.
 - Pred zapojením nabíjačky sa informujte o tom, či máte k dispozícii potrebné sieťové napätie, aké je uvedené v časti Technické údaje.
 - Sieťový kábel používajte výhradne na pripojenie nabíjačky. Nabíjačku nenoste za sieťový kábel a sieťovú zástrčku
- neťahajte za kábel zo zásuvky.
- Sieťový kábel chráňte pred horúčavou, olejom a ostrými hranami, aby sa nepoškodil.
 - Nepoužívajte znečistenú alebo mokrú nabíjačku ani akumulátor. Pred použitím zariadenie a akumulátor očistite a usušte.
 - Nabíty a nepoužívaný akumulátor chráňte pred stretom s kovovými predmetmi, aby sa neporušili kontakty (napr. kancelárske spinky, mince, kľúče, klince, skrutky). Skrat môže spôsobiť popáleniny alebo môže vzniknúť požiar.
 - Do nabíjačky vkladajte len originálne akumulátory od firmy AL-KO.
 - Neotvárajte nabíjačku ani akumulátor. Hrozí nebezpečenstvo zasiahnutia elektrickým prúdom a nebezpečenstvo vzniku skratu.
 - Zariadenie si pre svoju bezpečnosť nechajte opraviť len kvalifikovaným odborníkom a s použitím originálnych náhradných dielov.
 - Pri nesprávnom používaní a v prípade poškodenia akumulátora z neho môžu uniknúť pary alebo elektrolyt. V takomto

prípade miestnosť dôkladne vyvetrajte a v prípade problémov vyhľadajte lekára. V prípade kontaktu s kvapalinou elektrolytu tento dôkladne umyte a dôkladne si vypláchnite oči. Potom vyhľadajte lekára.

- Toto zariadenie môžu používať deti od 8 rokov a okrem nich aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo rozumovými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučení o bezpečnom používaní zariadenia a rozumejú z toho vyplývajúcemu nebezpečenstvu. Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Osoby s veľmi silnými a komplexnými obmedzeniami môžu mať požiadavky, ktoré prekráčajú tu popísané pokyny.
- Nepoužívané zariadenia skladujte na suchom a uzatvorenom mieste. Neoprávnené osoby a deti nesmú mať k zariadeniu prístup.

4 UVEDENIE DO PREVÁDZKY

POZOR!

Nebezpečenstvo poškodenia vecí v dôsledku prehriatia!

Nedostatočné vetranie nabíjačky počas nabíjania môže spôsobiť škody na nabíjačke a akumulátore.

- Nabíjačku umiestnite vždy na nehorľavý a dobre vetraný povrch.
- Nezakrývajte vetrací otvor nabíjačky ani samotné zariadenie.

POZOR!

Nebezpečenstvo poškodenia vecí v dôsledku chybného sieťového napätia!

Chybné sieťové napätie môže spôsobiť poškodenie nabíjačky a akumulátora.

- Pred zapojením nabíjačky sa uistite, či máte k dispozícii potrebné sieťové napätie, aké je uvedené v časti Technické údaje.

1. Nabíjačku vyberte z balenia.
2. Umiestnite nabíjačku tak, aby stála voľne a bola položená na nehorľavej a rovnej ploche.
3. Zapojte sieťovú zástrčku. Nabíjačka je pripravená na použitie.

5 OBSLUHA

5.1 Nabíjanie akumulátora



UPOZORNENIE

Pred prvým použitím akumulátor úplne nabite. Akumulátor sa môže dať nabíjať v akomkoľvek stave nabitia. Prerušenie nabíjania akumulátora neškodí.



POZOR!

Nebezpečenstvo požiaru pri nabíjaní!

Na základe ohriatia nabíjačky vzniká nebezpečenstvo vzniku požiaru, ak sa postaví na ľahko zápalný podklad a nie je dostatočne vetraná.

- Nabíjačku umiestnite vždy na nehorľavý podklad a používajte ju v nehorľavom prostredí.
- Ak je k dispozícii: Udržujte vetraciu drážku voľnú.

1. Vložte akumulátor (03/1) do nabíjačky (03/2) a zapojte sieťovú zástrčku (03/3) do elektrickej zásuvky.
Začína sa proces nabíjania.
2. Sledujte LED kontrolku (03/4). Ak LED kontrolka (03/4) trvalo svieti na zeleno, je nabíjanie ukončené. Životnosť akumulátora: pozri technické údaje.
3. Sieťovú zástrčku (03/3) odpojte vtedy, keď LED kontrolka (03/4) svieti stále na zeleno.
4. Stlačte zaistovacie tlačidlo (03/5) na spodnej strane akumulátora a podržte ho stlačené. Potom vyberte akumulátor (03/1) z nabíjačky (03/2).

5.2 Zobrazenie stavu nabitia na nabíjačke

LED kontrolka (03/4) na nabíjačke signalizuje stav nabitia akumulátora a prevádzkový stav nabíjačky.



UPOZORNENIE

Teplotný rozsah pre nabíjanie a čas nabíjania až do plného nabitia: pozri technické údaje.

Ak sa prevádzková doba akumulátora aj napriek plnému nabitíu podstatne skráti, je akumulátor opotrebovaný a musí sa vymeniť za nový originálny akumulátor.

5.2.1 C30 Li

| LED (03/4) | Status |
|---------------------------------|---------------------------------------------------|
| LED kontrolka svieti na zeleno | Akumulátor je úplne nabitý. |
| LED kontrolka bliká na zeleno | Akumulátor je príliš horúci, a preto sa nenabíja. |
| LED kontrolka svieti na červeno | Akumulátor sa nabíja. |
| LED kontrolka bliká na červeno | Chybný akumulátor. |

| Vzniknutá chyba | Indikácia | Možná príčina | Riešenie |
|-------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| Akumulátor sa nenabíja. | LED kontrolka na nabíjačke <ul style="list-style-type: none"> ■ bliká na červeno (C30 Li). ■ trvalo svieti na červeno (TC30 Li). | Životnosť batérie uplynula. | Vymeňte akumulátor. Používajte len originálne príslušenstvo od firmy AL-KO. |
| | | Akumulátor nie je celým objemom vložený do nabíjačky. | Vložte akumulátor celým objemom do nabíjačky. |

5.2.2 TC30 Li

Symbole na nabíjačke znázorňujú tieto stavy:

| Sym-bol | LED (03/4) |
|---------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| | LED kontrolka svieti na zeleno: Akumulátor je úplne nabitý. |
| | LED kontrolka bliká na zeleno: Akumulátor sa nabíja. |
| | LED kontrolka svieti na červeno: Chybný akumulátor. |
| | LED kontrolka bliká na červeno: Akumulátor je príliš horúci, a preto sa nenabíja. |

5.3 Zmena režimu nabíjania (len TC30 Li)

U dvojitej nabíjačky TC30 Li (02) sa dá prepínať režim nabíjania.

1. Ak chcete prepnúť režim nabíjania, stlačte prepínač režimu nabíjania (02/4).

| Sym-bol | Režim nabíjania |
|---------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| | Duálny proces nabíjania: nabíjačka nabíja oba akumulátory súčasne. |
| | Nabíjanie za sebou: nabíjačka úplne nabije najprv akumulátor s vyššou zvyšnou kapacitou, následne sa nabíja druhý akumulátor. |

6 POMOC PRI PORUCHÁCH



UPOZORNENIE

Pri poruchách, ktoré nie sú uvedené v tejto tabuľke alebo ktoré nemôžete odstrániť sami, sa obráťte na náš zákaznicky servis.

| Vzniknutá chyba | Indikácia | Možná príčina | Riešenie |
|--------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| | | Zástrčkové kontakty na akumulátore alebo na nabíjačke sú znečistené. | Vytiahnite sieťovú zástrčku a zástrčkové kontakty očistite suchou handrou. Pokiaľ sa chyba ešte stále objavuje, vyhľadajte servis firmy AL-KO. |
| | | Akumulátor alebo nabíjačka sú pokazené. | Vymeňte akumulátor. Používajte len originálne príslušenstvo od firmy AL-KO. |
| | LED kontrolka na nabíjačke <ul style="list-style-type: none"> ■ bliká na zeleno (C30 Li). ■ bliká na červeno (TC30 Li). | Akumulátor alebo nabíjačka sú príliš horúce. | Vytiahnite sieťovú zástrčku a nechajte akumulátor, ako aj nabíjačku vychladnúť. Nezakrývajte vetrací otvor nabíjačky. |
| | LED kontrolka na nabíjačke nie je aktívna. | Žiadne sieťové napätie. | Zapojte sieťovú zástrčku resp. skontrolujte, či je sieťové napätie opäť aktívne. |
| Akumulátor bol vytiahnutý z nabíjačky a nie je nabitý. | | Chyba v akumulátore alebo v nabíjačke (pozri horeuvedené príčiny). | Pozri horeuvedené opatrenia. |

7 LIKVIDÁCIA

Pokyny k zákonu o elektrických a elektronických prístrojoch (ElektroG)



- Elektrické a elektronické staré zariadenia nepatria do domového odpadu, ale je potrebné ich likvidovať samostatne!
- Staré batérie alebo akumulátory, ktoré nie sú pevne zabudované v starom prístroji, sa musia pred odovzdaním na likvidáciu vybrať! Ich likvidácia je regulovaná zákonom o batériách.
- Majitelia, resp. používatelia elektrických a elektronických prístrojov sú povinní po ich použití odovzdať ich na recykláciu.
- Koncový používateľ je sám zodpovedný za vymazanie údajov o svojej osobe z likvidovaného starého prístroja!

Symbol prečiarknutého smetiska znamená, že elektrické a elektronické prístroje sa nesmú likvidovať do domového odpadu.

Elektrické a elektronické prístroje bezodplatne odovzdajte na nasledovných miestach:

- verejné miesta likvidácie, resp. zberu s oprávnením (napr. komunálne stavebné dvory)
- predajné miesta elektrických prístrojov (statické a online), pokiaľ sú obchodníci povinní prevziať prístroj alebo ho z vlastnej vôle ponúknuť.

Tieto nariadenia platia len pre prístroje, ktoré boli inštalované a predané v krajinách Európskej Únie a ktoré podliehajú Európskej smernici 2012/19/EÚ. V krajinách mimo Európskej únie môžu pre likvidáciu elektrických a elektronických starých zariadení platiť odlišné predpisy.

Pokyny k zákonu o batériách (BattG)



- Staré batérie a akumulátory nepatria do domového odpadu, ale je potrebné ich likvidovať samostatne!
- Pre bezpečné odobratie batérií alebo akumulátorov z elektrického prístroja a za informácie o ich type, resp. chemicko zložení, do-

držujte, prosím, ďalšie údaje v rámci návodu na obsluhu, resp. montáž.

- Majitelia, resp. používatelia batérií a akumulátorov sú povinní po ich použití odovzdať ich na recykláciu. Prevzatie sa obmedzuje na odovzdanie obvyklého množstva pre domácnosť.

Staré batérie môžu obsahovať škodlivé látky alebo ťažké kovy, ktoré by mohli spôsobiť škody na životnom prostredí a zdraví. Zhodnotenie starých batérií a využitie v nich obsiahnutých zdrojov prispieva k ochrane týchto oboch dôležitých materiálov.

Symbol prečiarknutého smetiska znamená, že sa batérie a akumulátory nesmú likvidovať do domového odpadu.

Ak sa okrem toho pod smetiskom nachádza značka Hg, Cd alebo Pb, znamená to nasledovné:

- Hg: Batéria obsahuje viac ako 0,0005 % ortute

- Cd: Batéria obsahuje viac ako 0,002 % kadmia

- Pb: Batéria obsahuje viac ako 0,004 % olova

Akumulátory a batérie bezodplatne odovzdajte na nasledovných miestach:

- verejné miesta likvidácie, resp. zberu s oprávnením (napr. komunálne stavebné dvory)
- Miesta likvidácie batérií a akumulátorov
- Zberné miesta tzv. spoločného systému spätného odberu starých spotrebičov a batérií.
- Zberné miesto u výrobcu (v prípade, že nie je členom spoločného systému spätného odberu).

Tieto nariadenia platia len pre akumulátory a batérie, ktoré boli predané v krajinách Európskej Únie a ktoré podliehajú Európskej smernici 2006/66/ES. V krajinách mimo Európskej Únie môžu pre likvidáciu akumulátorov a batérií platiť odlišné predpisy.

8 ZÁKAZNÍCKY SERVIS

V prípade otázok k záruke, opravu alebo náhradným dielom sa obráťte, prosím, na najbližší ser-

vis AL-KO. Tento nájdete na internete na nasledovnej adrese:

www.al-ko.com/service-contacts

9 ZÁRUKA

Prípadné chyby materiálu alebo výrobné chyby na zariadení odstránime počas zákonnej premlčacej lehoty pre nárok na náhradu škody podľa nášho výberu opravou alebo výmenou. Premlčacia lehota sa určuje vždy podľa právnych predpisov krajiny, v ktorej bolo zariadenie zakúpené.

Nárok na uplatnenie záruky akceptujeme len pri:

- dodržiavate pokyny tohto návodu na použitie.
- odbornom zaobchádzaní so zariadením
- používaní originálnych náhradných dielov

Nárok na uplatnenie záruky zaniká ak:

- sa svojvoľne pokúšate o opravu
- svojvoľne vykonáte na zariadení technické zmeny
- používate zariadenie v rozpore s určením

Zo záruky sú vylúčené:

- poškodenia laku, ktoré vyplývajú z normálneho opotrebovania
- diely podliehajúce opotrebeniu, ktoré sú na karte náhradných dielov označené rámečkom

xxxxxx (x)

Záručná doba začína plynúť odo dňa zakúpenia zariadenia prvým koncovým odberateľom. Rozhodujúci je dátum na doklade o zakúpení zariadenia. S týmto vyhlásením o záruke a s originálnym dokladom o zakúpení zariadenia sa obráťte na svojho predajcu alebo na najbližší autorizovaný zákaznícky servis. Záonné nároky kupujúceho voči predávajúcemu vyplývajúce z chýb výrobu zostávajú týmto vyhlásením nedotknuté.

10 PREKLAD ORIGINÁLU ES VYHLÁSENIA O ZHODE

Týmto vyhlasujeme, že tento produkt vo forme, v akej sa predáva na trhu, spĺňa podmienky harmonizovaných smerníc EÚ, bezpečnostných štandardov EÚ a štandardov špecifických pre produkt.

| Výrobok | Výrobca | Dokumentácia - oprávnená osoba |
|------------------------|---------------------|---------------------------------------|
| Nabíjačky akumulátorov | AL-KO Geräte GmbH | Andreas Hedrich |
| Sériové číslo | Ichenhauser Str. 14 | Ichenhauser Str. 14 |
| G1990012 | D-89359 Kötz | D-89359 Kötz |
| Typ | Smernice EÚ | Harmonizované normy |
| C30 Li (ACG18LD3) | 2014/30/EÚ | EN 60335-1:2012-10 |
| TC30 Li (ACG18LD2) | 2014/35/EÚ | EN 60335-2-29:2010-11 |
| | 2011/65/EÚ | EN 55014-1:2012-05 |
| | | EN 55014-2:2016-01 |
| | | EN 61000-3-2:2015-03 |
| | | EN 61000-3-3:2014-03 |

Kötz, dňa 01. 08. 2017



Dr. Wolfgang Hergeth
Managing Director

AZ EREDETI KEZELÉSI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA




Tartalomjegyzék

| | | |
|-------|--------------------------------------------------------|----|
| 1 | Ehhez a kezelési útmutatóhoz..... | 92 |
| 1.1 | A címlapon található szimbólumok..... | 92 |
| 1.2 | Jelmagyarázatok és jelzőszavak..... | 92 |
| 2 | Termékleírás..... | 93 |
| 2.1 | Rendeltetésszerű használat..... | 93 |
| 2.2 | Lehetséges előre látható hibás használat..... | 93 |
| 2.3 | Termékáttekintés..... | 93 |
| 3 | Biztonsági utasítások..... | 93 |
| 4 | Üzembe helyezés..... | 95 |
| 5 | Kezelés..... | 96 |
| 5.1 | Akkumulátor feltöltése..... | 96 |
| 5.2 | Állapotjelzők a töltőkészüléken..... | 96 |
| 5.2.1 | C30 Li..... | 96 |
| 5.2.2 | TC30 Li..... | 96 |
| 5.3 | Töltési mód váltása (csak TC30 Li)..... | 96 |
| 6 | Hibaelhárítás..... | 97 |
| 7 | Ártalmatlanítás..... | 97 |
| 8 | Ügyfélszolgálat/Szerviz..... | 98 |
| 9 | Garancia..... | 99 |
| 10 | Az eredeti EK megfelelőségi nyilatkozat fordítása..... | 99 |





1 EHHEZ A KEZELÉSI ÚTMUTATÓHOZ

- A német változat esetében az eredeti üzemeltetési útmutatóról van szó. Minden más nyelvi változat az eredeti üzemeltetési útmutató fordítása.
- Tárolja mindig úgy ezt a kezelési útmutatót, hogy bármikor beleolvashasson, ha a berendezéssel kapcsolatos információra van szüksége.
- Másik személynek csak ezzel a kezelési útmutatóval együtt adja tovább a készüléket.
- Olvassa el és tartsa be a jelen kezelési útmutató biztonsági tudnivalóit és figyelmeztetéseit.

1.1 A címlapon található szimbólumok

| Szimbólum | Jelentés |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Üzembe helyezés előtt feltétlenül olvassa el gondosan ezt a kezelési útmutatót. Ez a zavarmentes munkavégzés és a hibamentes kezelés feltétele. |
|  | Üzemeltetési útmutató |
|  | Az áramütések elkerülése érdekében ügyeljen, hogy a hálózati kábel ne sérüljön meg vagy ne vágja át azt! |

1.2 Jelmagyarázatok és jelzőszavak

| | |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | VESZÉLY! Olyan veszélyes helyzetet jelez, amely – ha nem kerülik el – halálos vagy súlyos sérüléseket eredményez. |
|  | FIGYELMEZTETÉS! Olyan potenciálisan veszélyes helyzetet jelez, amely – ha nem kerülik el – halálos vagy súlyos sérüléseket eredményezhet. |
|  | VIGYÁZAT! Olyan potenciálisan veszélyes helyzetet jelez, amely – ha nem kerülik el – kisebb vagy közepesen súlyos sérüléseket eredményezhet. |
| | FIGYELEM! Olyan helyzetet jelez, amely – ha nem kerülik el – anyagi károkat eredményezhet. |
|  | TUDNIVALÓ Az érthetőséget és a használatot segítő, különleges tudnivalók. |

2 TERMÉKLEÍRÁS

A C30 Li és TC30 Li típusú töltőkészülékek kizárólag az itt felsorolt akkumulátorok töltésére alkalmasak:

| | | |
|--------------------------|-----------|----------|
| Cikksz. | 113559 | 113698 |
| Megnevezés | B50 Li | B100 Li |
| Modell (EN 62133) | ABP118L25 | ABP118L5 |

Amikor az akkumulátort a töltőkészülékkel összeköti, a töltőkészülék automatikusan felismeri az akkumulátor töltöttségi szintjét. Ezután megkezdődik a töltési folyamat. A folyamat automatikusan befejeződik, ha az akkumulátor teljesen feltöltődött.

Az akkumulátor bármilyen töltöttségi állapotban tölthető. A töltési folyamat megszakítása nem károsítja az akkumulátort.

2.1 Rendeltetészerű használat

A töltőkészülékek kizárólag a jelen üzemeltetési útmutatóban felsorolt akkumulátorok töltésére szolgálnak. Más akkumulátorokat, akkucsomagokat vagy nem tölthető elemeket ezzel a készülékkel nem szabad tölteni.

A készülék kizárólag zárt helyiségekben történő használatra alkalmas.

Az itt megfogalmazott rendeltetészerű használattól eltérő alkalmazása vagy az ezen túlmutató használata nem előírás szerinti használatnak minősül.



VESZÉLY!

Robbanás- és tűzveszély!

Halálos vagy súlyos sérülés lehet a következménye annak, ha robbanás- és tűzveszélyes környezetben történő működése miatt a készülék felrobban.

- Ne üzemeltesse a készüléket robbanásveszélyes környezetekben.



FIGYELMEZTETÉS!

Tűz és áramütés veszélye!

Halálos vagy súlyos sérülések történhetnek, ha a töltőkészülék nyirkosság vagy nedvesség miatti rövidzárlat következtében tüzet okoz.

- A készüléket csak zárt helyiségben használja, és ne tegye ki nyirkosságnak vagy nedvességnek.



FIGYELMEZTETÉS!

Robbanás vagy megrepedés veszélye nem újratölthető elemek esetén!

Az építési módtól függően a nem újratölthető elemek feltöltés közben felrobbanhatnak vagy megrepedhetnek. Ekkor a kifolyó folyékony elektrolit a bőrre és a szembe kerülhet, és súlyos sérüléseket okozhat.

- Nem tölthető elemeket ne próbáljon feltölteni.
- Ha az elektrolit folyadékkal érintkezésbe kerül, az érintett helyet sok szappannal és bő vízzel mossa le. Ha az elektrolit folyadék a szembe kerül, a szemet bő vízzel azonnal öblítse ki, majd forduljon orvoshoz.

2.2 Lehetséges előre látható hibás használat

A készülék robbanás- és tűzveszélyes környezetekben nem használható.

2.3 Termékáttekintés

Termékáttekintés C30 Li (01)

| Sz. | Alkatrész |
|------|------------------------------|
| 01/1 | Az üzemi állapotot jelző LED |
| 01/2 | Szellőzőnyílás |
| 01/3 | Hálózati kábel csatlakozóval |
| 01/4 | Akkumulátornyílás |

Termékáttekintés TC30 Li (02)

| Sz. | Alkatrész |
|------|------------------------------|
| 02/1 | Az üzemi állapotot jelző LED |
| 02/2 | Hálózati kábel csatlakozóval |
| 02/3 | Akkumulátornyílás |
| 02/4 | Töltési mód kapcsoló |

3 BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Ez a rész azokat az alapvető biztonsági tudnivalókat és figyelmeztetéseket ismerteti, amelyeket a töltőkészülék használata

közben be kell tartani. Olvassa el ezeket a tudnivalókat!

- A készüléket csak rendeltetészerűen használja, azaz a szóban forgó akkumulátor töltésére.
- Minden használat előtt az egész készüléket, de különösen a hálózati kábelt és az akkumulátorrekeszt ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajtuk sérülés. A készüléket csak kifogástalan állapotban használja.
- Ne üzemeltesse a készüléket robbanás- és tűzveszélyes környezetben.
- A készüléket csak zárt helyiségben használja, és ne tegye ki nyirkosságnak vagy nedvességnak.
- A töltőkészüléket mindig jól szellőztetett helyen és nem gyúlékony felületen helyezze el, mert a töltési folyamat közben felmelegszik. A szellőzőnyílásokat tartsa szabadon és a készüléket ne takarja le.
- A töltőkészülék csatlakoztatása előtt tájékozódjon arról, hogy a műszaki adatok között megadott névleges feszültség rendelkezésre áll-e.
- A hálózati kábelt kizárólag a töltőkészülék csatlakoztatására használja. A töltőkészüléket ne szállítsa a hálózati kábelnél fogva, és a hálózati dugaszt se a kábelnél fogva húzza ki az aljzatból.
- Óvja a hálózati kábelt hőtől, olajtól és éles szélektől, mert megsérülhet.
- Ne használja a töltőkészüléket és az akkumulátort, ha azok szennyezettek vagy nedvesek. Használat előtt tisztítsa meg és szárítsa meg a készüléket.
- Tartsa távol a feltöltött és nem használt akkumulátort fémes tárgyaktól, hogy az érintkezők ne záródhassanak rövidre (pl. irodai gemkapocs, pénzérme, kulcsok, szegek, csavarok miatt). A rövidzárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
- Csak az AL-KO eredeti akkumulátorait töltse a töltőkészülékkel.
- A töltőkészüléket és az akkumulátort ne nyissa ki. Áramütés és rövidzárlat veszélye áll fenn.
- Saját biztonsága érdekében a készüléket csak képzett szakemberekkel és eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíttassa.
- Szakszerűtlen használat közben és az akkumulátor sérült

állapotában gőzök és folyékony elektrolitok távozhatnak az akkumulátorból. Ebben az esetben alaposan szellőztesse ki a helyiséget és panaszok esetén forduljon orvoshoz.

Elektrolit-folyadékkal való érintkezés esetén a folyadékot alaposan le kell mosni és a szemet azonnal alaposan ki kell öblíteni. Ezt követően forduljon orvoshoz.

- Ezt a készüléket 8 évnél idősebb gyermekek, valamint korlátozott testi-, szellemi- illetve érzékelési képességgel rendelkező vagy az ilyen készülék használatához szükséges gyakorlatnak vagy tudásnak híján lévő személyek csak felügyelet mellett használhatják, illetve ha megtanították nekik a készülék biztonságos használatának módját, és tudják, hogy használat közben milyen veszélyek fenyegetik őket. Gyermekek ne játsszanak a készülékkel. Tisztítást és felhasználói karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetnek.
- Súlyosan és összetetten korlátozott képességű személyek az itt ismertetett utasításokból

adódóan bizonyos igényekkel rendelkezhetnek.

- A nem használt készüléket száraz és zárt helyen kell tárolni. Illetéktelen személyek és gyermekek ne férhessenek hozzá a készülékhez.

4 ÜZEMBE HELYEZÉS

FIGYELEM!

Anyagi kár veszélye túlemegegedés miatt!

A töltőkészülék környezetének nem megfelelő szellőztetése a töltési folyamat közben a töltőkészülék és az akkumulátor károsodását okozhatja.

- A töltőkészüléket mindig jól szellőztetett és nem gyúlékony felületen helyezze el.
- A szellőzőnyílásokat szabadon kell tartani és a készüléket nem szabad letakarni.

FIGYELEM!

Anyagi kár veszélyes nem megfelelő hálózati feszültség miatt!

A nem megfelelő hálózati feszültség károsíthatja a töltőkészüléket és az akkumulátort.

- A töltőkészülék csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a műszaki adatokban megadott hálózati feszültség rendelkezésre áll-e.

1. Vegye ki a töltőkészüléket a csomagolásból.
2. Helyezze a töltőkészüléket szabadon, nem gyúlékony felületen.
3. Dugja be a hálózati csatlakozót. A töltőkészülék üzemkész.

5 KEZELÉS

5.1 Akkumulátor feltöltése



TUDNIVALÓ

Az akkumulátort az első használat előtt teljesen töltsse fel. Az akkumulátor bármilyen töltöttségi állapotban tölthető. A töltés megszakítása nem károsítja az akkumulátort.



VIGYÁZAT!

Tűzveszély töltés közben!

A töltőkészülék felmelegedése miatt tűzveszély áll fenn, ha a töltőkészüléket gyúlékony felületre helyezik, és nem megfelelő a szellőztetés.

- A töltőkészüléket mindig nem gyúlékony felületen, ill. nem gyúlékony környezetben használja.
- Ha vannak: A szellőzőréseket hagyja szabadon.

1. Tolja be az akkumulátort (03/1) a töltőkészülékbe (03/2), majd dugja be a hálózati csatlakozót (03/3) az elektromos aljzatba. A töltés elkezdődik.
2. Figyelje a LED-et (03/4). Ha a LED (03/4) folyamatosan zölden világít, akkor a töltési folyamat befejeződött. Az akkumulátor feltöltési ideje: lásd a műszaki adatokat.
3. Húzza ki a hálózati csatlakozót (03/3), ha a LED (03/4) folyamatosan zölden világít.
4. Az akkumulátor alsó oldalán lévő bepattintható gombot (03/5) nyomja meg és tartsa megnyomva. Húzza ki az akkumulátort (03/1) a töltőkészülékből (03/2).

5.2 Állapotjelzők a töltőkészüléken

A töltőkészüléken lévő LED (03/4) jelzi az akkumulátor töltési szintjét és a töltőkészülék üzemi állapotát.



TUDNIVALÓ

A töltő üzemmód hőmérsékleti tartománya és a teljes feltöltésig hátralévő töltési idő: lásd a műszaki adatokat.

Ha a teljes feltöltés ellenére is lényegesen csökken az akkumulátor üzemi ideje, akkor az akkumulátor elhasználódott, és ki kell cserélni egy új, eredeti akkumulátorra.

5.2.1 C30 Li

| LED (03/4) | Állapot |
|-----------------------------|-----------------------------------------------|
| A LED zöld színnel világít | Az akku teljesen feltöltve. |
| A LED zöld színnel villog | Az akkumulátor túl forró, ezért nem töltődik. |
| A LED piros színnel világít | Az akkumulátor töltődik. |
| A LED pirosan villog | Az akku hibás. |

5.2.2 TC30 Li

A töltőkészüléken lévő jelzések szemléltetik ezeket az állapotokat:

| Szim-bó-lum | LED (03/4) |
|-------------|---------------------------------------------------------------------|
| | A LED zöld színnel világít: Az akkumulátor teljesen fel van töltve. |
| | A LED zöld színnel villog: Az akkumulátor töltődik. |
| | A LED piros színnel világít: Az akku hibás. |
| | A LED pirosan villog: Az akkumulátor túl forró, ezért nem töltődik. |

5.3 Töltési mód váltása (csak TC30 Li)

A TC30 Li típusú kettős töltőkészülék (02) esetében a töltési üzemmód módosítható.

1. Nyomja meg a töltési mód kapcsolót (02/4) a töltési mód megválasztásához.

| Szim-bó-lum | Töltési mód |
|-------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| | Kettős töltési folyamat: a töltőkészülék mindkét akkumulátort egyszerre tölti fel. |
| | Töltés egymás után: a töltőkészülék először a nagyobb maradék kapacitással rendelkező akkumulátort tölti fel, majd a másikat. |

6 HIBAELHÁRÍTÁS



TUDNIVALÓ

Olyan hibák esetében, amelyek nem szerepelnek ebben a táblázatban, vagy amelyeket saját maga nem tudja kijavítani, forduljon vevőszolgálatunkhoz.

| Előforduló hibák | Kijelzések | Lehetséges ok | Megoldás |
|------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Az akku nem töltődik. | LED a töltőkészüléken <ul style="list-style-type: none"> ■ pirosan villog (C30 Li). ■ folyamatos piros színnel világít (TC30 Li). | Az akkumulátor élettartama végére ért. | Cserélje ki az akkumulátort. Csak az AL-KO eredeti tartozékait használja. |
| | | Az akkumulátor nincs teljesen betolva a töltőkészülékbe. | Tolja be teljesen az akkumulátort a töltőkészülékbe. |
| | | Az akkumulátor vagy a töltőkészülék dugaszíntkezői szennyezettek. | Húzza ki a hálózati csatlakozót és az érintkezőket száraz kendővel tisztítsa meg. Ha a hiba továbbra is fennáll, forduljon egy AL-KO szervizhez. |
| | | Az akkumulátor vagy a töltőkészülék hibás. | Cserélje ki az akkumulátort. Csak az AL-KO eredeti tartozékait használja. |
| | LED a töltőkészüléken <ul style="list-style-type: none"> ■ zölden villog (C30 Li). ■ pirosan villog (TC30 Li). | Az akkumulátor vagy a töltőkészülék túl forró. | Húzza ki a hálózati csatlakozót és hagyja az akkumulátort és a töltőkészüléket lehűlni. Tartsa szabadon a töltőkészülék szellőzőnyílásait. |
| | A töltőkészüléken lévő LED nem működik. | Nincs hálózati feszültség. | Dugja be a hálózati csatlakozót, ill. ellenőrizze, hogy van-e áram. |
| Az akkumulátort kivették a töltőkészülékből, de nincs feltöltve. | | Hiba az akkumulátornál vagy a töltőkészüléknél (lásd az előbbi okokat). | Lásd az előző intézkedéseket. |

7 ÁRTALMATLANÍTÁS

Tudnivalók az elektromos és elektronikus készülékekre vonatkozó törvényről (ElektroG)



- A használt elektromos és elektronikus készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékhoz, hanem válogatott begyűjtése, ill. ártalmatlanításuk szükséges!

- A régi elemeket vagy akkumulátorokat, amelyek nincsenek a régi készülékbe rögzítve, leadás előtt el kell távolítani! Ezek ártalmatlanítását az akkumulátorokra vonatkozó törvény szabályozza.
- Az elektromos és elektronikus készülékek tulajdonosai, ill. használói kötelesek a készülékeket használatuk befejeztével visszaszolgáltatni.

- A végfelhasználó kizárólagos felelőssége, hogy törölje az ártalmatlanítandó régi készülék lévő személyes jellegű adatait!

Az áthúzott hulladéktároló edény szimbólum azt jelenti, hogy az elektromos és elektronikus készülékeket nem szabad a háztartási hulladékkal ártalmatlanítani.

Az elektromos és elektronikus készülékek a következő helyeken díjtalanul leadhatók:

- Nyilvános törvényes ártalmatlanító, ill. gyűjtőpontok (pl. kommunális hulladékudvarok)
- Elektromos készülékeket forgalmazó üzletek (helyhez kötött és online), valamint kereskedők kötelesek ezeket átvenni, ill. ezt. Önként felajánlani.

Ezek az állítások csak azokra a készülékekre érvényesek, amelyeket az Európai Unió országában telepítettek és vásároltak, és amelyek a 2012/19/EU sz. európai irányelv hatálya alá tartoznak. Az Európai Unión kívüli országokban ezektől eltérő rendelkezések lehetnek érvényben a használt elektromos és elektronikus készülékek ártalmatlanítására vonatkozóan.

Tudnivalók az akkumulátorokra vonatkozó törvénnyel kapcsolatban (BattG)



- A használt elemek és akkumulátorok nem tartoznak a háztartási hulladékhoz, hanem válogatott begyűjtése, ill. ártalmatlanítása szükséges!
- Az elektromos készülékekből származó elemek vagy akkumulátorok biztonságos kivételéhez és a típusra, ill. a kémia rendszerre vonatkozó információk a kezelési és szerelési útmutatóban található további adatok között található.
- Az elemek és akkumulátorok tulajdonosai, ill. használói kötelesek a készülékeket használatuk befejeztével visszaszolgáltatni. A vissz

szadás a háztartásban előforduló mennyiségek átvételére vonatkozik.

A használt elemek káros anyagokat vagy nehézfémeket tartalmazhatnak, amelyek károsíthatják a környezetet és az egészséget. A használt elemek értékesítése és a bennük megtalálható erőforrások hasznosítása hozzájárul mind a környezet, mind az egészség védelméhez.

Az áthúzott hulladéktároló edény szimbólum azt jelenti, hogy az elemeket és akkumulátorokat nem szabad a háztartási hulladékkal ártalmatlanítani.

Ha ezenkívül a hulladéktároló edény alatt Hg, Cd vagy Pb jelzés látható, akkor a következő helyzet áll fenn:

- Hg: Az elem több mint 0,0005 % higanyt tartalmaz
- Cd: Az elem több mint 0,002 % kadmiumot tartalmaz
- Pb: Az elem több mint 0,004 % ólomot tartalmaz

Az elemek és akkumulátorok a következő helyeken díjtalanul leadhatók:

- Nyilvános törvényes ártalmatlanító, ill. gyűjtőpontok (pl. kommunális hulladékudvarok)
- Elemeket és akkukat árusító helyeken
- A készülékekhez használt régi elemek gyűjtését végző közös visszavételi rendszerek bármelyik átvételi pontján
- A gyártó visszavételi helyén (ha a közös visszavételi rendszer nem áll rendelkezésre)

Ezek az állítások csak azokra az elemekre és akkumulátorokra érvényesek, amelyeket az Európai Unió országában telepítettek és vásároltak, és amelyek a 2006/66/EK sz. európai irányelv hatálya alá tartoznak. Az Európai Unión kívüli országokban ezektől eltérő rendelkezések lehetnek érvényben az elemek és akkumulátorok ártalmatlanítására vonatkozóan.

8 ÜGYFÉLSZOLGÁLAT/SZERVIZ

A garanciával, javítással vagy pótalkatrészekkel kapcsolatos kérdések esetén kérjük, forduljon a

legközelebbi AL-KO szervizhez. Ezeket megtalálja az interneten a következő oldalon:

www.al-ko.com/service-contacts

9 GARANCIA

A berendezés esetleges anyag- és gyártási hibáinak elhárítása javítással vagy alkatrészcserevel történik a törvényben előírt jótállási időn belül. A jótállási határidőt azon ország jogrendszere határozza meg, ahol a berendezést vásárolták.

A garancia kizárólag akkor érvényes, ha:

- betartják ezt az üzemeltetési utasítást
- szakszerűen használják a berendezést
- csak eredeti pótalkatrészeket használnak

A garancia nem érvényes

- önhatalmú javítási próbálkozás
- önhatalmú műszaki módosítások
- nem rendeltetésszerű használat esetén

A garancia nem vonatkozik:

- a használatból eredő festékhibákra,
- a kopó alkatrészekre, amelyek a pótalkatrész-katalógusban be vannak keretezve xxxxxx (x)

A garancia az első végfelhasználó vásárlásától lép életbe. Az időpont meghatározásakor a fizetési bizonylaton szereplő dátum a mérvadó. A garanciajeggyel és az eredeti fizetési bizonylattal forduljon a szaktereskedéshez vagy a legközelebbi hivatalos ügyfélszolgálathoz. A vevő eladóval szembeni kelékszavatossági jogainak törvényes érvényesítési lehetőségeit a jelen nyilatkozat nem befolyásolja.

10 AZ EREDETI EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA

Kijelentjük, hogy a termék a piacon értékesített formájában teljesíti a harmonizált EU irányelvek követelményeit, az EU biztonsági standardjait és a termékspecifikus standardokat.

| Termék | Gyártó | A dokumentációért felelős személy |
|--------------------|----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| Akkutöltő készülék | AL-KO Geräte GmbH Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz | Andreas Hedrich Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz |
| Sorozatszám | | |
| G1990012 | | |
| Típus | EU-irányelvek | Harmonizált szabványok |
| C30 Li (ACG18LD3) | 2014/30/EU | EN 60335-1:2012-10 |
| TC30 Li (ACG18LD2) | 2014/35/EU | EN 60335-2-29:2010-11 |
| | 2011/65/EU | EN 55014-1:2012-05 |
| | | EN 55014-2:2016-01 |
| | | EN 61000-3-2:2015-03 |
| | | EN 61000-3-3:2014-03 |

Kötz, 2017.08.01.



Dr. Wolfgang Hergeth
Ügyvezető igazgató

OVERSÆTTELSE AF DEN ORIGINALE BRUGSANVISNING




Indholdsfortegnelse

| | | |
|-------|-------------------------------------------------------------------|-----|
| 1 | Om denne brugsanvisning | 100 |
| 1.1 | Symboler på forsiden | 100 |
| 1.2 | Symboler og signalord | 100 |
| 2 | Produktbeskrivelse | 101 |
| 2.1 | Tilsigtet brug | 101 |
| 2.2 | Forudsigtelig forkert brug | 101 |
| 2.3 | Produktoversigt | 101 |
| 3 | Sikkerhedsanvisninger | 101 |
| 4 | Ibrugtagning | 103 |
| 5 | Betjening | 103 |
| 5.1 | Opladning af batteri | 103 |
| 5.2 | Statusvisninger på opladeren | 103 |
| 5.2.1 | C30 Li | 104 |
| 5.2.2 | TC30 Li | 104 |
| 5.3 | Skift ladetilstand (kun TC30 Li) | 104 |
| 6 | Hjælp ved fejl | 104 |
| 7 | Bortskaffelse | 105 |
| 8 | Kundeservice/service | 106 |
| 9 | Garanti | 106 |
| 10 | Oversættelse af den originale EF-overensstemmelseserklæring | 106 |

1 OM DENNE BRUGSANVISNING

- Den tyske udgave er den originale driftsvejledning. Alle andre sprog er oversættelser af den originale driftsvejledning.
- Opbevar denne brugsanvisning, så du altid kan slå op i den, når du har brug for informationer om maskinen.
- Overdrag kun maskinen til andre personer sammen med denne brugsanvisning.
- Læs og overhold sikkerhedsanvisningerne og advarslerne i denne brugsanvisning.

1.1 Symboler på forsiden

| Symbol | Betydning |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Læs denne brugsanvisning omhyggeligt, før du tager apparatet i brug. Dette er en forudsætning for, at du kan arbejde sikkert og håndtere apparatet uden forstyrrelser. |
|  | Brugsanvisning |
|  | Strømkablet må ikke beskadiges eller skæres over for at undgå elektrisk stød! |

1.2 Symboler og signalord

| | |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | FARE! Indikerer en umiddelbar farlig situation, som, hvis den ikke undgås, er livsfarlig eller medfører alvorlige kvæstelser. |
|  | ADVARSEL! Indikerer en potentiel farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan være livsfarlig eller medføre alvorlige kvæstelser. |
|  | FORSIGTIG! Indikerer en potentiel farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre mindre eller moderate kvæstelser. |
| | OBS! Indikerer en situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre tingskade. |
|  | BEMÆRK Specielle anvisninger, der gør dig i stand til at forstå og håndtere maskinen bedre. |

2 PRODUKTBEKRIVELSE

Opladerne C30 Li og TC30 Li er udelukkende beregnet til opladning af de nedenfor anførte batterier:

| Artikel-nr. | 113559 | 113698 |
|------------------|-----------|----------|
| Betegnelse | B50 Li | B100 Li |
| Model (EN 62133) | ABP118L25 | ABP118L5 |

Så snart batteriet sluttes til opladeren, registrerer opladeren automatisk batteriets opladningstilstand. Derefter starter opladningen. Opladningen stopper automatisk, når batteriet er helt opladet. Batteriet kan oplades efter behag i alle ladetilstande. Batteriet tager ikke skade, hvis opladningen afbrydes.

2.1 Tilsigtet brug

Opladerne er udelukkende beregnet til opladning af de batterier, som er anført i denne betjeningsvejledning. Andre batterier, batteripakker eller ikke-genopladelige batterier må ikke oplades med dette apparat.

Apparatet er udelukkende beregnet til indendørs brug.

Enhver anden anvendelse end den her beskrevne eller en anvendelse, der går ud over den beskrevne, anses for at være i strid med forskrifterne.



FARE!

Fare for eksplosioner og brand!

Personer kan blive dræbt eller komme alvorligt til skade, hvis apparatet fremkalder en eksplosion, fordi det anvendes i et eksplosionsfarligt miljø.

- Brug ikke apparatet i eksplosionsfarlige miljøer.



ADVARSEL!

Fare for brand og elektrisk stød!

Personer kan blive dræbt eller komme alvorligt til skade, hvis opladeren forårsager brand på grund af en kortslutning, fordi den har været udsat for væde og fugt.

- Brug kun apparatet inden døre, og udsæt det ikke for væde og fugt.



ADVARSEL!

Fare for eksplosion eller sprængning af ikke-genopladelige batterier!

Afhængigt af deres type kan ikke-genopladelige batterier eksplodere eller sprænges ved opladning. Derved kan udstømmende elektrolytvæske komme på huden eller i øjnene og føre til alvorlige personskader.

- Oplad derfor aldrig ikke-genopladelige batterier.
- Hvis du kommer i kontakt med elektrolytvæske, skal du vaske kontaktstedet med rigelige mængder sæbe og vand. Har du fået elektrolytvæske i øjnene, skal du omgående skylle øjnene med rigelige mængder vand og derefter søge læge.

2.2 Forudsigtelig forkert brug

Apparatet må ikke anvendes i eksplosions- og brandfarlige miljøer.

2.3 Produktoversigt

Produktoversigt C30 Li (01)

| Nr. | Komponent |
|------|------------------------------------|
| 01/1 | LED til visning af driftstilstande |
| 01/2 | Luftåbninger |
| 01/3 | Strømlledning med stik |
| 01/4 | Batteriskakt |

Produktoversigt TC30 Li (02)

| Nr. | Komponent |
|------|------------------------------------|
| 02/1 | LED til visning af driftstilstande |
| 02/2 | Strømlledning med stik |
| 02/3 | Batteriskakt |
| 02/4 | Kontakt for ladetilstand |

3 SIKKERHEDSANVISNINGER

Dette afsnit indeholder alle grundlæggende sikkerhedsanvisninger og advarsler, som skal overholdes ved brug af opladeren. Læs disse anvisninger!

- Brug kun opladeren som til-sigtet, dvs. til opladning af det pågældende batteri.
- Kontrollér før enhver anvendelse hele apparatet samt især strømledningen og batteriskakten for skader. Apparatet må kun bruges i upåklagelig tilstand.
- Brug ikke apparatet i eksplosions- og brandfarlige miljøer.
- Brug kun apparatet inden døre, og udsæt det ikke for væde og fugt.
- Anbring altid opladeren på en velventileret og ikke brændbar overflade, eftersom den bliver varm under opladningsprocessen. Hold ventilationsåbningerne frie, og tildæk ikke apparatet.
- Før opladeren tilsluttes, skal det kontrolleres, at den netspænding, der er angivet i de tekniske data, er tilgængelig.
- Brug udelukkende strømledningen til at tilslutte opladeren. Bær ikke opladeren i strømledningen, og træk ikke stikket ud af kontakten ved at hive i ledningen.
- Beskyt ledningen mod varme, olie og skarpe kanter, så den ikke bliver beskadiget.
- Brug ikke en oplader og et batteri, som er snavset eller vådt.
- Rengør og aftør apparatet og batteriet før anvendelsen.
- Hold opladede og ubrugte batterier væk fra metalgenstande, så kontakterne ikke kortsluttes (f.eks. papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer). Kortslutning kan medføre forbrændinger eller brand.
- Oplad kun originale batterier fra AL-KO med opladeren.
- Åbn ikke opladeren og batterierne. Der er fare for elektrisk stød og kortslutning.
- For din egen sikkerheds skyld må du kun lade kvalificerede fagfolk reparere eller udskifte originaldele på apparatet.
- Hvis batteriet bruges forkert og er beskadiget, kan der komme dampe og elektrolytvæske ud. Udluft i så fald lokalet grundigt, og opsøg læge i tilfælde af symptomer. Ved kontakt med elektrolytvæske skal du vaske kontaktstedet grundigt og straks skylle øjnene grundigt. Søg derefter læge.
- Dette apparat kan bruges af børn i alderen 8 år og derover og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller uddannet i sik-

ker brug af apparatet og forstår de dermed forbundne risici. Børn må ikke lege med enheden. Brugerens rengøring og vedligeholdelse må ikke foretages af børn uden opsyn.

- Mennesker med meget kraftige og komplekse begrænsninger kan også have behov for de vejledninger, der er beskrevet her.
- Opbevar ubenyttede apparater på et tørt og aflåst sted. Uautoriserede personer og børn må ikke have adgang til apparatet.

4 IBRUGTAGNING

OBS!

Der er fare for materielle skader som følge af overophedning!

Manglende ventilation af opladeren under opladningsprocessen kan føre til skader på opladeren og batteriet.

- Anbring altid opladeren på en ventilert og ikke-brændbar overflade.
- Hold ventilationsåbningerne frie, og tildæk ikke apparatet.

OBS!

Der er fare for materielle skader som følge af forkert netspænding!

Forkert netspænding kan føre til skader på opladeren og batteriet.

- Før du tilslutter opladeren, skal du kontrollere, at den netspænding, som er nævnt under tekniske data, er tilgængelig.

1. Tag opladeren ud af emballagen.
2. Anbring opladeren fritstående på en ikke-brændbar, jævn overflade.

3. Sæt stikket i kontakten. Nu er opladeren klar til brug.

5 BETJENING

5.1 Opladning af batteri



BEMÆRK

Oplad batteriet helt, inden apparatet bruges første gang. Batteriet kan oplades efter behag i alle ladetilstande. Batteriet tager ikke skade, hvis opladningen afbrydes.



FORSIGTIG!

Brandfare under opladning!

På grund af opladerens opvarmning er der risiko for brand, hvis den står på et let antændeligt underlag, og der ikke er nok ventilation.

- Brug altid kun opladeren på et ikke-brændbart underlag eller i ikke-brændbare miljøer.
- Hvis disse forefindes: Hold ventilationsåbningerne frie.

1. Skyd batteriet (03/1) ind i opladeren (03/2) og sæt stikket (03/3) i kontakten. Opladningen starter.
2. Hold øje med LED'en (03/4). Når LED'en (03/4) lyser konstant grønt, er opladningsprocessen afsluttet. Opladningstid for batteri: se tekniske data.
3. Træk stikket (03/3) ud, når LED'en (03/4) lyser konstant grønt.
4. Tryk på låseknappen (03/5) på undersiden af batteriet og hold den nedtrykket. Træk derefter batteriet (03/1) ud af opladeren (03/2).

5.2 Statusvisninger på opladeren

LED'en (03/4) på opladeren indikerer batteriets opladningstilstand samt opladerens driftstilstand.



BEMÆRK

Temperaturinterval for opladning og opladningstid for fuld opladning: se tekniske data.

Hvis batteriets driftstid mindskes væsentligt på trods af, at det er blevet ladet helt op, er batteriet opbrugt og skal erstattes med et nyt originalbatteri.

5.2.1 C30 Li

| LED (03/4) | Status |
|----------------------|------------------------------------------------|
| LED'en lyser grønt | Batteriet er fuldt opladet. |
| LED'en blinker grønt | Batteriet er for varmt og oplades derfor ikke. |
| LED'en lyser rødt | Batteriet oplades. |
| LED'en blinker rødt | Batteriet er defekt. |

5.2.2 TC30 Li

Symboleerne på opladeren illustrerer disse tilstande:

| Sym-bol | LED (03/4) |
|---------|---------------------------------------------------------------------|
| | LED'en lyser grønt: Batteriet er fuldt opladet. |
| | LED'en blinker grønt: Batteriet oplades. |
| | LED'en lyser rødt: Batteriet er defekt. |
| | LED'en blinker rødt: Batteriet er for varmt og oplades derfor ikke. |

| Opstået fejl | Visning | Mulig årsag | Afhjælpning |
|-------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Batteriet oplades ikke. | LED på oplader ■ blinker rødt (C30 Li). ■ lyser konstant rødt (TC30 Li). | Batteriets levetid er udløbet. | Udskift batteriet. Brug kun originalt tilbehør fra AL-KO. |
| | | Batteriet er ikke sat helt ind i opladeren. | Batteriet er sat helt ind i opladeren. |
| | | Stikkontakterne på batteriet eller opladeren er snavsede. | Træk netstikket ud, og rengør stikkontakterne med en tør klud. Hvis fejlen stadig opstår, bedes du kontakte AL-KO-service. |
| | | Batteriet eller opladeren er defekt. | Udskift batteriet. Brug kun originalt tilbehør fra AL-KO. |

5.3 Skift ladetilstand (kun TC30 Li)

På dobbeltoplader TC30 Li (02) kan ladetilstanden omskiftes.

- Tryk på kontakten ladetilstand (02/4) for at skifte ladetilstand.

| Sym-bol | Kontakt for ladetilstand |
|---------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| | Dobbeltopladning: opladeren oplader begge batterier samtidigt. |
| | Sekventiel opladning: opladeren oplader først batteriet med den højeste restkapacitet fuldstændigt, og derefter oplades det andet batteri. |

6 HJÆLP VED FEJL



BEMÆRK

Ved forstyrrelser, der ikke er anført i denne tabel, eller som du ikke selv kan afhjælpes, bedes du henvende dig til vores kundeservice.

| Opstået fejl | Visning | Mulig årsag | Afhjælpning |
|--------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
| | LED på oplader <ul style="list-style-type: none"> ■ blinker grønt (C30 Li). ■ blinker rødt (TC30 Li). | Batteriet eller opladeren er for varm(t). | Træk netstikket ud, og lad batteriet og opladeren køle af. Bloker ikke opladerens luftåbninger. |
| | LED'en på opladeren er ikke aktiv. | Ingen netspænding. | Sæt netstikket i, og kontroller, om der er strøm. |
| Batteriet er taget ud af opladeren og er ikke opladet. | | Fejl på batteriet eller opladeren (se ovenstående årsager). | Se ovenstående foranstaltninger. |

7 BORTSKAFFELSE

Henvisninger til loven om elektrisk og elektronisk udstyr (EEE)



- Elektrisk og elektronisk udstyr må ikke smides ud med det almindelige husholdningsaffald, men skal bortskaffes særskilt!
- Udtjente batterier samt udtjente genopladelige batterier, som ikke er fast monteret i det brugte redskab, skal tages ud, før redskabet smides ud! Bortskaffelsen af batterier er reguleret af loven.
- Ejeren eller brugeren af elektrisk og elektronisk udstyr er forpligtet til at tilbagesende redskabet efter brug iht. loven.
- Slutbrugeren er selv ansvarlig for at slette alle personlige data på det gamle redskab!

Symbolet på en overstreget affaldsspand betyder, at elektrisk og elektronisk udstyr ikke må smides ud med det almindelige husholdningsaffald.

Elektrisk og elektronisk udstyr kan afleveres uden vederlag de følgende steder:

- Offentlige affaldsdeponier (f.eks. kommunale lossepladser)
- Forretninger, der sælger elektrisk udstyr (stationære og online), hvis forhandleren er forpligtet til at tage redskabet retur eller hvis forhandleren tilbyder dette selv.

Disse informationer gælder kun for udstyr, der er installeret og solgt i EU-lande, hvor EU-direktivet 2012/19/EU er gældende. I lande uden for den Europæiske Union kan der være andre bestemmelser for bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr.

Henvisninger til batteriloven



- Udtjente batterier og genopladelige batterier må ikke smides ud med det almindelige husholdningsaffald, men skal bortskaffes særskilt!
- Følg anvisningerne i betjenings- eller monteringsvejledningen om sikker udtagning af batterier eller genopladelige batterier fra det elektriske udstyr samt for informationer om deres type eller kemiske system.
- Ejeren eller brugeren af batterier og genopladelige batterier er forpligtet til at tilbagesende redskabet efter brug iht. loven. Returneringen er begrænset til en normal husholdningsmængde.

Udtjente batterier kan indeholde skadelige stoffer eller tungmetaller, som skader miljøet samt menneskers sundhed. Genbruges udtjente batterier samt de indeholdte ressourcer, er dette med til at beskytte vigtige ressourcer.

Symbolet på en overstreget affaldsspand betyder, at batterier og genopladelige batterier ikke må smides ud med det almindelige husholdningsaffald.

Står tegnene Hg, Cd eller Pb under affaldsspanden, betyder dette følgende:

- Hg: Batteriet indeholder mere end 0,0005 % kviksølv
- Cd: Batteriet indeholder mere end 0,002 % cadmium
- Pb: Batteriet indeholder mere end 0,004 % bly

Batterier og genopladelige batterier kan afleveres uden vederlag de følgende steder:

- Offentlige affaldsdeponier (f.eks. kommunale lossepladser)
- Forretninger, der sælger batterier og genopladelige batterier
- Indsamlingssteder, der tager brugte batterier tilbage

- Producentens indsamlingssteder (hvis denne ikke er medlem af den kollektive tilbagetagelsesordning)

Disse informationer gælder kun batterier og genopladelige batterier, der er solgt i EU-lande, og

hvor EU-direktivet 2006/66/EU er gældende. I lande uden for den Europæiske Union kan der være andre bestemmelser for bortskaffelse af batterier og genopladelige batterier.

8 KUNDESERVICE/SERVICE

Henvend dig til nærmeste AL-KO serviceværksted ved spørgsmål til garanti, reparation eller re-

serve dele. Serviceværksteder findes på internet på adressen:

www.al-ko.com/service-contacts

9 GARANTI

Inden for den lovbestemte reklamationsperiode reparerer eller udskifter vi efter eget skøn eventuelle materiale- eller fabriktionsfejl på apparatet. Reklamationsperioden bestemmes af loven i det land, hvor maskinen er købt.

Vores garanti gælder kun, hvis:

- brugsanvisningen følges
- apparatet behandles korrekt
- der bruges originale reservedele

Garantien bortfalder ved:

- egenhændige forsøg på reparation
- egenhændige tekniske ændringer
- ukorrekt brug

Følgende er ikke omfattet af garantien:

- Lakskader, der skyldes normal slitage
- Sliddele, der er markeret med ramme xxxxxx (x) på reservedelslisten

Garantiperioden begynder med købet foretaget af den første slutforbruger. Datoen på købskvitteringen er gældende. Kontakt forhandleren, hvor apparatet er købt, eller den nærmeste autoriserede kundeservice. Medbring denne erklæring og den originale købskvittering. Denne erklæring berører ikke købers lovbestemte rettigheder over for sælger på grund af mangler.

10 OVERSÆTTELSE AF DEN ORIGINALE EF-OVERENSTEMMELSESERKLÆRING

Vi erklærer hermed, at dette produkt ved salg opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarderne samt de produktspecifikke standarder.

Produkt

Batterioplader

Serienummer

G1990012

Type

C30 Li (ACG18LD3)

TC30 Li (ACG18LD2)

Producent

AL-KO Geräte GmbH

Ichenhauser Str. 14

D-89359 Kötz

EU-direktiver

2014/30/EU

2014/35/EU

2011/65/EU

Ansvarlig for dokumentationen

Andreas Hedrich

Ichenhauser Str. 14

D-89359 Kötz

Harmoniserede standarder

EN 60335-1:2012-10

EN 60335-2-29:2010-11

EN 55014-1:2012-05

EN 55014-2:2016-01

EN 61000-3-2:2015-03

EN 61000-3-3:2014-03

Kötz, 01-08-2017



Dr. Wolfgang Hergeth
Managing Director

ÖVERSÄTTNING AV ORIGINALBRUKSANVISNING

Innehållsförteckning

| | | |
|-------|----------------------------------------------------------------|-----|
| 1 | Om denna bruksanvisning | 107 |
| 1.1 | Symbol på titelsida | 107 |
| 1.2 | Teckenförklaring och signalord | 107 |
| 2 | Produktbeskrivning | 108 |
| 2.1 | Avsedd användning..... | 108 |
| 2.2 | Förutsebar felanvändning | 108 |
| 2.3 | Produktöversikt | 108 |
| 3 | Säkerhetsanvisningar | 108 |
| 4 | Start | 110 |
| 5 | Användning..... | 110 |
| 5.1 | Ladda batteriet | 110 |
| 5.2 | Statusvisningar på laddaren..... | 110 |
| 5.2.1 | C30 Li | 111 |
| 5.2.2 | TC30 Li | 111 |
| 5.3 | Skifta laddningsläge (endast TC30 Li) | 111 |
| 6 | Felavhjälpning..... | 111 |
| 7 | Återvinning..... | 112 |
| 8 | Kundtjänst/service | 113 |
| 9 | Garanti | 113 |
| 10 | Översättning av original EG-försäkran om överensstämmelse..... | 113 |

1 OM DENNA BRUKSANVISNING

- Den tyska versionen utgör bruksanvisningen i original. Alla andra språkversioner är översättningar av bruksanvisningen i original.
- Förvara alltid bruksanvisningen så att du alltid kan slå upp i den när du behöver information om maskinen.
- Lämna bara vidare maskinen till andra personer tillsammans med denna bruksanvisning.
- Läs och beakta säkerhets- och varningsanvisningar i denna bruksanvisning.

1.1 Symbol på titelsida

| Symbol | Betydelse |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Det är viktigt att läsa igenom denna bruksanvisning noggrant före drifttagningen. Detta är en förutsättning för en säker hantering utan problem. |
|  | Bruksanvisning |
|  | Skada inte eller skär inte i nätsladden för att undvika elektriska stötar! |

1.2 Teckenförklaring och signalord

| | |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | FARA! Anger en omedelbart farlig situation, som om den inte undviks, kan leda till dödsfall eller svåra personskador. |
|  | VARNING! Anger en potentiellt farlig situation, som om den inte undviks, kan leda till dödsfall eller svåra personskador. |
|  | OBSERVERA! Anger en potentiellt farlig situation, som om den inte undviks, kan leda till mindre eller medelsvåra personskador. |
| | OBS! Anger en situation, som om den inte undviks, kan leda till materiella skador. |
|  | ANMÄRKNING Speciella anvisningar för bättre förståelse och handhavande. |

2 PRODUKTBESKRIVNING

Laddarna C30 Li och TC30 Li är endast avsedda för att ladda de batterier som anges i denna bruksanvisning:

| Artikelnr. | 113559 | 113698 |
|-------------------|-----------|----------|
| Beteckning | B50 Li | B100 Li |
| Modell (EN 62133) | ABP118L25 | ABP118L5 |

Så snart batteriet ansluts till laddaren identifierar laddaren automatiskt batteriets laddningsstatus. Därefter börjar laddningen. Den slutar automatiskt när batteriet är fulladdat.

Batteriet kan laddas i vilket laddningsstatus som helst. Avbrott i laddningen skadar inte batteriet.

2.1 Avsedd användning

Laddarna är endast avsedda för att ladda de batterier som anges i denna bruksanvisning. Andra batterier, batteripaket eller ej uppladdningsbara batterier får inte laddas med denna apparat.

Apparaten är endast avsedd för användning inomhus.

En annan än den här beskrivna ändamålsenliga användningen eller en användning som går därutöver betraktas som ej ändamålsenlig.



FARA!

Risk för explosioner och bränder!

Personer dödas eller skadas svårt när apparaten förorsakar en explosion, eftersom den använts i en explosions- och brandfarlig miljö.

- Använd inte apparaten i explosionsfarliga miljöer.



VARNING!

Risk för brand och elstötar!

Personer kan dödas eller skadas svårt när batteriet förorsakar en brand på grund av kortslutning, eftersom det utsätts för väta och fukt.

- Använd endast apparaten inomhus och utsätt den inte för väta och fukt.



VARNING!

Fara för explosion eller sprickor på ej uppladdningsbara batterier.

Beroende på konstruktion kan ej uppladdningsbara batterier explodera eller spricka under uppladdning. I det sammanhanget kan uttrinnande elektrolytvätska hamna på huden eller i ögonen och förorsaka svåra frätskador.

- Ladda inte upp ej återuppladdningsbara batterier.
- Om du har kommit i kontakt med elektrolytvätska tvättar du kontaktstället med mycket tvål och vatten. Om elektrolytvätska hamnar i ögonen skall ögonen omedelbart spolas med mycket vatten och konsultera därefter en läkare.

2.2 Förutsebar felanvändning

Apparaten får inte användas i explosions- och brandfarliga omgivningar.

2.3 Produktöversikt

Produktöversikt C30 Li (01)

| Nr. | Komponent |
|------|------------------------------------|
| 01/1 | LED för visning av driftstillstånd |
| 01/2 | Ventil |
| 01/3 | Nätkabel med nätstickkontakt |
| 01/4 | Batterischakt |

Produktöversikt TC30 Li (02)

| Nr. | Komponent |
|------|------------------------------------|
| 02/1 | LED för visning av driftstillstånd |
| 02/2 | Nätkabel med nätstickkontakt |
| 02/3 | Batterischakt |
| 02/4 | Knapp för laddningsläge |

3 SÄKERHETSANVISNINGAR

Detta avsnitt anger alla grundläggande säkerhets- och varningsanvisningar som ska beaktas när laddaren används. Läs dessa anvisningar.

- Använd endast maskinen ändamålsenligt, dvs. för att ladda de angivna uppladdningsbara batterierna.
- Innan varje användning skall hela apparaten och framför allt nätkabeln och batterischaktet kontrolleras för skador. Använd bara apparaten i felfritt skick.
- Använd inte apparaten i explosions- och brandfarliga miljöer.
- Använd endast apparaten inomhus och utsätt den inte för väta och fukt.
- Placera alltid laddaren på en välventilerad och ej brännbar yta, eftersom den värmer upp sig vid laddning. Se till att ventilationsöppningarna är fria och täck inte över apparaten.
- Kontrollera före anslutningen av laddaren att tillgänglig nätspänning stämmer med specifikationen i Tekniska data.
- Använd enbart medföljande nätkabel för elanslutning av laddaren. Dra inte laddaren i kabeln och använd inte kabeln för att dra kontakten ur eluttaget.
- Skydda nätkabeln mot hetta, olja och vassa kanter så att den inte skadas.
- Använd inte laddaren när den är smutsig eller våt. Rengör och torka redskapet och batteriet före användningen.
- Håll metallföremål borta från batteriet när det är laddat och inte används för att inte överbrygga kontakterna (t.ex. gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar). Vid kortslutningar kan det uppstå brännskador eller eld.
- Sätt endast in originalbatterier från AL-KO i laddaren.
- Öppna aldrig laddaren eller batteri. Risk för elektriska stötar och kortslutning.
- För din egen säkerhet, reparera alltid apparaten på en kvalificerad fackverkstad med hjälp av originaldelar.
- Vid en felaktig användning och när batteriet är skadat kan ångor och elektrolytiska vätskor tränga ut. Ventilera utrymmet ordentligt och uppsök läkare vid besvär. Om du har kommit i kontakt med elektrolytvätska tvättar du kontaktstället grundligt och sköljer ögonen ordentligt. Uppsök därefter läkare.
- Denna apparat kan användas av barn över 8 år och äldre, liksom av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller

mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap om de hålls under uppsikt eller instrueras om säker användning av apparaten och om de risker som kan uppstå. Barn får inte leka med utrustningen. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan tillsyn.

- Personer med mycket starka och komplexa begränsningar kan ha behov utöver de instruktioner som beskrivs här.
- När apparaten inte används skall den förvaras torrt och i ett låst utrymme. Obefogade personer och barn får inte ha åtkomst till apparaten.

4 START

OBS!

Risk för materiella skador på grund av överhettning!

Bristande ventilation av laddaren under laddningen kan leda till skador på laddaren och batteriet.

- Placera alltid laddaren på en välventilerad och ej brännbar yta.
- Håll ventilationsöppningarna fria och täck inte över apparaten.

OBS!

Risk för materiella skador på grund av överhettning!

Felaktig nätspänning kan leda till skador på laddare och batteri.

- Ta innan anslutningen av laddaren reda på om den nätspänning som anges i avsnittet "Tekniska data" också finns tillgänglig.

1. Ta ut laddaren ur förpackningen.

2. Placera laddaren fristående på en ej brännbar yta.
3. Stick in nätkontakten. Laddaren är redo att tas i drift.

5 ANVÄNDNING

5.1 Ladda batteriet



ANMÄRKNING

Ladda upp batteriet helt och hållet före den första användningen. Batteriet kan laddas i vilket laddningsstatus som helst. Avbrott i laddningen skadar inte batteriet.



OBSERVERA!

Brandfara vid laddning!

Eftersom laddaren värms upp uppstår brandfara om den har ställts på lättantändligt underlag och inte ventileras tillräckligt.

- Använd alltid laddaren på ett ej brännbart underlag och i en ej brännbar omgivning.
- Om förhånden: Se till att ventilationsöppningarna inte är övertäckta.

1. Skjut in batteriet (03/1) i laddaren (03/2) och anslut nätstickkontakten (03/3) till nätet. Laddningen startar.
2. Observera LED:n (03/4). När LED:n (03/4) lyser grönt med stadigt sken är laddningen genomförd. Laddningstider för olika batterier - se Tekniska data.
3. Dra ut nätstickkontakten (03/3) när lysdioden (03/4) lyser permanent.
4. Tryck på låsknappen (03/5) på undersidan av batteriet och håll den intryckt. Dra sedan ut batteriet (03/1) ur laddaren (03/2).

5.2 Statusvisningar på laddaren

LED:n (03/4) på laddaren anger batteriets laddningsstatus och laddaren driftstillstånd.



ANMÄRKNING

För temperaturområde under laddning och tid till fullständig laddning se Tekniska data.







Om drifttiden förkortas väsentligt trots fulladdning är batteriet förbrukat och måste bytas ut mot ett nytt originalbatteri.



5.2.1 C30 Li

| Lysdiod (03/4) | Status |
|-----------------------------------|-----------------------------------------------|
| Lysdioden på laddaren lyser grönt | Batteriet är fulladdat. |
| Lysdioden blinkar grönt | Batteriet är för hett och laddas därför inte. |
| Lysdioden lyser rött | Batteriet laddar. |
| Lysdioden blinkar rött | Batteriet är defekt. |

5.2.2 TC30 Li

Symbolerna på laddaren åskådliggör dessa tillstånd:



| Symbol | Lysdiod (03/4) |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
|   | LED:n på laddaren lyser grönt: Batteriet är fulladdat. |
|   | LED:n blinkar grönt: Batteriet laddar. |
|   | LED:n lyser rött: Batteriet är defekt. |

| Symbol | Lysdiod (03/4) |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
|   | LED:n blinkar rött: Batteriet är för hett och laddas därför inte. |


5.3 Skifta laddningsläge (endast TC30 Li)

Vid en dubbelladdare TC30 Li (02) kan laddningsläget skiftas.

- Tryck på knappen för laddningsläge (02/4) för att skifta laddningsläge.

| Symbol | Laddningsläge |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Dual-laddning: laddaren laddar båda batterier samtidigt. |
|  | Ladda efter varandra: laddaren laddar först batteriet med högre restkapacitet, därefter laddas det andra batteriet komplett. |

6 FELAVHJÄLPNING

|  ANMÄRKNING |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Vänd dig till vår kundtjänst vid fel som inte finns med i den här tabellen eller vid fel som du inte själv kan åtgärda. |

| Uppkommande fel | lampor | Möjlig orsak | Lösning |
|------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Batteriet laddas inte. | Lysdiod på laddare <ul style="list-style-type: none"> ■ blinkar rött (C30 Li). ■ lyser ständigt rött (TC30 Li). | Batteriets livslängd har gått ut. | Byt ut batteriet. Använd endast originaltillbehör från AL-KO. |
| | | Batteriet har inte skjuttits in helt och hållet i laddaren. | Skjut in batteriet helt och hållet i laddaren. |
| | | Stickkontaktarna på batteriet och laddaren är smutsiga. | Dra ut nätstickkontakten och rengör stickkontaktarna med en torr duk. Om felet fortsätter att uppträda, tag kontakt med AL-KO serviceställe. |
| | | Batteriet eller laddaren är defekt. | Byt ut batteriet. Använd endast originaltillbehör från AL-KO. |

| Uppkommande fel | lampor | Möjlig orsak | Lösning |
|---------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| | Lysdiod på laddare <ul style="list-style-type: none"> ■ blinkar grönt (C30 Li). ■ blinkar rött (C30 Li). | Batteriet eller laddaren är överhettade. | Dra ut nätstickkontakten och låt batteriet och laddaren svalna. Håll ventilationsöppningarna på laddaren fria. |
| | LED:n på laddaren är inte aktiv. | Ingen nätspänning. | Stick in nätstickkontakten resp. kontrollera om nätspänningen ligger på. |
| Batteriet togs ut ur laddaren och är inte laddat. | | Fel på batteriet eller laddaren (se ovanstående orsaker). | Se ovanstående åtgärder. |

7 ÅTERVINNING

Information om tyska el- och elektroniklagen (ElektroG)



- Elektrisk och elektronisk utrustning ska inte läggas i soporna utan hanteras med särskild återvinning!
- Förbrukade batterier som inte är fast inbyggda måste avlägsnas före återvinningen! Återvinningen regleras i den särskilda batteriförordningen.
- Ägare liksom brukare av elektrisk och elektronisk utrustning är skyldiga att lämna uttjänt utrustning till återvinning.
- Slut användaren är själv ansvarig för att avlägsna eventuella personuppgifter på den utrustning som ska återvinnas!

Symbolen med överkorsad soptunna betyder att elektrisk och elektronisk utrustning inte kan slängas i hushållssoporna.

Uttjänt elektrisk och elektronisk utrustning kan lämnas till följande insamlingsställen:

- Offentliga inrättningar för insamling och återvinning (miljöstationer)
- Försäljningsställen för elutrustning (fysisk butik och online) i den mån handlaren är förpliktad till återtagande av varan eller erbjuder återtagande.

Dessa utsagor gäller endast för maskiner som installerats och sålts inom den Europeiska Unionen där det europeiska direktivet 2012/19/EC gäller. I länder utanför den Europeiska Unionen kan avvikande bestämmelser gälla för avfallshanteringen av elektriska och elektroniska apparater.

Information om tyska batteriförordningen (BattG)



- Elektrisk och elektronisk utrustning ska inte läggas i soporna utan hanteras med särskild återvinning!
 - Se drifts- och monteringsanvisningar för batterityp och kemiska system och beakta anvisningarna för en säker hantering av batterier.
 - Ägare liksom brukare av elektrisk och elektronisk utrustning är skyldiga att lämna uttjänt utrustning till återvinning. Återtagandet inskränker sig till normala hushållskvantiteter.
- Uttjänta batterier kan innehålla skadliga ämnen eller tungmetaller som har negativ inverkan på miljön och som kan orsaka hälsoproblem. Användning av uttjänta batterier och deras innehåll inverkar menligt på miljö och hälsa.
- Symbolen med överkorsad soptunna betyder att elektrisk och elektronisk utrustning inte kan slängas i hushållssoporna.
- Markeringarna Hg, Cd och PG på insamlingskärl har följande betydelser.:
- Hg: Batteriet innehåller mer än 0,0005 % kvicksilver
 - Cd: Batteriet innehåller mer än 0,002 % kadmium
 - Pb: Batteriet innehåller mer än 0,004 % bly
- Uttjänt elektrisk och elektronisk utrustning kan lämnas till följande insamlingsställen:
- Offentliga inrättningar för insamling och återvinning (miljöstationer)
 - inköpsställen för batterier
 - inlämningsställe inom det gemensamma återlämningsystemet för förbrukade batterier

- ett av tillverkarens återlämningsställen (om tillverkaren inte är medlem i det gemensamma återlämningsystemet)

Ovanstående gäller bara för apparater, som installerats och sålts inom den Europeiska Unionen

där det europeiska direktivet 2006/66/EC gäller. I länder utanför den Europeiska Unionen kan avvikande bestämmelser gälla för avfallshanteringen av elektriska och elektroniska apparater.

8 KUNDTJÄNST/SERVICE

För frågor om garanti, reparationer och reservdelar, kontakta närmaste AL-KO servicecenter.

Kontaktinformation finns på internet:
www.al-ko.com/service-contacts

9 GARANTI

Eventuella material- eller tillverkningsfel på redskapet åtgärdas av oss under den lagstadgade garantitiden genom reparation eller ersättningsprodukt, efter vårt gottfinnande. Garantitiden bestäms av gällande lag i det land där redskapet köptes.

Vår garantiförsäkringen gäller enbart om:

- Beakta denna bruksanvisning
- redskapet har hanterats korrekt
- originalreservdelar har använts

Garantin upphör att gälla vid:

- egenmäktiga reparationsförsök
- egenmäktiga tekniska förändringar
- ej avsedd användning

Garantin gäller inte för:

- lackskador som beror på normalt slitage
- Förslitningsdelar, som på reservdelsbladet är inramade xxxxxx (x)

Garantitiden inleds i och med den första slutkundens köp av produkten. Datum på inköpskvittot gäller. Vänd er med detta garantidokument och kvittot till en återförsäljare eller närmaste auktoriserade kundtjänst. Köparens lagstadgade anspråk gentemot försäljaren berörs inte av denna förklaring.

10 ÖVERSÄTTNING AV ORIGINAL EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi förklarar härmed att denna produkt i den form som den säljs på marknaden uppfyller kraven i de harmoniserade EU-direktiven, EU:s säkerhetsstandarder samt de produktspecifika standarderna.

| Produkt | Tillverkare | Befullmäktigad för dokumentation |
|--------------------|------------------------|----------------------------------|
| Batteriladdare | AL-KO Geräte GmbH | Andreas Hedrich |
| Serienummer | Ichenhauser Str. 14 | Ichenhauser Str. 14 |
| G1990012 | D-89359 Kötz, Tyskland | D-89359 Kötz, Tyskland |
| Typ | EU-direktiv | Harmoniserade standarder |
| C30 Li (ACG18LD3) | 2014/30/EU | EN 60335-1:2012-10 |
| TC30 Li (ACG18LD2) | 2014/35/EU | EN 60335-2-29:2010-11 |
| | 2011/65/EU | EN 55014-1:2012-05 |
| | | EN 55014-2:2016-01 |
| | | EN 61000-3-2:2015-03 |
| | | EN 61000-3-3:2014-03 |
| | | Kötz, 2017-08-01 |



Dr. Wolfgang Hergeth
Managing Director

OVERSETTELSE AV DEN ORIGINALE BRUKSANVISNINGEN


Innhold

| | | |
|-------|------------------------------------------------------------|-----|
| 1 | Om denne bruksanvisningen | 114 |
| 1.1 | Symboler på tittelsiden | 114 |
| 1.2 | Tegnforklaringer og signalord | 114 |
| 2 | Produktbeskrivelse | 115 |
| 2.1 | Tiltent bruk | 115 |
| 2.2 | Mulig og påregnelig feil bruk | 115 |
| 2.3 | Produktoversikt | 115 |
| 3 | Sikkerhetskhenvisninger | 116 |
| 4 | Igangsetting | 117 |
| 5 | Betjening | 117 |
| 5.1 | Lade batteriet | 117 |
| 5.2 | Statusindikeringer på laderen | 118 |
| 5.2.1 | C30 Li | 118 |
| 5.2.2 | TC30 Li | 118 |
| 5.3 | Veksle lademodus (bare TC30 Li) | 118 |
| 6 | Feilsøking | 118 |
| 7 | Avfallshåndtering | 119 |
| 8 | Kundeservice/service | 120 |
| 9 | Garanti | 120 |
| 10 | Oversettelse av den originale EU-samsvarserklæringen | 121 |

1 OM DENNE BRUKSANVISNINGEN

- Den tyske versjonen er den originale bruksanvisningen. Alle andre språkutgaver er oversettelse av den originale bruksanvisningen.
- Oppbevar bruksanvisningen alltid slik at du kan slå opp i den når du trenger informasjon om maskinen.
- Gi maskinen bare videre til andre personer sammen med denne bruksanvisningen.
- Les og følg sikkerhets- og varselhensvisningene i denne bruksanvisningen.

1.1 Symboler på tittelsiden

| Symbol | Betydning |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Les grundig gjennom bruksanvisningen før oppstart. Dette er forutsetningen for sikkert arbeid og feilfri håndtering. |
|  | Bruksanvisning |
|  | Ikke skad og kutt av nettkabelen for å unngå elektrisk støt. |

1.2 Tegnforklaringer og signalord

| | |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | FARE! Viser til en umiddelbart farlig situasjon som fører til død eller alvorlige personskader hvis den ikke unngås. |
|  | ADVARSEL! Viser til en potensielt farlig situasjon som kan føre til død eller alvorlige personskader hvis den ikke unngås. |
|  | FORSIKTIG! Viser til en potensielt farlig situasjon som kan føre til mindre eller moderate personskader hvis den ikke unngås. |
| | ADVARSEL! Viser til en potensielt farlig situasjon som kan føre til materielle skader hvis den ikke unngås. |
|  | MERK Spesiell informasjon for bedre forståelighet og håndtering. |

2 PRODUKTBEKRIVELSE

Laderne C30 Li og TC30 Li er utelukkende bestemt til lading av batterierne angitt her:

| | | |
|--------------------------|-----------|----------|
| Artikkelnr. | 113559 | 113698 |
| Betegnelse | B50 Li | B100 Li |
| Modell (EN 62133) | ABP118L25 | ABP118L5 |

Når batteriet forbindes med laderen, registrerer laderen ladetilstanden automatisk. Deretter starter ladingen. Ladingen avsluttes automatisk når batteriet er fulladet.

Batteriet kan lades i enhver ladetilstand. Avbrutt lading skader ikke batteriet.

2.1 Tiltent bruk

Laderne er utelukkende ment for lading av batteriene som er oppført i denne bruksanvisningen. Andre batterier, batteripakker eller ikke-oppladbare batterier må ikke lades med dette apparatet.

Apparatet er utelukkende ment for drift innendørs.

En annen bruk enn den som er beskrevet her, eller en annen bruk eller bruk som går ut over dette, gjelder som ikke-forskriftsmessig bruk.



FARE!

Fare for eksplosjon og brann!

Personer dør eller får alvorlige skader hvis laderen forårsaker en eksplosjon på grunn av drift i eksplosjonsfarlige omgivelser.

- Driv ikke laderen i eksplosjonsfarlige omgivelser.



ADVARSEL!

Fare for brann og strømstøt!

Personer kan utsettes for død eller få alvorlige skader hvis laderen forårsaker brann på grunn av en kortslutning som følge av at den utsettes for våte omgivelser eller fuktighet.

- Driv apparatet kun innendørs, og utsett den ikke for våte omgivelser eller fuktighet.



ADVARSEL!

Fare for eksplosjon eller sprekk av ikke-ladbare batterier!

Alt etter konstruksjonstype kan ikke-ladbare batterier eksplodere eller sprekke ved lading. Dermed kan elektrolyttvæske som kommer ut, komme i kontakt med huden og øynene, og forårsake alvorlige skader.

- Lad ikke opp batterier som ikke er beregnet til opplading.
- Hvis du kommer i kontakt med elektrolyttvæske, vask av kontaktstedet med mye såpe og vann. Hvis elektrolyttvæsken kommer i øynene, skylle øynene straks med rikelige mengder vann, og oppsøk deretter lege.

2.2 Mulig og påregnelig feil bruk

Apparatet må ikke drives i eksplosjons- og brannfarlige omgivelser.

2.3 Produktoversikt

Produktoversikt C30 Li (01)

| Nr. | Komponent |
|--------|---------------------------------|
| 01 / 1 | LED for visning av driftsstatus |
| 01 / 2 | Luftespalter |
| 01 / 3 | Nettkabel med strømstøpsel |
| 01 / 4 | Batterispor |

Produktoversikt TC30 Li (02)

| Nr. | Komponent |
|--------|---------------------------------|
| 02 / 1 | LED for visning av driftsstatus |
| 02 / 2 | Nettkabel med strømstøpsel |
| 02 / 3 | Batterispor |
| 02 / 4 | Bryter lademodus |

3 SIKKERHETSHENVISNINGER

Dette avsnittet nevner alle grunnleggende sikkerhets- og varselhenvisningene som skal følges ved bruk av laderen. Les alle anvisningene!

- Bruk apparatet bare forskriftsmessig, dvs. til lading av det angitte batteriet.
- Før bruk skal hele apparatet, spesielt nettkabel og batterisporet, kontrolleres for skader. Bruk bare apparatet i upåklagelig stand.
- Driv ikke apparatet i eksplosjons- og brannfarlige omgivelser.
- Driv apparatet kun innendørs, og utsett den ikke for våte omgivelser eller fuktighet.
- Still alltid laderen opp på et godt ventilert sted på et underlag som ikke er brennbart, ettersom laderen blir varm under ladingen. Ventilasjonshullene og apparatet må ikke tildekkes.
- Før laderen kobles til, skal du la deg informere om nettspenningen som angis under tekniske data tilsvarende den tilgjengelige spenningen.
- Bruk bare nettkabelen til tilkobling av laderen. Bær ikke laderen ved å holde i nettkabelen, og trekk ikke strømstøpslet ut av stikkontakten ved å trekke i nettkabelen.
- Beskytt nettkabelen mot varme, olje og skarpe kanter slik at den ikke påføres skader.
- Laderen og batteriet må ikke brukes tilsmusset eller våt. Før bruk skal du rengjøre og tørke av apparatet.
- Oppladde batterier som ikke er i bruk skal holdes på avstand fra metallgjenstander for å unngå kortslutning (f.eks. binders, mynter, spiker, skruer). Det kan oppstå forbrenninger eller brann på grunn av kortslutning.
- Kun originale batterier fra AL-KO skal lades i laderen.
- Ikke åpne lader eller batteri. Det er fare for strømstøt og kortslutning.
- For din egen sikkerhets skyld må du sørge for at apparatet kun blir reparert av kvalifiserte fagfolk og at det kun blir brukt originale reservedeler.
- Ved ufagmessig bruk og skadet batteri kan det komme ut damp og elektrolyttvæske. I slike tilfeller skal rommet luftes grundig, og ved ubehag oppsøkes en lege. Hvis du kommer i kontakt med

elektrolyttvæske, vask den grundig av og skylt øyne straks med rikelige mengder vann. Oppsøk deretter lege.

- Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og eldre, samt av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale ferdigheter eller av personer som mangler erfaring og kunnskap, når de er under tilsyn eller har fått opplæring i sikker bruk av apparatet og hvilke farer som er forbundet med det. Barn må ikke leke med det apparatet. Rengjøring og vedlikehold av brukeren skal ikke utføres av barn uten at det holdes oppsyn med dem.
- Personer med meget sterke og kompliserte begrensninger kan ha behov som går utover de anvisningene som her beskrives.
- Apparater som ikke er i bruk lagres på et tørt og lukket sted. Uvedkommende personer og barn må ikke ha adgang til apparatet.

4 IGANGSETTING

ADVARSEL!

Fare for materielle skader på grunn av overoppheting!

Manglende ventilasjon av laderen under ladingen kan føre til skader på laderen og batteriet.

- Still alltid laderen opp på et godt ventilert sted på et underlag som ikke er brennbar.
- Lufteåpningene og apparatet må ikke tildekkes.

ADVARSEL!

Fare for materielle skader på grunn av feil nettspenning!

Feil nettspenning kan føre til skader på laderen og batteriet.

- Før laderen kobles til, forsikre deg om at nettspenningen som angis under tekniske data tilsvarer den tilgjengelige spenningen.

1. Ta laderen ut av emballasjen.
2. Plasser laderen frittstående på et underlag som ikke er brennbar.
3. Plugg inn nettstøpslet. Laderen er klar til drift.

5 BETJENING

5.1 Lade batteriet



MERK

Lad opp batteriet helt etter første gangs bruk. Batteriet kan lades i enhver ladetilstand. Avbrutt lading skader ikke batteriet.



FORSIKTIG!

Brannfare ved lading!

På grunn av oppvarming av laderen er det fare for brann når den settes på lett antennelig underlag og når den ikke ventileres tilstrekkelig.

- Driv alltid laderen på et ikke-brennbar underlag og i ikke-antennelige omgivelser.
- Hvis aktuelt: Ventilasjonshullene må ikke tildekkes.

1. Skyv batteriet (03/1) inn i laderen (03/2), og sett strømstøpslet (03/3) i kontakten. Ladeprosessen starter.
2. Observer LED-en (03/4). Når LED-lampen (03/4) lyser grønt kontinuerlig er ladeprosedyren avsluttet. Ladingens varighet for batteriet: Se tekniske data.
3. Trekk strømstøpslet (03/3) ut når LED-en (03/4) lyser kontinuerlig grønt.
4. Trykk og hold opplåsningsknappen (03/5) på undersiden av batteriet. Trekk deretter batteriet (03/1) ut av laderen (03/2).

5.2 Statusindikeringer på laderen

LED-en (03/4) på laderen signaliserer ladetilstanden til batteriet og laderens driftsstatus.



MERK

Temperaturområdet for lading og ladetid til full opplading: se tekniske data.

Hvis batteriets driftstid reduseres betydelig til tross for at det er fulladet, er batteriet oppbrukt og må byttes i et nytt originalbatteri.

5.2.1 C30 Li

| LED (03/4) | Status |
|-------------------|-----------------------------------------------|
| LED lyser grønt | Batteriet er fulladet. |
| LED blinker grønt | Batteriet er for varmt, og lades derfor ikke. |
| LED lyser rødt | Batteriet lades. |
| LED blinker rødt | Batteriet er defekt. |

| Oppstått feil | Visninger | Mulig årsak | Løsning |
|-----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| Batteriet lades ikke. | LED på laderen <ul style="list-style-type: none"> ■ blinker rødt (C30 Li). ■ lyser permanent rødt (TC30 Li). | Batteriets levetid er utløpt. | Bytt batteri. Bruk kun originaltilbehør fra AL-KO. |
| | | Batteriet er ikke fullstendig skjøvet inn i laderen. | Skyv batteriet fullstendig inn i laderen. |

5.2.2 TC30 Li

Symbolene på laderen har følgende betydning:

| Sym-bol | LED (03/4) |
|---------|-----------------------------------------------------------------|
| | LED lyser grønt: Batteriet er fulladet. |
| | LED blinker grønt: Batteriet lades. |
| | LED lyser rødt: Batteriet er defekt. |
| | LED blinker rødt: Batteriet er for varmt, og lades derfor ikke. |

5.3 Veksle lademodus (bare TC30 Li)

På dobbeltladeren TC30 Li (02) kan lademodusene veksles.

1. Trykk på knappen lademodus (02/4) for å veksle lademodusen.

| Sym-bol | Lademodus |
|---------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| | Dobbel lading: Laderen lader begge batteriene samtidig. |
| | Lading etter hverandre: Laderen lader først batteriet med høyest restkapasitet, deretter lades det andre batteriet. |

6 FEILSØKING




MERK

Ved feil som ikke er oppført i denne tabellen, eller som du ikke selv kan utbedre, må du kontakte vår kundeservice.

| Oppstått feil | Visninger | Mulig årsak | Løsning |
|-----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| | | Stikkontakt på batteri eller i laderen er tilsmusset. | Trekk ut strømstøpselet, og rengjør stikkontakten med en tørr klut. Hvis feilen igjen oppstår, oppsøk AL-KO serviceverksted. |
| | | Defekt batteri eller lader. | Bytt batteri. Bruk kun originaltilbehør fra AL-KO. |
| | LED på laderen <ul style="list-style-type: none"> ■ blinker grønt (C30 Li). ■ blinker rødt (T30 Li). | Batteri eller lader for varm. | Trekk ut strømstøpselet, og la både batteri og lader avkjøles. Ikke dekk til lufteåpningene på laderen. |
| | LED på laderen er ikke aktiv. | Ingen nettspenning. | Sett i strømstøpselet, eller kontroller om det finnes strøm. |
| Batteriet ble tatt ut av laderen, og er ikke ladet. | | Feil på batteri eller lader (se årsakene ovenfor). | Se tiltak ovenfor. |

7 AVFALLSHÅNTERING

Merknad om WEE-direktivet

- 
 ■ Elektro- og elektronikkapparater hører ikke til i husholdningsavfallet, men skal tilføres atskilt for avfallshåndtering eller deponering.
- Gamle batterier eller batteripakker som ikke er montert fast på det gamle apparatet, må tas av før overlevering. Avfallshåndteringen av disse reguleres av batteridirektivet.
- Eiere eller brukere av elektro- og elektronikkapparater er forpliktet av lov til retur etter avsluttet bruk av apparatene.
- Sluttbrukeren bærer egenansvar for sletting av personopplysninger på det gamle apparatet som deponeres.

Symbolet med søppelspann med strek over betyr at elektro- og elektronikkapparater ikke kan kastes i husholdningsavfallet.


Elektro- og elektronikkapparater kan leveres gratis inn på følgende steder.

- offentlige avfallshåndterings- eller innsamlingssteder (f.eks. kommunale renovasjonsstasjoner)

- butikker for elektroapparater (fysiske og virtuelle) såfremt butikken er forpliktet til retur eller tilbyr dette frivillig.

Dette gjelder bare for apparater som er installert og solgt i EU-landene og som underligger kravene i EU-direktivet 2012/19/EU. I landene utenfor Den europeiske union kan avvikende bestemmelser for avfallsbehandling av elektro- og elektronikkapparater gjelde.

Merknad om batteridirektivet

- 
 ■ Gamle batterier og batteripakker hører ikke til i husholdningsavfallet, men skal tilføres atskilt for avfallshåndtering eller deponering!
- For sikkert henting av batterier og batteripakker fra elektromaskiner, og for informasjon om deres type eller kjemiske system, følg de videre angivelsene i betjenings- og monteringsanvisningen.
- Eiere eller brukere av batterier og batteripakker er forpliktet av lov til retur etter avsluttet bruk av apparatene. Returen begrenser seg til innlevering av mengder som er vanlige i en husholdning.

Gamle batterier kan inneholde skadestoffer eller tungmetaller som kan skade miljøet og føre til helseskader. En vurdering av de gamle batterie-

ne og bruken av resursene som de inneholder, bidrar til å beskytte disse to viktige områdene. Symbolet med søppelspenn med strek over betyr at batterier og batteripakker ikke kan kastes i husholdningsavfallet.

Hvis tegnene Hg, Cd eller Pb i tillegg finnes under søppelspennet, står dette for følgende:

- Hg: Batteriet inneholder mer enn 0,0005 % kvikksølv
- Cd: Batteriet inneholder mer enn 0,002 % kadmium
- Pb: Batteriet inneholder mer enn 0,004 % bly

Batteripakker og batterier kan leveres gratis inn på følgende steder.

- offentlige avfallshåndterings- eller innsamlingssteder (f.eks. kommunale renovasjonsstasjoner)
- butikker som fører batterier og batteripakker
- felles returforetak for retur av gamle apparat-batterier
- produsentens returmottak (hvis denne ikke er en del av det felles retursystemet)

Dette gjelder bare for batteripakker og batterier som er solgt i EU-landene og som underligger kravene i EU-direktivet 2006/66/EF. I landene utenfor Den europeiske union kan avvikende bestemmelser for avfallsbehandling av batteripakker og batterier gjelde.

8 KUNDESERVICE/SERVICE

Ved spørsmål om garanti, reparasjon eller reservedeler henvend deg til det nærmeste AL-KO-

serviceverkstedet. Dette finner du på Internett på følgende adresse:

www.al-ko.com/service-contacts

9 GARANTI

Vi utbedrer eventuelle material- eller produksjonsfeil på maskinen innenfor den lovmessige foreldelsesfristen for mangelskrav ved at vi velger å foreta en reparasjon eller levere et nytt produkt. Foreldelsesfristen fastlegges ut fra gjeldende lovgivning i landet hvor maskinen ble kjøpt.

Vår garanti gjelder kun ved:

- overholdelse av bruksanvisningen
- Sakkyndig behandling
- Bruk av originale reservedeler

Garantien gjelder ikke ved:

- Egenutførte reparasjonsforsøk
- Egenutførte tekniske endringer
- Ikke tiltenkt bruk

Følgende omfattes ikke av garantien:

- Lakkskader som skyldes normal slitasje
- Slitasjedeler som på reservedelskortet er merket med xxxxxx (x) ramme

Garantitiden begynner å løpe med kjøpet til den første sluttbrukeren. Fakturadatoen er utslagsgivende. Ved garantikrav henvender du deg til din forhandler eller til nærmeste autoriserte kundeservice med denne garantierklæringen og den originale kvitteringen. De lovbestemte mangelfordringene fra kjøper overfor selger forblir uberørt gjennom denne erklæringen.

10 OVERSETTELSE AV DEN ORIGINALE EU-SAMSVARSERKLÆRINGEN

Herved erklærer vi at dette produktet, i denne utførelsen, er i samsvar med kravene i EU-direktivene, EU-sikkerhetsstandardene og de produktspesifikke standardene.

| Produkt | Produsent | Dokumentasjonsfullmektig |
|--------------------|----------------------|---------------------------------|
| Batteriladere | AL-KO Geräte GmbH | Andreas Hedrich |
| Serienummer | Ichenhauser Str. 14 | Ichenhauser Str. 14 |
| G1990012 | D-89359 Kötz | D-89359 Kötz |
| Type | EU-direktiver | Harmoniserte standarder |
| C30 Li (ACG18LD3) | 2014/30/EU | EN 60335-1:2012-10 |
| TC30 Li (ACG18LD2) | 2014/35/EU | EN 60335-2-29:2010-11 |
| | 2011/65/EU | EN 55014-1:2012-05 |
| | | EN 55014-2:2016-01 |
| | | EN 61000-3-2:2015-03 |
| | | EN 61000-3-3:2014-03 |

Kötz, 01.08.2017



Dr. Wolfgang Hergeth
Managing Director

KÄÄNNÖS ALKUPERÄISESTÄ KÄYTTÖOHJEESTA

Sisällysluettelo

| | | |
|-------|---------------------------------------------------------------|-----|
| 1 | Tietoa käyttöohjeesta | 122 |
| 1.1 | Kansilehden symbolit | 122 |
| 1.2 | Merkkien selitykset ja huomiosanat ... | 122 |
| 2 | Tuotekuvas | 123 |
| 2.1 | Käyttötarkoituksen mukainen käyttö .. | 123 |
| 2.2 | Mahdollinen ennakoitavissa oleva väärä käyttö..... | 123 |
| 2.3 | Tuotteen yleiskuva | 123 |
| 3 | Turvallisuusohjeet | 123 |
| 4 | Käyttöönotto..... | 125 |
| 5 | Käyttö..... | 125 |
| 5.1 | Akun lataaminen | 125 |
| 5.2 | Laturin tilanäytöt..... | 125 |
| 5.2.1 | C30 Li | 125 |
| 5.2.2 | TC30 Li | 126 |
| 5.3 | Lataustilan vaihto (vain TC30 Li)..... | 126 |
| 6 | Ohjeet häiriötilanteissa | 126 |
| 7 | Hävittäminen..... | 127 |
| 8 | Asiakaspalvelu ja huolto | 128 |
| 9 | Takuu ja tuotevastuu | 128 |
| 10 | Alkuperäisen EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen käännös | 128 |


1 TIETOA KÄYTTÖOHJEESTA


- Saksankielinen versio on alkuperäinen käyttöohje. Kaikki muut kieliversiot ovat alkuperäisen käyttöohjeen käännöksiä.
- Säilytä käyttöohje aina siten, että voit tarvittaessa tarkistaa siitä tarvitsemasi laitteen koskevat tiedot.
- Luovuta käyttöohje aina laitteen mukana.
- Lue käyttöohjeeseen sisältyvät turvallisuusohjeet ja varoitukset ja noudata niitä.


1.1 Kansilehden symbolit

| Symboli | Merkitys |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Lue tämä käyttöohje ehdottomasti huolellisesti läpi ennen käyttöönottoa. Käyttöohjeen lukeminen on laitteen turvallisen ja häiriöttömän käytön edellytys. |
|  | Käyttöohje |
|  | Sähköiskujen välttämiseksi älä vaurioita sähköjohtoa tai katkaise sitä! |

1.2 Merkkien selitykset ja huomiosanat

 **VAARA!**
Tarkoittaa välittömän vaaran aiheuttavaa tilannetta, joka aiheuttaa kuoleman tai vakavan loukkaantumisen, jos sitä ei vältetä.

 **VAROITUS!**
Tarkoittaa mahdollisesti vaarallista tilannetta, joka voi aiheuttaa kuoleman tai vakavan loukkaantumisen, jos sitä ei vältetä.

 **VARO!**
Tarkoittaa mahdollisesti vaarallista tilannetta, joka voi aiheuttaa lievän tai keskivaikean loukkaantumisen, jos sitä ei vältetä.

HUOMAUTUS!

Tarkoittaa tilannetta, joka voi aiheuttaa aineellisia vahinkoja, jos sitä ei vältetä.

HUOMAUTUS

Lisätietoja laitteesta ja sen käytöstä.

2 TUOTEKUVAUS

Laturit C30 Li ja TC30 Li on tarkoitettu ainoastaan tässä mainitun akun lataamiseen:

| Tuotenumero | 113559 | 113698 |
|------------------|-----------|----------|
| Nimike | B50 Li | B100 Li |
| Malli (EN 62133) | ABP118L25 | ABP118L5 |

Kun akku kytketään laturiin, laturi tunnistaa automaattisesti akun varaustason. Tämän jälkeen lataus alkaa. Se päättyy automaattisesti, kun akku on ladattu täyteen.

Akku voidaan ladata milloin tahansa. Latauksen keskeyttäminen ei vaurioita akkua.

2.1 Käyttötarkoituksen mukainen käyttö

Laturit on tarkoitettu ainoastaan tässä käyttöohjeessa mainittujen akkujen lataamiseen. Tällä laitteella ei saa ladata muita akkua, akkuyksiköitä tai ei uudelleenladattavaksi tarkoitettuja paristoja.

Laitte on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan sisätiloissa.

Tässä kuvatusta käyttötarkoituksesta poikkeava tai sitä laajempi käyttö katsotaan käyttötarkoituksen vastaiseksi.



VAARA!

Räjähdyks- ja palovaara!

Jos laitetta käytetään räjähdysvaarallisessa ympäristössä ja se aiheuttaa räjähdysriskin, on seurauksena kuolema tai vakava loukkaantuminen.

- Älä käytä laitetta räjähdysvaarallisessa ympäristössä.



VAROITUS!

Tulipalon ja sähköiskujen vaara!

Jos latauslaite on altistunut kosteudelle ja sen oikosulku aiheuttaa tulipalon, ihmisiä voi kuolla tai loukkaantua vakavasti.

- Käytä laitetta vain sisätiloissa äläkä altista sitä vedelle tai kosteudelle.



VAROITUS!

Ei-ladattavat paristot voivat räjähtää tai haljeta!

Ei-ladattavat paristot voivat niiden rakenteesta riippuen räjähtää tai haljeta, jos niitä yritetään ladata. Vuotava elektrolyytineste voi päästä iholle ja silmiin ja aiheuttaa vakavia syöpymisvammoja.

- Ei-ladattavia paristoja ei saa ladata.
- Jos olet joutunut kosketuksiin elektrolyytinesteen kanssa, pese kosketuskohta runsaalla saippualla ja vedellä. Jos elektrolyytinestettä on päässyt silmiin, huuhtelee silmät välittömästi runsaalla vedellä ja käänny sitten lääkärin puoleen.

2.2 Mahdollinen ennakoitavissa oleva väärä käyttö

Laitetta ei saa käyttää räjähdys- ja palovaarallisissa ympäristöissä.

2.3 Tuotteen yleiskuva

Tuotteen yleiskuva C30 Li (01)

| Nro | Osa |
|------|-----------------------------------|
| 01/1 | Ledi käyttötilojen näyttöä varten |
| 01/2 | Tuuletusaukot |
| 01/3 | Verkkokojohto ja verkkopistoke |
| 01/4 | Akkukotelo |

Tuotteen yleiskuva TC30 Li (02)

| Nro | Osa |
|------|-----------------------------------|
| 02/1 | Ledi käyttötilojen näyttöä varten |
| 02/2 | Verkkokojohto ja verkkopistoke |
| 02/3 | Akkukotelo |
| 02/4 | Lataustilan kytkin |

3 TURVALLISUUSOHJEET

Tässä kappaleessa kuvataan kaikki perusluonteiset turvallisuusohjeet ja varoitukset, joita on noudatettava laturia käytettäessä. Lue nämä ohjeet!

- Käytä laitetta ainoastaan käyttötarkoituksen mukaisesti eli niiden akkujen lataamiseen, joille se on tarkoitettu.
- Tarkista aina ennen käyttöä koko laite ja erityisesti sen verkkojohto ja akkukotelo vaurioiden varalta. Käytä laitetta vain, jos se on moitteettomassa kunnossa.
- Älä käytä laitetta räjähdys- tai palovaarallisessa ympäristössä.
- Käytä laitetta vain sisätiloissa äläkä altista sitä vedelle tai kosteudelle.
- Aseta laturi aina hyvin tuuletulle, palamattomalle pinnalle, koska se lämpenee latauksen aikana. Piidä tuuletusaukot vapaina äläkä peitä laitetta.
- Tarkista ennen laturin liittämistä, vastaako käytettävissä oleva verkkojännite teknisiä tietoja.
- Käytä verkkojohtoa ainoastaan laturin liittämiseen. Älä kanna laturia verkkojohdosta äläkä irrota pistoketta pistorasiasta vetämällä johdosta.
- Suojaa verkkojohto kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä kulmilta, jotta se ei vahingoitu.
- Laturia ja akkua ei saa käyttää likaisina tai märkinä. Puhdista ja kuivaa laite ja akku ennen käyttöä.
- Kun akku on ladattu mutta sitä ei käytetä, pidä se loitolla metalliesineistä (esim. paperiliittimet, kolikot, avaimet, naulat, ruuvit), jotta sen navat eivät yhdisty vahingossa. Oikosulku voi aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.
- Lataa laturilla vain alkuperäisiä AL-KO-akkuja.
- Älä avaa laturia ja akkua. Se aiheuttaa sähköisku- ja oikosulkuvaaran.
- Vain pätevät ammattihenkilöt saavat korjata sähkötyökaluja ainoastaan alkuperäisvaraosia käyttäen.
- Jos akkua käytetään epäasianmukaisesti tai se on viallinen, siitä voi purkautua höyryä ja elektrolyyttinestettä. Tällöin tuuleta tila huolellisesti ja hakeudu oireiden ilmaantuessa lääkärin hoitoon.
Jos olet joutunut kosketuksiin elektrolyyttinesteen kanssa, pese kohta tarkkaan ja huuhtelee silmät heti huolellisesti. Hakeudu tämän jälkeen lääkäriin.
- Kahdeksan vuotta täyttäneet lapset, henkilöt, joiden fyysiset tai henkiset kyvyt tai aistitoiminnot ovat alentuneet tai joilta puuttuu vaadittava kokemus ja tieto, voivat käyttää tätä laitetta, jos heitä valvotaan tai opastetaan laitteen turvalli-

sessä käytössä ja he ovat ymmärtäneet siitä aiheutuvat vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa suorittaa käyttäjän tehtäviksi tarkoitettuja puhdistus- ja huoltotoita ilman valvontaa.

- Henkilöillä, joiden rajoitukset ovat hyvin suuria ja monimutkaisia, voi olla tässä annettuja ohjeita laajempia tarpeita.
- Säilytä käyttämätöntä laitetta kuivassa ja suljetussa tilassa. Lapset ja asiattomat henkilöt eivät saa päästä käsiksi laitteeseen.

4 KÄYTTÖÖNOTTO

HUOMAUTUS!

Aineellisten vahinkojen vaara ylikuumenemisen vuoksi!

Laturin puutteellinen tuuletus latauksen aikana voi aiheuttaa laturin ja akun vioittumisen.

- Aseta laturi aina hyvin tuuletetulle, ei palavalle pinnalle.
- Pidä tuuletusaukot vapaina äläkä peitä laitetta.

HUOMAUTUS!

Aineellisten vahinkojen vaara väärän verkkojännitteen vuoksi!

Väärä verkkojännite voi aiheuttaa laturin ja akun vaurioitumisen.

- Ennen kuin kytket laturin, varmista, onko käytettävissä teknisissä tiedoissa mainittu verkkojännite.

1. Poista laturi pakkauksesta.
2. Sijoita laturi vapaasti palamattomalle, tasaiselle pinnalle.
3. Pistä verkkopistoke pistorasiaan. Laturi on käyttövalmis.

5 KÄYTTÖ

5.1 Akun lataaminen



HUOMAUTUS

Lataa akku täyteen ennen ensimmäistä käyttökertaa. Akku voidaan ladata milloin tahansa. Lataamisen keskeyttäminen ei vioita akkua.



VARO!

Tulipalon vaara ladattaessa!

Latauslaitteen lämpeneminen aiheuttaa palovaaran, jos se on helposti syttyvällä alustalla eikä tuulettuminen ole riittävää.

- Käytä laturia aina palamattomalla alustalla ja palamattomassa ympäristössä.
- Mikäli olemassa: Pidä tuuletusaukot avoimina.

1. Työnnä akku (03/1) laturiin (03/2) ja liitä verkkopistoke (03/3) pistorasiaan. Latausvaihe alkaa.
2. Tarkkaile lediä (03/4). Kun ledi (03/4) palaa jatkuvasti vihreänä, lataus on päättynyt. Akun latausaika: katso tekniset tiedot.
3. Vedä verkkopistoke (03/3) irti, kun ledi (03/4) palaa jatkuvasti vihreänä.
4. Paina akun alapuolella olevaa lukitusnuppia (03/5) ja pidä se painettuna. Poista sitten akku (03/1) laturista (03/2).

5.2 Laturin tilanäytöt

Laturin ledi (03/4) ilmaisee akun varaustason ja laturin käyttötilan.



HUOMAUTUS

Latauksen lämpötila-alue ja täyteen lataukseen vaadittava latausaika: katso tekniset tiedot.

Jos akun käyttöaika vähenee huomattavasti, vaikka akku on ladattu täyteen, akku on liian vanha. Vaihda tilalle uusi valmistajan alkuperäinen akku.





5.2.1 C30 Li

| Ledi (03/4) | Tila |
|----------------------------|---------------------------------------------|
| Ledi palaa vihreää valoa | Akkua on ladattu täyteen. |
| Ledi vilkkuu vihreää valoa | Akkua on liian kuuma, joten sitä ei ladata. |

| Ledi (03/4) | Tila |
|-----------------------------|--------------------|
| Ledi palaa punaista valoa | Akkua ladataan. |
| Ledi vilkkuu punaista valoa | Akku on viallinen. |

5.2.2 TC30 Li



Laturin symbolit havainnollistavat näitä tiloja:

| Sym-boli | Ledi (03/4) |
|---------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
|  | Ledi palaa vihreää valoa: Akku on ladattu täyteen. |
|  | Ledi vilkkuu vihreää valoa: Akkua ladataan. |
|  | Ledi palaa punaista valoa: Akku on viallinen. |
|  | Ledi vilkkuu punaista valoa: Akku on liian kuuma, joten sitä ei ladata. |

5.3 Lataustilan vaihto (vain TC30 Li)

Kaksiosaisen latauslaitteen TC30 Li (02) lataustilaa voidaan vaihtaa.

1. Paina lataustilan kytkintä (02/4), jolloin lataustila vaihtuu.

| Sym-boli | Lataustila |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Kaksiosilataus: latauslaite lataa molemmat akut samanaikaisesti. |
|  | Lataus peräkkäin: latauslaite lataa ensin sen akun, jonka jäljellä oleva kapasiteetti on suurempi, minkä jälkeen ladataan toinen akku. |

6 OHJEET HÄIRIÖTILANTEISSA

HUOMAUTUS

Jos häiriötä ei ole mainittu tässä taulukossa tai et saa korjattua sitä itse, ota yhteyttä asiakaspalveluumme.

| Ilmenevä vika | Näytöt | Mahdollinen syy | Ratkaisu |
|------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Akku ei lataudu. | Laturin merkkivalo <ul style="list-style-type: none"> ■ vilkkuu punaisena (C30 Li). ■ palaa jatkuvasti punaisena (TC30 Li). | Akun kestoikä on päätynyt. | Vaihda akku. Käytä vain AL-KO-yhtiön alkuperäisiä varusteita. |
| | | Akku ei ole täysin pakoillaan laturissa. | Työnnä akku kokonaan laturin sisään. |
| | | Akun tai laturin kontaktit liikkeet. | Irrota verkkopistoke ja puhdista kontaktit kuivalla liinalla. Jos virhe esiintyy edelleen, ota yhteys AL-KO-huoltoon. |
| | | Akku tai laturi viallinen. | Vaihda akku. Käytä vain AL-KO-yhtiön alkuperäisiä varusteita. |
| | Laturin merkkivalo <ul style="list-style-type: none"> ■ vilkkuu vihreänä (C30 Li). ■ vilkkuu punaisena (TC30 Li). | Akku tai laturi on liian kuuma. | Irrota verkkopistoke ja anna sekä akun että laturin jäähtyä. Pidä laturin tuuletusaukot vapaina. |
| | | Ei verkkojännitettä. | Liitä verkkopistoke pistorasiaan tai tarkista, onko verkossa jännite. |

| Ilmenevä vika | Näytöt | Mahdollinen syy | Ratkaisu |
|----------------------------------------------------------|--------|----------------------------------------|---------------------------------|
| Akku on poistettu laturista, mutta se ei ole latautunut. | | Akun tai laturin vika (ks. syyt yllä). | Ks. yllä mainitut toimenpiteet. |

7 HÄVITTÄMINEN

Sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevaan lakiin liittyviä huomautuksia



■ Käytöstä poistetut sähkö- ja elektroniikkalaitteet eivät kuulu sekajätteeseen, vaan ne on toimitettava erilliseen keräykseen!

■ Käytöstä poistetut paristot tai akut, joita ei ole asennettu kiinteästi laitteeseen, on poistettava ennen laitteen luovuttamista keräyspisteeseen! Niiden hävittämisestä on säädetty erikseen paristoja ja akkuja koskevassa lainsäädännössä.

■ Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden omistajat/käyttäjät ovat lain nojalla velvollisia palauttamaan laitteet, kun ne on poistettu käytöstä.

■ Loppukäyttäjä on vastuussa siitä, että hänen henkilökohtaiset tietonsa poistetaan hävitettävästä laitteesta!

Yliivattua jätteastiaa esittävä symboli tarkoittaa, että sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana.

Käytöstä poistetut sähkö- ja elektroniikkalaitteet voidaan luovuttaa maksutta seuraaviin vastaanotuspisteisiin:

- Kunnalliset jäte- tai keräyspisteet (esim. kuntien jäteasemat)
- Sähkölaitteiden myyntipisteet (tavanomaiset liikkeet ja online-myyjät), jos kauppias on veloitettu ottamaan laitteet vastaan tai tarjoavat tämän palvelun vapaaehtoisesti.

Nämä tiedot ovat voimassa vain laitteille, jotka asennetaan ja myydään Euroopan Unioniin kuuluvissa maissa ja joita koskee direktiivi 2012/19/EU. Euroopan unionin ulkopuolisissa maissa voi olla näistä poikkeavia määräyksiä sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämisestä.

Paristoja ja akkuja koskeva lainsäädäntö



■ Käytöstä poistetut paristot ja akut eivät kuulu kotitalousjätteisiin, vaan ne on toimitettava erilliseen keräykseen!

■ Käyttö- tai asennusohjeesta löydät tietoja niiden tyypistä ja kemiallisesta koostumuksesta sekä siitä, miten paristot ja akut voidaan poistaa sähkölaitteesta turvallisesti.

■ Paristojen ja akkujen omistajat/käyttäjät ovat lain nojalla velvollisia palauttamaan ne, kun ne on poistettu käytöstä. Palautusvelvollisuus koskee kotitalouksille tyypillisiä määriä.

Käytöstä poistetut paristot ja akut voivat sisältää haitallisia aineita tai raskasmetalleja, jotka voivat aiheuttaa vahinkoa ympäristölle ja terveydelle. Niiden suojaamiseksi on tärkeää hyödyntää käytöstä poistetut paristot ja akut ja käyttää uudeleen niiden sisältämät resurssit.

Yliivattua jätteastiaa esittävä symboli tarkoittaa, että paristoja ja akkuja ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana.

Jos jätteastiasymbolin alapuolella on lisäksi tunnus Hg, Cd tai Pb, ne tarkoittavat seuraavaa:

- Hg: Akku sisältää yli 0,0005 % elohopeaa
- Cd: Akku sisältää yli 0,002 % kadmiumia
- Pb: Akku sisältää yli 0,004 % lyijyä

Akut ja paristot voidaan luovuttaa maksutta seuraaviin vastaanotuspisteisiin:

- Kunnalliset jäte- tai keräyspisteet (esim. kuntien jäteasemat)
- Paristojen ja akkujen myyntipisteet
- Käytöstä poistettujen paristojen ja akkujen yhteiseen vastaanottojärjestelmään kuuluvat vastaanotuspisteet
- Valmistajan vastaanotuspiste (jos se ei kuulu yhteiseen vastaanottojärjestelmään)

Nämä tiedot koskevat ainoastaan Euroopan unioniin jäsenvaltioissa myytäviä akkuja ja paristoja, jotka ovat direktiivin 2006/66/EY alaisia. Euroopan Unionin ulkopuolisissa maissa voimassa olevat määräykset akkujen ja paristojen hävittämisestä voivat poiketa näistä.

8 ASIAKASPALVELU JA HUOLTO

Tuotevastuuta, korjauksia ja varaosia koskevissa kysymyksissä ota yhteyttä lähimpään AL-KO-

huoltopisteeseen. Niiden yhteystiedot löydät internetosoitteesta www.al-ko.com/service-contacts

9 TAKUU JA TUOTEVASTUU

Jos laitteessa esiintyy lakisääteisenä tuotevastuuaikana materiaali- tai valmistusvirheitä, meillä on oikeus valintamme mukaan joko korjata ne tai vaihtaa virheellinen osa uuteen. Tuotevastuun voimassaoloaika määräytyy laitteen ostomaan lainsäädännön mukaan.

Takuu on voimassa vain, kun:

- tätä käyttöohjetta noudatetaan
- laitetta käsitellään asianmukaisesti
- käytetään alkuperäisvaraosia.

Takuu raukeaa, jos:

- laitetta yritetään korjata omavaltaisesti
- laitteeseen tehdään omavaltaisia teknisiä muutoksia
- Laitetta käytetään sen käyttötarkoituksen vastaisesti.

Takuu ja tuotevastuu eivät koske:

- tavallisesta käytöstä johtuvia maalipinnan vaurioita
- kulutusosia, joita ei ole kehystetty [xxxxxx (x)] varaosaluettelossa,

Takuu- ja tuotevastuuaika alkavat siitä, kun ensimmäinen loppukäyttäjän ostaa laitteen. Ratkaiseva on ostokuitin päivämäärä. Ota yhteys laitteen myyjään tai lähimpään valtuutettuun huoltopisteeseen ja esitä takuutodistus ja alkuperäinen ostokuitti. Edellä sanotulla ei ole vaikutusta ostajan oikeuteen esittää myyjälle tuotevastuulainsäädännön piiriin kuuluvia vaatimuksia.

10 ALKUPERÄISEN EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUKSEN KÄÄNNÖS

Vakuutamme täten, että tämä tuote täyttää markkinoille tuodussa muodossaan yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset.

Tuote

Akkulaturit

Sarjanumero

G1990012

Valmistaja

AL-KO Geräte GmbH

Ichenhauser Str. 14

D-89359 Kötz

Asiakirjojen kokoamiseen valtuutettu henkilö

Andreas Hedrich
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Tyyppi

C30 Li (ACG18LD3)

TC30 Li (ACG18LD2)

EU-direktiivit

2014/30/EU

2014/35/EU

2011/65/EU

Yhdenmukaistetut standardit

EN 60335-1:2012-10

EN 60335-2-29:2010-11

EN 55014-1:2012-05

EN 55014-2:2016-01

EN 61000-3-2:2015-03

EN 61000-3-3:2014-03

Kötz, 1.8.2017



Dr. Wolfgang Hergeth
Managing Director

ORIGINALIOS NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS VERTIMAS




Turinys

| | | |
|-------|------------------------------------------------------------------|-----|
| 1 | Apie šią naudojimo instrukciją | 129 |
| 1.1 | Tituliniame puslapyje esantys simboliai | 129 |
| 1.2 | Simbolių paaiškinimai ir signaliniai žodžiai | 129 |
| 2 | Gaminio aprašymas | 129 |
| 2.1 | Naudojimas pagal paskirtį | 130 |
| 2.2 | Galimi numatomi netinkamo naudojimo būdai | 130 |
| 2.3 | Gaminio apžvalga | 130 |
| 3 | Saugos nuorodos | 130 |
| 4 | Paleidimas | 132 |
| 5 | Valdymas | 132 |
| 5.1 | Akumulatoriaus įkrovimas | 132 |
| 5.2 | Įkroviklio būsenos indikatoriai | 132 |
| 5.2.1 | C30 Li | 132 |
| 5.2.2 | TC30 Li | 133 |
| 5.3 | Įkrovimo režimo pakeitimas (tik TC30 Li) | 133 |
| 6 | Pagalba atsiradus sutrikimų | 133 |
| 7 | Išmetimas | 134 |
| 8 | Klientų aptarnavimo tarnyba / techninės priežiūros punktas | 134 |
| 9 | Garantija | 135 |
| 10 | Originalios EB atitikties deklaracijos vertimas | 135 |

1 APIE ŠIĄ NAUDOJIMO INSTRUKCIJĄ

- Vokiška versija yra originali naudojimo instrukcija. Visos kitos kalbų versijos yra originalios naudojimo instrukcijos vertimai.
- Visada laikykite šią naudojimo instrukciją taip, kad visada galėtumėte ją paskaityti, kai reikės informacijos apie įrenginį.
- Perduokite įrenginį kitiems asmenims tik kartu su šia naudojimo instrukcija.
- Perskaitykite ir laikykites šioje naudojimo instrukcijoje pateiktą saugos ir įspėjamųjų nurodymų.

1.1 Tituliniame puslapyje esantys simboliai

| Simbolis | Reikšmė |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Prieš eksploatuodami būtinai atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją. Tai yra saugaus darbo ir sklandaus valdymo sąlyga. |
|  | Naudojimo instrukcija |
|  | Norėdami apsisaugoti nuo elektros smūgio, nepažeiskite arba neperspjaukite tinklo kabelio! |

1.2 Simbolių paaiškinimai ir signaliniai žodžiai

| | |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | PAVOJUS! Nurodo gresiančią pavojingą situaciją, kurios neišvengus galimas mirtinas arba sunkus sužalojimas. |
|  | ĮSPĖJIMAS! Nurodo galimą pavojingą situaciją, kurios neišvengus galimas mirtinas arba sunkus sužalojimas. |
|  | ATSARGIAI! Nurodo galimą pavojingą situaciją, kurios neišvengus galimas lengvas arba vidutinio sunkumo sužalojimas. |
| | DĖMESIO! Nurodo situaciją, kurios neišvengus galima materialinė žala. |
|  | NUORODA Specialios nuorodos dėl geresnio suprantamumo ir valdymo. |

2 GAMINIO APRAŠYMAS

Įkrovikliai C30 Li ir TC30 Li skirti tik čia nurodytam akumulatoriui įkrauti:

| Gaminio Nr. | 113559 | 113698 |
|-------------|--------|---------|
| Pavadinimas | B50 Li | B100 Li |

| | | |
|---------------------------|-----------|----------|
| Modelis (EN 62133) | ABP118L25 | ABP118L5 |
|---------------------------|-----------|----------|

Kai akumulatorius prijungiamas prie įkroviklio, įkroviklis automatiškai nustato akumulatoriaus įkrovos būseną. Tada pradedamas įkrovimo procesas. Jis užbaigiamas automatiškai, kai akumulatorius visiškai įkraunamas.

Akumuliatorių galima krauti jam esant bet kokios įkrovos būsenos. Įkrovimo proceso pertraukimas akumulatoriui nekenkia.

2.1 Naudojimas pagal paskirtį

Įkrovikliai skirti tik šioje naudojimo instrukcijoje nurodytam akumulatoriui įkrauti. Šiuo prietaisu negalima įkrauti kitų akumuliatorių, akumuliatorių paketų ar neįkraunamų baterijų.

Prietaisas skirtas tik naudoti tik vidaus patalpose.

Naudojimas kitaip nei pagal čia aprašytą paskirtį arba kitoks naudojimas yra naudojimas ne pagal paskirtį.



PAVOJUS!

Sprogimo ir gaisro pavojus!

Asmenys gali žūti ar būti sunkiai sužaloti, prietaisui sukėlus sprogimą dėl to, kad buvo naudojamas sprogioje aplinkoje.

- Nenaudokite prietaiso sprogiose aplinkose.



ĮSPĖJIMAS!

Sprogimo ir elektros smūgio pavojus!

Asmenys gali žūti ar būti sunkiai sužaloti, jei dėl trumpojo jungimo įkroviklis sukelia gaisrą, nes buvo laikomas drėgnoje ir šlapijoje vietoje.

- Eksploatuokite prietaisą tik patalpose ir saugokite nuo drėgmės.



ĮSPĖJIMAS!

Pakartotinai neįkraunamų baterijų sprogimo arba trūkimo pavojus!

Priklausomai nuo konstrukcijos, įkraunant pakartotinai neįkraunamas baterijas, jos gali sprogti arba trūkti. Ištekantis elektrolitas gali patekti ant odos arba į akis ir stipriai išsėdinti.

- Nekraukite neįkraunamų baterijų.
- Jei palietėte elektrolitą, gerai nuplaukite sąlyčio vietą muilu ir vandeniu. Jei elektrolito pateko į akis, nedelsdami praplaukite akis dideliu kiekiu vandens ir kreipkitės į gydytoją.

2.2 Galimi numatomi netinkamo naudojimo būdai

Naudoti prietaisą potencialiai sprogioje aplinkoje ir aplinkoje, kurioje gali kilti gaisras, draudžiama.

2.3 Gaminio apžvalga

Gaminio C30 Li (01) apžvalga

| Nr. | Konstrukcinė dalis |
|------|-----------------------------------------------|
| 01/1 | Eksploatacijos būsenų indikacijos LED lemputė |
| 01/2 | Ventiliacijos angos |
| 01/3 | Tinklo kabelis su tinklo kištuku |
| 01/4 | Akumulatoriaus anga |

Gaminio TC30 Li (02) apžvalga

| Nr. | Konstrukcinė dalis |
|------|-----------------------------------------------|
| 02/1 | Eksploatacijos būsenų indikacijos LED lemputė |
| 02/2 | Tinklo kabelis su tinklo kištuku |
| 02/3 | Akumulatoriaus anga |
| 02/4 | Įkrovimo režimo jungiklis |

3 SAUGOS NUORODOS

Šiame skyriuje pateikiami visi pagrindiniai saugos ir įspėjamieji nurodymai, kurių reikia laikytis naudojantis įkrovikliu. Perskaitykite šiuos nurodymus!

- Naudokite prietaisą pagal paskirtį, t. y. nurodytam akumulatoriui įkrauti.
- Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar nepažeistas visas prietaisas, o ypač tinklo kabelis ir akumulatoriaus anga. Naudokite tik nepriekaištingos būklės prietaisą.
- Nenaudokite prietaiso sprogiose ir degiose aplinkose.

- Eksploatuokite prietaisą tik patalpose ir saugokite nuo drėgmės.
- Visada statykite įkroviklį gerai vėdinamame ir nedegiamame plote, nes per įkrovimo procesą jis įkaista. Neuždenkite vėdinimo angų ir prietaiso.
- Prieš prijungdami įkroviklį sužinokite, ar yra techniniuose duomenyse nurodyta tinklo įtampa.
- Naudokite tinklo kabelį tik įkrovikliui prijungti. Neneškite įkroviklio už tinklo kabelio ir netraukite tinklo kištuko iš kištukinio už lizdo už tinklo kabelio.
- Saugokite tinklo kabelį nuo karščio, alyvos ir aštrių kraštų, kad nebūtų pažeistas.
- Nenaudokite purvino arba šlapio įkroviklio ir akumuliatoriaus. Prieš naudodami prietaisą ir akumuliatorių išvalykite.
- Įkrautą ir nenaudojamą akumuliatorių laikykite toliau nuo metalinių daiktų (pvz., sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų), kad nebūtų sąlyčio su kontaktais. Įvykus trumpajam jungimui galimi nudegimai arba gaisras.
- Įkrovikliu įkraukite tik originalius AL-KO akumuliatorius.
- Neatidarinėkite įkroviklio ir akumuliatoriaus. Yra elektros smūgio ir trumpojo jungimo pavojus.
- Dėl savo saugumo prietaisą leiskite taisyti tik kvalifikuotiems specialistams ir tik su originaliomis atsarginėmis dalimis.
- Naudojant netinkamai ir, kai akumuliatorius pažeistas, gali ištekti garai ir elektrolito skystis. Tokiu atveju kruopščiai išvėdinkite patalpą ir, jei turite nusiskundimų, kreipkitės į gydytoją. Sąlytyje su elektrolito skysčiu ji kruopščiai nuplaukite ir nedelsiant išskalaukite akis. Po to kreipkitės į gydytoją.
- Šį prietaisą leidžiama naudoti vaikams nuo 8 metų ir asmenims, turintiems fizinę, jutiminę arba protinę negalią arba nepakankamai patirties bei žinių, leidžiama naudoti tik tada, kai jie yra prižiūrimi arba buvo instrukuoti, kaip saugiai naudoti prietaisą ir supranta su tuo susijusius pavojus. Vaikams žaisti su prietaisu draudžiama. Valyti ir atlikti naudotojui numatytą techninę priežiūrą neprižiūrimiems vaikams draudžiama.
- Asmenims, turintiems labai didelę ir kompleksinę negalią,

gali turėti čia aprašytas instrukcijas viršijančius poreikius.

- Laikykite nenaudojamus prietaisus sausoje ir užrakintoje vietoje. Neįgaliotieji asmenys ir vaikai negali turėti prieigos prie prietaiso.

4 PALEIDIMAS

DĖMESIO!

Materialinės žalos pavojus dėl perkaitimo!

Dėl nepakankamos įkroviklio ventilacijos įkraunant įkroviklis ir akumulatorius gali būti pažeisti.

- Visada statykite įkroviklį gerai vėdinamame ir nedegiamame plote.
- Neuždenkite ventilacijos angų ir prietaiso.

DĖMESIO!

Materialinės žalos pavojus dėl netinkamos tinklo įtampos!

Dėl netinkamos tinklo įtampos gali būti pažeistas įkroviklis ir akumulatorius.

- Prieš prijungdami įkroviklį, patikrinkite, ar yra techniniuose duomenyse nurodyta tinklo įtampa.

1. Išimkite įkroviklį iš pakuotės.
2. Pastatykite įkroviklį atskirai ant nedegaus pagrindo.
3. Įkiškite tinklo kištuką. Įkroviklis parengtas dirbti.

5 VALDYMAS

5.1 Akumulatoriaus įkrovimas



NUORODA

Prieš pirmąjį naudojimą iki galo įkraukite akumulatorių. Akumulatorių galima krauti jam esant bet kokios įkrovos būsenos. Įkrovimo pertraukimas akumulatoriui nekenkia.



ATSARGIAI!

Gaisro pavojus įkraunant!

Įkaitus įkrovikliui, kai jis statomas ant lengvai užsidegančio ir nepakankamai vėdinamo pagrindo, kyla gaisro pavojus.

- Visada naudokite įkroviklį ant nedegaus pagrindo ir nedegioje aplinkoje.
- Jei yra: Neuždenkite ventilacijos angų.

1. Įstumkite akumuliatorių (03/1) į įkroviklį (03/2) ir įkiškite tinklo kištuką (03/3) į kištukinį lizdą. Prasideda įkrovimo procesas.
2. Stebėkite LED lemputę (03/4). Jei LED (03/4) nuolat šviečia žaliai, vadinasi, įkrovimo procesas baigtas. Akumulatoriaus įkrovimo trukmė: žr. techninius duomenis.
3. Jei LED lemputė (03/4) šviečia nuolat, ištraukite tinklo kištuką (03/3).
4. Paspauskite ir laikykite nuspaudę nustatymo rankenėlę (03/5) akumulatoriaus apačioje. Ištraukite akumuliatorių (03/1) iš įkroviklio (03/2).

5.2 Įkroviklio būsenos indikatoriai

Įkroviklio LED lemputė (03/4) nurodo akumulatoriaus įkrovimo būseną ir įkroviklio eksploatacinę būseną.



NUORODA

Temperatūrų sritis įkrovimo režimui ir įkrovimo laikui iki visiško įkrovimo: žr. techninius duomenis.

Jei žymiai sutrumpėja pilnai įkrauto akumulatoriaus veikimo trukmė, vadinasi, akumulatorius yra išnaudotas ir jį reikia pakeisti nauju originaliu akumulatoriumi.

5.2.1 C30 Li

| LED lemputė (03/4) | Būseną |
|------------------------------|-------------------------------------------------------|
| LED lemputė šviečia žaliai | Akumulatorius visiškai įkrautas. |
| LED lemputė mirksi žaliai | Akumulatorius per daug įkai-to ir todėl neįkraunamas. |
| LED lemputė šviečia raudonai | Akumulatorius kraunamas. |
| LED lemputė mirksi raudonai | Sugedęs akumulatorius. |

5.2.2 TC30 Li

Įkroviklio simboliai nurodo šias būsenas:

| Simbolis | LED lemputė (03/4) |
|----------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| | LED lemputė šviečia žaliai: akumuliatorius visiškai įkrautas. |
| | LED lemputė mirksi žaliai: Akumuliatorius kraunamas. |
| | LED lemputė šviečia raudonai: Suge-dęs akumuliatorius. |
| | LED lemputė mirksi raudonai: Akumu-liatorius per daug įkaito ir todėl neįkraunamas. |

5.3 Įkrovimo režimo pakeitimas (tik TC30 Li)

Esant dvigubam įkrovikliui TC30 Li (02), įkrovimo režimą galima pakeisti.

- Norėdami pakeisti įkrovimo režimą, paspaus-kite įkrovimo režimo jungiklį (02/4).

| Sim-bolis | Įkrovimo režimas |
|-----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| | Dvigubas įkrovimo procesas: įkrovikliu tuo pačiu metu įkraunami abu akumu-liatoriai. |
| | Įkrovimas paeilui: įkrovikliu iš pradžių iki galo įkraunamas didesnės liekamosios talpos akumuliatorius, tada įkraunamas kitas akumuliatorius. |

6 PAGALBA ATSIRADUS SUTRIKIMŲ

i NUORODA
Esant sutrikimų, kurie nėra nurodyti šioje lentelėje arba kurių negalite pašalinti savarankiškai, kreipkitės į mūsų klientų aptarnavimo tarnybą.

| Įvykusi klaida | Indikatoriai | Galima priežastis | Sprendimas |
|------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Akumuliatorius neįkraunamas. | LED lemputės įkroviklyje <ul style="list-style-type: none"> mirksi raudonai (C30 Li). šviečia nuolat raudonai (TC30 Li). | Akumuliatoriaus eksploatavimo trukmė baigėsi. Akumuliatorius ne iki galo įstumtas į įkroviklį. | Pakeiskite akumuliatorių. Naudokite tik originalius AL-KO priedus. Iki galo įstumkite akumuliatorių į įkroviklį. |
| | | Nešvarūs akumuliatoriaus arba įkroviklio kištuko kontaktai. | Ištraukite tinklo kištuką ir nuvalykite kištuko kontaktus sausa šluoste. Jei klaida vėl įvyksta, kreipkitės į AL-KO techninės priežiūros skyrių. |
| | | Sugedo akumuliatorius arba įkroviklis. | Pakeiskite akumuliatorių. Naudokite tik originalius AL-KO priedus. |
| | LED lemputės įkroviklyje <ul style="list-style-type: none"> mirksi žaliai (C30 Li). mirksi raudonai (TC30 Li). | Akumuliatorius arba įkroviklis per karštas. | Ištraukite tinklo kištuką ir palaukite, kol akumuliatorius ir įkroviklis atvės. Neuždenkite įkroviklio ventilacijos angų. |
| | Neveikia įkroviklio LED lemputė. | Nėra tinklo įtampas. | Įkiškite tinklo kištuką arba patikrinkite, ar yra tinklo įtampa. |

| Įvykusi klaida | Indikatoriai | Galima priežastis | Sprendimas |
|----------------------------------------------------|--------------|------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| Akumulatorius išimtas iš įkroviklio ir neįkrautas. | | Akumulatoriaus arba įkroviklio defektas (žr. anksčiau nurodytas priežastis). | Žr. anksčiau nurodytas priemones. |

7 IŠMETIMAS

Nurodymai elektrinių ir elektroninių prietaisų įstatyme (vok. ElektroG)



- Panaudoti elektriniai ir elektroniniai prietaisai nėra buitinės atliekos, todėl jiems priskiriamas atskiras taisyklės arba išmetimas!
- Prieš atiduodant prietaisus senas baterijas arba akumulatorius, jei jie nėra tvirtai įstatyti prietaise, privaloma išimti! Jų išmetimą reglamentuoja baterijų įstatymas.
- Elektrinių ir elektroninių prietaisų savininkas arba naudotojas juos panaudojęs įstatymais yra įpareigotas juos grąžinti.
- Galutinis naudotojas yra pats atsakingas už savo asmeninių duomenų pašalinimą iš išmetamų senų prietaisų!

Perbraukto atliekų konteinerio simbolis reiškia, kad elektrinius ir elektroninius prietaisus draudžiama išmesti su buitinėmis atliekomis.

Elektrinius ir elektroninius prietaisus galima nemokamai atiduoti šiose vietose:

- viešose teisėtose išmetimo ir surinkimo vietose (pvz., komunaliniuose ūkiuose);
- Elektrinių prietaisų pardavimo vietose (stacionariose ir internetu), jei pardavėjas yra įsipareigojęs priimti arba tai daro savanoriškai.

Šie teiginiai galioja tik įrenginiams, įrengtiems ir parduodamiems Europos Sąjungos šalyse ir kuriems taikoma 2012/19/ES direktyva. Ne Europos Sąjungos šalims gali galioti kitos panaudotų elektrinių ir elektroninių įrenginių utilizavimo nuostatos.

Nurodymai baterijų įstatyme (vok. BattG)



- Senos baterijos ir akumulatoriai nėra buitinės atliekos, todėl jiems priskiriamas atskiras taisyklės arba išmetimas!

8 KLIENTŲ APTARNAVIMO TARNYBA / TECHNINĖS PRIEŽIŪROS PUNKTAS

Iškilus klausimų dėl garantijos, remonto ir atsarginių dalių, kreipkitės į savo artimiausią AL-KO

- Dėl saugaus baterijų arba akumuliatorių išėmimo iš elektrinių prietaisų ir dėl informacijos apie jų tipą arba cheminę sistemą prašome atsižvelgti į tolimesnius duomenis, nurodytus naudojimo arba montavimo instrukcijoje.
- Baterijų arba akumuliatorių savininkas arba naudotojas juos panaudojęs įstatymais yra įpareigotas juos grąžinti. Grąžinti galima būtyje įprastai naudojama kiekį.

Senose baterijose gali būti kenksmingų medžiagų arba sunkiųjų metalų, kurie gali sukelti žalą aplinkai ir sveikatai. Senų baterijų panaudojimas ir naudojimas jų sudėtyje esančių išteklių prisideda prie šių abiejų prekių apsaugos.

Perbraukto atliekų konteinerio simbolis reiškia, kad baterijas ir akumulatorius draudžiama išmesti su buitinėmis atliekomis.

Jei po atliekų konteineriu yra tokie ženklai Hg, Cd arba Pb, jie reiškia:

- Hg: baterijoje yra daugiau nei 0,0005 % gyvsidabrio
- Cd: baterijoje yra daugiau nei 0,002 % kadmio
- Pb: baterijoje yra daugiau nei 0,004 % švino

Baterijas ir akumulatorius galima nemokamai atiduoti šiose vietose:

- viešose teisėtose išmetimo ir surinkimo vietose (pvz., komunaliniuose ūkiuose);
- baterijų ir akumuliatorių pardavimo vietose;
- bendros įrenginių naudotų baterijų surinkimo sistemos vietose;
- gamintojo surinkimo vietoje (jei jis yra bendros surinkimo sistemos narys).

Šie teiginiai galioja tik akumuliatoriams ir baterijoms, įrengtoms ir parduodamoms Europos Sąjungos šalyse ir kurioms taikoma 2006/66/EB direktyva. Ne Europos Sąjungos šalims gali galioti kitos akumuliatorių ir baterijų utilizavimo nuostatos.

techninės priežiūros skyrių. Jį rasite internete tokiu adresu:

www.al-ko.com/service-contacts

9 GARANTIJA

Galimus įrenginio medžiagų ar gamybos defektus įstatymų numatytu pretenzijų dėl trūkumų reiškinio senaties termino laikotarpiu mes šaliname savo nuožiūra remonto arba keitimo būdu. Senaties terminas nustatomas kiekvienu konkrečiu atveju pagal šalies, kurioje įrenginys buvo įsigytas, teisės aktus.

Mūsų garantinis įsipareigojimas galioja tik šiais atvejais:

- laikomasi šios naudojimo instrukcijos;
- įrenginys tinkamai naudojamas;
- naudojamos originalios atsarginės dalys.

Garantija nustoja galioti šiais atvejais:

- bandoma savarankiškai remontuoti įrenginį;
- savarankiškai atliekami techniniai pakeitimai;
- įrenginys naudojamas ne pagal paskirtį.

Garantija netaikoma:

- dažų pažeidimams, atsiradusiems dėl normalaus dėvėjimosi,
- susidėvinčiosioms dalims, atsarginių dalių kortelėje [xxxxxx (x)] pažymėtoms rėmeliu.

Garantinis laikotarpis prasideda nuo dienos, kurią įrenginį pirmą kartą įsigyja galutinis vartotojas. Lemiamą yra pirkimo dokumente nurodyta data. Kreipkitės su šia garantijos deklaracija ir originaliu pirkimo dokumentu į savo pardavėją arba artimiausią įgaliotąjį klientų aptarnavimo skyrių. Ši deklaracija nedaro įtakos įstatymais pagrįstoms pirkėjo pretenzijoms, kurias jis gali pareikšti pardavėjui.

10 ORIGINALIOS EB ATITIKTIES DEKLARACIJOS VERTIMAS

Pareiškiamo, kad šis rinkai pateiktos formos gaminys atitinka darniųjų ES direktyvų, ES saugos standartų ir gaminiui taikomų standartų reikalavimus.

Gaminys

Akumuliatorių įkrovikliai
Serijos numeris
 G1990012

Gamintojas

AL-KO Geräte GmbH
 Ichenhauser Str. 14
 D-89359 Kötz

Už dokumentaciją atsakingas asmuo

Andreas Hedrich
 Ichenhauser Str. 14
 D-89359 Kötz

Tipas

C30 Li (ACG18LD3)
 TC30 Li (ACG18LD2)

ES direktyvos

2014/30/ES
 2014/35/ES
 2011/65/ES

Darnieji standartai

EN 60335-1:2012-10
 EN 60335-2-29:2010-11
 EN 55014-1:2012-05
 EN 55014-2:2016-01
 EN 61000-3-2:2015-03
 EN 61000-3-3:2014-03

Kötz, 2017-08-01



Dr. Wolfgang Hergeth
 Generalinis direktorius

ORIGINĀLĀS LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS TULKOJUMS




Saturis

| | | |
|-------|-------------------------------------------------------------|-----|
| 1 | Par šo lietošanas instrukciju | 136 |
| 1.1 | Simboli titullapā | 136 |
| 1.2 | Zīmju skaidrojums un signālvārdi | 136 |
| 2 | Izstrādājuma apraksts | 137 |
| 2.1 | Paredzētais lietojums | 137 |
| 2.2 | Iespējama iepriekš paredzama nepareiza izmantošana | 137 |
| 2.3 | Izstrādājuma apskats | 137 |
| 3 | Drošības norādījumi | 137 |
| 4 | Ekspluatācijas sākšana | 139 |
| 5 | Lietošana | 139 |
| 5.1 | Akumulatora uzlāde | 139 |
| 5.2 | Lādētāja statusa rādījumi | 140 |
| 5.2.1 | C30 Li | 140 |
| 5.2.2 | TC30 Li | 140 |
| 5.3 | Lādēšanas režīma pārslēgšana (tikai modeļiem TC30 Li) | 140 |
| 6 | Palīdzība traucējumu gadījumā | 140 |
| 7 | Utilizācija | 141 |
| 8 | Klientu apkalpošanas dienests/serviss | 142 |
| 9 | Garantija | 142 |
| 10 | Oriģinālās EK atbilstības deklarācijas tulkojums | 143 |


1 PAR ŠO LIETOŠANAS INSTRUKCIJU

- Vācu valodā izdotā versija ir oriģinālā lietošanas instrukcija. Visas pārējās dokumentu versijas citās valodās ir oriģinālo lietošanas instrukciju tulkojumi.
- Vienmēr saglabājiet šo lietošanas instrukciju tādā stāvoklī, lai vēlāk varat tajā ieskatīties, ja būs nepieciešama informācija par ierīci.
- Nododiet ierīci citām personām tikai kopā ar šo lietošanas instrukciju.
- Izlasiet un ievērojiet šajā lietošanas instrukcijā sniegtos drošības un brīdinājuma norādījumus.

1.1 Simboli titullapā

| Simbols | Skaidrojums |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Pirms lietošanas obligāti uzmanīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju. Tas ir priekšnoteikums drošam darbam un lietošanai bez traucējumiem. |
|  | Lietošanas instrukcija |
|  | Lai izvairītos no elektriskās strāvas trieciena, nesabojājiet vai nepārgrieziet tīkla kabeli! |

1.2 Zīmju skaidrojums un signālvārdi

| | |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | BĪSTAMI! Norāda uz tiešu, bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja vien no tās neizvairīsieties, iestāsies nāve vai gūsiet smagas traumas. |
|  | BRĪDINĀJUMS! Norāda uz potenciāli bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja vien no tās neizvairīsieties, var iestāties nāve vai iespējams gūt smagas traumas. |
|  | ESIET PIESARDŽĪGI! Norāda uz potenciāli bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja vien no tās neizvairīsieties, iespējams gūt vieglas vai vidēji smagas traumas. |
| | UZMANĪBU! Norāda uz potenciāli bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja vien no tās neizvairīsieties, iespējams materiālo zaudējumu risks. |
|  | NORĀDĪJUMS Īpaši norādījumi labākai izpratnei un manipulēšanai. |

2 IZSTRĀDĀJUMA APRAKSTS

Lādētāji C30 Li un TC30 Li ir paredzēti tikai turpmāk uzskaitīto akumulatoru lādēšanai.

| | | |
|---------------------------|-----------|----------|
| Detajas Nr. | 113559 | 113698 |
| Apzīmējums | B50 Li | B100 Li |
| Modelis (EN 62133) | ABP118L25 | ABP118L5 |

Tiklīdz akumulators ir pievienots lādētājam, lādētājs automātiski nosaka akumulatora uzlādes līmeni. Pēc tam sākas uzlādēšanas process. Tas tiek izbeigts automātiski, tiklīdz akumulators ir pilnīgi uzlādēts.

Akumulatora uzlāde iespējama jebkurā akumulatora uzlādes līmenī. Uzlādēšanas procesa pārtraukšana nebojā akumulatoru.

2.1 Paredzētais lietojums

Lādētāji ir paredzēti tikai šajā rokasgrāmatā uzskaitīto akumulatoru lādēšanai. Ar šo ierīci nedrīkst uzlādēt citus akumulatorus, akumulatoru blokus, kā arī nelādējamās baterijas.

Ierīce ir izstrādāta tikai izmantošanai telpās.

Jebkāds cits pielietojums, kas neatbilst šim mērķim, ir uzskatāms par noteikumiem neatbilstošu.



BĪSTAMI!

Sprādziena un ugunsgrēka risks!

Lietojot ierīci sprādzienbīstamā vidē, tā var izraisīt eksploziju un rezultātā cilvēki var gūt nāvējošas vai smagas traumas.

- Nelietojiet ierīci sprādzienbīstamā vidē.



BRĪDINĀJUMS!

Ugunsgrēka un elektriskās strāvas trieciena risks!

Lietojot lādētāju slapjā vai mitrā vidē, var izraisīt īssavienojumu, rezultātā var sākties ugunsgrēks, un rezultātā cilvēki var gūt nāvējošas vai smagas traumas.

- Lietojiet ierīci tikai iekštelpās un nepakļaujiet to slapjuma un mitruma iedarbībai.



BRĪDINĀJUMS!

Eksplozijas vai sadalīšanās risks, mēģinot uzlādēt nelādējamās baterijas!

Atkarībā no modeļa, nelādējamās baterijas to lādēšanas laikā var eksplodēt vai sadalīties. Rezultātā no baterijas izplūstošais elektrolīta šķidrums var nonākt uz ādas un acis un izraisīt smagus ķīmiskos apdegumus.

- Nemēģiniet uzlādēt nelādējamās baterijas.
- Ja gadījies nonākt saskarē ar elektrolīta šķidrumu, nomazgājiet kontaktā esošo vietu ar lielu daudzumu ziepju un ūdens. Ja elektrolīta šķidrums ir nonācis acīs, nekavējoties skalojiet acis ar lielu daudzumu ūdens un pēc tam konsultējieties ar ārstu.

2.2 Iespējama iepriekš paredzama nepareiza izmantošana

Šo ierīci nedrīkst izmantot sprādzienbīstamā un ugunsbīstamā vidē.

2.3 Izstrādājuma apskats

Izstrādājuma C30 Li (01) apskats

| Nr. | Detaja |
|------|------------------------------------------------------|
| 01/1 | LED kontrollampīna ekspluatācijas stāvokļu rādītjiem |
| 01/2 | Ventilācijas atveres |
| 01/3 | Barošanas vads ar kontaktdakšu |
| 01/4 | Padziļinājums akumulatoram |

Izstrādājuma TC30 Li (02) apskats

| Nr. | Detaja |
|------|------------------------------------------------------|
| 02/1 | LED kontrollampīna ekspluatācijas stāvokļu rādītjiem |
| 02/2 | Barošanas vads ar kontaktdakšu |
| 02/3 | Padziļinājums akumulatoram |
| 02/4 | Lādēšanas režīma slēdzis |

3 DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

Šajā sadaļā ir minēti visi pamata drošības un brīdinājuma norādī-

jumi, kas jāievēro lādētāja lietošanas laikā. Izlasiet šos norādījumus!

- Vienmēr izmantojiet ierīci tikai paredzētajam lietojumam, t.i., paredzētā akumulatora lādēšanai.
- Vienmēr pirms lietošanas pārbaudiet, vai nav radušies bojājumi, visai ierīcei, jo īpaši strāvas vadam un akumulatora nodalījumam. Lietojiet ierīci tikai teicamā stāvoklī.
- Nelietojiet ierīci sprādzienbīstamā un ugunsbīstamā vidē.
- Lietojiet ierīci tikai iekštelpās un nepakļaujiet to slapjuma un mitruma iedarbībai.
- Vienmēr novietojiet lādētāju uz labi vēdināmas un nedegošas virsmas, jo lādēšanas procesā tas sasilst. Nodrošīniet brīvu gaisa piekļuvi ventilācijas atverēm un neaizsedziet tās.
- Pirms lādētāja pievienošanas barošanas avotam pārliecinieties, vai ir pieejams specifikācijās norādītais strāvas spriegums.
- Izmantojiet strāvas vadu tikai lādētāja pievienošanai. Nenesiet lādētāju, turot aiz strāvas vada un atvienojot to no sienas kontaktligzdas, neraujiet aiz strāvas vada.
- Lai nepieļautu strāvas vada bojājumus, sargiet to no karstuma avotiem, eļļas un asām šķautnēm.
- Nelietojiet lādētāju un akumulatoru, ja tie ir netīri vai slapji. Pirms lietošanas notīriet ierīci un akumulatoru un ļaujiet tiem nožūt.
- Lai nepieļautu īssavienojumu, pēc uzlādēšanas, ja akumulatoru nelietojiet, novietojiet to drošā attālumā no metāliem priekšmetiem (piem., sašpraudēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm). Īssavienojuma rezultātā var gūt apdegumus vai var izcelties ugunsgrēks.
- Ar lādētāju lādējiet tikai oriģinālos AL-KO akumulatorus.
- Neatveriet lādētāja korpusu un akumulatoru. Pastāv elektriskās strāvas trieciena un īssavienojuma risks.
- Jūsu drošības nodrošināšanai ierīci drīkst remontēt tikai kvalificēts speciālists, izmantojot oriģinālās rezerves daļas.
- Neatbilstošas lietošanas rezultātā, kā arī tad, ja akumulators būs bojāts, var izdalīties tvaiki un izplūst elektrolīta

šķidrums. Šādos gadījumos kārtīgi izvēdiniet telpu un ar pašsajūtu saistītu sūdzību gadījumā apmeklējiet ārstu.

Saskaroties ar elektrolītu, rūpīgi nomazgājiet to un nekavējoties rūpīgi izskalojiet acis. Pēc tam meklējiet ārsta palīdzību.

- Šo ierīci drīkst izmantot bērni no 8 gadu vecuma un vecāki bērni, kā arī personas ar ierobežotām fiziskām, maņu un garīgām spējām vai personas bez pieredzes un zināšanām, kad tiek nodrošināta uzraudzība vai ir sniegtas instrukcijas, kā droši lietot ierīci, un informācija par iespējamo apdraudējumu. Bērni nedrīkst spēlēt ar iekārtu. Tīrīšanu un apkopi bez uzraudzības nedrīkst ļaut veikt bērniem.
- Attiecībā uz personām, kurām ir ļoti sarežģīti un kompleksi spēju ierobežojumi, var būt nepieciešamas instrukcijas, kas nav aprakstītas šajā dokumentā.
- Ja ierīci nelietojiet, uzglabājiet to sausā un slēgtā vietā. Ir jānodrošina, lai nepiederošas personas un bērni nevar piekļūt ierīcei.

4 EKSPLUATĀCIJAS SĀKŠANA

UZMANĪBU!

Pārkaršanas rezultātā pastāv materiālo zaudējumu risks!

Nepietiekama lādētāja ventilācija lādēšanas procesā var būt iemesls lādētāja un akumulatora bojājumiem.

- Ikreiz novietojiet lādētāju uz labi vēdināmas un nedegošas virsmas.
- Ventilācijas atverēm jābūt brīvām, un ierīce nedrīkst būt nosepta.

UZMANĪBU!

Pievienojot ierīci elektrotīklam ar neatbilstošu spriegumu, pastāv materiālo zaudējumu risks!

Neatbilstošs elektrotīkla spriegums var būt iemesls lādētāja un akumulatora bojājumiem.

- Pirms lādētāja pievienošanas noskaidrojiet, vai elektrotīklam ir pieejams sadaļā „Tehniskie dati” norādītais spriegums.

1. Izņemiet lādētāju no iepakojuma.
2. Brīvi novietojiet lādētāju uz nedegošas, līdzenas virsmas.
3. Iespraudiet kontaktdakšu. Lādētājs ir gatavs darbam.

5 LIETOŠANA

5.1 Akumulatora uzlāde



NORĀDĪJUMS

Pirms pirmās lietošanas reizes akumulators ir pilnībā jāuzlādē. Akumulatora uzlāde iespējama jebkurā akumulatora uzlādes līmenī. Uzlādēšanas pārtraukšana nebojā akumulatoru.

**ESIET PIESARDŽĪG!****Uzlādēšanas laikā pastāv ugunsgrēka risks!**

Lādētāju novietojot vietās, kur ir ugunsnedrošas virsmas un nav pietiekama ventilācija, pastāv ugunsgrēka risks.

- Lādētāju vienmēr izmantojiet tikai uz nedegošas virsmas un ugunsdrošā vidē.
- Ja iespējams: nodrošiniet, lai nekas nebūtu novietots pret ventilācijas atverēm.

1. Ievietojiet akumulatoru (03/1) lādētājā (03/2) un iespraudiet kontaktdakšu (03/3) kontaktligzdā.
Sākas lādēšanas process.
2. Vērojiet LED kontrollampiņu (03/4). Kad kontrollampiņa LED (03/4) nepārtraukti deg, lādēšana ir pabeigta. Lai noskaidrotu akumulatora lādēšanas laiku, skatiet tehniskos datus.
3. Atvienojiet kontaktdakšu (03/3), kad nepārtraukti deg zaļā LED kontrollampiņa (03/4).
4. Turiet nospiestu fiksācijas pogu (03/5) akumulatora apakšpusē. Izņemiet akumulatoru (03/1) no lādētāja (03/2).

5.2 Lādētāja statusa rādījumi

LED kontrollampiņa (03/4) uz lādētāja signalizē par akumulatora uzlādes līmeni, kā arī par lādētāja ekspluatācijas stāvokli.

**NORĀDĪJUMS**

Temperatūras intervālu lādēšanas laikā un lādēšanas laiku līdz pilnīgai uzlādei skatiet tehniskajos datos.

Ja, neskatoties uz to, ka akumulators ir pilnīgi uzlādēts, tā ekspluatācijas laiks būtiski saīsinās, akumulators ir nolietojies, un tas ir jānomaina pret jaunu oriģinālo akumulatoru.

5.2.1 C30 Li

| LED (03/4) | Statuss |
|-------------------------------|--------------------------------------------------------|
| Deg zaļā LED kontrollampiņa | Akumulators ir pilnībā uzlādēts. |
| Mirgo zaļā LED kontrollampiņa | Akumulators ir pārāk karsts, un tāpēc uzlāde nenotiek. |

| LED (03/4) | Statuss |
|----------------------------------|----------------------------|
| Deg sarkanā LED kontrollampiņa | Notiek akumulatora uzlāde. |
| Mirgo sarkanā LED kontrollampiņa | Akumulatoram ir bojājums. |

5.2.2 TC30 Li

Simboli uz lādētāja uzskatāmi norāda turpmāk uzskaitītos stāvokļus.

| Simbols | LED (03/4) |
|---------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| | Deg zaļā LED kontrollampiņa: akumulators ir pilnībā uzlādēts. |
| | Mirgo zaļā LED kontrollampiņa: Notiek akumulatora uzlāde. |
| | Deg sarkanā LED kontrollampiņa: Akumulatoram ir bojājums. |
| | Mirgo sarkanā LED kontrollampiņa: Akumulators ir pārāk karsts, un tāpēc uzlāde nenotiek. |

5.3 Lādēšanas režīma pārslēgšana (tikai modeļiem TC30 Li)

Dubultajam lādētājam TC30 Li (02) var pārslēgt lādēšanas režīmu.

1. Lai pārslēgtu lādēšanas režīmu (02/4), nospiediet lādēšanas režīma slēdzi.

| Simbols | Lādēšanas režīms |
|---------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| | Dubultās lādēšanas process — lādētājs lādē divus akumulatorus vienlaicīgi. |
| | Pakāpeniskā lādēšana — lādētājs vispirms lādē ierīci ar lielāku atlikušo kapacitāti, pēc tam tiek lādēts otrs akumulators. |

6 PALĪDZĪBA TRAUCĒJUMU GADĪJUMĀ**NORĀDĪJUMS**

Ja rodas bojājumi, kas nav minēti šajā tabulā, vai bojājumi, kurus nevar novērst, lūdzam sazināties ar mūsu servisa centru.

| Radušās kļūdas | Rādījumi | Iespējamais iemesls | Risinājums |
|-----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Akumulators neuzlādējas. | Lādētāja LED kontrol-lampīņa <ul style="list-style-type: none"> ■ mirgo sarkanā krāsā (C30 Li). ■ deg visu laiku sarkanā krāsā (TC30 Li). | Akumulatora darbmūžs ir beidzies. | Nomainiet akumulatoru. Lietojiet tikai oriģinālos AL-KO piederumus. |
| | | Akumulators nav līdz galam ievietots lādētājā. | Ievietojiet akumulatoru lādētājā līdz galam. |
| | | Akumulatora vai lādētāja spraudkontakti kļūvuši netīri. | Atvienojiet kontaktdakšu un noslaukiet spraudkontaktus ar sausu lupatiņu. Ja kļūdas parādās atkārtoti, apmeklējiet AL-KO servisa centru. |
| | | Akumulators vai lādētājs ir bojāts. | Nomainiet akumulatoru. Lietojiet tikai oriģinālos AL-KO piederumus. |
| | Lādētāja LED kontrol-lampīņa <ul style="list-style-type: none"> ■ mirgo zaļā krāsā (C30 Li). ■ mirgo sarkanā krāsā (TC30 Li). | Akumulators vai lādētājs ir pārāk karsts. | Atvienojiet kontaktdakšu un ļaujiet akumulatoram, kā arī lādētājam atdzist. Lādētāja ventilācijas atverēm jābūt brīvām. |
| | Lādētāja LED kontrol-lampīņa nav aktīva. | Tīklā nav sprieguma. | Iespraudiet kontaktdakšu vai pārbaudiet, vai tīklā ir spriegums. |
| Akumulators tika izņemts no lādētāja, bet nav uzlādējies. | | Akumulatora vai lādētāja kļūda (skatīt iepriekš minētos cēloņus). | Skatīt iepriekš minētos pasākumus. |

7 UTILIZĀCIJA

Norādes par Vācijas elektrisko un elektronisko ierīču likumu (ElektroG)



- Nolietotas elektriskās un elektroniskās ierīces aizliegts izmest sadzīves atkritumos, tās ir jānodod atsevišķā atkritumu savākšanas vai likvidēšanas vietā!
- Lietotās baterijas un akumulatori, kas nav uzstādīti ierīcē, pirms nodošanas jāizņem! To utilizāciju regulē Likums "Par baterijām".
- Elektrisko un elektronisko ierīču īpašnieku vai lietotāju pienākums ir pēc to nolietošanas šīs ierīces atgriezt.
- Gala lietotājs atbild par savu personīgo datu izdzēšanas no utilizējamās nolietotās ierīces!

Pārsvītrotā konteineru simbols nozīmē, ka elektriskās un elektroniskās ierīces aizliegts izmest sadzīves atkritumos.

Elektriskās un elektroniskās ierīces šādās vietās iespējams nodot bez maksas:

- publiski-tiesiskās utilizācijas vai savākšanas vietās (piem., komunālajos uzņēmumos);
- Elektrisko ierīču pārdošanas vietās (fiziskās vai tiesšasistes), ja tirgotāja pienākums ir pieņemt šīs preces vai arī viņš to piedāvā brīvprātīgi.

Šie izteikumi attiecas tikai uz tām ierīcēm, kas tiek uzstādītas un pārdotas Eiropas Savienības dalībvalstīs un uz kurām attiecināmas Eiropas Direktīvas 2012/19/ES prasības. Valstīs, kas nav Eiropas Savienības sastāvā, var būt atšķirīgi noteikumi attiecībā uz nolietoto elektrisko un elektronisko ierīču utilizāciju.

Norādījumi par likumu „Par baterijām” (BattG)



- Noliecotās baterijas un akumulatorus aizliegts izmest sadzīves atkritumos, tos ir jānodod atsevišķā atkritumu savākšanas vai likvidēšanas vietā!
- Lai droši izņemtu baterijas vai akumulatorus no elektriskās ierīces un noskaidrotu informāciju par to tipu vai ķīmisko sistēmu, lūdzam ievērot turpmāk sniegtos datus lietošanas vai montāžas instrukcijā.
- Bateriju un akumulatoru īpašnieku vai lietotāju pienākums ir pēc to nolietošanas šīs ierīces atgriezt. Atgriešana ir ierobežota līdz māsaimniecībai atbilstošam daudzumam.

Lietotās baterijās var būt kaitīgas vielas vai smagie metāli, kas var radīt kaitējumu videi un veselības problēmas. Lietoto bateriju pārstrāde un tajās esošo resursu izmantošana sniedz būtisku lomu abos iepriekš minētajos gadījumos.

Pārsvītrotā konteinerā simbols nozīmē, ka baterijas un akumulatorus aizliegts izmest sadzīves atkritumos.

8 KLIENTU APKALPOŠANAS DIENESTS/SERVISS

Jautājumu gadījumā par garantiju, remontu vai rezerves daļām sazinieties ar tuvāko AL-KO ser-

9 GARANTĪJA

Iespējamos materiāla vai ražošanas brāķus iekārtā mēs novērsīsim atbilstoši likumā noteiktajam nolīguma termiņam attiecībā uz garantijas prasībām, paturot tiesības izvēlēties remontu vai jaunas preces piegādi. Nolīguma termiņš tiek noteikts, vadoties pēc tās valsts spēkā esošās likumdošanas, kurā ierīce tika nopirkta.

Mūsu garantijas pakalpojumi ir spēkā tikai tad, ja:

- ievērojat šo lietošanas instrukciju.
- ierīce tiek izmantota atbilstoši mērķim;
- tiek izmantotas oriģinālās rezerves daļas.

Garantija neattiecas uz:

- krāsas bojājumiem, kas radušies normāla nolietojuma rezultātā;
- dilstošajām detaļām, kas rezerves daļu kartē ir atzīmētas ar rāmīti xxxxxx (x).

Garantijas periods sākas no ierīces pirmreizējās pārdošanas pirmās dienas. Noteicošais ir datums uz pirkuma čeka. Lūdzam jūs ar šo garantijas deklarāciju un pirkuma čeku doties pie sava tirdzniecības pārstāvja vai uz tuvāko oficiālo klientu apkalpošanas centru. Št deklarācija neskar pircēja likumā noteiktās garantijas prasības pret pārdevēju.

Ja zem konteinerā papildus ir doti simboli Hg, Cd vai Pb, tas nozīmē, ka:

- Hg: baterijā ir vairāk nekā 0,0005 % dzīvsudraba
- Cd: baterijā ir vairāk nekā 0,002 % kadmija
- Pb: baterijā ir vairāk nekā 0,004 % svina

Baterijas un akumulatorus šādās vietās iespējams nodot bez maksas:

- publiski-tiesiskās utilizācijas vai savākšanas vietās (piem., komunālajos uzņēmumos);
- bateriju un akumulatoru pārdošanas vietās;
- ierīču nolietoto bateriju vienotās sistēmas atpakaļpieņemšanas vietās;
- ražotāja atpakaļpieņemšanas vietās (ja tas nav vienotās atpakaļpieņemšanas sistēmas dalībnieks).

Šie izteikumi attiecas tikai uz tiem akumulatoriem un baterijām, kas tiek uzstādītas un pārdotas Eiropas Savienības dalībvalstīs un uz kurām attiecināmas Eiropas Direktīvas 2006/66/EK prasības. Valstīs, kas atrodas ārpus Eiropas Savienības, var būt atšķirīgi noteikumi attiecībā uz nolietoto akumulatoru un bateriju utilizāciju.

visa centru. Informāciju par tiem meklējiet šādā vietnē:

www.al-ko.com/service-contacts

10 ORIGINĀLĀS EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJAS TULKOJUMS

Ar šo mēs paziņojam, ka mūsu piegādātā produkta konstrukcija atbilst saskaņoto ES direktīvu prasībām, ES drošības standartiem un produkta specifiskiem standartiem.

| | | |
|-----------------------|----------------------|-------------------------------------------------|
| Produkts | Ražotājs | Pilnvarotais pārstāvis par dokumentāciju |
| Akumulatora lādētāji | AL-KO Geräte GmbH | Andreas Hedrich |
| Sērijas numurs | Ichenhauser Str. 14 | Ichenhauser Str. 14 |
| G1990012 | D-89359 Kötz | D-89359 Kötz |
| Tips | ES direktīvas | Saskaņotie standarti |
| C30 Li (ACG18LD3) | 2014/30/ES | EN 60335-1:2012-10 |
| TC30 Li (ACG18LD2) | 2014/35/ES | EN 60335-2-29:2010-11 |
| | 2011/65/ES | EN 55014-1:2012-05 |
| | | EN 55014-2:2016-01 |
| | | EN 61000-3-2:2015-03 |
| | | EN 61000-3-3:2014-03 |

Kötz, 01.08.2017.



Dr. Wolfgang Hergeth
Managing Director

ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОГО РУКОВОДСТВА ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Оглавление




| | | |
|-------|------------------------------------------------------------------|-----|
| 1 | Информация о руководстве по эксплуатации | 144 |
| 1.1 | Символы на титульной странице | 144 |
| 1.2 | Условные обозначения и сигнальные слова | 144 |
| 2 | Описание продукта | 145 |
| 2.1 | Использование по назначению | 145 |
| 2.2 | Случаи предусмотренного применения | 145 |
| 2.3 | Обзор продукта | 145 |
| 3 | Указания по технике безопасности | 146 |
| 4 | Ввод в эксплуатацию | 148 |
| 5 | Управление | 148 |
| 5.1 | Зарядка аккумулятора | 148 |
| 5.2 | Индикаторы состояния зарядного устройства | 148 |
| 5.2.1 | C30 Li | 149 |
| 5.2.2 | TC30 Li | 149 |
| 5.3 | Изменение режима зарядки (только для TC30 Li) | 149 |
| 6 | Устранение неисправностей | 149 |
| 7 | Утилизация | 150 |
| 8 | Сервисное обслуживание | 151 |
| 9 | Гарантия | 151 |
| 10 | Перевод оригинальной декларации соответствия стандартам ЕС | 152 |

1 ИНФОРМАЦИЯ О РУКОВОДСТВЕ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

- Немецкая версия содержит оригинальное руководство по эксплуатации. Все остальные языковые версии — это переводы оригинального руководства по эксплуатации.
- Всегда держите это руководство по эксплуатации под рукой, чтобы прочитать его, если вам потребуется информация об устройстве.
- Передавайте устройство другим лицам только вместе с этим руководством по эксплуатации.

- Прочтите и соблюдайте указания по технике безопасности и предупреждения, приведенные в данном руководстве по эксплуатации.

1.1 Символы на титульной странице

| Символ | Значение |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Обязательно прочитайте данное руководство по эксплуатации перед вводом в эксплуатацию. Это необходимо для безопасной и безотказной работы. |
|  | Руководство по эксплуатации |
|  | Следите за тем, чтобы не повредить или не разорвать сетевой кабель, чтобы избежать поражения электрическим током! |

1.2 Условные обозначения и сигнальные слова



ОПАСНОСТЬ!

Указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, приводит к смерти или серьезным травмам.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к смерти или серьезным травмам.



ОСТОРОЖНО!

Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к травмам легкой и средней тяжести.

ВНИМАНИЕ!

Указывает на ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к имущественному ущербу.

**ПРИМЕЧАНИЕ**

Специальные указания для облегчения понимания и эксплуатации.

2 ОПИСАНИЕ ПРОДУКТА

Зарядные устройства C30 Li и TC30 Li подходят исключительно для зарядки приведенных ниже аккумуляторов:

| | | |
|--------------------------|-----------|----------|
| Арт. № | 113559 | 113698 |
| Наименование | B50 Li | B100 Li |
| Модель (EN 62133) | ABP118L25 | ABP118L5 |

После вставки аккумулятора в зарядное устройство оно автоматически распознает уровень заряда аккумулятора. После этого начинается зарядка. Процесс зарядки прекращается автоматически, когда аккумулятор полностью зарядится.

Аккумулятор можно заряжать при любом уровне заряда. Прерывание процесса зарядки не вредит аккумулятору.

2.1 Использование по назначению

Зарядные устройства предназначены исключительно для зарядки аккумуляторов, перечисленных в данном руководстве по эксплуатации. Данное устройство не предназначено для зарядки других аккумуляторов, аккумуляторных отсеков или перезаряжаемых батарей.

Устройство предназначено исключительно для работы в помещении.

Любое другое использование, кроме указанных выше примеров использования по назначению, или иное использование считаются использованием не по назначению.

**ОПАСНОСТЬ!****Взрыво- и пожароопасность!**

В случае взрыва устройства из-за использования в опасных условиях приводит к смерти или серьезным травмам.

- Не используйте устройство во взрывоопасной среде.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!****Риск пожара или поражения электрическим током!**

Пожар, вызванный коротким замыканием зарядного устройства под воздействием влаги и сырости, может привести к смерти или серьезным травмам.

- Используйте устройство исключительно в помещении и не подвергайте его воздействию дождя или влаги.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!****Опасность взрыва или разрыва из-за использования перезаряжаемых батарей!**

В зависимости от конструкции перезаряжаемые батареи могут взорваться или разорваться во время зарядки. При этом вытекающий жидкий электролит может попасть на кожу и в глаза и вызвать серьезные ожоги.

- Не заряжайте перезаряжаемые батареи.
- В случае контакта с жидким электролитом промойте место контакта водой с мылом. В случае попадания жидкого электролита в глаза немедленно промойте глаза большим количеством воды и обратитесь к врачу.

2.2 Случаи предусмотренного применения

Устройство запрещается использовать во взрыво- и пожароопасных зонах.

2.3 Обзор продукта**Обзор продукта C30 Li (01)**

| Но-мер | компонента |
|--------|-----------------------------------------------------------|
| 01/1 | Светодиодный индикатор для отображения рабочего состояния |
| 01/2 | Вентиляционное отверстие |
| 01/3 | Шнур питания со штепсельной вилкой |
| 01/4 | Отсек для аккумулятора |

Обзор продукта TC30 Li (02)

| Но-мер | компонента |
|--------|-----------------------------------------------------------|
| 02/1 | Светодиодный индикатор для отображения рабочего состояния |
| 02/2 | Шнур питания со штепсельной вилкой |
| 02/3 | Отсек для аккумулятора |
| 02/4 | Переключатель режима зарядки |

3 УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

В этом разделе перечислены все общие правила техники безопасности и предупреждения, которые должны соблюдаться при использовании зарядного устройства. Прочитайте эти инструкции!

- Используйте устройство только по назначению, то есть, для зарядки указанных аккумуляторов.
- Перед каждым использованием проверяйте все устройство, в том числе, кабель питания и отсек для аккумулятора на предмет повреждений. Используйте только исправное устройство.
- Не используйте устройство в пожаро- и взрывоопасной среде.
- Используйте устройство исключительно в помещении и

не подвергайте его воздействию дождя или влаги.

- Всегда помещайте зарядное устройство на хорошо проветриваемую и негорючую поверхность, поскольку оно нагревается во время зарядки. Не заслоняйте вентиляционные отверстия и не накрывайте устройство.
- Прежде чем подключать зарядное устройство, узнайте, соответствует ли напряжение в сети указанному в технических характеристиках.
- Используйте кабель питания исключительно для подключения зарядного устройства. Не переносите зарядное устройство на шнур питания и не тяните за вилку шнур питания, вытаскивая его из розетки.
- Защищайте шнур питания от тепла, масла и острых краев во избежание его повреждения.
- Не используйте загрязненное или влажное зарядное устройство. Очистите и высушите устройство и аккумулятор перед использованием.
- Держите заряженный аккумулятор, который не используется, вдали от метал-

лических предметов (например, канцелярских скрепок, монет, ключей, гвоздей, шурупов) во избежание замыкания контактов. Короткое замыкание может привести к получению ожогов или пожару.

- Вставляйте в зарядное устройство исключительно оригинальные аккумуляторы AL-KO.
- Не вскрывайте зарядное устройство и аккумулятор. Это приведет к поражению электрическим током или короткому замыканию.
- Чтобы работа электроинструмента была безопасной, ремонтировать устройство должен только квалифицированный специалист, используя оригинальные запчасти.
- Неправильное использование и повреждение аккумулятора может привести к утечке жидкости электролита. Хорошо проветрите помещение и при наличии жалоб обратитесь к врачу. При контакте с жидкостью электролита тщательно помойтесь и тщательно промойте глаза. Немедленно обратитесь к врачу.
- Данное устройство не предназначено для использования детьми в возрасте до 8 лет и лицами с ограниченными физическими ощущениями или умственными способностями, а также с недостаточным опытом и знаниями, кроме случаев, если они находятся под наблюдением лица, ответственного за их безопасность, или прошли инструктаж по эксплуатации устройства. Детям запрещается играть с устройством. Детям запрещается очищать и выполнять обслуживание без присмотра.
- Лица с очень сильными и сложными ограничениями также должны быть ознакомлены с описанными здесь инструкциями.
- Храните неиспользованное устройство в сухом, закрытом месте. Доступ неавторизованных лиц и детей к устройству запрещен.

4 ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

ВНИМАНИЕ!

Опасность имущественного ущерба из-за перегрева!

Плохая вентиляция зарядного устройства во время зарядки может привести к повреждению зарядного устройства и аккумулятора.

- Всегда помещайте зарядное устройство на хорошо проветриваемую и негорючую поверхность.
- Освободите вентиляционные отверстия и не накрывайте устройство.

ВНИМАНИЕ!

Опасность имущественного ущерба в результате неправильного напряжения сети!

Неправильное напряжение сети может привести к повреждению зарядного устройства и аккумулятора.

- Перед подключением зарядного устройства убедитесь в наличии напряжения сети, указанного в разделе «Технические характеристики».

1. Извлеките зарядное устройство из упаковки.
2. Поставьте зарядное устройство на негорючую плоскую поверхность.
3. Вставьте штекер кабеля для сетевого подключения в розетку. Зарядное устройство готово к работе.

5 УПРАВЛЕНИЕ

5.1 Зарядка аккумулятора



ПРИМЕЧАНИЕ

Перед первым использованием аккумулятора необходимо полностью зарядить. Аккумулятор можно заряжать при любом уровне заряда. Прерывание зарядки не приводит к повреждению аккумулятора.



ОСТОРОЖНО!

Пожароопасность при зарядке!

Нагрев зарядного устройства может привести к пожару, если его поставить на легко воспламеняющиеся поверхности и не обеспечить достаточную вентиляцию.

- Всегда используйте зарядное устройство на негорючей поверхности и в негорючей среде.
- При необходимости: Освободите вентиляционные отверстия.

1. Вставьте аккумулятор (03/1) в зарядное устройство (03/2) и вставьте штепсельную вилку (03/3) в розетку. Начинается зарядка.
2. Наблюдайте за светодиодным индикатором (03/4). Если светодиодный индикатор (03/4) постоянно горит зеленым цветом, то зарядка завершена. Время зарядки аккумулятора: см технические характеристики.
3. Отсоедините штепсельную вилку (03/3), когда светодиодный индикатор (03/4) загорится зеленым цветом.
4. Нажмите на фиксатор (03/5) аккумулятора и удерживайте его нажатым. Затем извлеките аккумулятор (03/1) из зарядного устройства (03/2).

5.2 Индикаторы состояния зарядного устройства

Светодиодный индикатор (03/4) на зарядном устройстве указывает на уровень заряда аккумулятора и рабочее состояние зарядного устройства.



ПРИМЕЧАНИЕ

Температурный диапазон для режима зарядки и времени зарядки до полной зарядки: см технические характеристики.



Если время работы аккумулятора значительно снижается, несмотря на то, что он полностью заряжен, это означает, что срок службы аккумулятора подходит к концу и его необходимо заменить на новый оригинальный аккумулятор.



5.2.1 C30 Li

| Светодиодный индикатор (03/4) | Статус |
|----------------------------------------------|-----------------------------------------|
| Светодиодный индикатор горит зеленым цветом | аккумулятор полностью заряжен. |
| Светодиодный индикатор мигает зеленым цветом | аккумулятор перегрелся и не заряжается. |
| Светодиодный индикатор горит красным цветом | аккумулятор заряжается. |
| Светодиодный индикатор мигает красным цветом | Аккумулятор неисправен. |

5.2.2 TC30 Li

Символы на зарядном устройстве наглядно показывают на это состояние:



| Символ | Светодиодный индикатор (03/4) |
|----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
|  | Светодиодный индикатор горит зеленым цветом: аккумулятор полностью заряжен. |
|  | Светодиодный индикатор мигает синим цветом: аккумулятор заряжается. |

| Символ | Светодиодный индикатор (03/4) |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Светодиодный индикатор горит красным цветом: Аккумулятор неисправен. |
|  | Светодиодный индикатор мигает красным цветом: аккумулятор перегрелся и не заряжается. |


5.3 Изменение режима зарядки (только для TC30 Li)

В случае двойного зарядного устройства TC30 Li (02) можно изменять режим зарядки.

1. Нажмите переключатель режима зарядки (02/4), чтобы изменить режим зарядки.

| Символ | Режим зарядки |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Двойная зарядка: зарядное устройство заряжает оба аккумулятора одновременно. |
|  | Последовательная зарядка: зарядное устройство сначала полностью заряжает аккумулятор с более высокой остаточной емкостью полностью включена, а затем заряжает другой аккумулятор. |

6 УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

|  ПРИМЕЧАНИЕ |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| В случае возникновения неисправностей, которые не указаны в данной таблице или с которыми вы не можете справиться самостоятельно, обращайтесь в нашу сервисную службу. |

| Возможные неисправности | Симптом | Возможная причина | Способ устранения |
|----------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| Аккумулятор не заряжается. | Светодиодный индикатор на зарядном устройстве <ul style="list-style-type: none"> ■ мигает красным цветом (C30 Li). ■ постоянно светится красным цветом (TC30 Li). | Срок службы аккумулятора истек. | Замените аккумулятор. Используйте только оригинальные запчасти AL-KO. |
| | | Аккумулятор не полностью вставлен в зарядное устройство. | Полностью вставьте аккумулятор в зарядное устройство. |

| Возможные неисправности | Симптом | Возможная причина | Способ устранения |
|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| | | Штепсельный контакт аккумулятора или зарядного устройства загрязнен. | Отключите штепсельную вилку и очистите штепсельные контакты сухой тряпкой. Если ошибка не будет устранена, обратитесь в сервисный центр AL-KO. |
| | | Повреждены зарядное устройство или аккумулятор. | Замените аккумулятор. Используйте только оригинальные запчасти AL-KO. |
| | Светодиодный индикатор на зарядном устройстве <ul style="list-style-type: none"> ■ мигает зеленым цветом (C30 Li). ■ мигает красным цветом (TC30 Li). | Аккумулятор или зарядное устройство перегрелись. | Отключите штепсельную вилку и дайте остыть аккумулятору и зарядному устройству. Освободите вентиляционные отверстия зарядного устройства. |
| | Светодиодный индикатор на зарядном устройстве неактивен. | Нет напряжения сети. | Вставьте штепсельную вилку, чтобы проверить наличие напряжения сети. |
| Аккумулятор извлечен из зарядного устройства и не заряжен. | | Отказ аккумулятора или зарядного устройства (см. вышеуказанные причины). | См. вышеуказанные меры. |

7 УТИЛИЗАЦИЯ

Указания по закону об электрическом и электронном оборудовании



- Электрическое и электронное оборудование не относится к бытовому мусору. Его необходимо собирать и утилизировать отдельно!
- Использованные батареи или аккумуляторы следует вынимать из старого устройства перед сдачей! Их утилизация регулируется законом о батареях.
- Владельцы или пользователи электрического и электронного оборудования обязаны вернуть устройство после использования согласно закону.
- Конечный пользователь несет ответственность за удаление своих личных данных с

использованного оборудования, которое подлежит утилизации!

Символ перечеркнутого мусорного контейнера означает, что электрическое и электронное оборудование нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами.

Электрическое и электронное оборудование можно бесплатно сдать в следующих местах:

- Государственная служба по утилизации или пункт сбора (например, муниципальные склады)
- Магазины электрооборудования (стационарные и интернет-магазины), при условии, что продавцы обязаны принимать оборудование или предлагать возврат на добровольной основе.

Эти заявления действительны только для устройств, установленных и проданных в странах Европейского Союза, в соответствии с Ди-

рективой ЕС 2012/19/ЕС. В странах за пределами Европейского Союза могут действовать другие правила, касающиеся утилизации электрических и электронных устройств.

Указания согласно закону о батареях



- Использованные батареи и аккумуляторы не относятся к бытовому мусору. Его необходимо собирать и утилизировать отдельно!
- Чтобы безопасно вынуть батареи или аккумуляторы из электрического устройства, а также получить информацию о их типе или химической системе, см. дополнительную информацию в руководстве по эксплуатации или установке.
- Владельцы или пользователи батареек или аккумуляторов обязуются вернуть устройство после использования согласно закону. Возврат ограничивается допустимым количеством приобретенных или утилизированных товаров для домашнего хозяйства.

Использованные батареи могут содержать вредные вещества или тяжелые металлы, которые могут нанести вред окружающей среде и ущерб здоровью. Повторная переработка использованных батареек и использование ресурсов, содержащихся в них, способствует защите этих двух важных активов.

8 СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Если у вас есть вопросы относительно гарантии, ремонта или запасных частей, обратитесь

9 ГАРАНТИЯ

Мы устраняем возможные дефекты материалов или производства в течение срока давности, установленного законом в отношении рекламаций по качеству, путем ремонта или замены изделия. Срок давности определяется законодательством страны, в которой было приобретено устройство.

Наше гарантийное обязательство действительно только при:

- Соблюдаете данное руководство по эксплуатации
- надлежащем обращении;
- использовании оригинальных запасных частей.

Символ перечеркнутого мусорного контейнера означает, что батарейки и аккумуляторы нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами.

Кроме того, под символом мусорного контейнера нанесены символы Hg, Cd или Pb. Это выглядит следующим образом:

- Hg: батарея содержит более 0,0005 % ртути
- Cd: батарея содержит более 0,002 % кадмия
- Pb: батарея содержит более 0,004 % свинца

Аккумуляторы и батарейки можно бесплатно сдать в следующих местах:

- Государственная служба по утилизации или пункт сбора (например, муниципальные склады)
- Магазины батареек и аккумуляторов
- Пункты приема общей системы возврата использованных батареек устройств
- Пункты приема изготовителя (если он не является членом объединенной системы возврата)

Эти заявления действительны только для аккумуляторов и батарей, которые продаются в странах Европейского Союза и соответствуют Директиве 2006/66/ЕС. В странах за пределами Европейского Союза могут действовать другие правила, касающиеся утилизации батарей и аккумуляторов.

тсь в ближайший сервисный центр AL-KO. Адрес можно найти в Интернете по следующему адресу:

www.al-ko.com/service-contacts

Гарантия аннулируется при:

- самостоятельных попытках ремонта;
- самостоятельных технических изменениях;
- использовании не по назначению.

Гарантия не распространяется на:

- повреждения лакокрасочного покрытия, вызванные нормальным износом;
- изнашивающиеся части, обозначенные в ведомости запасных частей рамкой [xxxxxx (x)].

Гарантийный срок начинается после покупки первым конечным пользователем. Определяющим фактором служит дата на документе, подтверждающем покупку. Обращайтесь с настоящим сертификатом и документом, подтверждающим покупку, к своему дилеру или в ближайший авторизованный сервисный центр. Настоящий сертификат не касается гарантируемых законом прав на претензии покупателя к продавцу.

10 ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ ДЕКЛАРАЦИИ СООТВЕТСТВИЯ СТАНДАРТАМ ЕС

Настоящим заявляем, что данный продукт в реализуемой на рынке форме соответствует требованиям гармонизированных директив ЕС, стандартов безопасности ЕС и специальных стандартов, распространяющихся на данный продукт.

| | | |
|-------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Продукт Зарядные устройства | Производитель AL-KO Geräte GmbH Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz | Лицо, ответственное за составление документа Andreas Hedrich Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz |
| Серийный номер G1990012 | | |
| Тип C30 Li (ACG18LD3) TC30 Li (ACG18LD2) | Директивы ЕС 2014/30/EC 2014/35/EC 2011/65/EC | Гармонизированные стандарты EN 60335-1:2012-10 EN 60335-2-29:2010-11 EN 55014-1:2012-05 EN 55014-2:2016-01 EN 61000-3-2:2015-03 EN 61000-3-3:2014-03 |

Kötz, 01.08.2017 г.



Dr. Wolfgang Hergeth
Managing Director

ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛУ ПОСІБНИКА З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Зміст




| | | |
|-------|--------------------------------------------------------------------|-----|
| 1 | Інформація про посібник із експлуатації | 153 |
| 1.1 | Символи на титульній сторінці | 153 |
| 1.2 | Умовні позначення та сигнальні слова | 153 |
| 2 | Опис пристрою | 154 |
| 2.1 | Використання за призначенням | 154 |
| 2.2 | Можливе передбачене використання | 154 |
| 2.3 | Огляд виробу | 154 |
| 3 | Правила техніки безпеки | 154 |
| 4 | Введення в експлуатацію | 156 |
| 5 | Експлуатація | 156 |
| 5.1 | Зарядіть акумулятор | 156 |
| 5.2 | Індикатори стану зарядного пристрою | 157 |
| 5.2.1 | C30 Li | 157 |
| 5.2.2 | TC30 Li | 157 |
| 5.3 | Зміна режиму заряджання (тільки для TC30 Li) | 157 |
| 6 | Усунення несправностей | 158 |
| 7 | Утилізація | 159 |
| 8 | Сервісне обслуговування | 159 |
| 9 | Гарантія | 160 |
| 10 | Переклад оригінальної декларації відповідності стандартам ЄС | 160 |

1 ІНФОРМАЦІЯ ПРО ПОСІБНИК ІЗ ЕКСПЛУАТАЦІЇ

- Німецька версія містить оригінальний посібник із експлуатації. Всі інші мовні версії — це переклади оригінального посібника з експлуатації.
- Завжди тримайте цей посібник із експлуатації під рукою, щоб прочитати його, якщо вам знадобиться інформація про пристрій.
- Передавайте пристрій іншим особам тільки разом з цим посібником із експлуатації.

- Прочитайте та дотримуйтеся вказівок з техніки безпеки та попереджень, що містяться в цьому посібнику з експлуатації.

1.1 Символи на титульній сторінці

| Умовне позначення | Значення |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Обов'язково прочитайте цей посібник із експлуатації перед введенням в експлуатацію. Це є необхідною умовою безпеки та безвідмовної роботи. |
|  | Посібник з експлуатації |
|  | Стежте за тим, щоб не пошкодити або не розірвати мережевий кабель, щоб уникнути ураження електричним струмом! |

1.2 Умовні позначення та сигнальні слова



НЕБЕЗПЕКА!

Вказує на небезпечну ситуацію, яка, якщо її не уникнути, призводить до смерті або серйозних травм.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Вказує на потенційно небезпечну ситуацію, яка, якщо її не уникнути, може призвести до смерті або серйозних травм.



ОБЕРЕЖНО!

Вказує на потенційно небезпечну ситуацію, яка, якщо її не уникнути, може призвести до травми легкої та середньої тяжкості.

УВАГА!

Вказує на ситуацію, яка, якщо її не уникнути, може призвести до майнового збитку.



ПРИМІТКА

Спеціальні вказівки для кращого розуміння та полегшення роботи.

2 ОПИС ПРИСТРОЮ

Зарядні пристрої C30 Li і TC30 Li підходять виключно для зарядження наведених нижче акумуляторів:

| | | |
|-------------------|-----------|----------|
| Арт. № | 113559 | 113698 |
| Найменування | B50 Li | B100 Li |
| Модель (EN 62133) | ABP118L25 | ABP118L5 |

Після вставлення акумулятора в зарядний пристрій він автоматично визначає рівень заряду акумулятора. Після цього починається зарядження. Процес зарядження припиняється автоматично, коли акумулятор буде повністю заряджено.

Акумулятор можна заряджати на будь-якому рівні заряду акумулятора. Переривання процесу зарядження не впливає на стан акумулятора.

2.1 Використання за призначенням

Зарядні пристрої призначені виключно для зарядження акумуляторів, перелічених у цьому посібнику з експлуатації. Пристрій не призначений для зарядження інших акумуляторів, акумуляторних відсіків або неперезаряджувальних батарей.

Пристрій призначений виключно для роботи в приміщенні.

Будь-яке інше використання, крім зазначеного вище використання за призначенням, або інше використання вважається використанням не за призначенням.



НЕБЕЗПЕКА!

Вибухо- та пожежонебезпека!

Вибух пристрою через використання в небезпечних умовах призводить до смерті або серйозних травм.

- Не використовуйте пристрій у вибухонебезпечному середовищі.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Ризик пожежі або ураження електричним струмом!

Пожежа, спричинена коротким замиканням зарядного пристрою під впливом вологи та вогкості, може призвести до смерті або серйозних травм.

- Використовуйте пристрій виключно в приміщенні та не наражайте його на вплив дощу або вологи.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Небезпека вибуху або розриву через використання неперезаряджувальних батарей!

Залежно від конструкції неперезаряджувальні батареї можуть вибухнути або розірватися під час зарядження. Під час цього витікаючий рідкий електроліт може потрапити на шкіру та в очі й викликати серйозні опіки.

- Не заряджайте неперезаряджувальні батареї.
- У разі контакту з рідким електролітом промийте місце контакту водою з милом. У разі потраплення рідкого електроліту в очі негайно промийте їх великою кількістю води та зверніться до лікаря.

2.2 Можливе передбачене використання

Пристрій заборонено використовувати у вибухо- і пожежонебезпечних зонах.

2.3 Огляд виробу

Огляд виробу C30 Li (01)

| Номер | компонента |
|-------|---------------------------------------------------------|
| 01/1 | Світлодіодний індикатор для відображення робочого стану |
| 01/2 | Вентиляційний отвір |
| 01/3 | Кабель живлення зі штекером |
| 01/4 | Відсік для акумулятора |

Огляд виробу TC30 Li (02)

| Номер | компонента |
|-------|---------------------------------------------------------|
| 02/1 | Світлодіодний індикатор для відображення робочого стану |
| 02/2 | Кабель живлення зі штекером |
| 02/3 | Відсік для акумулятора |
| 02/4 | Перемикач режимів зарядження |

3 ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

У цьому розділі описано всі загальні правила з техніки безпеки.

ки та попередження, яких слід дотримуватися під час використання зарядного пристрою.

Прочитайте ці інструкції!

- Використовуйте пристрій тільки за призначенням, тобто, для заряджання зазначених акумуляторів.
- Перед кожним використанням перевіряйте увесь пристрій, у тому числі, кабель живлення та відсік для акумулятора на предмет пошкоджень. Використовуйте тільки справний пристрій.
- Не використовуйте пристрій в пожежо- та вибухонебезпечних середовищах.
- Використовуйте пристрій виключно в приміщенні та не наражайте його на вплив дощу або вологи.
- Завжди ставте зарядний пристрій на добре провітрювану та негорючу поверхню, оскільки він нагрівається під час зарядження. Не закривайте вентиляційні отвори і не накривайте пристрій.
- Перш ніж підключати зарядний пристрій, дізнайтеся, чи відповідає напруга в мережі зазначеній в технічних характеристиках.
- Використовуйте кабель живлення виключно для підключення зарядного пристрою. Не переносьте зарядний пристрій за шнур та не тягніть за вилку шнура живлення, витягуючи його з розетки.
- Захищайте шнур живлення від тепла, мастила та гострих країв, щоб уникнути його пошкодження.
- Не використовуйте забруднені або вологі зарядний пристрій й акумулятор. Очистіть і висушіть пристрій і акумулятор перед використанням.
- Тримайте заряджений акумулятор, який не використовується, якнайдалі від металевих предметів (наприклад, канцелярських скріпок, монет, ключів, цвяхів, шурупів), щоб уникнути замикання контактів. Коротке замикання може призвести до отримання опіків або пожежі.
- Вставляйте в зарядний пристрій виключно оригінальні акумулятори AL-KO.
- Не відкривайте зарядний пристрій і акумулятор. Це призведе до ураження електричним струмом або короткого замикання.

- Задля власної безпеки до- ручайте ремонт приладу ли- ше кваліфікованим спеціа- лістам, що використовують оригінальні запчастини.
- Неправильне використання та пошкодження акумулятора може призвести до витоку рідкого електроліту. Добре провітрить приміщення і за наявності скарг зверніться до лікаря. У разі контакту з рідиною елек- троліту ретельно помийтеся та ретельно промийте очі. Негай- но зверніться до лікаря.
- Цей пристрій не призначений для використання дітьми у віці до 8 років та особами з обмеженими фізичними від- чуттями чи розумовими здіб- ностями, а також без належ- ного досвіду та знань, крім випадків, якщо вони знахо- дяться під наглядом особи, відповідальної за їхню без- пеку, або пройшли інструк- таж з експлуатації пристрою. Дітям заборонено бавитися з насосом. Дітям заборонено очищати і виконувати обслу- говування без нагляду.
- Особи з дуже сильними і складними обмеженнями та- кож повинні бути ознайо- лені з описаними тут ін- струкціями.

- Зберігайте невикористову- ваний пристрій в сухому, за- критому місці. Доступ неав- торизованих осіб та дітей до пристрою заборонено.

4 ВВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ

УВАГА!

Небезпека майнової шкоди через перегрівання!

Погана вентиляція зарядного пристрою під час заряджання може призвести до ушкодження зарядного пристрою й акумулятора.

- Завжди ставте зарядний пристрій на добре провітровану та негорю- чу поверхню.
- Звільніть вентиляційні отвори та не накривайте пристрій.

УВАГА!

Небезпека майнової шкоди в ре- зультаті неправильного напруги в мережі!

Неправильне напруга в мережі може привести до пошкодження зарядного пристрою і акумулятора.

- Перед підключенням зарядного пристрою переконайтеся в наяв- ності напруги мережі, зазначеної в розділі «Технічні характеристики».

1. Вийміть зарядний пристрій з упаковки.
2. Поставте зарядний пристрій на негорючу плоску поверхню.
3. Вставте штекер. Зарядний пристрій гото- вий до експлуатації.

5 ЕКСПЛУАТАЦІЯ

5.1 Зарядіть акумулятор



ПРИМІТКА

Акумулятор слід повністю зарядити перед першим використанням. Акумулятор можна заряджати на будь-якому етапі розрядження. Переривання зарядження не впливає на стан акумулятора.

**ОБЕРЕЖНО!****Пожежонебезпека під час заряджання!**

Нагрівання зарядного пристрою може призвести до пожежі, якщо його поставити на легкозаймисті поверхні і не забезпечити достатню вентиляцію.

- Завжди використовуйте зарядний пристрій на негорючій поверхні й у негорючому середовищі.
- За потреби: Звільніть вентиляційні отвори.

1. Вставте акумулятор (03/1) в зарядний пристрій (03/2) та вставте штекер (03/3) в розетку. Процес зарядження розпочався.
2. Спостерігайте за світлодіодним індикатором (03/4). Якщо світлодіодний індикатор (03/4) постійно світиться зеленим кольором, то зарядження завершено. Тривалість зарядження акумулятора: див. технічні характеристики.
3. Вийміть штекер (03/3), коли світлодіодний індикатор (03/4) почне світитися зеленим кольором.
4. Натисніть на фіксатор (03/5) акумулятора й утримуйте його. Потім вийміть акумулятор (03/1) із зарядного пристрою (03/2).

5.2 Індикатори стану зарядного пристрою

Світлодіодний індикатор (03/4) на зарядному пристрої вказує на рівень заряду акумулятора та робочий стан зарядного пристрою.

**ПРИМІТКА**

Температурний діапазон для режиму заряджання і часу до повного заряджання: див. технічні характеристики.

Якщо незважаючи на повне зарядження тривалість роботи акумулятора значно знижено, це означає, що термін придатності акумулятора вичерпано, і його слід замінити новим.

5.2.1 C30 Li

| Світлодіодний індикатор (03/4) | Стан |
|----------------------------------------------------|---------------------------------|
| Світлодіодний індикатор світиться зеленим кольором | акумулятор повністю заряджений. |

| Світлодіодний індикатор (03/4) | Стан |
|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| Світлодіодний індикатор блимає зеленим кольором | акумулятор перегрівся та не заряджається. |
| Світлодіодний індикатор світиться червоним кольором | акумулятор заряджається. |
| Світлодіодний індикатор блимає червоним кольором | Акумулятор несправний. |

5.2.2 TC30 Li

Символи на зарядному пристрої наочно вказують на цей стан:

| Умовне позначення | Світлодіодний індикатор (03/4) |
|-------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| | Світлодіодний індикатор світиться зеленим кольором: Акумулятор повністю заряджено. |
| | Світлодіодний індикатор блимає синім кольором: акумулятор заряджається. |
| | Світлодіодний індикатор світиться червоним кольором: Акумулятор несправний. |
| | Світлодіодний індикатор блимає червоним кольором: акумулятор перегрівся та не заряджається. |

5.3 Зміна режиму заряджання (тільки для TC30 Li)

У разі подвійного зарядного пристрою TC30 Li (02) можна змінювати режим заряджання.

1. Натисніть перемикач режиму заряджання (02/4), щоб змінити режим заряджання.

| Умовне позначення | Режим заряджання |
|-------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| | Подвійне заряджання: зарядний пристрій заряджає обидва акумулятори одночасно. |

6 УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ



ПРИМІТКА

У разі виникнення пошкоджень, які не зазначені в цій таблиці, або пошкоджень, з якими користувач не може впоратися сам, слід звернутися до нашої служби підтримки.

| Умовне позначення | Режим заряджання |
|-------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| | Послідовна зарядка: зарядний пристрій спочатку повністю заряджає акумулятор з вищою залишковою ємністю, а потім заряджає інший акумулятор. |

| Можливі несправності | Симптом | Можлива причина | Спосіб усунення |
|--------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Акумулятор не заряджається. | Світлодіодний індикатор на зарядному пристрої <ul style="list-style-type: none"> ■ блимає червоним кольором (C30 Li). ■ постійно світиться червоним кольором (TC30 Li). | Термін служби акумулятора завершився. | Замініть акумулятор. Використовуйте тільки оригінальні запчастини AL-KO. |
| | | Акумулятор неповністю вставлено в зарядний пристрій. | Повністю вставте акумулятор у зарядний пристрій. |
| | | Штепсельні контакти акумулятора або зарядного пристрою забруднені. | Від'єднайте штекер та очистіть штепсельні контакти сухою ганчіркою. Якщо помилку не буде усунено, зверніться в сервісний центр AL-KO. |
| | | Несправність акумулятора чи зарядного пристрою. | Замініть акумулятор. Використовуйте тільки оригінальні запчастини AL-KO. |
| | Світлодіодний індикатор на зарядному пристрої <ul style="list-style-type: none"> ■ блимає зеленим кольором (C30 Li). ■ блимає червоним кольором (TC30 Li). | Акумулятор або зарядний пристрій перегрілися. | Від'єднайте штекер і дайте охолонути акумулятору та зарядному пристрою. Звільніть вентиляційні отвори зарядного пристрою. |
| | Світлодіодний індикатор на зарядному пристрої неактивний. | Немає мережевої напруги. | Вставте штекер, щоб перевірити наявність мережевої напруги. |
| Акумулятор вийнято з зарядного пристрою і він не заряджений. | | Відмова акумулятора або зарядного пристрою (див. вищевказані причини). | Див. вищевказані заходи. |

7 УТИЛІЗАЦІЯ

Вказівки щодо електричного і електронного обладнання (ElektroG)



■ Електронні та електричні пристрої не належать до звичайних побутових відходів. Їх слід збирати та викидати окремо.

- Використані батареї або акумулятори, які вже не використовуються в старому пристрої, слід бути видалені перед викиданням! Їхня утилізація регулюється законом про акумулятори.
- Власники або користувачі електричного та електронного обладнання зобов'язуються повертати його відповідно до законодавства після використання.
- Кінцевий користувач несе відповідальність за стирання своїх персональних даних зі старого обладнання перед утилізацією!

Символ з перекресленого смітника означає, що електричні та електронні пристрої заборонено утилізувати разом з іншими побутовими відходами.

Електричні та електронні пристрої можна безкоштовно в таких місцях:

- Державна служба з видалення або збору (наприклад, муніципальні склади)
- Магазины електрообладнання (стаціонарні та інтернет-магазини) за умови, що продавці зобов'язані приймати їх чи пропонувати їх на добровільній основі.

Ці заяви застосовуються тільки для пристроїв, встановлених і проданих у країнах Європейського Союзу, відповідно до Директиви ЄС 2012/19/ЄС. У країнах за межами Європейського Союзу можуть діяти інші правила щодо утилізації електричних та електронних пристроїв.

Примітки щодо закону про акумулятори (BattG)



■ Старі батареї та акумулятори не належать до звичайних побутових відходів. Їх слід збирати та викидати окремо.

- Див. інформацію про безпечне видалення батарей або акумуляторів із електричного чи електронного пристрою, а також інформацію про тип використовуваної системи (наприклад, хімічний тип), у посібнику з експлуатації або встановлення.
- Власники або користувачі батарей або акумуляторів зобов'язуються повертати його відповідно до законодавства після використання. Повернення обмежується поставанням невеликих кількостей.

Старі батареї можуть містити шкідливі речовини або важкі метали, які можуть завдати шкоди довкіллю і здоров'ю. Утилізація відпрацьованих батарей і використання ресурсів, що містяться в них, сприяє захисту цих двох важливих активів.

Символ з перекресленого смітника означає, що батареї та акумулятори заборонено утилізувати разом з іншими побутовими відходами. Крім того, під смітником є символи Hg, Cd або Pb, що виглядають таким чином:

- Hg: батарея містить понад 0,0005 % ртуті
- Cd: батарея містить понад 0,002 % кадмію
- Pb: батарея містить понад 0,004 % свинцю

Акумулятори та батареї можна безкоштовно в таких місцях:

- Державна служба з видалення або збору (наприклад, муніципальні склади)
- Магазины батарей і акумуляторів
- пункт збору загальної системи повернення відпрацьованих акумуляторів
- пункт збору виробника (якщо він не є членом загальної системи повернення)

Ці заяви застосовуються тільки для акумуляторів і батарей, встановлених і проданих у країнах Європейського Союзу, відповідно до Директиви ЄС 2006/66/ЄС. У країнах за межами Європейського Союзу можуть діяти інші правила щодо утилізації акумуляторів і батарей.

8 СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Якщо у вас є питання щодо гарантії, ремонту або запасних частин, зверніться в найближчий

сервісний центр AL-KO. Адресу можна знайти в Інтернеті за посиланням:

www.al-ko.com/service-contacts

9 ГАРАНТІЯ

До закінчення строку давності рекламаций, установленого за законом, виробник усуває можливі дефекти матеріалу чи виробничий брак шляхом ремонту або заміни (на свій вибір). Строк давності визначається законодавством країни, у якій прилад було куплено.

Гарантія зберігається лише за таких умов:

- Дотримуйтеся цього посібника з експлуатації
- Використання приладу за призначенням
- Використання оригінальних запчастин

Гарантія анулюється за таких умов:

- Самовільний ремонт
- Самовільна зміна технічних характеристик
- Використання не за призначенням

Гарантія не поширюється на:

- Пошкодження лакофарбового покриття, спричинене звичайним зношуванням
- частини, що зношуються, позначені у відомості запасних частин рамкою: [xxxxxx (x)]

Відлік гарантійного терміну розпочинається з дати придбання виробу першим кінцевим споживачем. Дата придбання вказана в чеку. У разі виникнення гарантійного випадку зверніться з цією заявою та оригіналом квитанції, що підтверджує покупку, до свого дилера або в найближчу авторизовану сервісну службу. Це гарантійне зобов'язання не змінює встановлені законом претензії покупця до продавця.

10 ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНОЇ ДЕКЛАРАЦІЇ ВІДПОВІДНОСТІ СТАНДАРТАМ ЄС

Ми заявляємо, що цей виріб у формі, в якій він представлений на ринку, відповідає вимогам гармонізованих директив ЄС, стандартів безпеки ЄС і застосованих до нього стандартів.

Виріб

Зарядні пристрої

Серійний номер

G1990012

Виробник

AL-KO Geräte GmbH

Ichenhauser Str. 14

D-89359 Kötz

Уповноважена особа, що склала документацію

Andreas Hedrich

Ichenhauser Str. 14

D-89359 Kötz

Тип

C30 Li (ACG18LD3)

TC30 Li (ACG18LD2)

Директиви ЄС

2014/30/ЄС

2014/35/ЄС

2011/65/ЄС

Гармонізовані стандарти

EN 60335-1:2012-10

EN 60335-2-29:2010-11

EN 55014-1:2012-05

EN 55014-2:2016-01

EN 61000-3-2:2015-03

EN 61000-3-3:2014-03

Kötz, 01.08.2017



Dr. Wolfgang Hergeth

Managing Director



